PRO SCIENTIA
SALUTE
POPULIQUE
LIBRARY OF
THE NEW YORK BOTANICAL GARDEN
Purchased
1930
September 1899
R. W. Gibson. Inv.

ÉTUDE ÉTYMOLOGIQUE

SUR LES

FLORES NORMANDE ET PARISIENNE

Comprenant les noms scientifiques,

Français et Normands,

des Plantes indigènes et communément cultivées,

PAR

l'Abbé TOUSSAINT

EXTRAIT

du *Bulletin de la Société des Amis des Sciences naturelles de Rouen*

(1er semestre de 1905)

ROUEN

IMPRIMERIE LECERF FILS

1906

To Mr Squier

from Toussaint

May 23rd 1908.

ÉTUDE ÉTYMOLOGIQUE

SUR LES

FLORES NORMANDE ET PARISIENNE

COMPRENANT LES NOMS SCIENTIFIQUES

FRANÇAIS ET NORMANDS

DES PLANTES INDIGÈNES ET COMMUNÉMENT CULTIVÉES

ÉTUDE ÉTYMOLOGIQUE

SUR LES

FLORES NORMANDE ET PARISIENNE

Comprenant les noms scientifiques,

Français et Normands,

des Plantes indigènes et communément cultivées,

PAR

l'Abbé TOUSSAINT

EXTRAIT

du *Bulletin de la Société des Amis des Sciences naturelles de Rouen*

(1er semestre de 1905)

LIBRARY
NEW YORK
BOTANICAL
GARDEN.

ROUEN

IMPRIMERIE LECERF FILS

1906

ÉTUDE ÉTYMOLOGIQUE

SUR LES

FLORES NORMANDE ET PARISIENNE

COMPRENANT LES NOMS SCIENTIFIQUES,

FRANÇAIS ET NORMANDS

DES PLANTES INDIGÈNES ET COMMUNÉMENT CULTIVÉES

Par l'Abbé TOUSSAINT

LIBRARY
NEW YORK
BOTANICAL
GARDEN

PRÉFACE

L'étude des plantes est une de celles qui charment et intéressent le plus. Un botaniste seul peut se rendre compte des jouissances que cette science offre à ses adeptes. La vue est flattée par la merveilleuse beauté de petites fleurs que souvent on foule aux pieds sans les regarder ; le tissu lui-même des feuilles et des fleurs vu au microscope, cet instrument qui enlaidit tant de choses, est un prodige d'arrangement et souvent une féerie de couleurs. L'intelligence s'arrête étonnée devant ces êtres si bas dans l'échelle de la nature et cependant si prodigieusement organisés dans leurs plus infimes détails. Mais je n'ai pas à faire ici l'éloge de la botanique ni à écrire une longue préface, ne serait-ce que pour cette bonne raison qu'on ne lit jamais les préfaces.

Je dirai seulement en peu de mots la raison de ce travail. On reproche souvent aux botanistes d'affubler de pauvres

jolies plantes de noms plus ou moins baroques, — et souvent dans ces noms un botaniste a mis non seulement sa science mais toute une poésie. — Il est certain que beaucoup de noms scientifiques sonnent étrangement aux oreilles françaises, mais tous ont leur raison d'être et je suis persuadé que nombre de personnes seront heureuses de connaître leurs significations. Combien par exemple cesseront de trouver barbares des noms comme Callitriche qui veut dire Belle chevelure, ou Rossolis, c'est-à-dire Rosée du soleil, alors qu'elles estiment si poétiques d'autres noms comme Myosotis qui veut dire Oreille de souris, ou Scabieuse qui signifie Gale. J'ai ajouté les noms français et normands les plus usités, et c'est aussi une curieuse étude que celle de tous ces noms aussi bien intéressants au point de vue philologique qu'au point de vue scientifique et historique. Que de plantes portent leur histoire écrite dans leurs différents noms vulgaires où l'on trouve leurs pays d'origine, leurs propriétés bonnes ou malfaisantes, les superstitions qui les ont fait aimer ou redouter.

Que de choses vraiment curieuses dans cette étude passionnante comme la botanique elle-même, et comme on se trouve étonné de trouver tant d'observations, de poésie et souvent de science dans un pauvre nom de patois. Il faudrait un gros volume et une longue étude pour traiter dignement ce sujet; mais il faut aussi savoir se borner, et je me suis efforcé d'être aussi clair et aussi bref que possible.

Je ne dois pas oublier ceux qui m'ont aidé dans cette besogne souvent difficile : M. Théodore Delacour, le distingué trésorier de la Société botanique de France, M. Henri Gadeau de Kerville, le savant président de la Société des Amis des Sciences naturelles de Rouen, et M. Emile Ballé,

de Vire, ont mis leurs bibliothèques à ma disposition ; M. Henri Heydenreich, étudiant à Paris, et M. l'abbé Pichard, ancien professeur au petit séminaire d'Evreux, m'ont fourni de précieux renseignements sur quelques noms difficiles. Je suis heureux de les remercier ici de l'aide qu'ils m'ont apportée.

Puisse cette petite étude faire aimer une science qui nous est si chère ! Ce sera la meilleure récompense d'un travail où les difficultés elles-mêmes ont été pour moi des jouissances.

LISTE DES PRINCIPAUX AUTEURS CONSULTÉS

Boreau : *Flore du Centre.*

Bouillet : *Dictionnaire universel des sciences,* etc.

Brébisson : *Flore de Normandie.*

Corbière : *Nouvelle flore de Normandie.*

Dodonoei : *Stirpium historiae* (1516).

Dorvault : *Officine pharmaceutique.*

Gillet et Magne : *Flore française.*

A. de Candolle : *Origine des plantes cultivées.*

Dictionnaire raisonné d'histoire naturelle, par d'anciens professeurs (1807).

L.-F. Jéhan (de Saint-Clavien) : *Dictionnaire de botanique.*

Louis du Broc de Ségange : *Les saints patrons des corporations et protecteurs spécialement invoqués dans les maladies et circonstances critiques.*

Arthur Mangin : *Les plantes utiles.*

Le Maout et Decaisne : *Flore des jardins et des champs.*

Laveaux : *Dictionnaire.*

Larousse : *Grand dictionnaire.*

Le Héricher : *Flore populaire de la Normandie.*

Littré : *Dictionnaire de la langue française.*

Jules Trousset : *Grande encyclopédie domestique.*

Landais : *Dictionnaire français.*

Wurtz : *Dictionnaire français*

Matthiole : *Commentaires sur Dioscoride* (1542).

Moisy : *Dictionnaire du patois normand.*

Caroli Linné : *Philosophia botanica* (1715).

Joret : *Flore populaire de la Normandie.*

Asa Gray : *Manual of the Botany of the Northern United States.*

Etc.....

PRINCIPAUX AUTEURS GRECS ET LATINS

CITÉS DANS CET OUVRAGE

Catulle, médecin grec du IIe siècle de notre ère.

Celse, médecin latin du temps d'Auguste.

Cicéron, orateur romain, né près d'Arpinum, 106 av. J. C.

Columelle, écrivain latin du Ier siècle.

Dioscoride, médecin grec du IIe siècle de notre ère.

Hippocrate, le plus grand médecin de l'antiquité, né dans l'île de Cos, vers 460 av. J. C.

Horace, poète latin, 64 av. J. C.

Ovide, poète latin, 43 av. J. C. — 17 ap. J. C.

Pline, célèbre naturaliste latin, Ier siècle de notre ère.

Théophraste, philosophe grec, 374-287 av. J. C.

Virgile, poète latin, né près de Mantoue, 70-1 av. J. C.

Vitruve, architecte romain, 85 av. J. C.

AUTEURS (Abréviations).

Ad., Adanson.
Ag., Agardh.
Ait., Aiton.
Baillon.
Bartl., Bartling.
Batschj.
Bernh., Bernhardi.
Bess., Besser.
Borkh.
Brongn., Brongniart.
Cam., Cambessedes.
Cass., Cassini.
D C., de Candolle.
Delarb., Delarbre.
Desf., Desfontaines
Desv., Desvaux.
Dietr., Dietrich.
Dill., Dillenius.
G. Don, Georges Don.
Dum., Dumortier.
Ehrh., Ehrhard.
Fr., Fries.
Gaertn., Gaertner.
Gm., Gmelin.
G. G., Grenier et Godron.
Gris., Grisebach.
Hall., Haller.
Hart., Hartmann.
Heist., Heister.
Hoff., Hoffmann.
Hork.
Host.
Huds., Hudson.
Juss., Jussieu.
Koch.
Koel., Koelher.
Kunth.
Lam., Lamark.
Leonh., Leonhardt.
Lhérit., Lhéritier.
Lindl., Lindlry.
Link
L., Linné.
Lob., Lobel.
Moench.
Medik., Medikus.
Mich., Micheli.
Mill., Miller.
Mirb., Mirbach.
Moerh., Moerhing.
Neck., Necker.
Nees.
Nym., Nyman.
Nutt., Nuttal
P. B., Palissot de Beauvois.
Pers., Persoon.
A. Rich., Richard.
Riv., Rivin.
R. Br., Robert Brown.
Roth.
Roelh., Roelhing.
Salisb., Salisbury.

SAINT-HIL., Saint-Hilaire.
SCHRAD., Schrader.
SCHREB., Schreber.
SCOP., Scopoli.
SEBAS., Sebastiani.
SM., Smith.
SP., Spach.
Swartz.
STERN., Sternberg.
T., Tournefort.
TRIN., Trinius.
Vahl.
VAILL., Vaillant.
VENT., Ventenat.
VILL., Villars.
VAHL., Vahlenberg.
WIGG., Wiggers.
WILLD., Willdenow.
WIMM., Wimmer.
WOLF., Wolfin.

ÉTUDE ÉTYMOLOGIQUE

SUR LES

FLORES NORMANDE ET PARISIENNE

I. — RENONCULACÉES Juss.[1]

(Nom tiré du genre principal *Ranunculus*.)

1. **Clematis** Tourn. ; L. ; lat., *Clematis* Pline ; grec, κλῆματις ; nom donné par Dioscoride à une plante à rameaux grimpants et tortueux (κλῆμα, sarment de vigne) ; plante à longs rameaux sarmenteux, grimpant comme une vigne. — *Clématite*, *Clématite des bois*.

Vigne blanche, *Aubevigne* (*alba*, blanche, et *vigne*), *Fausse vigne*, *Vignolet*, *Folle vigne* ; de ses longues tiges semblables à celles de la Vigne, couvertes de fleurs blanches ou de fruits à longues aigrettes soyeuses et blanches ; de là son nom scientifique de *C. vitalba* L. (*vitis*, vigne ; *alba*, blanche).

Vigne vierge ; elle ne porte pas de fruits comestibles comme la vraie Vigne.

Berceau de la Vierge, norm. *Vigne de la Vierge* (Joret) ; de ses jolis rameaux grimpant et retombant en forme de berceau.

(Un grand nombre de plantes ont été dédiées à la Vierge, dans le langage populaire, uniquement à cause de leur beauté.)

Liaune, norm. *Liane*, *Liorne* et *Liône* (de *lier*) ; arbrisseau dont on fait des lianes et dont les longues tiges grim-

1. L'ordre suivi est celui de la *Nouvelle Flore de la Normandie*, par M. Corbière.

pent et s'entortillent partout ; d'où aussi les noms de *Diable-en-Haye*, *Traîneau* (qui traîne) et le norm. *Rampille* (ramper).

Viorne, norm. *Viône* (de *viere*, lier) ; même raison.

Barbe de chèvre, norm. *Barbe au bon Dieu* (Joret) ; des longues aigrettes plumeuses et enroulées qui surmontent ses graines.

Cheveux de la Vierge ; même raison.

Propr.

Herbe aux gueux et *Clématite brûlante*, norm. *Viorne des pauvres* ; c'est un puissant caustique, et les mendiants savent simuler avec son suc des ulcères qui paraissent graves et disparaissent à leur volonté.

Norm. *Bois à fumer* ; les enfants coupent les tiges entre les nœuds et s'en servent pour fumer.

2. **Pulsatilla** Tourn. ; Mill. (*pulsare*, chasser ou battre) ; de la croissance rapide des carpelles qui semblent chassés par le réceptacle, ou plutôt de ce qu'elle croît sur les coteaux battus par le vent.

Coquerelle ; la fleur ressemble à une coque, et le pédoncule se recourbant presque toujours semble la porter avec peine, d'où peut-être son nom de *Coquelourde*.

Fleur aux dames ; à cause de sa beauté.

Herbe au vent ; de son habitat ordinaire sur les coteaux exposés au vent.

Fleur de Pâques ; c'est une des premières fleurs du printemps.

3. **Anemone** Tourn. ; L. ; lat., *Anemone* Pline ; grec, ἀνεμωνὴ Hippocrate (ἄνεμος, vent) ; plante qui pousse au moment des grands vents, ou parce qu'on la trouve sur les coteaux exposés au vent, ou parce qu'elle ne s'ouvre que sous le souffle du vent : « Nunquàm se aperit nisi spirante vento », dit Pline. — *Anémone*.

Vieux fr. *Passe-fleur* ; plus belle que les autres fleurs.

Norm. *Demoiselle* (Joret), *Fleur des dames*; de sa gentillesse.

Pied de coq; de sa racine allongée, rameuse, ou de ses feuilles découpées en forme de patte de coq.

Norm. *Cloche*, *Clochette* (Joret); de la forme de sa fleur.

Herbe au vent: même raison que pour son nom scientifique.

Anémone des bois, *Sylvie* (*sylva*, forêt); plante commune dans les bois.

Renoncule des bois; de son habitat et de sa ressemblance avec les Renoncules.

Pâquette, *Fleur de Pâques*, *Fleur du vendredi saint*; de l'époque de sa floraison.

4. **Hepatica** Mill.; lat., *Hepatica* Pline (ἡπατικός, qui regarde le foie); les lobes de la feuille ont la forme de ceux du foie, et pour cette raison on lui attribuait des propriétés contre les maladies de cet organe. (Les anciens se fondaient sur la ressemblance des organes d'une plante avec ceux du corps humain pour attribuer des propriétés extraordinaires à des plantes qui n'en avaient aucune.) — *Hépatique*.

Trinitaire, *Herbe à la Trinité*; allusion à sa feuille trifoliée ou aux trois pétioles de son involucre.

5. **Adonis** Dill.; L.; lat., *Adonis*, *Adonium* Pline et *Adonide*; grec, ἄδωνις. Nom provenant d'une légende païenne. Adonis était un jeune homme d'une beauté merveilleuse; Vénus s'en éprit et le suivit dans les montagnes où il chassait. Il fut tué par un sanglier, et Vénus inconsolable fit naître de son sang la fleur qui porte son nom.

Goutte de sang, *Sang de Vénus*, *Rubissant* (*ruber*, rouge); de sa petite fleur d'un rouge de sang, et de la légende.

Œil de perdrix; la fleur petite et rouge vif a le centre d'un noir brillant et ressemble à un œil de perdrix.

6. **Myosurus** Dill.; L. (μῦς μυός, souris; οὐρά, queue); plante à longs épis pointus composés de fleurs et d'achaines très-serrés, ce qui les fait ressembler à une queue de souris ; de là les noms de *Queue de souris*, *Queue de rat* et *Ratoncule*.

7. **Thalictrum** Tourn.; L.: lat., *Thalictrum* Pline ; grec, θάλικτρον et θαλίκτρον Dioscoride (θάλ, qui signifie croître; ἴκταρ, vite); la végétation de la plante est très-rapide.

Pigamon; de l'italien *Pigamo*, et selon Dodoens, du grec πήγαιον, *Rue*, à cause de la ressemblance de ses feuilles avec celles de la Rue.

Propr.

Rue des bois, *Rue des chèvres*, *Rue des prés*; plante des prés et des bois dont les feuilles sont semblables à celles de la Rue et qui sont recherchées par les chèvres.

Rhubarbe des paysans, *Fausse rhubarbe*; les feuilles et les racines sont purgatives comme celles de la Rhubarbe.

8. **Ficaria** Dill. (dimin. de *Ficus*, Figuier); les bulbes de la racine ressemblent à de petites figues.

Vieux fr. *Petit bassinet*; de sa petite fleur concave. Cette forme et la couleur jaune d'or de la fleur lui ont valu les noms de *Jaunets*, *Pompons d'or*, et norm. *Pot-au-beurre*.

Propr.

Petite chélidoine; lat., *Chelidonium minus*; grec, χελιδόνιον μικρὸν, même sign.; on lui attribuait les mêmes propriétés qu'à la Grande chélidoine. (Voir ce nom.)

Petite éclaire, *Eclairette*, vieux fr. *Esclère* (*clarescere*, éclairer); de ses prétendues propriétés médicales pour la conservation de la vue.

Herbe aux hémorroïdes; préconisée autrefois contre cette maladie à cause de la forme des bulbes de sa racine. Dodoens affirme que plusieurs pensent qu'il suffit de porter des racines sur soi-même pour calmer les douleurs de cette maladie.

Cette forme des bulbes lui a fait donner dans la plaine de Caen le nom de *Moruites de terre* (Joret), pour *hémorroïdes de terre.*

Pissenlit rond; les feuilles sont rondes et on mange la feuille en salade comme le Pissenlit.

9. **Ranunculus** Tourn.; L.; lat., *Ranunculus* Pline (nom composé de *rana*, grenouille, et βάτραχος, même sign., ou diminutif de *rana*, grenouille); beaucoup de plantes de ce genre poussent dans les endroits humides.

Renoncule; dérivé du nom latin.

1. *R. repens* L. (*R. rampante*); de ses tiges rampantes. Se nomme *Bouton d'or*, et norm. *Jaunet*; de sa fleur jaune d'or.

Norm. *Pas de lion*, *Pied de lion*, *Pied de chat*, *Patte de crapaud* (Joret); de la forme découpée de ses feuilles qui imitent plus ou moins les pattes de ces animaux.

Norm. *Patte de raine* (nom norm. de *grenouille*; de *rana*, même sign.); même raison que les précédents.

Pied de poule, et norm. *Pied pot*, *Piébot* et *Pipot*; du vieux fr. *Pie pou* (*pes*, pied; *pulli*, de poule); même raison que les noms précédents.

Bassin, *Bassinet*, *Bassin d'or*; de la forme de ses fleurs qui ressemblent à un petit bassin jaune.

Bouton d'or; de la forme des fleurs qui, dans cette espèce, doublent facilement et forment une boule dorée.

Le nom de *Bouton d'or* est généralement donné à toutes les Renoncules.

2. *R. acris* L. (*R. âcre*); de sa saveur âcre et brûlante; porte également les mêmes noms et pour les mêmes raisons.

3. *R. bulbosus* L. (*R. bulbeuse*); de sa racine bulbeuse.

Rave de saint Antoine; sa racine est arrondie comme une petite rave et passe pour vénéneuse.

Elle porte aussi les mêmes noms que les précédentes; mêmes raisons.

4. *R. arvensis* L. (*R. des champs*); sa localité ordinaire.

Patte d'oie; de la forme de ses feuilles.

Chausse-trape; de ses carpelles hérissés d'épines et semblables à une chausse-trape.

Bec de corbin (*Bec de corbeau*); du bec de la graine droit et très-long.

Propr.

Brûlante; à cause de son âcreté.

5. *R. sceleratus* L. (*R. scélérate*); elle passe pour un poison violent.

Grenouillette des prés; elle pousse dans les prés sur le bord des mares.

Propr.

Mort aux vaches; elle passe pour empoisonner les animaux qui en mangent.

Plante sardonique; elle produit dans les cas d'empoisonnement une contraction des muscles du visage que l'on appelle le *rire sardonique*; c'est l'antique *Sardonia* des Romains.

6. *R. flammula* L. (*R. petite flamme*); les feuilles ovales et allongées ont la forme d'une petite flamme.

Petite douve; les feuilles radicales ressemblent à la *Douve* (*Fasciola hepatica*) qui se trouve dans le foie des moutons qui en mangent; de là aussi le nom de *Mort aux moutons*.

7. *R. lingua* L. (*R. langue*); de la forme allongée de ses feuilles.

Grande douve; elle ressemble à la Petite douve; mais celle-ci est petite et rampante, alors que la Grande douve atteint 1 m. et 1 m. 50 de hauteur.

10. **Batrachium** Gray; lat., *Batrachium* Pline : grec, βατράχιον (βάτραχος, grenouille); plante qui vit plongée dans l'eau comme les grenouilles.

Cette raison a fait donner à toutes les espèces de ce genre le nom de *Grenouillette.*

Trempette ; même raison.

Norm. *Fanes* ; du v. anglais *fenne*, marécages, marais (Moisy); localité habituelle de la plante.

11. **Caltha** L.; lat., *Caltha* Virgile (nom corrompu du grec κάλαθος, qui signifie corbeille); plante poussant généralement en grosses touffes surmontées de grandes fleurs jaunes et simulant une corbeille de fleurs; ou du même nom grec, avec la signification de gobelet ; ou de la forme des fleurs dont les pétales sont ramassés un peu en forme de coupe ou de gobelet.

Norm. *Bachinet* (*Bassinet*); de la forme de ses fleurs en forme de bassin.

Populage; du bas latin *Populago* ; lui-même de *Populus*, Peuplier ; plante poussant souvent parmi les peupliers, ou dont les feuilles ressemblent à de larges feuilles de peuplier.

Souci des marais, *Souci d'eau*; plante des marais à belles fleurs jaune d'or semblables à celles du *Souci.*

12. **Eranthis** Salisb. (ἦρ, printemps; ἄνθος, fleur); plante qui fleurit aux premiers jours du printemps, février et mars.

Hellébore d'hiver; elle fleurit à la fin de l'hiver et se rapproche intimement de l'Hellébore par la forme de ses fleurs et de ses fruits.

13. **Helleborus** Tourn.; L.; lat., *Helleborus* Virgile, *Helleborum* Pline; grec, ἐλλέβορος Dioscoride (ἑλεῖν, faire périr; βόρα, nourriture); les feuilles sont un poison violent.

Hellébore, Ellébore.

1. *H. foetidus* L. (*H. fétide*); à cause de la mauvaise odeur de toute la plante lorsqu'on la froisse.

Pied de griffon, Patte d'ours; de ses divisions palmées rappelant la forme des pattes de ces animaux.

Rose de serpent; les fleurs ressemblent à de petites roses sauvages vertes rosées sur les bords, et la plante est vénéneuse.

Herbe printanière; une des premières fleurs du printemps.

2. *H. viridis* Bréb. (*H. vert*); à cause de ses feuilles et de ses fleurs d'un beau vert clair.

Norm. *Herbe à la rose* (Joret); même raison que le précédent.

Propr.

Herbe à sétons; on l'emploie à cet usage dans la médecine vétérinaire.

Herbe à la bosse; de ses propriétés médicinales.

Herbe à herber; d'herber, terme d'ancienne maréchalerie qui signifiait appliquer de la racine d'Hellébore aux sétons des chevaux pour les faire suppurer. (Littré.)

Pommelière; nom de la phtisie pulmonaire des chevaux contre laquelle on l'emploie.

3. *H. niger* L. (*H. noir*); de ses feuilles d'un vert noirâtre et de ses tiges brunes.

Rose de Noël; plante à grandes fleurs blanc rosé imitant une large rose sauvage et fleurissant au moment de Noël.

Herbe de feu; à cause de sa saveur âcre et brûlante.

4. **Isopyrum** L.; lat., *Isopyrum* Pline (ἴσος, semblable; πῦρ, feu); à cause de sa saveur brûlante ou de la forme des pétales de sa fleur qui ressemblent à une petite flamme. — *Isopyre.*

Asa Gray donne l'étymologie suivante : ἴσος, semblable, et πυρὸς, froment, ajoutant que l'étymologie semble peu naturelle ; c'est absolument notre avis.

5. **Nigella** Tourn.; L. (*nigellus*, noirâtre); la couleur des graines est noire. — *Nigelle.*

1. *N. arvensis* L. (*N. des champs*); de sa localité ordinaire.

Nielle bâtarde; dérivé de *Nigella* et *bâtarde*, pour la distinguer de la vraie Nielle qui est, en Normandie, l'*Agrostemma Githago* L., ou de la N. cultivée (*N. sativa* L.).

Propr.

Poivrette commune; de la saveur piquante de ses graines.

Ce nom est plus souvent appliqué à la Nigelle cultivée (*N. sativa* L.).

2. *N. Damascena* L. (*N. de Damas*); originaire d'Orient.

Barbiche, *Barbeau*, *Barbe de capucin*, *Cheveux de Vénus*, *Patte d'araignée*; à cause de l'involucre longuement et finement découpé qui entoure la fleur.

16. **Aquilegia** Tourn.; L.; lat., *Aquilegia* et *Aquileia*; d'*aquila*, aigle, selon Littré, à cause de ses prétendues propriétés qui rendent la vue perçante comme celle de l'aigle ; ou de la forme des éperons de la fleur, recourbés comme un bec d'aigle ; ou d'*aquilegium*, réservoir, à cause de la corolle des fleurs, qui ressemble à un réservoir ; ou de la ville d'Aquilée, où elle croissait en abondance.

Ancolie, vieux fr. *Ancholie* et *Ancoile*; dérivés du nom latin.

Aiglantine (d'aigle), *Eperonnière*, *Eperon de la Vierge*, *Gants de Notre-Dame*, *Cinq-doigts*, *Cinq-dés*, et norm. *Cloche*, *Clochette* (Joret); de la forme des fleurs.

Manteau royal; allusion à la beauté et à la forme des fleurs.

17. **Delphinium** Tourn.; L.; lat., *Delphinium*; grec, δέλφινιον Dioscoride (δελφῖνος, dauphin); la lèvre supérieure de la corolle ressemble à un dauphin; de là aussi le nom de *Dauphinelle*.

Pied d'alouette, et norm. *Talon d'alouette* (Joret); de la forme de la fleur qui, par ses divisions, ressemble à un pied d'alouette.

Eperon de chevalier; de l'éperon qui accompagne la fleur.

Propr.

Consoude royale (de *consolidare*, consolider, affermir); on lui attribuait des propriétés vulnéraires; et *royale*, pour la beauté de sa fleur. Dodoens nomme cette plante *Fleur royale* (*Flos regius*).

18. **Aconitum** Tourn.; L.; lat., *Aconitum* Ovide; grec, ἀκόνιτον Théophraste (ἀκόνη, rocher); genre de plantes dont beaucoup d'espèces croissent sur les rochers; ou d'Acone, ville de Bithynie où cette plante poussait en abondance. — *Aconit*.

Napel (dim. de *napus*, navet); les racines sont renflées en forme de navet.

Coqueluchon, *Capuchon*, *Pistolet*, *Casque*, *Casque bleu*, *Casque de Jupiter*, *Capuche de moine*, *Char de Vénus*, etc.; tous ces noms sont donnés à cause de la forme des fleurs dont la lèvre supérieure grande et recourbée ressemble à un casque, un capuchon, une crosse de pistolet, un char renversé, etc.

Propr.

Tue-chien, et vieux fr. *Etrangle-loup*; c'est un poison violent.

On dit qu'avant l'invention des pièges et des armes à feu on se servait de l'Aconit pour empoisonner les loups. Les

poètes le font naître de l'écume de Cerbère, et c'était le principal ingrédient des poisons composés par la magicienne Médée.

Hujus in exitium miscet Medoea quod olim
Attulerat secum Scythicis aconitum ab oris.

(Ovide.)

19. **Actoea** L. (ἀκτή, sureau); les feuilles et les fruits ressemblent à ceux du sureau; ou, selon Linné, dédiée à Actée, personnage mythologique. — *Actée.*

Propr.

Herbe de saint Cristophe, et de là *Christophore* et *Christophoriane.* Dodoens l'estime un poison mortel, et saint Cristophe est invoqué contre la peste, les poisons, etc.

Herbe aux poux; la plante réduite en poudre est employée contre la gale et les poux.

II. — BERBÉRIDÉES Vent.

(Du nom du genre principal *Berberis.*)

Berberis Tourn.; L. (βέρβερι, coquille); les sépales concaves ressemblent à une petite coquille; ou plutôt, selon Asa Gray, de *Berbérys*, nom arabe du fruit.

Epine-vinette, Vinetier, Pile-vinette; de piler, écraser, et vinette pris dans le sens de diminutif de vin. — Buisson épineux dont les fruits acides et rafraîchissants servaient à composer une boisson passablement aigre, s'il faut en croire le vieux nom français de la plante : *Pisse-vinaigre.*

III. — NYMPHÉACÉES DC.

(Du nom du genre principal *Nymphoea.*)

1. **Nymphoea** Tourn.; L.; lat., *Nymphoea* Pline; grec, νυμφάια Théophraste (νύμφη, nymphe); plante aquatique à qui ses larges fleurs d'une blancheur éclatante ont fait donner le nom de nymphe des eaux.

Nénuphar blanc (voir *Nuphar*), *Lis des étangs*, *Lunette d'eau* (dim. de lune), *Lune d'eau*, et vieux fr. *Blanc d'eau*.

Tous ces noms sont dus à la forme et à la couleur de ses fleurs blanches.

Plateau à fleurs blanches et *Plateau blanc* ; norm. *Parapluie* (Joret) ; de ses larges feuilles flottantes sur l'eau.

Norm. *Chou d'eau* ; de ses feuilles larges et épaisses et de ses fleurs à pétales nombreux disposés comme les feuilles d'un petit chou.

Norm. *Pommes roses* (Joret) ; de la forme arrondie du fruit et de sa couleur rose.

2. *Nuphar* Sibthorp. et Sm.; corruption de *Niloufar* ou *Neufar*, nom arabe de la plante ; lui-même du persan *Niloûfer*, même sign.

Nénuphar, même orig.

Nénuphar d'eau, *Jaunet d'eau*, *Lis jaune d'eau* ; de ses grandes fleurs d'un beau jaune.

Plateau ; de la forme de ses grandes feuilles flottantes.

Baratte ; de la forme de ses fruits qui ressemblent à une petite baratte.

IV. — PAPAVÉRACÉES DC.

(Du nom du genre principal *Papaver*.)

1. **Papaver** Tourn. ; L.; lat., *Papaver* Virgile et Pline ; du mot celtique *papa*, qui signifie bouillie ; les Celtes mêlaient les graines du pavot à la bouillie pour endormir les enfants. (Il est encore certains endroits de Normandie où on l'emploie à cet usage.)

Pavot ; du latin *Papaver*, par le provençal *Paver*. (Littré.)

Norm. *Papi* ; forme curieuse qui vient directement de l'anglo-saxon *Papig* et du kimri *Pabi*, même sign.

Norm. *Bourbiton*, de *Papi*, par les noms norm. *Poupi*, *Boubi* et *Boubon*, que l'on trouve dans Joret (*loc. cit.*).

Norm. *Mahon*, de l'ancien haut allemand *Mâgo*, même sign. (Joret.)

Ponceau, et norm. *Poncet*, *Ponchereu*, et de là *Poincet* et *Poinciau*; de *puniceus*, écarlate, mot provenant lui-même de *Puniceus*, Phénicien, peuple qui fournissait la teinture écarlate la plus éclatante. Les fleurs sont d'un rouge éclatant.

Norm. *Coquelicot*, *Cocolico*, *Coricoco*, etc.; onomatopées pour désigner le coq; de la couleur écarlate des fleurs qui ressemblent à une crête de coq; de là aussi les noms de *Pavot-coq* et le norm. *Coq*.

Confanons; vieux mot français qui signifiait drapeau, bannière; allusion à la couleur des fleurs qui ressemblent à de petites bannières écarlates.

Rose de loup; de la couleur des fleurs.

Propr.

Gravesolle; de *gravare*, alourdir, appesantir les yeux; à cause des propriétés stupéfiantes de la plante.

2. **Meconopsis** Vig. (μήχων, pavot; ὄψις, aspect); plante à fleurs et à feuilles semblables à celles du Pavot.

3. **Glaucium** Tourn.; lat., *Glaucium* Pline (γλαυκός, glauque); plante d'un vert glauque très-prononcé. — *Glaucienne.*

Pavot cornu; les siliques sont très-longues et recourbées comme des cornes et les fleurs jaunes ont la grandeur et la forme de celles du Pavot.

4. **Chelidonium** Tourn.: L.; lat., *Chelidonia* Pline; grec, χελιδόνιον μέγα Dioscoride (*Grande chélidoine*) (χελιδών, hirondelle); les anciens croyaient que les hirondelles s'en servaient pour rendre la vue à leurs petits; ou, selon Dioscoride, parce que la plante fleurit à l'arrivée des hirondelles. (Asa Gray.) — *Chélidoine.*

Propr.

Eclaire, *Claire* (de *s'éclairer*, rendre clair) ; on se servait du jus de la plante pour s'éclairer les yeux. (Dioscoride.)

Herbe de saint Clair ; saint Clair est réputé pour guérir les maladies des yeux.

Herbe aux verrues, norm. *Herbe aux porions*, même sign.; on se sert encore dans les campagnes du suc de cette plante pour faire disparaître les verrues.

Félongne, *Félongène* ; peut-être dérivé de son nom provençal *erbo feroujo*, herbe farouche ; de l'âcreté de son suc.

Les anciens alchimistes attribuaient de grandes propriétés à cette plante et l'employaient autrefois sous le nom de *Don du ciel*. (Matthiole.)

V. — FUMARIACÉES DC.

(Du nom du genre principal *Fumaria*.)

1. **Corydalis** DC.; grec, κορυδάλιον, nom du Fumeterre chez les Grecs (dim. de κόρυς, casque); la lèvre supérieure de la fleur forme un petit casque. — *Corydale*.

2. **Fumaria** Tourn.; L.; lat., *Fumaria* Pline (*fumus*, fumée) ; son suc fait pleurer comme la fumée quand on l'applique sur les yeux.

Pied de géline (vieux mot fr. qui signifie poule); de la forme de ses feuilles découpées comme une patte de poule.

Norm. *Bec d'oiseau* ; les graines sont terminées par un petit bec.

Propr.

Fumeterre (*fumus*, fumée ; *terrae*, de terre), *Fumée de terre*, et vieux fr. *Fumiterre* (Dodoens) ; même raison que pour le nom scientifique.

Pisse-sang ; employé autrefois contre les maladies des voies urinaires ; selon Matthiole, il fait évacuer la colère par les urines !

Herbe au charpentier; plante réputée autrefois comme vulnéraire.

VI. — CRUCIFÈRES Juss.

(De *crux, crucis*, croix; *fero*, je porte; les pétales, au nombre de quatre, sont généralement disposés en forme de croix.)

1. **Cakile** Tourn.; du nom arabe de la plante *Kakaleh*. — *Caquillier*.

Roquette de mer; plante maritime dont les fleurs et les feuilles ressemblent à celles de la Roquette (*Eruca*).

2 **Raphanistrum** Tourn. (de *Raphanus*); plante qui ressemble au *Raphanus*.

Ravenelle; dérivé de *Raphanus*.

Cette plante, fort commune dans les champs, ressemble à la Moutarde des champs et porte généralement les mêmes noms populaires. (Voir *Sinapis arvensis* L.)

Norm. *Ravet* (de *rapa*, rave) et *Navette*, etc. (de *napus*, navet); de sa ressemblance avec ces deux plantes.

3. **Raphanus** Tourn.; L.; lat., *Raphanus* Catulle, dans le sens de Raifort (ῥάφανος, qui lève vite); à cause de la facilité et de la rapidité de sa germination.

Radis (*radix*, racine); c'est pour la racine qu'on cultive cette plante.

4. **Rapistrum** Desv. (*rapa*, rave); plante qui ressemble à la Rave.

5. **Crambe** Tourn.; L.; lat., *Crambe* Pline (κράμβη, nom donné par les Grecs à plusieurs espèces de chous).

Chou marin; plante maritime ayant absolument l'aspect d'un chou et cultivée pour le même usage dans plusieurs contrées.

6. **Matthiola** R. Br.; plante dédiée au botaniste italien Matthioli, mort en 1577, commentateur de Dioscoride.

7. **Cheiranthus** R. Br. (de *Keiri*, nom arabe de la Giroflée, et ἄνθος, fleur; ou, selon Linné, de χείρ, main, et ἄνθος, fleur; fleur de la main, c'est-à-dire dont on fait des bouquets).

Giroflée des murailles; son odeur rappelle celle du clou de girofle et elle pousse sur les murailles; norm. *Géroflée* et *Girouflée*.

Giroflée jaune; les fleurs sont d'un beau jaune doré.

Ravenelle, *Ravenelle jaune*; elle ressemble par ses fleurs au *Raphanistrum* (Ravenelle).

Rameau d'or, *Baguette d'or*; plantes à longues tiges terminées par un épi de fleurs jaune d'or.

Violier jaune et *Violine*; de son odeur douce et parfumée comme celle de la Violette; cette dernière plante portait en vieux français le nom de Violier.

8. **Barbarea** R. Br. Le nom scientifique lui vient de son nom populaire *Herbe de sainte Barbe*; c'est une plante vulnéraire, et sainte Barbe est la patronne des militaires, qui sont souvent exposés aux blessures. — *Barbarée*.

Rondotte; les feuilles sont terminées par une foliole ronde.

Propr.

Herbe aux charpentiers; la plante macérée dans l'huile d'olive est, dit-on, excellente contre les coupures et les brûlures.

Herbe de saint Julien; saint Julien est invoqué contre la gale et les dartres, et d'autre part on attribuait à cette plante la vertu de guérir les chancres et les apostumes qui viennent derrière les oreilles. Ce nom d'*Herbe de saint Julien* s'est transformé en divers endroits en celui de *Julienne jaune*, à cause de la couleur de ses fleurs.

Norm. *Cresson de terre* (Joret); les feuilles ressemblent

à celles du Cresson; elles sont piquantes également, mais ont un goût détestable.

9. **Turritis** L. (dim. de *turris*, tour); plante droite et élancée comme une petite tour; de là aussi son nom de *Tourette*.

Chou bâtard; de ses petites feuilles qui ont exactement la forme et la couleur de celles du Chou.

10. **Arabis** L.; grec, ἀραβις; plante qui croît en Arabie; c'est-à-dire dans les endroits secs et sablonneux.

Arabette, et par corruption, norm. *Rebette* (Joret); dérivé du nom scientifique.

11. **Nasturtium** R. Br.; lat., *Nasturtium* Pline (de *nasus*, *tortus*, nez tordu); allusion à la saveur piquante de la plante qui, selon Pline, fait tordre le nez. — De là aussi son nom de *Nasitort*.

Cresson, *Cresson d'eau*, *Cresson de fontaine* (de *crescere*, croître); plante qui croît vite et en tous temps dans l'eau et sur le bord des ruisseaux.

Propr.

Santé du corps; c'est une nourriture très-saine.

N. amphibium R. Br. (*Cresson amphibie*); il vit aussi bien dans l'eau que sur la terre.

Raifort sauvage; de l'ancien français *raiz*, racine, et *fort* (Littré); plante dont la racine est d'une saveur forte et âcre.

12. **Cardamine** L.; lat., *Cardamum* (κάρδαμον, cresson); elle ressemble au Cresson et en a la saveur piquante. — *Cardamine*.

Cresson des prés; même raison, et plante des prés.

Cressonnette, *Cresson élégant*; plante à jolies fleurs roses ou violacées et à feuilles bien plus fines et bien plus découpées que celles du Cresson.

Bec à l'oiseau ; de ses siliques atténuées et terminées en pointe comme un bec.

13. **Dentaria** L. (*de dens*, dent) ; les racines allongées sont couvertes de grosses dents formées par l'insertion des feuilles qui tombent chaque année. — *Dentaire.*

14. **Hesperis** L.; lat., *Hesperis* Pline (ἕσπερος, soir) ; les fleurs sont plus odorantes le soir que dans la journée.

Juliane, Julienne, Julienne des dames, Julienne des jardins ; plante fort jolie que l'on cultive souvent et qui doit peut-être son nom à ce qu'elle est en pleine floraison au mois de juillet (*Julius*)?

Pentecôtes. — Cette fête se trouve ordinairement au mois de mai, époque où la Julienne commence à fleurir; de là aussi son nom de *Saint-Jacques* (1er mai).

Cassolette ; allusion à son parfum ; on conservait autrefois les parfums dans des cassolettes.

Damas; peut-être de son pays d'origine.

Vieux fr. *Violettes des dames* ; de son ancien nom latin *Viola matronalis* et *Giroflées des dames* ; de ses jolies fleurs qui ressemblent à celles de la Giroflée.

15. **Malcolmia** R. Br.; plante dédiée à Malcolm, cultivateur anglais.

Giroflée de Mahon ; fleurs rouges, roses ou lilas, odorantes, semblables à celles de la Giroflée; peut-être faut-il voir une allusion à Mahon, port des Baléares où la plante est abondante.

16. **Alliaria** Adans.; lat., *Alliaria* Dioscoride, dans le sens d'Ail (*allium*, ail) ; la plante tout entière exhale une forte odeur d'ail. — *Alliaire.*

Herbe à l'ail ; même raison.

17. **Erysimum** L.; lat., *Erysimum* ; grec, ἐρύσιμον Théophraste (ἐρύω, je sauve ; οἴμη, le chant) ; allusion à ses pro-

priétés médicinales; on l'employait contre les maux de gorge.

Tortelle (*tortus*, tordu); de ses siliques appliquées tordues autour des rameaux de la tige.

Vélar; du celtique *Vehlar*, *Cresson*; les feuilles ont la saveur piquante du Cresson.

Propr.

Herbe aux chantres; même raison que pour le nom scientifique.

18. **Conringia** Herst.; dédiée à Conring, professeur de médecine à Helmstadt, mort en 1681.

19. **Sisymbrium** L.: lat., *Sisymbrium*; grec, σισύμβριον Théophraste, espèce de Cresson. Plante dédiée à Sisymbre, ancienne actrice de la Grèce (Varron).

Tortelle; même raison que pour l'*Erysimum*.

Propr.

Herbe aux chantres; elle entrait autrefois dans la composition d'un sirop pectoral.

Norm. *Moutarde de haie* (Joret); de la saveur piquante de ses graines.

S. Sophia L. (σοφία, sagesse); plante autrefois regardée comme souveraine contre les blessures, d'où son nom populaire de *Sagesse des chirurgiens*.

Vélaret; plante ressemblant au Vélar, mais bien plus fine.

Talictron: les feuilles découpées ressemblent à de fines feuilles de *Thalictrum*.

20. **Braya** Sternb.: dédiée au comte de Bray, né à Rouen et mort à Isbach en 1832.

21. **Brassica** Tourn.; L.; lat., *Brassica* Cicéron et Virgile (du celtique *Bresic* et *Brassic*, noms du Chou).

Chou; du grec καυλός, qui signifie Chou et tige de cette plante, ou du nom celtique du Chou, *Chaulx* (De Théis).

Norm. *Chou de falaise* (Joret); le Chou pousse naturellement sur les falaises maritimes de la Normandie.

1. *B. oleracea* L. var. *capitata* L. (*Chou cultivé à tête*).

Chou cabus; du celtique *Kab* ou *Kap*, qui est lui-même la racine du mot latin *caput*, tête; à cause de la grosse tête de ce chou (Littré).

2. *B. campestris* D C. (*Chou des champs*).

Colza, et norm. *Cossard*, du hollandais *Kool*, Chou, et *Zoad*, semence (Littré); allusion à ce que dans ce chou la semence seule est utilisée.

3. *B. Napus* L. (*Chou navet*).

Navet; du latin *Napus*, même sign.

22. **Sinapis** Tourn.; L.; lat., *Sinapis* Columelle et *Sinapi* Pline; du grec σίναπι Théophraste, même sign. Le nom grec, selon Asa Gray, viendrait du celtique *Nap*, navet. L'aspect général de la plante est en effet celui du navet.

Sénevé; dérivé de Sinapis. Sénevé a formé lui-même les noms norm. *Sanve*, *Sanvre*, *Sangle*, etc.

Norm. *Guélot*, et par corruption *Quélot*, *Quéloque*, *Calotte* (Joret), etc.; dérivés de Guède, vive teinture jaune, à cause des fleurs jaunes de la plante.

Norm. *Russe* et *Ruche*; du norm. *érusser*, qui signifie sarcler; c'est une plante nuisible et qui se multiplie trop rapidement.

Propr.

Moutarde, vieux fr. *Moustarde* (de *mustum*, moût, et *ardens*, brûlant); les graines ont une saveur brûlante et leur farine est employée en sinapismes.

1. *S. alba* L. (*alba*, blanche); ainsi nommée de ses graines d'un gris blanchâtre; se nomme *Moutarde*

blanche et *Moutardon* ; c'est avec ses graines que l'on fait de la moutarde.

Herbe au beurre ; elle fournit un bon fourrage qui pousse rapidement et augmente la production du lait.

Norm. *Poivre* ; de la saveur extrêmement piquante de ses graines.

2. *S. nigra* L. (*nigra*, noire) — *Moutarde noire* ; de la couleur noirâtre de ses graines.

23. **Hirschfeldia** Moench. ; dédié à Hirschfeld, horticulteur du Holstein (1753).

24. **Erucastrum** Presl. (d'*Eruca*) ; la terminaison *astrum* indique généralement une ressemblance ou un mépris ; plante ressemblant à l'*Eruca*.

25. **Diplotaxis** D C. (διπλόος, double ; τάξυς, rang) ; les graines sont disposées sur deux rangs.

26. **Eruca** D C. ; lat., *Eruca* Columelle (*uro*, je brûle) ; les graines ont une saveur brûlante.

Roquette ; dérivé d'*Eruca*, selon Littré. Ce nom semble plutôt dérivé de roc ; c'est une plante qui pousse habituellement dans les endroits rocailleux. Beaucoup de pays portent le nom de Roquette, à cause de leur situation dans des endroits escarpés.

27. **Lunaria** L. (*luna*, lune) ; les silicules sont grandes et rondes. — *Lunaire*.

Cette forme des fruits lui a également fait donner les noms de *Médaille*, *Monnayère*, *Monnaie du pape*, *Herbe aux écus*, *Satinée*, *Satin blanc* ; on retire l'épiderme de la silicule en ne laissant que la membrane intérieure qui est d'un beau blanc nacré, et on s'en sert pour faire des bouquets qui restent d'un blanc de satin sans jamais se faner.

Norm. *Passe-satin* ; plus brillante que le satin ; même raison.

28. **Berteroa** D C; dédiée à Bertero, botaniste italien, voyageur dans l'Amérique du Sud.

29. **Cochlearia** L. (*cochlear*, cuiller); les feuilles arrondies et un peu concaves ont la forme d'une cuiller. — *Cochlearia.*

Herbe aux cuillers; même raison.

1. *C. Armoracia* (*C. de Bretagne*).

Cran et *Cranson*; de ses noms slaves : en russe, *Chren*, et en lithuanien, *Krenai* (De Candolle).

Propr.

Raifort et *Grand raifort*; de l'ancien français *raiz*, racine, et *fort* (Littré); à cause de la saveur forte et très piquante de la racine; de là aussi le nom de *Radis de cheval.*

Moutardelle, *Moutarde des moines*; on mélangeait avec la viande sa racine râpée, en guise de moutarde.

Habit.

Cran des Allemands, *Cranson des Anglais*; c'est une plante de l'Europe orientale que l'on trouve souvent subspontanée en Allemagne, en Angleterre, etc.

2. *C. officinalis* L. (*C. officinal*); on le nomme encore *Herbe au scorbut*; c'est la base du sirop antiscorbutique.

30. **Draba** L.; lat., *Draba* Pline (δράβη, âcre); de la saveur âcre de plusieurs espèces.

Drave; dérivé de *Draba.*

31. **Erophila** DC. (ἦρ, printemps; φίλος, ami); plante qui fleurit aux premiers jours du printemps, en mars et avril.

32. **Alyssum** L.; lat., *Alyssum* Pline et *Alyssa* Aétius (ἀ priv.; λύσσα, rage); les anciens croyaient que cette plante était un spécifique contre la rage, d'où le nom vulgaire d'une des espèces : *Passerage*; ou de ἀ priv.; λύσσα, hoquet;

on lui attribuait également la vertu d'arrêter le hoquet ; il suffit, dit Dodonée, pour arrêter le hoquet, de tenir la plante dans sa main et d'en respirer l'odeur. — *Alysse.*

33. **Camelina** Crantz (χαμαί, à terre ; λίνον, lin) ; on sème la Cameline en même temps que le Lin, ou plutôt, selon Asa Gray, parce qu'on croyait cette plante une espèce de Lin dégénéré.

Cameline, vieux fr. *Camamine.*

Camomille de Picardie ; confusion faite par les paysans entre *Cameline* et surtout le vieux fr. *Camamine* et Camomille ; on la cultive surtout en Picardie.

Sésame bâtard ; on tire de cette plante une huile dont les propriétés se rapprochent de celles de l'huile de Sésame.

34. **Biscutella** L. (*bis*, deux fois ; *scutella*, écuelle) ; de la forme de ses silicules qui ressemblent à deux petites écuelles accolées l'une à l'autre ; *Lunetière* ; l'aspect des graines est celui d'une minuscule paire de lunettes. — *Biscutelle.*

35. **Iberis** Dill. ; L. ; lat., *Iberis* Pline ; grec, ἰβηρις ; plante qui croît en Ibérie. — *Ibéride.*

Cette plante porte aussi en Normandie le nom de *Téraspic.* (Voir *Thlaspi.*)

36. **Thlaspi** Dill. ; L. ; lat.. *Thlaspi* Pline et Celse ; grec, θλάσπι Dioscoride (θλάω, je comprime) ; allusion à la forme aplatie du fruit.

Téraspic et *Taraspic* ; corruption du nom latin, que l'on prononce difficilement.

Monnoyère (petite monnaie), *Médaille de Judas* ; la forme arrondie et aplatie des fruits les fait ressembler à de petites pièces de monnaie.

Tabouret ; dim. de *tabour*, ancien nom français de tambour (Littré et Ménage) ; allusion à la forme ronde du fruit.

37. **Teesdalia** R. Br.; dédiée à Teesdall, botaniste anglais.

38. **Lepidium** Tourn.; lat., *Lepidium* Pline; grec, λεπίδιον Dioscoride (λεπίς, écaille); graines très-petites, brunes ou noirâtres, ressemblant à de petites écailles.

Passerage, vieux fr. *Chasse-rage*; de ses prétendues propriétés contre la rage.

L. sativum L. (*P. cultivé*).

Cresson alénois; sa saveur est celle du Cresson. Le mot alénois viendrait, selon Le Héricher, du patois *haleiner*, avoir mauvaise haleine, à cause du goût de la plante qui reste dans la bouche; peut-être ce mot vient-il plutôt de la forme des feuilles découpées, fines et aiguës comme des alènes.

Cresson des jardins; on le cultive souvent dans les potagers.

39. **Senebiera** Poir.; dédiée à Senebier, botaniste, de Genève. — *Sénebière.*

Corne de cerf; à cause de ses feuilles bifurquées et allongées comme les cornes d'un cerf. C'est son nom scientifique : *S. coronopus* DC. (κορώνη, nœud d'un bois de cerf; ὄψις, aspect); les anciens nommaient également cette plante *Cornu cervi*, même sign.

40. **Hutchinsia** R. Br.; dédiée à Hutchins, botaniste anglais.

41. **Capsella** Moench. (dim. de *capsa*, cassette, bourse); allusion à la forme du fruit en forme de bourse. — *Capselle.*

Bourse à pasteur, norm. *Bourse du berger* (Joret); les silicules ont exactement en miniature la forme des anciennes bourses de bergers. Cette forme lui a valu également le nom de *Bourse de Judas.*

42. **Isatis** Tourn.; L.; lat., *Isatis* Pline; grec, ἰσάτις Dioscoride (ἰσάζω, je rends uni); plante qui servait autrefois de cosmétique, selon Dioscoride et Pline.

Pastel; de *pastillus*, petit gâteau; la teinture de pastel était fournie au commerce sous la forme de petits gâteaux.

Guède; de l'allemand *Waid*, même sign. Nous avons encore en Normandie les noms de *Vouède* et *Vouèdre*, que Moisy (*Dict. du patois norm.*) fait venir du bas latin *Wesdus*, même sign.

Teinturière; de ses propriétés tinctoriales.

Herbe de saint Philippe; on invoque saint Philippe pour la guérison des boiteux, et, d'autre part, selon Dioscoride, la plante guérit les blessures graves et anciennes.

43. **Neslia** Desv.; dédiée à Nesles, botaniste de Poitiers, mort en 1818.

VII. — RÉSÉDACÉES D C.

(Du nom du genre principal *Reseda*.)

Reseda Tourn.; L.; lat., *Reseda* Pline (*resedare*, calmer); plante que l'on croyait résoudre les apostumes et apaiser les inflammations. — *Réséda*.

1. *R. luteola* (*R. jaunâtre*); de la couleur jaunâtre de ses fleurs.

Gaude; elle fournit une belle teinture jaune que l'on nomme *gaude*, de l'allemand *waud*, même sig. (Littré).

En norm. le mot est resté à peu près le même, *Vaude* et *Vaudre*; Moisy fait venir ces noms du bas latin *Wauda*, même sign.

Herbe à jaunir, *Réséda jaunissant*; à cause de la teinture jaune qu'il fournit.

2. *R. lutea* L. (*R. jaune*); se nomme *Réséda bâtard*, *Faux réséda*, *Réséda sauvage*; plante commune dans champs, mais sans aucune odeur.

3. *R. odorata* L. (*R. odorant*); de son parfum agréable.

Herbe d'amour; à cause de son odeur délicieuse et de son emploi en parfumerie.

Herbe maure; elle provient de chez les Maures et fut importée d'Afrique en France au XVIIIe siècle.

Fleur du soleil; peut-être à cause de sa provenance des pays chauds.

Chose curieuse, cette plante qui a conservé en France son nom latin *Reseda* porte en Angleterre un nom tout à fait français : *Mignonnette*.

VIII. — CISTINÉES D C.

(Du genre principal *Cistus*, et lui-même de κίστη, boîte, à cause de la forme de sa capsule.)

Helianthemum Tourn.; Gaertn. (ἥλιος, soleil; ἄνθος, fleur); fleurs qui ne durent qu'un jour; elles naissent au lever du soleil pour mourir à son coucher. — *Hélianthème*.

Fleur du soleil; même raison.

Herbe d'or; des fleurs jaune d'or de l'espèce principale.

Hysope des garrigues; plante poussant dans les lieux incultes (garrigues) et à feuilles ressemblant un peu à celles de l'Hysope, du moins dans certains genres français, ou pour ses prétendues propriétés médicinales analogues à celles de l'Hysope; on la regardait autrefois comme vulnéraire et astringente.

IX. — VIOLARIÉES D C.

(Du nom du genre *Viola*.)

Viola Tourn.; L.; lat., *Viola* Pline; grec, ἴον. — Nom grec d'une nymphe, Ionie, qui aurait donné cette fleur comme présent à Jupiter (*Hermolaus*); d'autres font venir le mot d'Io, jeune fille aimée de Jupiter; il la métamor-

phosa en génisse, et la Terre pour la nourrir produisit la plante qui porte son nom.

Violette, du latin *Viola*, par le vieux fr. *Viole* et *Violier*.

Violette de mars et *Fleur de mars*; de l'époque de sa floraison.

En Normandie, les violettes qui n'ont pas de parfum se nomment, par mépris, *Violettes de chien*.

V. tricolor L. (*V. tricolore*) ; à cause des couleurs variées de sa corolle.

Pensée, *Pensée sauvage*; sa jolie fleur est le symbole du souvenir, comme la Violette blanche est celui de la modestie, etc.

Vieux fr. *Menues pensées*; à cause de la petitesse de ses fleurs.

Herbe de la Trinité, *Fleur de la Trinité*; de ses fleurs souvent tricolores et de l'arrangement des pétales qui, à première vue, semblent disposées par trois.

X. — DROSÉRACÉES D C.

(Du nom du genre principal *Drosera*.)

1. **Drosera** L. (δροσερά, humide de rosée); les feuilles ciliées distillent un suc âcre qui ressemble à de petites gouttes de rosée; de là son nom d'*Herbe à la goutte*. — *Drosera*.

Rossolis (*ros*, rosée; *solis*, du soleil); allusion à la beauté des feuilles garnies de cils d'un rouge vif terminés par de petites gouttes d'eau brillantes, même sous le soleil le plus ardent; de là aussi les noms de *Rosée du soleil*, *Amour de rosée*, *Rosette*.

Cette rosée était autrefois précieusement recueillie par les alchimistes pour la transmutation des métaux.

2. **Parnassia** Tourn.; L.; lu mont Parnasse, la plus

haute montagne de la Phocide, où Dioscoride assure qu'elle poussait en abondance. — *Parnassie.*

Hépatique blanche, Hépatique noble; plante à jolies fleurs blanches, à laquelle on attribuait autrefois des propriétés contre les maladies de foie, à cause de la forme des feuilles qui ressemblent aux lobes de cet organe. (Voir *Hepatica.*)

Gazon du Parnasse; plantes souvent réunies en grande quantité et formant un tapis éclatant de fleurs blanches. Dioscoride lui-même appelait cette plante Gazon du Parnasse (Asa Gray).

XI. — POLYGALÉES Juss.

(Du nom du genre principal *Polygala.*)

Polygala Tourn.; L.; lat., *Polygala* Pline (πολύσ, beaucoup; γάλα, lait); on prétend que les bestiaux qui en mangent donnent beaucoup de lait. — *Polygala.*

Laitier, Herbe au lait; même raison.

Norm. *Verte pareille* (Joret); des touffes vertes que que forme la plante.

XII. — FRANKÉNIACÉES Saint-Hil.

(Du nom du genre *Frankenia.*)

Frankenia L.; plante dédiée à Frankenius, professeur de médecine à Upsal (Suède), mort en 1661.

XIII. — CARYOPHYLLÉES Juss.

(De *Caryophyllum*, Girofle; à cause de l'odeur prononcée de Girofle du genre principal l'Œillet.)

1. **Agrostemma** L. (ἀγμός, champ; στέμμα, couronne); fleur des champs qui ressemble à une couronne, ou plante qui, par sa beauté, est la couronne ou l'ornement des champs. — *Agrostème.*

Nielle, *Nielle des blés*; norm. *Nieulle*, *Neulle*, *Néle*, etc.; de *nigellus*, noirâtre, de la couleur noirâtre des graines.

Coquelourde (coque et lourde); allusion à sa capsule forte et lourde.

Norm. *Aboufin* (Joret); corruption d'Aubifoin (*album fœnum*, foin blanc); de ses tiges et feuilles couvertes de poils blanchâtres.

Terrine; norm. *Potée* (Joret); la capsule ronde, allongée et ouverte dans le haut, ressemble à une terrine ou un pot.

Norm. *Pique-nez*; des styles de la fleur un peu piquants avec lesquels les enfants s'amusent à se piquer le nez.

2. **Lychnis** Tourn.; L.; lat., *Lychnis* Pline; grec, λύχνις, Théophraste (λύχνος, lampe); parce que les grains ont la forme d'une lampe antique, ou parce que les feuilles servaient autrefois à faire des mèches de lampe. — *Lychnide*.

L. Flos-cuculi L. (*L. Fleur de coucou*).

Fleur de coucou; la plante fleurit à l'arrivée du coucou.

Floquet, diminutif de fleur, et *Amourette*, à cause de ses gentilles fleurs rouges.

Norm. *Aigrette* (Joret); les pétales finement incisées de la fleur ressemblent à une aigrette rose.

3. **Melandrium** Roelh. (μέλας, noir; ἀνήρ, ἀνδρός, homme, mâle); les graines sont noires.

1. *M. Pratense* Roelh. (*M. des champs*); plante commune dans les champs.

Compagnons blancs; plante que l'on trouve partout sur le bord des chemins comme un compagnon (Le Héricher).

Norm. *Grelots*, *Claquets* (Joret); de la capsule gonflée dans laquelle résonnent les graines quand on la secoue et du bruit qu'elle produit quand on l'écrase.

Norm. *Potée*, *Néle blanche*; de la ressemblance de la capsule et de la fleur avec celle de l'*Agrostemma*, qui porte les mêmes noms en norm.

2. *M. Silvestre*. Roelh. (*M. des bois*); on le trouve communément dans les bois très-humides.

Compagnons rouges : plante qui ressemble beaucoup à la précédente, mais en diffère par ses fleurs rouges.

Œillet de Dieu ; de ses jolies fleurs rouges ressemblant à celles de l'œillet.

Ivrognes : nom ironique dû à ses fleurs rouges et à ce que la plante vit souvent à moitié plongée dans l'eau.

4. **Cucubalus** Tourn.; Gaertn. (κακός, mauvais ; βολή, rameau ; plante ne servant à aucun usage.

5. **Silene** L.; plante dont le calice et la capsule renflés et ventrus représentent le dieu Silène. Selon Asa Gray, *Silene* viendrait de σίαλον, salive, par allusion à l'espèce de sécrétion blanchâtre que l'on remarque souvent sur les pédicelles et les capsules de beaucoup d'espèces. — *Silène*.

Behen ; de l'arabe *Behmen*, même sign. (Littré).

Cornillet, et en norm., par corruption, *Carnillet*; diminutif de corne; des petites écailles cornées placées à la gorge des pétales et qui ferment l'ouverture du tube de la corolle, ou des petites cornes recourbées qui terminent les divisions de la capsule.

Norm. *Claquet*, *Claquoire* (Joret); du bruit que fait la capsule membraneuse quand on l'écrase.

Faux-pois (Joret); de la ressemblance de la capsule avec des pois.

S. Cretica L. (*S. de Crète*); se nomme *Faux lin*, parce qu'on le trouve souvent dans les champs de lin.

6. **Saponaria** L. (*sapo*, savon); écrasée et trempée dans l'eau, la plante sert de savon et enlève les taches des habits: de là les noms populaires de *Saponaire*, *Saponière*, et norm. *Herbe à savon* (Joret).

Herbe à femme (Joret); ce sont surtout les femmes qui s'en servent, à cause de ses propriétés.

7. **Gypsophila** L. (γύψος, plâtre; φίλος, ami); la plupart des espèces de ce genre poussent sur les rochers, les murs et dans les endroits calcaires. — *Gypsophile.*

8. **Dianthus** L. (Διός, de Jupiter; ἄνθος, fleur); fleur consacrée à Jupiter, à cause de sa beauté.

Œillet (d'*œil*); à cause de la beauté de sa fleur et, dit Pierre Morin, de sa conformité dans son aspect général avec l'œil humain.

D. Caryophyllus L. (*Caryophyllum*, girofle); à cause de son odeur qui rappelle celle du clou de girofle.

Œillet des fleuristes, Œillet à bouquet; on le cultive souvent comme plante d'ornement.

Œillet des murailles; on le trouve à l'état sauvage sur les ruines des vieux châteaux.

Grenadier; de ses fleurs rouges comme celles du Grenadier.

9. **Malachium** Fr. (μαλακός, mou); plante des endroits humides à tiges et feuilles molles.

10. **Cerastium** L. (κέρας, corne); la capsule membraneuse, dure et souvent recourbée, ressemble à une petite corne. — *Céraiste.*

11. **Moenchia** Ehrh.; plante dédiée à Moench, botaniste allemand, mort en 1805.

12. **Stellaria** L. (*stella*, étoile): les fleurs ressemblent à de petites étoiles blanches. — *Stellaire.*

1. *S. media* Vill. (*S. moyenne*).

Mouron blanc, *Mouronnet*, norm. *Mouronnette* (Joret); noms dérivés du mot *morsus*, morsure; c'est une plante que les oiseaux et les poules mangent avec avidité; de là aussi les noms de *Mouron des oiseaux*

et *Morgeline*; du vieux fr. *mors*, morsure, et *géline*, poule.

Norm. *Bec de moineau* (Joret); même raison.

2. *S. Holostea* L. (*S. Holostée*); de sa ressemblance avec la fleur de ce nom.

Langue d'oiseau; à cause de ses feuilles allongées et pointues comme une langue d'oiseau.

Gramen fleuri (*gramen*, graminée); les feuilles sont exactement semblables à celles d'une graminée et la plante se couvre de grandes fleurs blanches.

Collerette de la Vierge, *Coiffe de la Vierge*, norm. *Fleurs à la Vierge* (Joret); de la forme et de la gentillesse de ses fleurs blanches.

Norm. *Taquets*, *Claquets*, *Pétards*, etc. (Joret); du bruit que font les capsules lorsqu'on les écrase.

13. **Holosteum** L.; lat., *Holosteum* Pline; grec, ὁλοστεον Dioscoride (ὅλος, tout; ὀστεον, os); par antiphrase, car la plante est molle et délicate. — *Holostée.*

14. **Moehrengia** L.; dédiée à Moehring, naturaliste allemand de Dantzig, mort en 1792.

15. **Arenaria** L. (*arena*, sable); plante poussant dans les endroits sablonneux.

Sabline; même raison.

16. **Halianthus** Fr. (ἁλός, de mer; ἄνθος, fleur); plante des bords de la mer.

17. **Alsine** Wahlenb.; lat., *Alsine* Pline; grec, ἀλσίνη, Dioscoride (ἄλσος, bois); beaucoup d'espèces de ce genre poussent dans les bois et les endroits ombragés. — *Alsine.*

18. **Sagina** L. (*sagina*, qui sert à engraisser); les Sagines sont recherchées par le bétail. — *Sagine.*

19. **Spergula** Dill. (*spargere*, répandre); plante qui répand de nombreuses graines.

Spergule, et par corruption *Spargoutte*, *Espargoutte* et *Spourier*, dérivés du nom latin.

Norm. *Genouillère*, *Genouillette* (Joret); de ses tiges couvertes de nœuds et genouillées régulièrement.

Crapouillère (Joret); du norm. *crapoud* (crapaud); de son habitat ordinaire dans les endroits humides.

Propr.

Fourrage de disette; on vante cette plante comme un excellent fourrage et son produit est toujours abondant, même dans les plus mauvaises années.

XIV. — ÉLATINÉES Dumort.

(Du nom du genre *Elatine*.)

Elatine L. (ἐλάτινος, sapin); les feuilles menues de l'espèce principale ressemblent à celles du Sapin.

XV. — LINÉES D C.

(Du nom du genre principal *Linum*.)

1. **Linum** Tourn.; L.; lat., *Linum* Virgile; grec, λίνον Dioscoride (λίνον, fil); les tiges servent à faire du fil. — *Lin*.

L. Catharticum L. (καθαίρω, je purge); on l'employait autrefois comme purgatif.

Lin purgatif; même raison.

Norm. *Petit lin* (Joret); des dimensions minuscules de la plante.

2. **Radiola** Gmel. (*radium*, rayon); les valves de la capsule sont rayonnantes après la déhiscence.

XVI. — MALVACÉES R. Br.

(Du nom du genre principal *Malva*.)

1. **Althaea** L.; lat. *Althaea* Pline; grec, ἀλθαία Diosco-

ride (ἄλθομαι, se guérir); plante renommée pour ses propriétés médicinales.

Guimauve, et vieux fr. *Guimaulve*; nom corrompu d'*Ibisco-malva*, nom que les Latins donnaient à cette plante.

2. **Lavatera** L.; dédiée aux frères Lavater, médecins à Zurich au XVIIe siècle.

Mauve royale; c'est une plante arborescente superbe de 2 à 3 mètres portant de larges fleurs violettes semblables à celles de la Mauve.

3. **Malva** Tourn.; L.; lat., *Malva* Pline; grec, μαλάκη (μαλάσσω, j'amollis); plante employée par la médecine comme émollient.

Mauve; dérivé du latin par le vieux fr. *Maulve*.

1. *M. silvestris* L. (*M. des bois*).

Grande mauve; plante à fleurs assez grandes nommée ainsi par opposition à la *Petite mauve*.

2. *M. rotundifolia* L. (*M. à feuilles rondes*).

Petite mauve; fleurs très-petites.

Herbe à fromage, Fromageon, Fromagère; de la forme de ses fruits disposés en capsules plates et rondes ressemblant à de petits fromages.

XVII. — TILIACÉES Juss.

(Du nom du genre principal *Tilia*.)

Tilia Tourn.; L.; lat., *Tilia* Pline; — peut-être de *tigillum*, soliveau; le bois est employé en menuiserie.

Tilleul; vieux fr. *Tilet* et *Til*; norm. *Teil*, *Téyot* (Joret) et *Tillau*; noms tous dérivés du nom latin.

XVIII. — HYPÉRICINÉES D C.

(Du nom du genre principal *Hypericum*.)

1. **Androsaemum** All.; lat., *Androsaemon* Pline; grec,

ἀνδρόσαιμον (ἀνδρός, d'homme; αἷμα, sang); de la couleur du suc de la plante; lorsqu'on écrase les tiges, les feuilles ou les graines, il en découle un liquide rouge noirâtre comme du sang. — *Androsème.*

Toute-saine, et norm. *Souveraine*; de ses propriétés médicinales.

Parencœur; de sa bonne odeur qui, selon Le Héricher, sert à parer le cœur.

Herbe sicilienne; les anciens l'indiquaient comme poussant naturellement dans les bois de la Sicile (Dodonée).

2. **Hypericum** Tourn.; L.; lat., *Hypericum* Celse; grec, ὑπέρικον Dioscoride (ὑπερ, au-delà; εἰκών, image); allusion aux points transparents de la feuille.

Millepertuis (mille et pertuis, vieux mot fr. qui signifie ouverture); les feuilles de la plupart des espèces vues en face la lumière paraissent criblées de petits points brillants et transparents.

Norm. *Herbe à mille trous*; même raison.

Propr.

Herbe aux voituriers, *Herbe aux militaires*; c'est une plante vulnéraire, et les voituriers et les militaires sont souvent exposés à recevoir des blessures.

Norm. *Herbe aux piqûres*, *Herbe à la brûlure*, *Herbe à la faux* (Joret); même raison.

Chasse-diable, *Herbe de saint Jean*; plante employée autrefois contre les maléfices. Il est à remarquer que les plantes dédiées à saint Jean étaient toujours employées contre les maléfices, les sorts, etc. Cette prétendue vertu du Millepertuis lui avait fait donner par les anciens le nom de *Fuga doemonum*, fuite des démons.

3. **Elodes** Spach. (ἑλώδης, marécage); plante qui vit dans les marais.

XIX. — ACÉRINÉES D C.

(Du nom du genre *Acer.*)

Acer Tourn.; L.; lat., *Acer* Pline (*acer*, dur), et du celtique *ac*, même sign.; arbre dont le bois très-dur est employé en menuiserie.; ou *acer*, pointe; les anciens se servaient de son bois pour faire des lances.

Erable; du nom latin de la plante, et *arbor*, arbre (Littré).

Bois de poule; de la forme des graines qui portent latéralement deux grandes ailes.

Auzerolle; d'*Azerolle*, et de l'arabe *Az-zo' roûr*, sorte de fruit (Littré); mais on ne voit pas le rapport entre Azerolle, fruit de l'Azérollier, et le nom Auzerolle de l'Erable.

Norm. *Arabe* (Joret); corruption d'Erable.

A. Pseudo platanus L. (*E. Faux platane*); de la ressemblance de ses feuilles avec celles du Platane.

Sycomore (συκὴ, Figuier; μορεα, Mûrier); les feuilles ressemblent à celles du Mûrier et du Figuier; cette étymologie semble bien la vraie, car on trouve en grec le mot συκόμορον (Dodonée), et chez les Latins *Morosycon* Celse, qui a évidemment la même origine que Sycomore, mais dont les noms ont été intervertis dans la formation du mot.

Littré donne à Sycomore une origine hébraïque; de *Shikmah*, nom hébreu du Sycomore; notre nom normand *Chicamore* se rapprocherait de cette origine.

XX. — AMPÉLIDÉES Kuntz.

(Du nom grec du genre principal ἄμπελος, vigne.)

1. **Vitis** Tourn.; L.; lat., *Vitis* Cicéron (*vieo*, je lie); de ses tiges souples dont on peut se servir pour lier.

Vigne, du latin *Vinea*, même sign. et même étym.

Le fruit de la vigne se nomme *raisin*, dérivé du mot latin *racemus*, grappe.

2. **Ampelopsis** Mich. (ἄμπελος, vigne; ὄψις, aspect); les tiges et les feuilles ressemblent à celles de la Vigne.

Vigne vierge; vigne qui ne rapporte pas de fruits comestibles.

XXII. — GÉRANIACÉES D C.

(Du nom du genre principal *Geranium*.)

1. **Geranium** L.; lat., *Geranion* Pline; grec, γεράνιον Dioscoride (γέρανος, grue, ou γεράνιον, bec de grue); les fruits sont terminés par un long bec imitant celui de la grue; de là aussi son nom français de *Bec de grue*.

Il est curieux de voir la même plante porter le même nom en grec, en latin (*Rostrum gruis*, même sign.) et en français, bien que l'étymologie au point de vue phonétique ne soit nullement la même, γεράνιον, *Rostrum gruis* et *Bec de grue*. — *Geranium*.

Bec de grue, et vieux fr. *Bec de cigogne*; même raison.

1. *G. Robertianum* L.; nom tiré de saint Rupert, auquel cette plante était autrefois dédiée, *Herba sancti Ruperti* (Boreau).

L'étymologie suivante semble la vraie. Les anciens la nommaient *Ruberta, Rubertiana* (de *ruber*, rouge); de ses fleurs rouges et de ses feuilles et tiges souvent pourprées; de là les noms d'*Herbe à Rupert*. *Herbe de saint Rupert*, *Roberte*, et enfin *Herbe à Robert*. On la nomme encore actuellement en Normandie *Herbe rouge* (Joret).

Tube à Robert; les tiges de la plante sont creuses.

Aiguilles, *Fourchette du diable*; norm. *Epingles à la Vierge*; de la forme de ses graines terminées par un long bec.

Propr.

Herbe à l'esquinancie, *Herbe à la chancrée* (chancre); norm. *Chancrée rouge* (Joret); on l'employait autrefois contre les maux de gorge et les chancres.

Herbe au diable ; elle jouissait d'une mauvaise réputation, et on affirmait que les voyageurs qui marchaient sur ses tiges ne pouvaient retrouver leur chemin.

Habitat.

Norm. *Perce-pierre* (Joret); de son habitat ordinaire dans les fissures des murailles et des rochers.

2. *G. columbinum* L.; de ses feuilles découpées qui ressemblent à un pied de colombe; se nomme aussi pour cette raison *Pied de pigeon.*

3. *G. sanguineum* L. (*G. sanguin*); de ses larges fleurs d'un beau rouge; se nomme aussi pour la même raison *Sanguinaire.*

2. **Erodium** L'Hérit. (ἐρωδιός, cigogne); fruits à long bec comme celui des cigognes.

XXII. — BALSAMINÉES A. Rich.

(Du nom du genre principal *Balsamina.*)

Impatiens L. (*Impatiente*); les valves de la capsule sont douées d'une grande élasticité; elles s'ouvrent brusquement lorsqu'on leur touche et lancent leurs graines au loin.

Balsamine et *Balsamine sauvage* (βάλλω, je lance; *semen*, la graine); même raison.

Merveille; de cette curieuse propriété.

Herbe de sainte Catherine ; dédiée aussi pour cette raison à sainte Catherine d'Alexandrie qui fit voler en éclats la roue sur laquelle le bourreau voulait l'appliquer.

TROPOEOLÉES Juss.

(Du nom du genre *Tropoeolum.*)

Tropoeolum L. (τρόπαιον, trophée); de la forme des feuilles qui ressemblent à un bouclier, et qui rassemblées en grand nombre ressemblent à un trophée de boucliers couronné par les fleurs en forme de casque.

Capucine; du vieux mot fr. *capuce* (capuchon); les fleurs ressemblent exactement à un capuchon.

XXIII. — OXALIDÉES D C.

(Du nom du genre *Oxalis.*)

Oxalis L. (ὀξύς, acide; ἅλος, de sel); plante à feuilles très-acides.

Propr.

Petite oseille, Surelle, norm. *Surette*; à cause de son acidité.

Herbe de bœuf; les bestiaux la recherchent.

Trèfle aigre; de ses feuilles composées de trois folioles.

Oseille de bûcheron; de son habitat ordinaire dans les bois humides.

Pain de coucou, *Alleluia*; elle fleurit aux environs de Pâques, à l'arrivée du coucou.

XXIV. — RUTACÉES Juss.

(Du nom du genre principal *Ruta.*)

Ruta L.; latin, *Ruta* Pline (ῥέω, je coule); à cause de ses puissantes propriétés emménagogues; ou (ῥύω, je conserve); elle garde ses feuilles très-longtemps. — *Rue*, de *Ruta.*

Propr.

Herbe de grâce; selon les anciens, elle guérit les morsures des serpents et des chiens enragés, elle guérit toutes les maladies du ventre, elle est souveraine contre les douleurs et les inflammations, elle guérit les douleurs d'oreille et le feu de saint Antoine, elle arrête les hémorragies; elle retire la mauvaise odeur à l'ail et à l'oignon, ne leur laissant qu'un parfum agréable; c'est un antidote aux poisons les plus violents; elle guérit les tumeurs, les plaies, les blessures fraîches, etc., etc.

XXV. — HIPPOCASTANÉES D C.

(Du nom de l'une de ses espèces *Hippocastanum.*)

Aesculus L.; nom donné par les Latins à une sorte de chêne à fruits comestibles (*esculentus*, bon à manger).

A. Hippocastanum L. (ἵππος, cheval; κάστανον, châtaigne); arbre dont les fruits semblables aux châtaignes ne sont bons que pour les chevaux.

Marronnier et *Marronnier d'Inde*, son pays d'origine; du nom du fruit *Marron*; lui-même du grec du moyen âge μαρρον, grosse châtaigne, par l'italien *Marrone* (Ménage).

XXVI. — CÉLASTRINÉES R. Br.

(Du nom du genre principal *Celastrus*; grec, κήλαστος (κήλον, javelot); les Grecs se servaient du bois d'un arbre de ce nom pour faire des javelots.)

Evonymus Tourn.; L.; lat., *Evonymus* Pline; grec, εὐόνυμος Théophraste (εὖ, bien; ὄνυμα, nom), bon nom; plante bonne à garder à cause de ses propriétés; ou plutôt de ce que les anciens croyaient cette plante mortelle pour les bestiaux et la comparaient à Evonyme qui, selon Epiménide, était la mère des Furies.

Bonnets carrés, *Bonnets de prêtre*, norm. *Brioches* (Joret), etc.; de ses fruits carrés qui ressemblent à une barrette de prêtre, une brioche.

Propr.

Fusain, vieux fr. *Fusin* et *Fusier*; son bois sert à fabriquer des fuseaux et des lardoirs; d'où son autre nom de *Bois à lardoir*.

XXVII. — ILICINÉES Brongn.

(Du nom du genre *Ilex.*)

Ilex L.; du même nom latin qui signifiait une espèce de chêne vert à feuilles épineuses et persistantes.

Houx, vieux fr. *Housson* et *Hous*, norm. *Housset* (Joret); de l'allemand *Hülse* (Littré), même sign.

Epine toujours verte ; de ses feuilles épineuses et persistantes.

Grifoul, *Agrifon*; de son ancien nom scientifique *Agrifolium* (ἄγριον, cruel; *folium*, feuille); de ses feuilles épineuses.

Propr.

Arbre de la glu ; on emploie souvent son écorce à la préparation de la glu.

XXVIII. — RHAMNÉES R. Br.

(Du nom du genre principal *Rhamnus*.)

Rhamnus L.; lat., *Rhamnus*; grec, ῥάμνος Théophraste (ῥάβδος, baguette); allusion à ses rameaux flexibles.

Nerprun; norm. *Noirprun*; du vieux fr. *ner*, noir, et *prunum*, prune; arbrisseau à fruits en boule imitant de petites prunes noires.

1. *R. Frangula* L. (*frangere*, casser); les rameaux de cette espèce se cassent facilement. — *Frangule*.

Bourdaine; du bas latin *Bourdena*, qui signifie bois (Littré); norm. *Bourgène*, *Bourgelène*, etc.; corruption de *Bourdaine*.

Propr.

Norm. *Puène*, *Puine* (Joret), etc. (de *puer*); de la mauvaise odeur de l'arbrisseau quand on le froisse.

Bois à poudre; le charbon que l'on retire de la combustion de son bois est employé dans la confection de la poudre à canon.

2. *R. Catharticus* L. (καθαίρω, je purge); on l'emploie comme vomitif et purgatif. — *Cathartique*, *Nerprun purgatif*.

Norm. *Bourguépine* (du norm. *Bourgène* (*Bourdaine*) et *épine*); à cause de ses rameaux terminés par une épine.

Epine de cerf; même raison, et de son habitat dans les bois.

Aulne noire et norm. *Aûne ner* (*ner*, noir); les feuilles ressemblent un peu à celles de l'Aune et les fruits sont noirs.

TÉRÉBINTHACÉES Juss.

(Du nom de l'une des espèces *Terebinthus*, du nom grec de la plante θερέβινθος.)

Rhus L.; du grec ῥοῦς Dioscoride, même sign.; lui-même du celtique *rhud*, rouge; les fruits et les feuilles prennent en automne une couleur d'un rouge vif.

Sumac; de l'arabe *Sommâk*, même sign.

1. *R. Cotinus* L. (*S. des teinturiers*); se nomme *Arbre à perruques*; les pédoncules des fleurs sont accrescents, hérissés de longs poils plumeux et disposés en corymbe, ce qui leur donne l'aspect d'une chevelure ébouriffée.

2. **Ailhantus** D C.; d'*Ailanto*, nom chinois de l'espèce principale.

Vernis du Japon; arbre originaire du Japon qui fournit la résine connue sous le nom de *vernis du Japon*.

XXIX. — PAPILIONACÉES L.

(De *papilio*, papillon; de la forme des fleurs qui, par la disposition de leurs pétales, ressemblent à un papillon.)

1. **Ulex** L.; lat., *Ulex* Pline (ὕλη, broussailles); plante qui forme des fourrés et des broussailles.

M. de Théis fait venir *Ulex* du radical *ec*, synonyme du celtique *ac* (pointe); à cause de ses rameaux terminés par des épines.

Ajonc; du bas latin *Ajoudum*, même sign., et peut-être lui-même forme altérée de *Genista*, Genêt; notre mot

norm. *Ajoux* se rapproche encore davantage du mot latin.

Ajonc peut venir aussi de *Juncus*, jonc, précédé du radical celtique *ac* (pointe) ; on disait en vieux français *Acjonc*.

Ajonc a formé *Jonc marin*, et par corruption *Jomarin* ; l'Ajonc est surtout abondant dans les régions maritimes.

Vignon, *Vignot*, *Vigneau*, etc.; Le Héricher fait venir ce nom de la ressemblance de l'Ajonc avec l'Epine-vinette.

Ces mots sont bien plus probablement une corruption de Genêt par les noms norm. *Geniot*, *Giniot*, *Gignot*, et enfin *Vignot*, *Vignette*, etc.

Norm. *Piquets*, *Jaunet* (Joret) ; des épines qui couvrent ses tiges et de ses fleurs jaunes.

Norm. *Brusque*, du latin *bruscus*, buisson épineux.

Propr. et habit.

Lande et *Landier* ; de landes, sa localité habituelle.

Sainfoin d'hiver ; on l'emploie comme fourrage dans les années de disette, et même en tous temps en Basse-Normandie.

2. **Spartium** L. (σπείρω, je lie) ; arbrisseau à rameaux très-flexibles.

Genêt d'Espagne ; il ressemble beaucoup au Genêt et abonde dans les Pyrénées espagnoles.

3. **Sarothamnus** Wimmer (σάρος, balai ; θάμνος, buisson) ; arbrisseau dont on fait des balais. — *Genêt à balais*.

Genêt, norm. *Geniot* et *Giniot*, etc. (Joret) ; c'est pour le peuple le vrai type du Genêt.

Liaunet, de lier ; on fait des liens avec ses rameaux et on en prépare même un fil assez résistant.

Norm. *Baliot* (Joret) ; de balai, nous avons en norm. le mot *baliette*, petit balai.

4. **Genista** Tourn.; L.; lat., *Genista* Pline, et *Genesta* (de *gen*, mot celtique qui signifie petit buisson).

Genêt, et vieux fr. *Genest* ; du latin *Genesta*.

1. *G. sagittalis* L. (*sagitta*, flèche); les tiges sont largement ailées.

Lacet: de ses tiges rampantes et tenaces s'enlaçant autour des pieds.

Norm. *Genétrole*, *Genétrelle*, etc. (Joret); dim. de Genêt, à cause de la petite taille de la plante.

2. *G. tinctoria* L., *Genêt des teinturiers*; la plante donne une teinture jaune; de là aussi son nom d'*Herbe à jaunir*.

Petit genêt, *Genette*, *Genestrolle*; à cause de sa petite taille.

5. **Cytisus** L.; lat., *Cytisus* Virgile et *Cytisum* Columelle; grec, κύτισος Hippocrate. — Nom tiré de l'île de Cythnos, où la plante était abondante (Pline). — *Cytise*.

Ebénier, Faux ébénier; de sa ressemblance avec l'Ebénier ou de la couleur presque noire du bois dans les vieux arbres.

Cytise à grappes; de ses grandes grappes de fleurs jaunes.

Propr.

Aubour, dérivé d'*alburnum*, bois blanc; à cause de la couleur de son bois (Littré).

Bois de lièvre; les lièvres et les lapins mangent l'écorce des jeunes rameaux avec avidité.

Bois d'arc; on s'en servait autrefois pour faire des arcs.

6. **Ononis** Tourn.; L.; lat., *Ononis*; grec ὀνωνίς Dioscoride (ὄνος, âne; ὄνησις, jouissance); plante dont les ânes sont friands.

Borigrane, *Bugrane*, et norm. *Bougrande* (Joret) (βοῦς, bœuf; ἀγρεύω, je prends, j'arrête); plante dont les fortes racines rampantes arrêtent les bœufs à la charrue.

Vieux fr. *Bugrundes*; même étym.

Arrête-bœuf, et norm. *Rétambœuf*, etc. (voir Joret); même raison.

Norm. *Tendons*, de *tendo*, je résiste ; même raison.

7. **Anthyllis** L.; grec, ἀνθυλλίς Dioscoride (ἄνθος, fleur; ἴουλος, duvet); plante à calice couvert d'un duvet fin et velouté. — *Anthyllide.*

Vulnéraire ; de ses propriétés médicinales.

8. **Medicago** Tourn.; L.; lat., *Medica* Columelle; grec, μηδική. Plante importée de Médie en Grèce, après l'expédition de Darius, 470 avant l'ère chrétienne. (Il s'agit ici de la Luzerne cultivée, *M. sativa* L.)

Luzerne ; de l'anglais *Lucern* et du gallois *Lysan*, herbe (Littré).

M. Lupulina (dim. de *lupus*, loup) ; parce qu'elle épuise la terre. — *Lupuline.*

Petit trèfle jaune, *Trifolet* ; de sa ressemblance avec un Trèfle de petite taille.

Trèfle jaune ; de la couleur de ses fleurs.

Trèfle noir ; les fleurs noircissent en desséchant et les graines sont d'un noir foncé.

Minette (de *minus*, petit), *Minette dorée*, *Mignonnette*; de sa petite taille et de ses fleurs minuscules.

Norm. *Chatonnet* (Joret) ; de ses fleurs rassemblées en forme de chaton. (Voir ce mot.)

Norm. *Petit-Pérou* (Joret) ; de l'expression norm. : Riche comme le Pérou ; c'est un fourrage excellent et recherché par les bestiaux.

9. **Trigonella** L. (τρεῖς, trois ; γωνία, angle); la corolle forme un triangle par la disposition de son étendard et de ses ailes étalées. — *Trigonelle.*

10. **Melitotus** Tourn.; L.; lat., *Melilotus* et *Melilotum* Pline; grec, μελίλωτος (μέλι, miel ; λωτός, Lotier) ; plante qui ressemble au Lotier et dont les fleurs odoriférantes sont fort recherchées par les abeilles. — *Mélilot.*

Trèfle des mouches ; même raison ; les feuilles, comme celles du Trèfle, sont à trois folioles.

Norm. *F'nou* (Joret) ; de *foenum*, foin ; c'est un fourrage excellent.

11. **Trifolium** Tourn.; L.; lat., *Trifolium* Pline ; grec, τρίφυλλον Hippocrate (τρεῖς, trois ; φύλλον ou *folium*, feuille) ; chaque feuille est composée de trois folioles.

Trèfle, et norm. *Treufe* ; dérivés du nom latin.

Norm. *Trémaine* (*tres*, trois ; *manus*, main) ; même raison.

1. *T. pratense* L. (*T. des prés*).

Trèfle commun et *Trèfle violet* ; c'est le plus communément cultivé et ses fleurs sont violettes.

Trèfle de Hollande ; on le cultive beaucoup dans cette contrée, pour la nourriture des moutons.

Paynolet ; nom dérivé d'Espagne ; c'est un trèfle qui fut d'abord cultivé dans les provinces du Midi.

2. *T. incarnatum* L. ; *Trèfle incarnat*, *Trèfle rouge* ; de ses fleurs d'un rouge foncé.

Farouche, et par corruption en norm. *Treufle-faraud* (Joret) ; du provençal *fé routgé*, foin rouge.

Trèfle du Roussillon, *Trèfle d'Espagne* ; on le trouve à l'état spontané sur les collines du Midi, et c'est de ces contrées qu'il provient.

Norm. *Pompons* (Joret) ; de la forme de ses fleurs.

3. *T. arveuse* L. (*T. des champs*).

Pied de lièvre, norm. *Chaton* (Joret) ; de ses capitules soyeux comme des pattes de lièvre ou des chatons.

T. repens L. (*T. rampant*) ; de ses tiges traînantes ; se nomme aussi pour cette raison *Traînelle*.

Trèfle blanc ; de la couleur de ses fleurs.

Triolet, diminutif de Trèfle ; à cause de sa petite taille.

12. **Tetragonolobus** Scop. (τετράγωνος, à 4 angles ; λοβός,

gousse); les gousses de la plante sont à quatre angles ailés. — *Tétragonolobe.*

13. **Lotus** L. (λωτός, nom donné par les Grecs à plusieurs légumineuses servant de fourrage). — *Lotier.*

Norm. *Fourchette*, *Pied d'alouette* (Joret); de la forme de ses gousses réunies par cinq ou six.

14. **Coronilla** Tourn.; L. (dim. de *corona*, couronne); arbustes ou plantes herbacées dont les fleurs réunies en tête sont disposées comme une petite couronne. — *Coronille.*

C. varia L. (*C. bigarrée*); à cause de ses jolies fleurs bigarrées, se nomme aussi *Faucille*; de ses fleurs recourbées en faucille.

15. **Ornithopus** L. (ὀρνίθος, d'oiseau; πούς, pied); les gousses, à articles noueux, recourbées et disposées en griffe, ressemblent exactement à un petit pied d'oiseau; de là aussi son nom de *Pied d'oiseau.*

Serradelle (de *serra*, scie); les petites folioles sont disposées sur l'axe de la feuille comme les dents d'une scie.

16. **Hippocrepis** L. (ἵππος, cheval: κρηπίς, chaussure, fer à cheval); les gousses contournées et échancrées ressemblent exactement à un fer à cheval, au moins dans plusieurs espèces.

17. **Onobrychis** Tourn.; All.: lat., *Onobrychis*; grec, ὀνοβρυχίς (ὄνος, âne; βρύχειν, braire); fourrage réclamé par les ânes.

Bourgogne; probablement de la province où la plante fut d'abord cultivée.

Sainfoin (de *foin sain*); c'est un fourrage estimé, et *Gros-foin*; de la grosseur de ses tiges fistuleuses.

Herbe éternelle; plante très-robuste à racines vivaces.

Esparcet, *Esparcette*; du nom espagnol de la plante

Esparcilla et du verbe espagnol *esparcir*, étendre (Littré); plante qui s'étend en produisant beaucoup de tiges.

Pellagra (peut-être de *pellis*, peau, et ἄγρα, prise); à cause des graines couvertes de petites épines et qui s'attachent à la peau.

18. **Colutea** L.; lat., *Colutea* et *Coloutea* Ruellius; grec, κολούτεα Théophraste (κόλος, tronqué; ἰτεα, arbre); à cause de sa petite taille, ou allusion à une vieille opinion que l'on faisait périr l'arbre si l'on coupait ses rameaux.

Baguenaudier; les enfants s'amusent à faire éclater ses gousses en les frappant dans leurs mains. Littré dit que l'origine du mot est inconnue et qu'on ne sait pas si le mot *baguenaude*, niaiserie, vient du nom du fruit, ou si c'est le contraire.

Buisson du diable; de ses grandes gousses écarlates qui lui donnent l'aspect d'un buisson en feu.

Propr.

Faux séné; les feuilles et les fruits passent pour purgatifs, comme ceux du Séné.

19. **Robinia** L.; D C.; arbre dédié au naturaliste Robin, botaniste d'Henri IV, qui l'importa d'Amérique. — *Robinier*.

Acacia, *Faux acacia*, norm. *Agacia*; arbre qui ressemble au véritable Acacia.

Acacia; lat., *Acacia*; grec, ἀκακίον (ἀ priv.; κακόν, mal); l'arbre, bien que couvert d'épines, produit de bonnes choses; les anciens attribuaient à l'Acacia de nombreuses propriétés et les Latins en tiraient un fard très-usité. Il s'agit ici d'un arbre similaire.

20. **Galega** Tourn.; L.; de l'espagnol *Gallega*; plante commune en Espagne où elle porte ce nom. *Gallega* vient lui-même de γάλα, lait; elle augmente la sécrétion du lait chez les moutons et les chèvres.

Rue de chèvre; même raison.

Lavanèse (de *laver*); on s'en servait autrefois pour se laver les mains. C'est également le nom italien de la plante.

21. **Astragalus** Tourn.; L.; lat.. *Astragalus* Pline; grec, ἀστράγαλος Dioscoride (ἀστράγαλος, vertèbre ou os du talon); allusion à la forme des graines. — *Astragale.*

A. glycyphyllos L. (*A. réglisse*) se nomme *Faux réglisse*, *Réglisse bâtarde*, *Réglisse sauvage*; de la ressemblance de la plante avec la vraie Réglisse. Réglisse vient de ῥίζα, racine, et γλυκός, doux; on sait que la racine contient une substance sucrée avec laquelle on fait la réglisse.

Faux indigo; la plante ressemble aussi à l'*Indigotier.*

22. **Phaseolus** Tourn.; L.; lat., *Phaseolus* Columelle, et *Phaselus* Virgile (*phaselus*, petit bateau); à cause de la forme des graines, ou du nom grec de la plante φασιολός, par le bas latin *Fasiolum* et *Fasiolus* (De Candolle).

Haricot; de l'arabe *hali-gote*, sorte de ragoût de mouton (Littré). On trouve dans le vieux fr. *Héricot* et *Haricot* employés d'abord avec le sens de ragoût; ce n'est que plus tard, au XVIe siècle, qu'on rencontre ces noms avec leur signification actuelle.

Selon De Candolle, Haricot viendrait du grec αρακός, sorte de gesse; on trouve en vieux fr. l'orthographe *Aricot.*

23. **Pisum** Tourn.; L.; lat., *Pisum* Columelle; grec, πίσον Théophraste; du nom grec ou de *pisum*, supin du verbe *pinsere*, broyer; de l'habitude que l'on avait de broyer les pois pour les manger.

Pois; du latin *Pisum*, par le vieux fr. *Peis.* Les Pois et les Haricots se nomment encore *Peis* dans certains endroits de la Normandie.

Pisum arvense L. (*P. des champs*).

Pisaille; dérivé du latin *Pisum* avec la terminaison *aille* qui indique le mépris.

Pois carré; norm. *Pés gris* et *Bisaille* (Joret); Bisaille est probablement une corruption de Pisaille.

Pois de brebis, *Pois de pigeon*; il sert à la nourriture du bétail.

24. **Lathyrus** Tourn.; L. (λάθυρος, pois chiche); plante qui ressemble au Pois chiche et aussi à la Vesce; de là son nom norm. de *Vécheron*.

Gesse; serait, selon Littré, une dérivation de Vesce.

Jarosse, *Jarousse*, *Arosse*; selon Le Héricher, de Gesse rousse; à cause de la couleur de ses fruits.

1. *L. Tuberosus* L. (*Gesse tubéreuse*); à cause de sa racine à renflements tubéreux.

Favouette, *Favasse*; de *Fava*, Fève, dont elle se rapproche par plusieurs caractères.

Gland de terre; des bulbes de sa racine.

Anette; peut-être d'*aneticus*, doux, laxatif; les tubercules contiennent du suc, de l'amidon et une substance muqueuse et glutineuse.

Macuson; selon Littré, origine inconnue, de même que pour les noms *Mâcre* et *Mâcle* de la Châtaigne d'eau. Peut-être faut-il y voir un dérivé de mâcher, étymologie que l'on donne à la *Mâche* (*Valerianella*); toutes ces plantes sont en effet comestibles.

2. *L. Aphaca* L.; lat., *Aphaca* Pline: grec, ἀφάκη (ἀ priv.; φαγῶ, je mange); plante à légumes non comestibles.

Pois de serpent, norm. *Pés à lièvre* (Joret); même raison, et les endroits incultes où la plante pousse.

25. **Orobus** L.; grec, ὄροβος Théophraste (ορῶ, j'excite; βούς, bœuf); plante recherchée par le bétail. — *Orobe*.

26. **Faba** Tourn.; L.; nom donné par les Latins à plusieurs plantes portant des gousses et des graines comestibles (de *vesco*, je me nourris).

Fève, norm. *Feuve*, *Grosse fève*, *Féverolle*, norm. *Fève des marais*; dérivés de *Faba*; les légumes sont très-gros et la plante aime les endroits humides.

27. **Vicia** Tourn.; L.; lat., *Vicia* Pline; du grec βίκιον, même sign., ou de *vincire*, lier; à cause de ses tiges volubiles. De Candolle fait venir ce nom de *Vik*, des langues slaves et germaniques.

Vesce et norm. *Vèche*; dérivés de *Vicia*.

V. sativa L. (*V. cultivée*).

Barbotte; peut-être de *barbe*, à cause de ses feuilles vrillées et de ses grappes de fleurs hérissées avant la floraison.

Bisaille, et par corruption *Billon*, de *bis*, couleur brune; de la couleur brunâtre de ses graines, ou corruption de *Pisaille*, mauvais pois.

Pisette; dim. du vieux fr. *Peis*, pois (Littré); à cause de ses graines qui ressemblent à de petits pois.

Hivernage, norm. *Livernage*, etc.; plante qui fournit un excellent fourrage d'hiver.

28. **Ervum** L. (*arva*, guérets); plante commune dans les terres labourées et non ensemencées (Guérets). *Ers*; dérivé du nom latin.

E. hirsutum L. (*Ers hérissé*); à cause de ses gousses hérissées.

Herchie, *Guerchie*, *Querchie*, etc.; mot dérivés d'hérissé.

XXX. — ROSACÉES Juss.

(Du nom du genre principal *Rosa*.)

1. **Amygdalus** Tourn.; L.; lat., *Amygdalus* Palladius, et *Amygdalum* Columelle; grec, ἀμυγδάλη Hippocrate (ἀμυξ, gerçure); allusion à la gerçure par laquelle le fruit sort de sa coque.

Amandier; dérivé du nom latin.

2. **Persica** Tourn.; lat., *Persica* Pline et *Persicus*; grec, περσική; dérivé de Perse, pays d'origine de l'arbre.

Pêcher; dérivé du nom latin.

3. **Armeniaca** Tourn.; lat., *Armeniaca* Columelle ; de l'Arménie, son pays d'origine.

Abricotier; de l'espagnol *Albercocca*, et du portugais *Albricoque*, noms qui, en passant par plusieurs langues, viennent du latin *præcox*, précoce ; arbre dont les fruits sont précoces (Littré).

4. **Prunus** Tourn.; L.; lat., *Prunus* Columelle; du grec πρόυνη, prune. — *Prunier*.

Prunier épineux, *Prunier sauvage*, *Prunellier*; arbrisseau épineux qui porte de petites prunes.

Epine noire, *Buisson noir*; buisson épineux dont l'écorce et les fruits sont noirs.

Fruits.

Prunelles; dim. de prune.

Norm. *Semelles*, et par corruption *Chinelles*, *Chignelles*, etc. (Voir *Crataegus*.)

Beloches, *Bloches*, *Blosses* ; noms spéciaux à la Normandie et, selon Littré, d'origine inconnue.

On trouve dans le vieux fr. *Beloce* avec le même sens. Selon Le Héricher, *Beloce* viendrait de l'allemand *bloce*, bleu ; à cause de la couleur bleue des fruits.

Norm. *Créques* et tous ses dérivés; du norm. *cressir*, serrer fortement. *Cressir* des dents, se dit de grincer des dents. *Cressir*, selon Moisy, viendrait du gothique *Kriustan*, grincer.

Les fruits sont tellement astringents qu'ils font grincer des dents; en norm. ils sont *réches* et font *crétir* des dents.

5. **Cerasus** Tourn.; lat., *Cerasus* Pline; grec, κέρασος Théophraste. Nom dérivé de Cérasonte, ville d'Asie mineure, d'où Lucullus en apporta le premier arbre en Italie.

Selon De Candolle, qui le prouve longuement, le nom de *Cerasus* serait bien antérieur à cette époque, le *Cerasus*, au moins le *C. avium* Moench, étant bien indigène en Europe, et Lucullus n'aurait apporté qu'une variété de

Cerisier à fruits plus beaux. C'est Cérasonte qui aurait été ainsi nommée à cause de la grande quantité de Cerisiers poussant dans ses environs.

Cerisier, dérivé de *Cerasus*.

1. *C. avium* Moench (*C. des oiseaux*).

Merisier; selon Le Héricher, de *me*, particule normande qui signifie *mauvais*, et *Cerisier*, mauvais Cerisier. Il paraît plutôt venir du bas latin *Micerasus*, demi-cerisier; appellation qu'il devait à la petitesse de ses fruits.

Norm. *Baguiolier* et *Badiolier*; du bas latin *bagus* et *baguius*, corruptions du latin *badius*, bai brun ou clair (Moisy); de la couleur des fruits.

2. *C. mahaleb* Mill.; de l'arabe *mahleb*, bois dur. — *Mahaleb*.

Bois de Sainte-Lucie et *Sainte-Lucie*; on faisait de son bois très-dur, des ouvrages de tabletterie, et beaucoup provenaient d'une forêt de Lorraine, aux environs du couvent de Sainte-Lucie.

Prunier odorant; les fleurs ressemblent à celles du Prunier sauvage, elles sont odorantes et les feuilles aromatiques; le bois également est très-odorant et employé souvent par les priseurs qui en gardent soigneusement un morceau écorcé dans leurs tabatières.

Prunus Lauro-cerasus L., *Laurier cerise*; les feuilles ressemblent à celles du Laurier, elles sont également persistantes et les fruits ont la forme et la couleur des cerises.

6. **Spiraea** L.; lat.. *Spiræon* Pline; grec. σπεῖραια (σπεῖρα, couronne); les Grecs se servaient d'une des espèces pour tresser des couronnes (Pline). — *Spirée*.

1. *S. ulmaria* L. (*S. ulmaire*); d'*Ulmus*, Orme; ses feuilles ressemblent à celles de l'Orme. — *Ulmaire*.

Pied de bouc; des feuilles caulinaires qui ressemblent à un pied de bouc.

Barbe de chèvre; de ses racines fines et nombreuses.

Reine des prés; plante commune dans les marais et les prés dont elle est le plus bel ornement.

Herbe aux abeilles; elles recherchent sa fleur avec avidité.

Norm. *Coudrette* (Joret); les folioles des feuilles ressemblent à celles du *Coudrier* (*Noisetier*).

2. *S. Filipendula* L. (*filum*, fil; *pendulum*, suspendu); des petits tubercules suspendus à sa racine par des fibres ténues. — *Filipendule.*

Barbe de chèvre; même raison que la précédente.

7. **Rubus** Tourn.; L.; du même mot latin qui signifie *buisson*; les Ronces poussent toujours en buisson; ou du celtique *rub*, rouge; allusion à la couleur de ses fruits.

Ronce; du bas latin *runcare*, arracher les mauvaises herbes.

Ronce a formé en norm. les dérivés *Ronches*, *Eronches*, *Aronches*, *Bronches*, etc.

Les fruits de la Ronce portent le nom de *Mures*; norm. *Murons*, *Murots*, *Maurets*, *Moures*, etc. (voir Joret); lat., *Morum*; grec, μόρος (μαύρος, noirâtre); de la couleur noire du fruit en pleine maturité.

R. Idaeus L.; Ronce du mont Ida où, selon Pline, cette plante était abondante.

Framboisier; de l'ancien hollandais allemand *brâmberi*, fruit de la Ronce (Littré).

Les fruits du Framboisier se nommaient en vieux fr. *Ampes*, du mot italien *Ampomele*, même sign.

8. **Fragaria** Tourn.; L.; du nom du fruit *fraga*, et lui-même de *fragro*, je sens bon; allusion à l'odeur délicieuse du fruit.

Fraisier; dérivé du nom latin.

9. **Comarum** L. (κόμαρον, fruit de l'arbousier); de la ressemblance entre les fruits des deux plantes. — *Comaret.*

Quintefeuille rouge des marais; plante des marais à feuilles composées de cinq folioles et à fleurs rouge brun.

10. **Potentilla** L. (dim. de *potentia*, puissance, petite puissance); allusion à ses nombreuses propriétés médicinales. — *Potentille.*

1. *P. reptans* L. (*P. rampante*); de ses longues tiges rampantes.

Quintefeuille; les feuilles sont à cinq divisions; les Latins lui donnaient le même nom, *Quinquefolium* Pline.

2. *P. anserina* L.; lat., *Anserina* (*anser*, oie); les fleurs en bouton sont recherchées par les oies (Matthiole).

Ansérine, *Herbe aux oies*, *Bec d'oie*; même raison.

Argentine, norm. *Herbe argentée* (Joret); les feuilles sont couvertes inférieurement d'un duvet soyeux et argenté.

3. *P. Tormentilla* L. (*tormina*, colique); plante astringente qui arrête la diarrhée. — *Tormentille.*

4. *P. fragariastrum* Ehrh. (*fragaria*, fraisier, et l'adjonction *astrum*, qui signifie ressemblance ou mépris.

Faux fraisier, *Fraisier stérile*, norm. *Fraisier bâtard*; les feuilles et les fleurs sont exactement celles du Fraisier, mais les fruits ne sont pas comestibles.

11. **Geum** L. (γεύω, je fais goûter): allusion à sa racine aromatique à odeur de girofle; de là son nom scientifique au xve siècle de *Caryophyllata* (*Caryophyllum*, girofle).

Benoîte (du vieux fr. *benoît*, bénit), *Benoîte des villes*, *Herbe sainte*; à cause des innombrables propriétés que l'on attribuait à cette plante.

Herbe de saint Benoît; dédiée par le populaire à saint Benoît, à cause de sa similitude des noms.

Récise (*recidere*, couper); de sa racine tronquée, comme coupée.

Galiote (γάλα, lait); elle fournit un bon fourrage pour les moutons et les chèvres, qui s'en montrent très-friands.

12. **Rosa** Tourn.; L.; lat., *Rosa*; grec, ῥόδον; du sanscrit *vrad*, se courber, être flexible; allusion à la flexibilité des rameaux (Littré). — *Rosier*.

Eglantier, norm. *Eglantine*; du bas latin *Englanterium* Ruellius, cité par Dodonée; d'*aculus*, aiguillon, ou, selon Le Héricher, d'*acanthus*, épine; le nom norm. *Argansier* et tous ses dérivés se rapprochent assez de cette dernière étymologie; vieux fr. *Arglantier*.

Norm. *Rose de chien*, *Pique-quien* (*Pique-chien*, terme de mépris); à cause du parfum peu prononcé de ses fleurs et de ses épines.

Le Rosier sauvage portait en grec le nom de Rose de chien, κυνόροδος et κυνόροδα (κυνός, de chien; ῥόδον, rose); c'est maintenant le nom scientifique des fruits. — *Cynorhodons*.

Les fruits du Rosier portent en Basse-Normandie le nom de *Cochons*, *Cochons rouges*, *Cochonnets*, etc.; on se sert du duvet dur et raide qui est à l'intérieur pour faire du poil à gratter, de même qu'on le fait avec de la soie de porc grillée.

Cette explication m'a été donnée par une personne habitant la localité où les fruits portent ce nom; mais je crois que la vraie raison vient de la ressemblance du fruit avec un petit porc gras; on nomme également *Cochons*, etc., les fruits de l'*Epine blanche* et du *Fusain*, qui ont à peu près la même forme et sont également rouges.

La première raison leur a fait donner en norm. les noms de *Gratte-cul*, *Pouillons* (dim. de poux) et *Pois pelus* (Joret).

Chenelle et *Chignelle* (Joret). (Voir *Crataegus*.)

Norm. *Bœufs* (Joret); de la forme ovale arrondie des fruits.

13. **Agrimonia** Tourn.; L.; lat., *Agrimonia* Celse; grec,

αργεμώνη, Dioscoride (αργεμόν, taie de l'œil) ; plante qui, selon Dioscoride, guérissait les taies de l'œil.

Aigremoine, et vieux fr. *Agrimoine* ; ce dernier nom est encore employé en Normandie ; dérivés du nom latin.

Herbe d'Eupatoire, *Eupatoire des Grecs* ; lat., *Eupatoria* Pline ; grec εὐπατόριον Dioscoride ; du nom de l'empereur Eupator, auquel elle fut dédiée.

Norm. *Tête de loup* ; de ses graines épineuses et crochues réunies en tête.

Propr.

Gariot (du verbe *garir*, guérir) ; c'est une plante médicinale. Le verbe *garir* est encore usité en provençal et dans le patois picard.

Herbe des tonneliers ; à cause de ses propriétés vulnéraires.

14. **Alchimilla** Tourn.; L. (d'*alchimie*) ; les alchimistes employaient la rosée de ses feuilles pour la transmutation des métaux, ou du nom arabe de la plante *Alkemelyeh* (Asa Gray). — *Alchemille*.

Manteau de Notre-Dame, *Mantelet de dames* ; de la beauté de ses feuilles.

Pied de lion ; les feuilles larges et arrondies sont découpées comme une patte de lion.

Patte de lapin ; des feuilles duvetées de plusieurs espèces.

A. arvensis Scop. (*A. des champs*).

Perce-pierre ; elle pousse dans les endroits arides et pierreux et sur les rochers.

15. **Sanguisorba** L.; lat., *Sanguisorba* (*sanguis*, sang ; *sorbeo*, j'arrête) ; de ses propriétés vulnéraires. — *Sanguisorbe*.

Grande pimprenelle, *Pimprenelle des champs*, norm. *Pimpernelle* ; du lat. *Pimpinella*, qui serait lui-même dérivé, selon Littré, du mot *pampinus*, pampre ; à cause de

ses nombreux rameaux étalés au pied de la tige comme les rejetons d'une vigne (*pampres*).

16. **Cydonia** Tourn.; lat., *Cydoneum* Ovide, pour le nom du fruit, grec, κυδώνιον. Originaire de Cydon, dans l'île de Crète.

Coignassier et *Cognassier*, norm. *Coingnier*; du nom du fruit *Coing*, lui-même du vieux fr. *Cooin*, dérivé de *Cydon* (Littré).

17. **Pirus** Tourn., L.; lat.; *Pirus* Virgile et *Pyrus* (*peren*, nom celtique de la poire).

Poirier, vieux fr. *Poyrier*; du celtique *peren*, poire; les norm. se rapprochent encore plus du celtique par les noms *Périer* et *Pére*.

18. **Malus** Lam.; lat., *Malus*; du grec μηλον, même sign., et lui-même du celtique *Mel*, pomme.

Pommier, vieux fr. *Pomier*; du latin *Pomum*, qui signifiait toutes sortes de fruits comestibles.

Norm. *Boquet*, *Boquetier*, etc. (Joret); du germain *bosc*, bois (Joret).

Norm. *Suret*, *Sauvageon*; pour le distinguer du Pommier cultivé et à cause de l'acidité de ses fruits.

19. **Sorbus** Tourn.; L.; lat., *Sorbus* Columelle (*sorbere*, arrêter); arbre à fruit très-astringent, qui arrête la diarrhée. — *Sorbier*.

D'après M. de Théis, *Sorbus* viendrait du celtique *sormel*, composé lui-même de *sor* (âpre) et *mel* (pomme), de ses petits fruits ronds à saveur très-âpre.

Sorbier des oiseaux; les oiseaux sont très-friands de ses fruits.

1. *S. domestica* L. (*S. domestique*); arbre souvent cultivé.

Cormier; de *Cormum*, nom de l'arbre chez les Latins.

2. *S. Torminalis* Crantz (*tormina*, colique); à cause de ses fruits astringents.

Alisier; du nom du fruit *Alise*; du vieux fr. *alis*, doux; à cause de ses petits fruits qui ne manquent pas de saveur.

Littré fait venir Alise de l'allemand *Else*, qui a la même signification.

Alouchier; du nom du fruit *Alouche*, formé lui-même, selon Littré, du mot Alise.

20. **Amelanchier** Médik (μηλέα, pommier; ἄγχειν, étrangler); arbrisseau à feuilles de pommier et à fruits d'une saveur excessivement âcre.

Asa Gray dit simplement que le nom vient d'Amelancier, nom populaire de l'arbrisseau en Savoie.

21. **Mespilus** L.: lat., *Mespilum* Pline et *Mespilus*; grec, μέσπιλη Théophraste (μέσος, moitié; πῖλος, boule); le fruit ressemble à une boule coupée en deux.

Néflier, corruption du nom latin, et probablement par le norm. *Mélier*, et vieux fr. *Meslier*, qui s'en rapprochent bien plus. Joret cite même le nom *Méples*, comme nom du fruit en Normandie; le nom le plus usité en Norm. est *Méles*, de *Mélier*.

22. **Crataegus** L. (κράτος, force; αἴγων, des chèvres); elles broutent avidement les jeunes tiges, ou (κραταιός, résistant); de la dureté de son bois.

Aubépine, vieux fr. *Aube spine* (du lat. *alba*, blanc, et *spina*, épine); de ses rameaux épineux couverts au printemps de jolies fleurs blanches.

Néflier aubépin; il ressemble à un buisson de Néflier couvert le fleurs blanches.

Buisson de mai et *Bois de mai*; il se couvre de fleurs au mois de mai.

Noble épine; pour sa beauté.

Senellier, *Cenellier* et norm. *Chenellier*; dérivé, selon

Littré, de *coccinella*, cochenille, à cause de ses fruits d'un beau rouge. On trouve en norm. pour le nom du fruit *Cochenelle* (Joret) ; mais ce nom paraît plutôt dérivé des noms suivants.

Les fruits se nomment encore en norm. *Cochons*, *Cochonnets*, etc., *Bœufs rouges* (Joret). (Voir Rosier.)

Norm. *Hagues*; du v. angl. *hague*, et du néerlandais *haag* (Moisy), même sign.

C. pyracantha Pers. (πῦρ, feu ; ακανθός, épine) ; littéralement épine de feu ; de ses fruits d'un rouge écarlate qui persistent longtemps sur ses rameaux épineux.

Buisson ardent ; même raison.

XXXI. — CUCURBITACÉES Juss.

(Du nom du genre principal *Cucurbita.*)

1. **Bryonia** Tourn.; L.; lat., *Bryonia* Pline; grec, βρύωνη Dioscoride (βρύω, je pousse en abondance); plante dont la végétation est extrêmement vigoureuse. — *Bryone.*

Couleuvrée, et vieux fr. *Colubrine* (*coluber*, couleuvre); les rameaux sont rampants et s'entortillent comme une couleuvre.

Vigne blanche, norm. *Vigne folle* (Joret); plante grimpante à fleurs blanchâtres et à feuilles semblables à celles de la Vigne.

Propr.

Rave de serpent, *Navet du diable* ; sa racine est énorme et passe pour vénéneuse ; de là aussi les noms de *Verjus du diable*, norm. *Vigne au diable* et *Raisin du diable* (Joret), et vieux fr. *Feu ardent.*

Herbe aux femmes battues ; on applique les tranches de la racine sur les noirs provenant de coups.

2. **Ecballium** L. (ἐκβάλλω, je lance au dehors) les fruits en maturité éclatent au moindre froissement et lancent leurs graines et de petites gouttes d'eau au visage de ceux qui

leur touchent ; de là le nom populaire de *Cornichon d'attrape* ; les fruits ressemblent à de petits cornichons.

Concombre sauvage, *Concombre d'âne* ; les feuilles ressemblent exactement à celles du Concombre, mais les fruits ne sont pas comestibles.

3. **Lagenaria** Ser. (grec, λάγηνος, et lat., *lagena*, bouteille) ; de la forme des fruits.

Gourde ; abréviation du mot *Cougourde* , qui a été usité jusqu'à la moitié du XVIe siècle (Littré). Ce mot vient lui-même de *Coucourde* et de *Cucurbita* (Citrouille) .

4. **Cucurbita** L.; lat., *Cucurbita* Pline (du celtique *cucc*, espèce de vase) ; à cause de la forme du fruit.

Citrouille ; de l'italien *Citriulo* et du latin *Citrus*, Citron ; à cause de sa couleur jaune comme celle du citron (Linné).

Potiron, norm. *Poturon* et *Pâturon* ; selon Scheler, de *pâture* ; Potiron fut d'abord le nom d'un gros champignon que l'on trouvait dans les pâtures, et qui fut appliqué à la Citrouille.

5. **Citrullus** Schrad. (*Citrus*, Citron) ; allusion à sa couleur jaune comme celle du Citron.

Coloquinte ; du grec κολοκύνθη, Citrouille, par l'italien *Coloquintida* (Littré). Les fruits ressemblent à une petite Citrouille.

6. **Cucumis** L.; lat. *Cucumis* Virgile (du celtique *cucc*, espèce de vase) ; allusion à la forme du fruit.

1. *C. Melo* L.; lat., *Melo* Palladius (du grec μήλων, pomme, et du celtique *Mel*, même sign.; de la forme du fruit qui ressemble à une énorme Pomme. — *Melon* ; dérivé du latin.

2. *C. sativus* (*C. comestible*).

Cornichon ; dim. de corne ; le fruit est allongé, rond, pointu et courbé comme une corne.

Concombre, vieux fr. *Cocombre*; dérivés de *Cucumis*.

XXXII. — ONAGRARIÉES Juss.

(Du nom du genre principal *Œnothera*, en fr. Onagre.)

1. **Epilobium** L.; lat. *Epilobium*; grec, ἐπιλοβιον (ἐπί, au-dessus; λοβός, silique); la fleur est placée au-dessus de la silique, à l'extrémité de l'ovaire; ou ἐπί, sur; λοβός, silique, et ἰόν, violette; les siliques de la plante sont violettes. — *Epilobe*.

E. spicatum Lam. (*E. en épi*); à cause de son long épi de fleurs.

Nériette, de *Nerium*; à cause de ses grandes fleurs violettes qui ressemblent à celles du *Nerium*, Laurier rose.

Antonine, *Antoniane*, et de là *Laurier de saint Antoine*; peut-être faut-il voir dans ces mots les racines ἀντι, contre, et ὀδούς, dent. Dodonée donne le nom d'*Antoniane*, parce que c'est une plante qui guérit les maux de dents.

Le nom de Laurier lui vient de ses feuilles qui ressemblent à celles du Laurier, mais plus exactement encore à celles de l'Osier; d'où son nom d'*Osier fleuri*.

2. **Œnothera** L.; lat., *Œnothera* Pline; grec, οἰνόθηρος Théophraste. Nom d'une plante des Grecs appliqué à celle-ci (οἶνος, vin; θηρός, sauvage); la plante infusée dans le vin inspirait la gaieté (Pline); ou (ὄνος, âne; θηρός, sauvage, ou θήρα, proie); plante recherchée par les ânes. Les étymologies ont été et sont encore discutées, mais sans beaucoup d'intérêt, puisque notre plante n'est ni celle des Grecs ni celle des Latins. L'Onagre a été importée de Virginie en Europe en 1641.

Onagre; Littré donne, sans se prononcer, les deux étymologies suivantes : ὄνος, âne; ἄγριος, sauvage, et οἶνος, vin; ἄγριος, sauvage). Ce sont les mêmes raisons que pour le nom scientifique.

Herbe aux ânes; parce que les ânes recherchent cette

plante, ou parce que les feuilles radicales ressemblent à des oreilles d'âne.

Raiponce rouge (voir *Raiponce*) et *Jambon des jardiniers*; la racine rougeâtre et pivotante est comestible et se mange en Allemagne.

3. **Isnardia** L.; dédiée à Danti d'Isnard, professeur français de botanique, mort en 1724.

4. **Circæa** Tourn.; L.; de Circé, nom d'une célèbre magicienne.

Circæa était chez les Latins le nom de la *Mandragore*, si célèbre au moyen âge. — *Circée.*

Herbe aux sorcières, *Herbe aux magiciennes*; les anciens lui attribuaient des propriétés merveilleuses, et on l'employait dans les enchantements.

5. **Trapa** L.; du bas latin *trappa*, *piège garni de pointes*; allusion au fruit qui est pourvu de quatre épines robustes.

Châtaigne d'eau; plante aquatique à fruits assez gros, semblables à une châtaigne et comestibles comme elle; de là aussi les noms de *Noix d'eau* et *Truffe d'eau.*

Mâcle et *Mâcre*; d'origine inconnue, selon Littré; peut-être de mâcher (voir *Macusson*); selon Le Héricher, ces noms renfermeraient le sens de marécage, son habitat.

Cornue, *Cornuelle*, *Corniole*, *Corniche*, *Cornes du diable*, *Tête du diable*; à cause des épines du fruit qui ressemblent à de petites cornes.

Tribule; de *tribula*, instrument garni de pointes; même raison.

Tribulus était chez les Latins le nom de plusieurs plantes épineuses.

Echarbot; du latin barbare *excarda*, piquant de chardon ou éclats de bois pointus. Nous avons encore en normand,

sous cette même signification, les mots *échards* et *escards*; même raison que pour les noms précédents.

Saligot; du celtique *sal lis*, bord de l'eau; c'est une plante vivant dans les étangs.

XXXIII. — HALORAGÉES R. Br.

(Du nom du genre exotique *Haloragis*.)

Myriophyllum Vaill.; lat., *Myriophyllum* Pline (μυριά, dix mille; φύλλον, feuille); plante à feuilles découpées en innombrables divisions très-fines. — *Myriophylle*.

Fil d'eau; même raison.

Volant d'eau; les feuilles sont découpées finement comme une plume, et c'est une plante qui vit plongée dans l'eau.

XXXIV. — HIPPURIDÉES Link.

(Du nom du genre *Hippuris*.)

Hippuris L.; lat., *Hippuris* Pline (ἵππος, cheval: οὐρά, queue); plante aquatique dont les tiges simples et couvertes de feuilles fines imitent une queue de cheval.

Pin aquatique, *Pesse* et *Pesse d'eau*; de *Pesse*, nom vulgaire du *Picea*, espèce de Sapin; la plante droite et élancée, couverte de petites feuilles étroites et aiguës, ressemble bien plus à un petit sapin qu'à une queue de cheval.

XXXV. — CALLITRICHINÉES Ehrh.

(Du nom du genre *Callitriche*.)

Callitriche L. (κάλλος, beauté; τριχός, de chevelure); plante aquatique longuement flottante, à tiges flexibles et ondulées et à feuilles fines, ressemblant à une longue chevelure verte flottant dans l'eau. — *Callitrique*.

Etoile d'eau; les feuilles flottantes sont étalées en rosette et ressemblent à de petites étoiles vertes.

XXXVI. — CÉRATOPHYLLÉES Gray.

(Du nom du genre *Ceratophyllum*.)

Ceratophyllum L. (κέρας, corne; φύλλον, feuille); plante aquatique dont les feuilles sont divisées en segments menus, arrondis et assez raides, ressemblant à de petites cornes. — *Cératophylle.*

Cornifle; de la forme des feuilles ou du fruit terminé par une épine raide semblable à une petite corne.

XXXXII. — LYTHRARIÉES Juss.

(Du nom du genre principal *Lythrum*.)

1. **Lythrum** L. (λύθρον, sang); plante à fleurs rouges comme du sang.

Salicaire (de *Salix*, Saule); les feuilles ressemblent à celles du Saule, et elle vit presque toujours parmi les Saules.

Lysimaque rouge; elle ressemble par son port et ses feuilles à la *Grande lysimaque*, mais s'en distingue à première vue par ses grands épis de fleurs rouges.

2. **Peplis** L.; latin, *Peplion* Pline, dans le sens de *Pourpier*; grec, πέπλιον et πεπλίς Dioscoride, Pourpier; la plante ressemble exactement à un petit Pourpier. — *Péplide.*

XXXVIII. — TAMARISCINÉES Saint-Hil.

(Du nom du genre principal *Tamarix*.)

Tamarix L.; lat., *Tamarix* Celse, *Tamarice*, *Tamaricum* et *Tamaricus*; de *Tamarisci*, nom d'un ancien peuple voisin des Pyrénées, habitant sur les bords du Tamaris; cette plante croissait en abondance dans leur contrée. — *Tamaris*, et norm. *Tamarin* (Joret).

XXXIX. — PORTULACÉES Juss.

(Du nom du genre principal *Portulaca.*)

1. **Portulaca** L.; lat., *Portulaca* Pline (*portula*, petite porte); la capsule s'ouvre à la maturité par une petite porte transversale.

Pourpier (de *pulli*, de poule; *pes*, pied); allusion à la forme rameuse de la tige, à feuilles assez larges s'étalant par terre comme une patte de poule. Cette étymologie est certaine, car on l'appelait en vieux fr. *Poule-pied*; on le nomme encore actuellement *Pied de poule.*

2. **Montia** L.; dédiée à Monti, botaniste italien de Bologne, 1719.

3. **Claytonia** L.; plante d'origine américaine naturalisée à Cherbourg; dédiée à Clayton, botaniste anglais, mort en 1773.

XL. — PARONYCHIÉES Saint-Hil.

(Du nom du genre principal *Paronychia*, lui même du grec παρώνυχιά, panaris; allusion à ses propriétés médicinales contre les panaris.)

1. **Polycarpon** L. (πολύς, beaucoup; κάρπος, fruit); plante à nombreuses capsules portant un nombre considérable de graines très-fines. — *Polycarpe.*

2. **Illecebrum** L.; lat., *Illecebrum* Pline (*illecebra*, charme, élégance); allusion à la gentillesse de la plante. — *Illécèbre.*

3. **Herniaria** Tourn.; L. (*hernia*, hernie); plante qui passait autrefois pour guérir les hernies; il suffisait d'en boire une décoction. — *Herniaire.*

Herbe au cancer; elle était employée autrefois pour cicatriser les plaies.

Turquette, *Herbe au Turc*; Le Héricher lui donne aussi le nom de *Torquette*, à cause de ses fleurs tordues autour de la tige, et en fait venir *Turquette*, et de là par une erreur populaire *Herbe au Turc*.

La véritable raison de ce nom se trouve dans Nemnich : *Polyglossen lexicon*. On prônait, dit-il, la vertu de cette plante pour la guérison de beaucoup de maladies, et on disait, pour donner encore plus d'importance à la recommandation, que son usage était presque général en Turquie ; de là sont restées les appellations d'*Herba turca*, *Herbe au Turc* et *Turquette*.

Vieux fr. *Boutonnet*; la tige est couverte de petites fleurs rassemblées en petites têtes comme de petits boutons ronds.

4. **Corrigiola** L. (*corriga*, lanière); plante à tiges longues, grêles et tenaces comme des lanières. — *Corrigiole*.

5. **Scleranthus** L. (σκληρός, dur; ἄνθος, fleur); fleurs composées de sépales membraneux et coriaces.

Gnavelle et *Knavelle*; de *Knavel*, vieux nom de la plante en Germanie (Dodoens).

XLI. — CRASSULACÉES D C.

(Du nom du genre *Crassula* (dim. de *crassus*, gras); de ses feuilles épaisses et grasses.)

1. **Umbilicus** D C. (*umbilicus*, nombril); les feuilles de cette plante gracieuse sont rondes et concaves.

Nombril de Vénus, *Couvert de marmite*, *Cuiller à pot*, *Rondelle* ; même raison.

Escudes ; nom dérivé du latin *scutum*, bouclier, par l'italien *scudo*; de la forme des feuilles qui ressemblent à un petit bouclier rond.

2. **Sempervivum** L.; lat., *Sempervivum* Pline (*semper*, toujours; *vivum*, vivant); les feuilles restent toujours

vertes et vigoureuses, en hiver comme dans les plus grandes sécheresses.

Joubarbe; de *Jovis barba*, barbe de Jupiter; c'était le nom latin de la plante; à cause de ses fleurs rouges et serrées. Les plantes à petites fleurs rouges et nombreuses sont souvent appelées *Barbe de Jupiter*; ex. : *Centranthus*, etc...

Littré fait venir *Joubarbe* d'un mot gaulois cité dans Dioscoride (ιουμβαρουμ), qui a en effet une affinité de prononciation avec Joubarbe.

Joubarbe des toits, norm. *Herbe au couvreur* (Joret); elle pousse sur les murs et on la plante souvent sur le faîte des toits couverts en chaume.

Artichaut sauvage; les feuilles raides, épaisses et pointues, sont disposées comme la tête d'un petit Artichaut.

Propr.

Vieux fr. *Cicotrin*; peut-être allusion à l'*Aloès Succotrin* auquel on a comparé cette plante à cause de son amertume. « Amer comme chicotin » aurait également la même origine.

Herbe aux cors; on emploie encore actuellement dans nos campagnes les feuilles écrasées de cette plante pour faire disparaître les cors.

3. **Sedum** Tourn.; L.; lat., *Sedum* Columelle (*sedo*, j'apaise); les feuilles macérées dans l'eau étaient employées dans les fièvres ardentes et les affections gangréneuses; ou *sedeo*, je m'asseois, qui désigne parfaitement la façon de pousser de la plante : elle paraît assise sur les murs et les rochers.

Orpin; de la couleur d'un beau jaune d'or des fleurs de beaucoup d'espèces et qui rappelle celle de l'orpin, matière minérale employée pour teindre en jaune. Orpin vient lui-même du vieux fr. *orpiment* (*auri*, d'or; *pigmentum*, couleur).

1. *S. vulgare* Link. (*O. commun*).

Joubarbe des vignes; elle croît souvent dans les vignes.

Propr.

Herbe au charpentier, *Reprise* (qui rattache); de ses propriétés vulnéraires.

Herbe à la coupure ; même raison.

2. *S. album* L. (*O. blanc*); de ses fleurs blanches.

Tétine de Souris, Souricette, Tétines de chatte; de la forme de ses petites feuilles rondes allongées.

Grassette; petite plante grasse.

Petite joubarbe; de sa petite taille.

Trique-Madame ; vieux fr. *Tricque-Madame*; de trique ; allusion aux feuilles épaisses, charnues et allongées comme une petite trique (sens de phallus), et de Madame (Littré).

3. *S. anglicum* Huds. (*O. d'Angleterre*).

Thym de crapaud ; on le trouve au pied des haies et dans les creux de rocher, endroits où habitent les crapauds.

4. *S. acre* L. (*O. âcre*); à cause de sa saveur âcre et brûlante.

Gazon d'or, et norm. *Mousse jaune* (Joret) ; ses rameaux nombreux ramassés en gazon sont couverts de fleurs d'un beau jaune.

Norm. *Minots* (Joret) ; de *minus*, petit ; de la petite taille de la plante.

Poivre des murailles ; de sa saveur brûlante.

Vermiculaire brûlante ; pour ses propriétés vermifuges.

Pain d'oiseau ; les oiseaux sont souvent occupés à rechercher des insectes dans les touffes de la plante, et on croyait qu'ils se nourrissaient de ses feuilles.

Norm. *Mouret* (Joret) ; de son habitat ordinaire sur les murs.

4. **Tillæa** Mich. ; plante dédié à Tilly, botaniste italien de Pise, mort en 1740. — *Tillée.*

Mousse grasse ; petite plante rampante à feuilles minuscules charnues que l'on confond facilement avec une mousse.

XLII. — GROSSULARIÉES D C.

(De *Grossularia*, Groseiller.)

Ribes L.; lat., *Ribesium*; de l'ancien danois *ribs*, nom du Groseiller.

Groseiller ; bas latin, *Grossularia* ; de *grossulus*, dim. de *grossus*, nom que l'on donnait aux petites figues qui commençaient à se former, et áuxquelles ressemblent les Groseilles.

Joret fait venir Groseille de l'allemand *Krausel*.

Norm. et ancien fr. *Groisellier* ; même étym.

1. *R. uva-crispa* L. (*uva*, baie ; *crispa*, crépue) ; de ses baies couvertes de poils.

Groseiller à maquereau ; on se sert de ses baies vertes dans une sauce pour assaisonner certains poissons.

2. *R. rubrum* L. (*G. rouge*) ; de la couleur de ses fruits.

Vieux fr. *Groisseletz* et *Groseiller d'outre-mer*. (Voir ci-dessus *Groseiller*.)

Gadelier, *Gradilier*, *Castilier*, etc.; du breton *gardiz*, âpre ; à cause de la saveur âpre du fruit ; c'est le norm. *Gardier* qui se rapproche le plus du nom originaire.

Groseiller à grappes ; de ses petites grappes de fruits.

3. *R. nigrum* L. (*G. noir*) ; de la couleur de ses fruits.

Cassis, *Cacis* et *Cassiller* ; selon Le Héricher, ces noms viendraient de *Cassia*, nom que les Grecs donnaient à un arbre aromatique ; ce n'est guère probable, la plante étant originaire du Nord.

Littré regarde l'origine de *Cassis* comme inconnue.

XLIII. — SAXIFRAGÉES Juss.

(Du nom du genre principal *Saxifraga.*)

1. **Saxifraga** L.; lat., *Saxifraga* Serenus Sammonicus, et *Saxifragum* Pline (*saxum*, pierre; *frango*, je brise); plante autrefois réputée contre les maladies de la pierre, ou parce qu'elle pousse dans les fissures des rochers. — *Saxifrage.*

Casse-pierre et *Perce-pierre*; mêmes raisons.

S. granulata L. (*S. granulé*); ainsi nommée des nombreuses bulbilles de sa racine.

Herbe à la gravelle; on l'employait autrefois contre cette maladie, probablement à cause des granulations de sa racine.

Sanicle des montagnes; plante commune dans les montagnes et comparable à la Sanicle pour ses propriétés médicinales.

2. **Chrysosplenium** Tourn.; L. (χρύσος, or; σπλήν, rate); les fleurs sont jaune d'or et la plante passait autrefois pour guérir les maladies de la rate.

Saxifrage doré et *Dorine*; plante à petites fleurs dorées ressemblant aux Saxifrages.

XLIV. — OMBELLIFÈRES D C.

(Les fleurs de presque toutes les espèces sont disposées en ombrelle.)

1. **Daucus** Tourn.; L.; lat., *Daucus* Pline; grec, δαῦκος Dioscoride; viendrait, selon Bareau, de δαίω, j'échauffe; des propriétés que les anciens attribuaient à cette plante.

Carotte; lat., *Carota*; grec, κάρωτον (κάρωτος, couleur de safran); de la couleur de la racine dans la carotte cultivée.

2. **Orlaya** Hoffm.; dédié à Orlay, médecin russe de Moscou.

3. **Turgenia** Hoffm.; dédiée à Turgeneff, homme d'Etat russe de Moscou.

Persil bâtard; de la ressemblance de ses feuilles avec celles du Persil.

4. **Caucalis** Tourn.; Hoffm.; lat. *Caucalis*, Pline; grec, καυκαλίς Hippocrate, nom donné à plusieurs ombellifères (κέω, je traîne; καυλός, tige); des rameaux étalés de l'une des espèces. — *Caucalide.*

Gratteau (de *gratter*); les graines sont couvertes d'aiguillons crochus.

Norm. *Aiguilles* (Joret); même raison.

5. **Torilis** Adans.; Gærtn.; nom dérivé de *Tordylium*, nom d'une autre ombellifère, ou de τορός, aigu; à cause des aiguillons qui couvrent ses fruits.

6. **Angelica** Tourn. (du lat. *angelus*, ange, messager du ciel); ses nombreuses propriétés médicinales et aromatiques l'ont fait considérer comme une plante envoyée du ciel. — *Angélique.*

Angélique sauvage: pour la distinguer de la vraie *Angélique* (*Archangelica* Hoffm.).

Herbe du Saint-Esprit; même raison que pour le nom scientifique.

Norm. *Faux panais*; de sa ressemblance avec le *Panais.*

Norm. *Patrouille*; du mot norm. *patrouiller*, se salir dans l'eau, c'est une plante commune dans les endroits marécageux.

7. **Selinum** Hoffm. (σέλινον, persil); les feuilles et les tiges ressemblent à celles du Persil.

8. **Peucedanum** Tourn.; Koch; lat. *Peucedanus* et

Peucedanum Pline; grec πευκέδανός Dioscoride (πεύκη, pin; νάννος, nain); la racine de certaines espèces est remplie d'un suc jaunâtre et poisseux à odeur de résine. Le nom grec πευκέδανός veut dire lui-même amer comme de la résine. — *Peucedan* et vieux fr. *Peucedane*.

P. palustre Moench (*P. des marais*); de son habitat ordinaire.

Persil des marais et *Livêche des marais*; de sa ressemblance avec ces plantes.

Encens d'eau; de l'odeur aromatique de ses racines.

Tisselin; de son vieux nom scientifique *Thysselinum* (*thus*, encens, et *selinum*, persil). *Persil à odeur d'encens*; même raison.

Fenouil de porc; son odeur rappelle celle du Fenouil et les porcs recherchent sa racine; de là le vieux nom fr. *Queue de pourceau*.

9. **Pastinaca** Tourn.; L.; lat., *Pastinago* Columelle (*pastus*, nourriture); de sa racine comestible, ou (πᾶς, tout; ακὸς, remède); on lui attribuait de nombreuses propriétés médicinales.

Cette dernière étymologie semble de beaucoup la plus certaine; elle a également formé le mot grec παναξ, panais, et les noms latins *panes*, *panacea* (panacée), d'où provient le nom fr. *Panais*, et norm. *Panas* et *Panès* (Joret).

Pastanade, et vieux fr. *Pastenade* et *Pastenailles*; même étym.

Vieux fr. *Pastinade jaune*; de la couleur de ses fleurs.

10. **Heracleum** L. (Ἡρακλης, Hercule): plante dédiée à Hercule qui, d'après la légende, en enseigna le premier les propriétés.

Berce; selon Littré, origine inconnue. Probablement de *parst*, nom scandinave d'une liqueur enivrante que l'on compose avec ses tiges, ou corruption de *Berle*, autre ombellifère à laquelle elle ressemble beaucoup.

Les paysans russes et polonais préparent aussi avec son écorce un mets aigrelet qui porte le nom de *barzog*, d'où pourrait venir le nom de *Berce*. *Barzog* a du reste une analogie frappante avec le scandinave *parst*.

Branc-ursine; (de *branche ursine*, *branche d'ours*); ou de la forme des feuilles qui ressemblent à de larges pattes d'ours, ou de son habitat dans les endroits sauvages.

Angélique sauvage, norm. *Panais* et *Faux panais* (Joret); de sa ressemblance avec ces plantes.

Suelle, et norm. *Seu des prés* (Joret); de sa ressemblance avec les Ciguës. Les Ciguës se nommaient *Sues* en vieux fr.

Norm. *Casseaux* (Joret); du norm. *Casseau*, étui; *Canne*, *Tuyas* (tuyaux) (Joret); les tiges sont très-grosses et creusées en forme d'étui ou de tuyau.

11. **Tordylium** Tourn.; L.; bas latin, *Tordilyon*; grec, τορδύλιον Dioscoride (τόρνος, tour de tourneur; ἴλλω, je tourne); de ses graines si bien arrondies qu'elles semblent faites au tour.

12. **Foeniculum** Tourn.; Hoffm. (dim. de *foenum*, foin); les feuilles sont divisées en lanières fines comme du foin.

Fenouil, et vieux fr. *Fenoil*; dérivés du nom scientifique.

Aneth doux; plante qui ressemble à l'Aneth, mais à odeur et saveur bien plus douces.

Norm. *Anis*; de son odeur qui rappelle presque exactement celle de l'Anis.

13. **Crithmum** Tourn.; L.; du grec κρίθμον Dioscoride; nom donné par les Grecs à une plante poussant sur les bords de la mer, ou de κριθή, orge; de la ressemblance entre les fruits des deux plantes.

Criste marine, et vieux fr. *Creste marine* et *Christhe marine*; dérivés du nom scientifique.

Perce-pierre, *Casse-pierre* et *Passe-pierre*; plante poussant dans les fissures des rochers.

Fenouil de mer; vieux fr. *Fenoüil marin*; plante maritime dont les feuilles, bien que plus larges et plus épaisses, sont découpées comme celle du Fenouil.

Bacille, *Baccille*, et vieux fr. *Bassile*; de l'allemand *Bacilen*, nom de la plante.

14. **Silaüs** Bess.; lat., *Silaus* Pline; nom donné par les Latins à une sorte d'Ache de marais.

Persil bâtard et *Cumin des prés*; de sa ressemblance avec ces deux ombellifères.

15. **Seseli** L.; lat., *Seseli* Cicéron; grec, σέσελι Théophraste; nom que les anciens donnaient à une sorte de de Fenouil et qu'on a appliqué à ce genre.

S. Libanotis Koch; lat., *Libanotis* Pline; grec, λιβανωτίς (λίβανος, encens); la racine exhale une odeur d'encens.

16. **Æthusa** L. (αἴθυσσω, j'enflamme); plante à suc âcre et vénéneux. — *Ethuse.*

Petite ciguë; plante généralement peu élevée, vénéneuse comme la Ciguë.

Persaille, Faux persil, Persil de fous; elle ressemble beaucoup au vrai Persil, avec lequel on la trouve souvent mélangée.

17. **Œnanthe** Tourn.; L. (οἶνος, vin; ἄνθος, fleur); fleurs à odeur ou à couleur de celles de la Vigne. Ce nom qui, dans Pline, signifie une sorte de Vigne sauvage, a été mal appliqué à cette ombellifère. — *Œnanthe.*

1. *Œ. crocata* L.; *Œ. safrané* (de *Crocus*, Safran); du suc de ses racines qui prend une couleur safranée lorsqu'il est exposé à l'air.

Ciguë et *Ciguë d'eau*; elle ressemble à la vraie Ciguë, et est, comme elle, une plante aquatique.

Propr.

Pensacre; de πᾶν, tout; *sacrum*, exécrable; à cause de ses propriétés vénéneuses.

Navet du diable; la racine est très-grosse et son suc cause des vomissements, des convulsions et même la mort.

2. *Œ. phellandrium* Lam.; lat., *Phellandrium* Pline (φένω, je tue; ανδρόν, l'homme); plante aquatique très-vénéneuse.

Grande phellandrie, Phellandrie aquatique; plante aquatique à tiges élevées.

Ciguë aquatique, Fenouil d'eau; de sa ressemblance avec ces deux plantes.

18. **Chaerophyllum** Tourn.; L.; lat., *Chaerophyllum* Columelle; grec, χαιρέφυλλον Dioscoride (χαίρω, je réjouis; φύλλον, feuille); de ses feuilles nombreuses et d'un vert gai, selon Columelle, ou parce que la plante excite la joie et l'hilarité, selon Dodonée.

Cerfeuil; du latin *Cerefolium*, même sig.; vieux fr. *Cerfueil*.

Cerfeuil sauvage; pour le distinguer du vrai Cerfeuil.

19. **Myrrhis** Scop., lat., *Myrrhis* Pline; grec, μύρρις (μύρρα, Myrrhe); plante très-aromatique à odeur de Myrrhe.

Cerfeuil musqué; plante aromatique à feuilles très-fines ressemblant au Cerfeuil.

Cerfeuil d'Espagne; c'est une plante de l'Europe méridionale.

20. **Anthriscus** Hoffm. (ἀνθός, fleur; ρύσχος, de haie); plante qui se plaît dans les haies.

1. *A. Cerefolium* Hoffm.; même étymologie que *Chaerophyllum*. *Cerfeuil* et *Cerfeuil cultivé*; dérivé de *Cerefolium*.

2. *A. vulgaris* Pers. (*A. commun*); *Cerfeuil des fous*; plante qui ressemble au vrai *Cerfeuil*, sans en avoir les propriétés.

3. *A. Sylvestris* Hoff. (*A. des bois*); de son habitat ordinaire.

Cerfeuil des ânes, *Cerfeuil sauvage*, *Persil des ânes*; de sa ressemblance avec ces plantes et de son inutilité.

21. **Scandix** Tourn.; lat., *Scandix* Pline; grec, σκάνδιξ Théophraste (σχάζω, je pique); de ses graines en forme de longues aiguilles.

Aiguilles, *Aiguillettes*, *Peigne de Vénus*, *Aiguilles de berger*; norm. *Perche-pouque* (Perce-sac); fruits terminés par un long bec en forme d'aiguilles et disposés comme les dents d'un peigne d'ornement.

Cerfeuil à aiguillettes; les fleurs et les feuilles ressemblent à celles du *Cerfeuil*.

22. **Conopodium** Koch (κῶνος, cône; ποδός, de pied); fruit supporté par un petit pied conique. — *Conopode*.

Génotte; norm. *Gernotte* (Joret); ces noms s'appliquent toujours en Normandie à la désignation de plantes bulbeuses; ils sont très-probablement dérivés du mot norm. *Gerne*, que l'on applique aux pousses des tubercules, et qui est lui-même une corruption du mot fr. *germe*; la racine du *Conopodium* est bulbeuse et comestible.

23. **Carum** L.; lat., *Carum* et *Careum*; de κάρος Dioscoride, nom grec du *Carvi*, l'une des espèces de ce genre, ou de la Carie, province de l'Asie mineure, où le *Carvi* était abondant.

1. *C. Carvi* L.; *Carvi*; de l'arabe *Karwaia*, même sign. (Landais). — *Carvi*.

Anis des Vosges; sa saveur très-forte et très-aromatique rappelle celle de l'Anis, et on l'emploie dans les montagnes pour aromatiser certains fromages.

2. *C. bulbocastanum* Koch; grec, βολβοκάστανον (βολβός, bulbe; κάστανον, châtaigne); de sa racine qui ressemble à une petite châtaigne.

Terre-noix, c'est-à-dire noix de terre; même raison. Norm. *Gernotte* (Joret). (Voir *Conopodium.*)

Suron; étymologie inconnue; peut-être dérivé du vieux fr. *Sue* (*Ciguë*); un grand nombre d'ombellifères se ressemblent beaucoup et sont toutes, pour le peuple, plus ou moins de la Ciguë.

24. **Cicuta** L.; lat., *Cicuta* Horace; du grec κώνειον Théophraste; nom donné aux Ciguës à tiges creuses.

Ciguë, vieux fr. *Seguë* et *Cocuë*, norm. *Chue*; dérivés du nom latin.

Ciguë aquatique; plante poussant dans l'eau.

25. **Sium** Tourn.; L. (du celtique *sim*, eau); plante vivant dans les endroits marécageux et presque toujours dans l'eau.

Berle, et norm. *Bèle*; du latin *Berula*, nom d'une ombellifère.

Ache d'eau; dérivé du grec ἄπιον, nom d'une ombellifère.

26. **Falcaria** Host. (dim. de *falx*, faucille); les segments des feuilles sont allongés, finement dentés et recourbés comme la lame d'une faucille; de là aussi son nom de *Faucille.*

27. **Ammi** Tourn.; L.; lat., *Ammi*; grec, ἄμμι Dioscoride (ἄμμος, sable); plante qui croît dans les endroits stériles et sablonneux.

Ammi des boutiques; on l'employait en médecine comme diurétique, etc.

Fenouil du Portugal; plante ressemblant un peu au Fenouil, accidentelle en Normandie, mais commune dans les régions méridionales.

28. **Sison** L.; grec, σίσων Dioscoride (du celtique *sisum*, ruisseau); c'est une plante des endroits humides.

29. **Ægopodium** L. (αἰγός, de chèvre; πόυς, ποδός, pied); de la forme de ses feuilles caulinaires. — *Egopode.*

Pied de chèvre; même raison.

Petite angélique; plante assez élevée, mais plus petite que l'Angélique à laquelle elle ressemble beaucoup; norm. *Fausse angélique.*

Propr.

Herbe aux goutteux; on l'employait autrefois contre la goutte; de là son nom spécifique de *podagraria* (de *podagra*, goutte).

30. **Pimpinella** L. (*bipennula*, à feuilles bipennées); c'est l'étymologie donnée par Linné lui-même et cela à cause de la forme de ses feuilles.

Boucage, *Persil de bouc*; de l'odeur forte de l'une des espèces, ou parce que ces plantes sont recherchées par les chèvres.

P. saxifraga L. (*saxum*, rocher; *frango*, je brise): plante poussant dans les endroits rocailleux.

Pied de bouc, *Petit bouquetin*, *Petit boucage*; même raison que pour le précédent, et plante de petites dimensions.

31. **Trinia** Hoffm.; dédiée à Trini, botaniste russe.

Boucage dioïque; plante à fleurs dioïques ressemblant beaucoup au Boucage (*Pimpinella saxifraga* L.).

32. **Petroselinum** Hoffm.; lat., *Petroselinum* Pline; grec, πετροσέλινον (πέτρος, pierre; σέλινον, persil); le Persil à l'état sauvage se plaît dans les endroits rocailleux.

Persil, et norm. *Persin*; dérivés du nom latin.

33. **Apium** Tourn.; L.; lat., *Apium* Horace; grec, ἄπιον (du celtique *apon*, eau); plante poussant dans les marais. Le nom απιον est donné par les Grecs à un grand nombre d'ombellifères.

Norm. *Api*, selon Brébisson; d'après Joret, *Api* est le nom

provençal du Céleri, et il paraît bien douteux qu'il soit usité en Normandie.

Ache et *Ache des marais*; dérivés du latin *Apium*.

Norm. *Céleri sauvage* et *Faux céleri* (Joret); la plante est le type sauvage du Céleri rendu comestible par la culture.

La plante cultivée se nomme *Céleri*; de l'italien *Sellaro*, et lui-même du latin *Selinum*, espèce de Persil (Littré).

34. **Helosciadum** Koch (ἕλος, marais; σκιάδος, parasol); plante des marais à fleurs en ombelle.

Norm. *Bèle*, corruption de Berle, à laquelle la plante ressemble.

35. **Bupleurum** Tourn.; L.; lat., *Bupleurum* Pline; grec, βουπλεύρον Hippocrate (βούς, bœuf; πλευρά, côte); à cause des fortes côtes des feuilles dans plusieurs espèces, ou de la forme des feuilles elles-mêmes. — *Buplèvre*.

B. rotundifolium L. (*B. à feuilles rondes*).

Perce-feuille, et vieux fr. *Perfoliate*; de ses feuilles arrondies et perfoliées engainant la tige de façon qu'elle paraît percer les feuilles.

Oreilles de lièvre; également de la forme des feuilles.

36. **Conium** L.; grec, κόνειον Théophraste; nom grec de la plante, dont on se servait à Athènes pour empoisonner les criminels (Κόνις, poussière); à cause de ses tiges grisâtres parsemées de points noirs.

Ciguë et *Grande ciguë*; plante de deux à trois mètres ressemblant à la Ciguë, au moins par ses propriétés vénéneuses.

Norm. *Chue*, *Sguë*, *Erguë*, etc. (Joret); tous noms dérivés de Ciguë.

Ciguë d'Athènes; on en extrayait à Athènes un violent poison dont on se servait pour empoisonner les criminels; Socrate mourut en buvant le suc de cette plante.

Cocuasse; du vieux fr. *Cocuë*, nom de la Ciguë.

37. **Smyrnium** Tourn.; L.; du grec σμύρνα, *myrrhe*, et en même temps nom de la plante.

Maceron; de l'ital. *Macerone*, même sig. (Littré). Selon Jéhan, ce nom viendrait de *macer*, écorce aromatique d'un arbrisseau des Indes, à laquelle l'odeur du Maceron a été comparée.

38. **Coriandrum** Tourn.; L.; lat. *Corion*, *Coriannum*, et plus tard *Coriandrum* Pline; grec, κόριον et κορίαννον (κόρις, punaise); les semences fraîches ont une odeur de punaise, mais leur goût est très-agréable lorsqu'elles sont desséchées, ou (κόρη, prunelle de l'œil); les graines sont exactement sphérique comme la prunelle d'un œil. — *Coriandre*.

39. **Eryngium** Tourn.; L.; lat., *Eryngium* et *Erynge* Pline; grec, ἠρύγγιον Dioscoride (ἠρύγγιον, éructation); des propriétés de la racine.

1. *E. campestre* L. (*E. des champs*).

Panicaut; même étymologie que Panais; les racines de ces plantes étaient admises sur la table des Grecs; les Français et les Allemands en faisaient également usage, et c'était une plante médicinale.

Chardon roulant; il ressemble à un Chardon, et lorsqu'il est détaché de sa racine il roule çà et là dans les champs pendant une partie de l'hiver.

Chardon Roland; corruption du nom précédent.

Chardon à cent têtes; à cause du grand nombre de ses petits capitules épineux.

Barbe de chèvre; de sa racine forte et chevelue.

2. *E. maritimum* L. (*E. maritime*).

Norm. *Cardon de mé* (Joret), (Chardon de mer); plante maritime ressemblant à un chardon.

Chou de Madame d'Agon, nom particulier à Coutainville, dans le Cotentin; en souvenir de la femme d'un seigneur d'Agon, laquelle demanda, en arrivant

sur la plage de Coutainville, si l'*Eryngium* était un chou (Joret).

J'ai cité ce nom absolument spécial à une région pour montrer combien sont souvent bizarres les raisons pour lesquelles certains noms sont donnés aux plantes.

40. **Sanicula** Tourn.; L. (*sanare*, guérir); plante dont on vantait autrefois les propriétés médicinales et qui est encore populaire dans nos campagnes. (Voir *Ajuga.*)

Sanicle, vieux fr. *Sénique* et *Saniclet*; norm. *Sanique* et *Sénique*; dérivés du nom latin.

41. **Hydrocotyle** Tourn.; L. (ὑδωρ, eau; κοτύλη, écuelle); plante des marais dont les feuilles rondes et creuses au milieu ressemblent à une petite écuelle. — *Hydrocotyle.*

Ecuelle d'eau; même raison.

Cotyliole; dim. de *cotyla*, petite écuelle; même raison.

XLV. — ARALIACÉES Juss.

(Du nom du genre exotique *Aralia*; lui-même du nom canadien de la plante.)

Hedera Tourn.; L.; lat., *Hedera* Virgile (*hædere*, s'attacher); plante grimpante s'attachant aux murs et aux arbres.

Lierre (de *Hedera*); on a d'abord dit *Hierre*, puis en préposant l'article *l'Hierre*, et on a fini par un seul mot *Lierre*. En norm. le mot *Hierre* est conservé; on dit encore : *de beaux Hierres.*

Norm. *Guerre*, *Héru*, *Liége*, etc. (Joret); dérivés du nom latin, par de nombreux intermédiaires.

XLVI. — CORNACÉES Link.

(Du nom du genre principal *Cornus.*)

Cornus Tourn.; L.; lat., *Cornus* Pline (*cornu*, corne); de son bois dur et résistant comme de la corne, ou, selon Littré, de la forme du fruit qui ressemble à une corne.

1. *C. mas* L. (C. *mâle*) ; de son bois fort et résistant.

Cornouiller, vieux fr. *Corniller* (de *corniculum*, petite corne) ; à cause de la forme du fruit (Littré).

Norm. *Crenouillet* (Joret) ; corruption de Cornouiller.

Courgelier ; le fruit ressemble à une petite courge.

Fuselier ; le bois est excessivement dur et on en fait des fuseaux.

2. *C. sanguinea* L. (*C. sanguin*) ; de la couleur rougeâtre de ses jeunes rameaux.

Bois punais, *Herbe de m...* ; norm. *Bois piant* (puant), *Puin* et tous les dérivés (Joret) ; de la mauvaise odeur des feuilles quand on les froisse.

Norm. *Pifus* (Joret) ; du norm. *piper*, fumer et fumée ; les enfants font un tuyau avec la tige de l'arbrisseau au moyen d'une longue aiguille, un fourneau de pipe avec un trognon de chou, et s'en servent pour fumer de l'Armoise.

XLVII. — LORANTHACÉES Don.

(Du nom du genre *Loranthus*, plante de l'Europe orientale (λῶρον, courroie ; ἄνθος, fleur) ; la corolle est découpée en lanières.)

Viscum Tourn. ; L. ; lat., *Viscus* Pline (βισκός, glu) ; les fruits de cette plante servent à faire la glu.

Gui ; de l'allemand *waid*, même sign. (Littré) ; il semble plus probable que Gui vient du latin *Viscus*, par l'intermédiaire du norm. *Visc*, *Vi*, *Vic*, *Gi*, *Gic*, etc. (Joret) ; on trouve également dans le vieux fr. *Visc*.

Norm. *Brou* ; du même mot norm. qui signifie jeune pousse ; la plante ressemble à une jeune pousse toujours verte ; de là aussi les noms norm. de *Vert* et *Vert de pommier* (Joret).

Norm. *Brai* ; du scandinave *brâk*, goudron, à cause de la glu qui ressemble à la poix que l'on tire du goudron

(Littré); ou du même mot *brai*, qui s'emploie toujours en norm. au lieu de poix.

XLVIII. — CAPRIFOLIACÉES Rich.

(Du nom de l'une des espèces *Lonicera caprifolium.*)

1. **Viburnum** L.; lat., *Viburnum* Virgile (*viere*, lier); les rameaux sont flexibles et très-résistants.

Viorne; dérivé du nom latin.

1. *V. Lantana* L.; mot corrompu de *lanata*, cotonneux; les feuilles et les rameaux sont velus et cotonneux, ou de *lento*, je ploie; de ses rameaux flexibles.

Mantianne, *Mancienne*, et vieux fr. *Maussane*; peut-être corruption de *Lantana*.

Cochène et norm *Coquène*; parce que, dit Le Héricher, c'est le frère du Chêne; à dire vrai, il n'y ressemble nullement; peut-être parce qu'il vit dans les bois comme le Chêne.

Aubourne; de l'anglais *auburn*, nom d'une couleur d'un brun rougeâtre estimée des artistes au XVIe siècle (Le Héricher); les fruits contiennent un suc de cette couleur. Il semble plus probable que ce nom vient du lat. *alburnum*, bois blanc, qui a formé le mot *Aubour*, nom du *Cytisus Laburnum*.

2. *V. Opulus* L. (*Opulus*, nom de l'Erable chez les Latins); les feuilles ressemblent à celles de l'Erable.

Obier; dérivé du nom latin *Opulus*.

Sureau d'eau; les tiges sont fragiles et creuses comme celles du Sureau, et c'est un buisson habitant dans les bois humides.

Norm. *Cannebotte* et *Caillebotte*; noms norm. employés pour désigner les plantes à tiges creuses comme le Sureau.

Une variété à fleurs stériles porte des noms de *Pain blanc* et *Boule de neige*; toutes les fleurs deviennent très-grandes et sont rassemblées en boule d'une blancheur éblouissante.

Rose de Gueldre, et par corruption *Rose de Gay* ; probablement de son pays d'origine.

2. **Sambucus** Tourn.; lat., *Sambucus* Pline (σαμβύκη, sorte de flûte que l'on fabriquait avec un bois creux ; la tige des Sureaux est creuse.

Vieux fr. *Hos*; de l'ancien wallon *Hus* et *Hous*, même sign.

Sureau; dérivé de *Sambucus* par le vieux fr. *Seu* et *Seure* (Littré).

Norm. *Seus*, *Sus*, *Sue*, etc. (Joret), *Sure*; même étymologie que ci-dessus.

Norm. *Chure*, *Churiau*, de *Sure* et *Sureau* ; de l'habitude des Normands de transformer l'*s* en *ch*.

Seuillet, *Sullion*, et vieux fr. *Suint* et *Suseau* ; dérivés du vieux fr. *Seu* (Littré).

Norm. *Cannepétoire* et *Cannepétière*; les enfants font avec les tiges coupées entre les nœuds de petites cannes creuses qu'ils font détonner avec des boules de filasse.

Arbre de Judas; une vieille légende dit que Judas se serait pendu à un *Sureau*.

S. Ebulus L.; du latin *Ebulus* Virgile et *Ebulum* Pline, même sign.

Hiéble, *Hyèble* et *Yèble* ; dérivés du nom latin *Ebulus*; nous avons encore en norm. le nom *Euble* (Joret).

Petit sureau; plante semblable au Sureau dans toutes ses parties, mais à dimensions bien plus petites et à tiges non ligneuses.

3. **Adoxa** (ἀ priv.; δόξα, gloire, sans gloire); petite plante à fleurs sans éclat.

Herbe musquée, *Moscatelle*, *Moscatelline* (dim. de *musc*); la *Moscatelline* renfermée longtemps dans une boîte répand une odeur de musc très prononcée; si on la cueille le matin et qu'on la garde quelque temps dans la main, elle y laisse la même odeur.

4. **Lonicera** L.; dédié à Lonicer, botaniste allemand, mort en 1586.

Chèvrefeuille ; lat., *Caprifolium* (*capri*, de bouc; *folium*, feuille); arbrisseau recherché par les chèvres.

Norm. *Brou de biquet* (*brou*, pousse verte; *biquet*, chèvre) et *Broutte-biquette*; même raison que pour Chèvrefeuille.

Norm. *Sucets*, *Suches* et *Chucets*; on suce les fleurs pour en extraire la liqueur sucrée qui y est contenue.

L. xylosteum L. (ξύλον, bois; ὀστέον, d'os); de la dureté de son bois.

Chamécerisier et *Camécerisier* (de καμαί, à terre, et *Cerasus*, cerisier); buisson de taille médiocre à fruits rouges semblables à celui du Merisier (*Cerasus*).

5. **Symphoricarpos** Dill. (συμφέρω, j'agglomère; καρπός, fruit); les baies d'un beau blanc d'ivoire sont agglomérées ensemble. *Symphorine*, dérivé du nom scientifique.

Boule de neige; de la couleur blanche et de la forme ronde de ses fruits.

XLIX. — RUBIACÉES Juss.

(Du nom du genre principal *Rubia*.)

1. **Rubia** Tourn.; L.; lat., *Rubia* Pline et *Rubeia* (*ruber*, rouge); sa racine donne une belle teinture rouge.

Garance; du latin barbare *varentia*, et lui-même de *verus*, vrai, parce que la teinture produite par cette plante est vraie et solide.

2. **Galium** L.; grec, γάλιον Dioscoride (γάλα, lait); on disait que la plante servait à faire cailler le lait. — *Galiet*.

Caille-lait, et par corruption *Gaillait* et *Gaillet*; même raison.

Caille-lait blanc, et *Caille-lait jaune*; noms donnés à deux espèces dont l'une est à fleurs blanches et l'autre à fleurs jaunes.

1. *G. Aparine* L.; lat., *Aparina* et *Aparine* Pline; grec, ἁπαρίνη Théophraste (ἁπαίρω, je prends); parce qu'il s'accroche à tout.

Les Grecs le nommaient aussi *Philanthrope*; de sa disposition de s'accrocher à tous les passants; de là lui est venu aussi le nom norm. de *Cousin* (Joret).

Gratteron, *Gratte-cul* (de *gratter*); de ses tiges et de ses fruits garnis de poils rudes et accrochants.

Norm. *Grippets* (Joret) (du mot norm. *gripper*, attraper); même raison.

Rièble, vieux fr. *Rèble*; probablement origine commune avec le mot norm. *Rible* qui comporte l'idée de piqûre, froid sec qui pique.

Gloutron; altération de *Glatteron* et *Gletteron*; de l'ancien fr. *Gleton* et de l'ancien haut allemand *chletto*, même sign. (Littré).

2. *G. cruciatum* Scop. (de *crux*, croix); les feuilles sont disposées par quatre sur la tige et opposées en forme de croix; de là son nom de *Croisette*.

Croisette velue; plante couverte de longs poils

3. **Asperula** L.; lat., *Asperula* Pline (*asper*, rude); plante à tiges rudes, ordinairement hérissée de poils. — *Aspérule*.

1. *A. odorata* L. (*A. odorante*); elle devient très-odorante en desséchant.

Petit muguet, *Muguet à linge*; plante odorante comme le muguet et poussant dans les bois comme lui. On s'en sert dans les campagnes pour donner une bonne odeur au linge.

Reine des bois; de sa gentillesse et de son parfum.

Norm. *Aspérinette* (Joret); de son nom latin *Asperula*.

Propr.

Hépatique étoilée (ἡπατικός, qui regarde le foie);

plante à petites fleurs blanches en étoiles employée autrefois contre les maladies de foie.

2. *A. Cynanchica* L. (*cynanche*, esquinancie).

Herbe à l'esquinancie ; on l'employait autrefois contre cette maladie.

4. **Sherardia** Dill.: L.; dédiée à Shérard, botaniste anglais, mort en 1728.

L. — VALÉRIANÉES D C.

(Du nom du genre principal *Valeriana.*)

1. **Valeriana** Tourn.; L. (*valere*, se porter bien); plante dont les propriétés médicinales sont très-connues. — *Valériane.*

Norm. *Guérit-tout* (Joret); même raison.

Herbe-aux-chats; les chats aiment extrêmement l'odeur de la plante ; ils se roulent sur les tiges et les mangent.

Herbe aux coupures, Herbe à la meurtrie ; de ses propriétés vulnéraires.

2. **Centranthus** D C. (κέντρον, aiguillon ; ἄνθος, fleur); la fleur est munie d'un long éperon pointu.

Valériane rouge; plante voisine de la Valériane et à fleurs d'un rouge vif.

Norm. *Lilas de terre, Lilas des murs*; de ses fleurs réunies en corymbe comme celles du Lilas, et de son habitat ordinaire au pied des murs et sur les rochers.

Barbe de Jupiter; fleurs en corymbe allongé comme une barbe. Les anciens représentaient souvent leurs dieux avec une barbe rouge.

3. **Valerianella** Tourn.; L. (dim. de *Valeriana*); plante de petite taille très-voisine de la Valériane. — *Valérianelle.*

Mâche (du verbe *mâcher*); on en fait une salade excellente lorsqu'elle commence à pousser ; de là les noms de

Doucette, *Blanchette*, *Blanquette*, *Clairette*, *Poule grasse*, *Salade de chanoine*, *Salade royale*, *Royale*, *Salade verte*, *Salade de blé*, etc.; elle est commune dans les champs.

Boursette ; de ses petits fruits ovales et gonflés qui ressemblent à une petite bourse.

Oreille de lièvre ; de la forme ovale allongée de ses feuilles ou des fruits qui, dans plusieurs espèces, sont surmontés par le calice en forme de petite oreille ; c'est la raison du nom de l'une des espèces : *V. auricula* D C. (*auricula*, petite oreille).

LI. — DIPSACÉES D C.

(Du nom du genre principal *Dipsacus*.)

1. **Dipsacus** Tourn.; L.; lat. *Dipsacus* et *Dipsacum* ; grec, δίψακος Dioscoride (διψάω, j'ai soif) ; genre de plantes dont les feuilles forment, en se réunissant par leur base, une espèce de réservoir où se conserve l'eau de la pluie et de la rosée ; de là le joli nom de *Cabaret des oiseaux*.

Lavoir de Vénus, *Cuvette de Vénus* ; même raison, et aussi parce que l'eau ainsi recueillie passait pour un puissant cosmétique.

Cardaire, *Cardiaire*, et norm. *Equerde* (d'*équerrer*, carder) ; à cause des longues épines qui environnent chaque fleur et qui ressemblent à des cardes ; de là aussi les noms de *Tête de loup* et de *Peigne à loup*.

1. *D. fullonum* Mill. (*fullonum*, des foulons) ; *Chardon à foulon*, *Chardon à bonnetier* ; il ressemble à un Chardon et ses capitules servent aux drapiers à carder les draps après qu'ils ont été foulés.

Norm. *Cardon-lanier* ; Cardon pour Chardon, et lanier, nom des ouvriers foulonniers.

2. *D. Pilosus* L. (*C. velu*) ; des longues soies de ses capitules.

Verge à pasteur ; vieux fr. *Verge à bergiers* ; plante poussant dans les endroits marécageux et sau-

vages ; on disait que ses longues tiges servaient aux bergers comme verge de sorciers. Autrefois les bergers passaient pour être tous plus ou moins sorciers.

2. **Scabiosa** L. (*scabies*, gale) ; on employait autrefois plusieurs espèces pour la guérison de la gale et des dartres. — *Scabieuse.*

Bonnet bleu, et norm. *Herbe bleue*; de ses capitules rondes à fleurs bleues.

S. succisa L. (*succisa*, coupée) ; de sa racine verticale tronquée, comme coupée. — *Succise.*

Remords (de *morsure*) ; même raison.

Mors du diable (*morsure du diable*) ; la racine, dit la légende, fut tronquée par une morsure du diable, jaloux de ses propriétés. On employait cette plante contre la peste.

Tête de loup ; les petits capitules, lorsqu'ils sont en graine, sont hérissés par les longues paillettes ciliées du réceptacle.

3. **Trichera** Schrad. (θρίξ, τριχος, cheveu) ; le réceptacle des fleurs est hérissé de soies fines.

Langue de vache, *Oreille d'âne*, norm. *Oreille de biche*, etc. (Joret) ; de ses longues feuilles allongées.

LII. — COMPOSÉES ADANS.

(De la forme de l'inflorescence, composée d'un grand nombre de fleurs réunies dans un involucre commun.)

1. **Bidens** Tourn.; L. (*bis*, deux fois ; *dens*, dent) ; de la forme des akènes qui sont ordinairement terminées par deux dents épineuses. — *Bident.*

B. tripartita L.; de ses feuilles divisées en trois segments.

Chanvre d'eau ; plante aquatique à feuilles semblables à celles du Chanvre.

2. **Helianthus** L. (ἥλιος, soleil; ἄνθος, fleur); fleurs très-larges à grands rayons et d'une couleur jaune d'or semblables à un soleil; de là le nom vulgaire de beaucoup d'espèces : *Soleils*.

H. tuberosus L.; de sa racine formée de gros tubercules.

Topinambour; du nom d'une peuplade du Brésil, les Topinambous; la plante est originaire du Brésil.

3. **Doronicum** Tourn.; L.; de l'arabe *darânedj*, même sign. (Littré). — *Doronic*.

4. **Cineraria** L. (*cineres*, cendres); le dessous de la feuille est couvert d'un duvet velouté qui la fait paraître cendrée. — *Cinéraire*.

5. **Senecio** Tourn.; L.; lat., *Senecio* Pline (dim. de *senex*, vieillard, petit vieillard); nom donné au Séneçon commun, dont la tige se couvre au printemps de petites têtes blanches dues aux aigrettes de ses fruits; les anciens Grecs appelaient cette plante le *Vieillard du printemps* (ἠριγέρων).

Séneçon, vieux fr. *Senesson*, et norm. *Sémeçon*, etc. (voir Joret); du lat. *Senecio*. Ces noms s'appliquent surtout au *S. commun*.

1. *S. Jacoboea* L.; nom tiré de *Jacobus* (saint Jacques), à qui cette plante était dédiée (Dodonée).

Jacobée, *Herbe de Jacob*, *Fleur de saint Jacques*, *Herbe de saint Jacques*; plante autrefois regardée comme vulnéraire; saint Jacques était invoqué dans les combats, et il faut probablement voir là la raison de ces appellations.

Herbe dorée, norm. *Tétards jaunes* (Joret); de ses fleurs jaune d'or réunies en tête.

2. *S. vulgaris* L. (*S. commun*); plante qui a donné son nom au genre tout entier.

Herbe aux charpentiers; on lui attribuait autrefois des propriétés vulnéraires.

Herbe à la chardonnerette ; les chardonnerets sont friands de ses graines.

Toute venue ; plante qui pousse partout sans qu'on ait besoin de la semer.

5. **Anthemis** L.; lat., *Anthemis* Pline et *Anthemium* ; grec, ἀνθεμις Dioscoride (ἄνθημις, petite fleur) ; de la petitesse de sa fleur relativement aux autres radiées.

1. *A. nobilis* L. (*Camomille noble*).

Camomille, *Camomille romaine* ; lat., *Chamaymelon* Pline ; grec, χαμαίμηλον (χαμαί, à terre ; μῆλον, pomme) ; plante rampante qui a une forte odeur de pomme. Le nom français vient du latin par l'italien *Camamilla*.

Norm. *Camière*, corruption de *Camomille*.

Norm. *Amoros* (Joret), *Amorocs* ; du lat. *amarascus*, fétide ; de l'odeur très-forte de la plante.

2. *A. arvensis* L. (*C. des champs*).

Fausse camomille ; de sa ressemblance avec la Camomille romaine.

Œil de vache ; de la forme de sa fleur à centre doré et à rayons blancs qui lui donnent l'aspect d'un œil.

3. *A. Cotula* L. (*C. puante*) ; de *cotula*, petite écuelle ; à cause de la forme de son réceptacle.

Maroute, *Marouette*, *Amouroche*, *Amourotte*, *Amarotte*, et norm. *Amoros*, *Amourette*, et de nombreux dérivés ; d'*amaruscus*, fétide ; de l'odeur très-forte de la plante.

Camomille des chiens ; terme de mépris, bien qu'elle ait été préconisée contre l'hystérie, les fièvres intermittentes, etc.; mais ce n'est pas la vraie Camomille, qui est l'*A. nobilis*.

7. **Achillea** Vaill.; lat., *Achilleis*, *Achilleon* et *Achilleos* Pline ; grec, ἀχίλλειος Théophraste : dédiée à Achille, disciple de Chéron, qui en fit connaître l'usage et s'en servit pour guérir ses blessures. — *Achillée*.

Millefeuille, norm. *Herbe à mille feuilles*; les feuilles sont découpées en une multitude de segments; c'est aussi son nom scientifique. — *A. millefolium* L.

Sourcils de Vénus; de ses feuilles arquées à découpures très-fines.

Dent de loup; des divisions pointues de la feuille ou de la forme arquée et pointue de la feuille elle-même.

Propr.

Herbe au charpentier, *Herbe aux coupures*; de ses propriétés vulnéraires.

Saigne-nez; un vieil auteur dit à ce sujet que sa grande réputation lui vient de son action évidente à calmer les hémorragies actives causées par le refoulement du sang, et d'autres, au contraire, que l'on s'introduit les feuilles dans le nez pour se faire saigner.

A. Ptarmica L. (πταίρω, j'éternue); les feuilles réduites en poudre provoquent de violents éternuements.

Herbe à éternuer; même raison.

Bouton d'argent; de ses jolies fleurs blanches qui donblent facilement par la culture.

8. **Diotis** Dess. (διώτος, à deux oreilles); corolle à tube dilaté en deux ailes arrondies inférieurement qui se prolongent sur une grande partie de l'ovaire et ressemblent à deux petites oreilles.

Herbe blanche; plante à tiges et feuilles entièrement couvertes d'un duvet d'une blancheur de neige.

9. **Chrysanthemum** Tourn.; L.; lat., *Chrysanthemum* Pline; grec, χρυσάνθεμον Dioscoride (χρυσός, or; ἄνθεμον, fleur); plante à fleur d'un jaune d'or. — *Chrysanthème.*

Marguerite dorée; elle ressemble à une Marguerite, mais les fleurs sont d'un magnifique jaune d'or.

10. **Leucanthemum** Tourn.; G. G.; lat., *Leucanthemum* Pline, dans le sens de Camomille (λευκός blanc; ἄνθεμον, fleur); fleurs à grands rayons blancs.

Marguerite, *Grande Marguerite*, norm. *Reine Marguerite* (*margarita*, perle); plante comparée à une perle pour la blancheur et la beauté de ses fleurs.

Grande pâquerette; pour la distinguer de la Pâquerette (*Bellis*).

Moines; allusion à sa couleur semblable à celle des moines blancs.

Œil de bœuf; de la forme et de la grandeur de sa fleur.

Norm. *Pirots* (du mot *pirot*, oie); à cause de la similitude des couleurs.

Dis-moi la vérité; tout le monde connaît le jeu qui consiste à interroger la plante en arrachant un à un les fleurons de la fleur.

11. **Matricaria** Tourn.; L.; lat., *Matricaria* (*matrix*, matrice); de ses usages en médecine. — *Matricaire*.

Vieux fr. *Maronne* (d'*amaracus*, fétide); de son odeur forte.

12. **Tanacetum** Tourn.; L. (ἀκέομαι, je guéris); de ses propriétés médicinales. Selon Asa Gray, corruption de ἀθανασια, immortel; à cause de la longue durée de ses fleurs. *Tanacée*.

Tanaisie; dérivé du latin par le vieux fr. *Tannée*.

Propr.

Herbe amère, *Herbe aux vers*; on emploie la poudre de cette plante, qui est très-amère, comme vermifuge.

Barbotine; nom d'un mélange vermifuge employé par les pharmaciens et dans lequel entrait la poudre de *Tanaisie*.

Norm. *Verminette*, *Poudre à vers* (Joret); de ses propriétés vermifuges.

Norm. *Chartreuse*; on emploie en Normandie une variété de cette espèce à feuilles très-frisées pour composer une liqueur verte que l'on nomme chartreuse; de son goût qui se rapproche un peu de la liqueur des Chartreux.

13. **Artemisia** Tourn.; L.; lat. *Artemisia* Pline; grec, ἀρτεμισία Hippocrate; plante dédiée à Artémise, veuve de Mausole, roi de Curie, qui s'en servait et en enseigna les usages en médecine; ou dédiée à Diane, appelée en grec Artémise.

Armoise; dérivé du lat. par le vieux fr. *Armise*.

1. *A. vulgaris* L. (*A. commune*).

Herbe à cent goûts; des nombreuses propriétés qu'on lui attribuait.

Herbe de Saint-Jean, *Couronne de Saint-Jean*, *Ceinture de Saint-Jean*, et norm. *Herbe sainte* (Joret). La plante cueillie le matin de la Saint-Jean (24 juin), avant le lever du soleil, passait pour chasser les maléfices, d'où cette apostrophe d'un sorcier vendéen :

> Si t'en avais pas de l'herbe de l'Armise
> Entre ta peau et pis ta chemise
> T'en verrais une drôle d'entreprise.

On la plaçait soit comme ceinture, soit comme couronne. On lit dans le *Dictié de l'herberie* : « La meilleure herbe qui soit ès quatre parties du monde, c'est l'*Ermoise*. Les femmes s'en ceignent le soir de la Saint-Jehan et en font chapiaux sur leurs chefs, mais je m'émerveille que les têtes ne leur brisent, tant a l'herbe de vertu en soi. »

2. *A. Absinthium* L.; lat., *Absinthium* Ovide; grec, ἀψίνθιον (ἀ priv.; ψίνθος, douceur); allusion à la saveur extrêmement amère de la plante. — *Absinthe*.

Artémise amère, *Absinthe amère* et *Armoise amère*; même raison.

Aluine, *Aluyne*, norm. *Alienne*, et par corruption *Liane* (Joret); du provençal *aloeu*, et probablement de l'hébreu *alua*, chose amère (Littré).

3. *A. maritima* L. (*A. maritime*).

Absinthe de mer; de son habitat sur les bords de la mer.

4. *A. campestris* L. (*A. des champs*).

Auronne des champs, vieux fr. *Auron* et *Brotonne*; dérivé d'un nom grec de l'Absinthe ἀβρότανον Dioscoride (ἀ priv.; βροτός, mortel); plante immortelle, c'est-à-dire plante toujours verte, ce qui est le cas de l'Absinthe.

14. **Helichrysum** D C. (ἥλιος, soleil; χρύσος, or, soleil d'or); les fleurs sont généralement d'un jaune d'or très-brillant.

Immortelle; les fleurs scarieuses ne se flétrissent jamais.

15. **Gnaphalium** L.; G. G.; lat., *Gnaphalium* Pline; grec, γναφάλιον Dioscoride (γναφάλιον, duvet ou bourre); plante couverte d'une couche épaisse de poils duveteux; on se servait autrefois de cette plante comme de bourre pour les coussins, etc. — *Gnaphale.*

16. **Antennaria** R. Br. (*antenna*, antenne); les filets des étamines sont épaissis à leur sommet comme des antennes de papillon.

Pied de chat; de ses rejets stériles terminés par une rosette de feuilles semblable à une patte de chat.

Herbe blanche; les feuilles sont blanches, cotonneuses en dessous, et les tiges couvertes d'un duvet blanc.

Œil de chien; de la forme de sa petite fleur blanche.

17. **Filago** Tourn.: L. (*filum*, fil); plante couverte de poils blancs et cotonneux.

Cotonnière, norm. *Herbe cotonneuse* (Joret); même raison.

18. **Linosyris** Lob.; G. G. (*linum*, lin, et *Osyris*, plante citée par Pline comme ayant des feuilles de Lin); les feuilles ressemblent exactement à celles du Lin.

Chevelure dorée; les fleurs sont à ligules très fines, d'un beau jaune d'or, et réunies en petites têtes serrées au sommet.

19. **Aster** L.; lat. *Aster*; grec. ἀστήρ Dioscoride (ἀστήρ, étoile); genre comprenant de nombreuses espèces dont les jolies fleurs rayonnantes ressemblent à des étoiles. — *Aster*.

Vieux fr. *Estoille*; même raison.

A. Tripolium L. (*A. maritime*).

Œil du Christ; de ses jolies fleurs bleuâtres que l'on a comparées à un œil.

Norm. *Marguerite de mer* (Joret); plante maritime à fleurs rayonnantes comme celles de la Marguerite.

20. **Solidago** L. (*solidum agere*, rendre solide, cicatriser); on l'emploie pour ses propriétés médicinales dans les vulnéraires suisses. — *Solidage*.

Verge d'or, *Grande verge dorée*; plante droite, assez élevée, terminée par un long épi de fleurs jaune d'or.

S. Canadensis L., *Verge d'or du Canada*; plante originaire d'Amérique.

Gerbe d'or; à cause de ses fleurs jaunes réunies en un large corymbe.

21 **Stenactis** Nees (στενός, étroit; ἀκτίς, rayon); fleurs à ligules des fleurons très-étroites.

22. **Erigeron** L.; lat., *Erigeron* Pline; grec, ἠριγέρων Théophraste (ἦρ, printemps; γέρων, vieillard); nom donné par les anciens au Séneçon et qui a été appliqué à la Vergerette; la Vergerette a, comme le Séneçon, des aigrettes blanches, mais elle ne fleurit pas au printemps. (Voir *Séneçon*.)

Vergerette; plante droite, dans plusieurs espèces, et semblable à une petite verge de fleurs.

23. **Bellis** Tourn.; L.; lat., *Bellis* Pline (*bellis*, gentil, mignon); allusion à la gentillesse de la plante.

Pâquerette, norm. *Pâquette*; elle commence à fleurir aux environs de Pâques. Selon Scheler, Pâquerette viendrait

de *pasquier*, du mot latin *pascua*, pâturage, plante qui fleurit dans les prés (Littré). La première étymologie est de beaucoup la plus naturelle.

Marguerite, *Petite marguerite*, norm. *Margriette*, etc. (dim. de *Marguerite*); la fleur ressemble à celle d'une toute petite Marguerite.

24. **Inula** L.; lat., *Inula* Columelle (ἴναω, je purifie); de ses propriétés médicinales. — *Inule.*

1. *I. Helenium* L.; lat , *Helenium* Pline; grec, ἑλένιον Dioscoride; plante qui, suivant les Grecs, était née des larmes d'Hélène.

Aunée; nom dérivé du lat. *Helenium*, ou de ce qu'elle croît dans les endroits frais et humides parmi les Aunes.

Œil de cheval; de sa grande fleur radiée qui ressemble à un œil.

Propr.

Aromate germanique; sa racine est amère et aromatique; on en retire un principe volatil nommé *Inuline.*

Quinquina indigène; elle est vermifuge, stomachique et tonique; on s'en sert dans la médecine vétérinaire.

2. *I. Conyza* D C.; lat., *Conyza* Pline (κόνις, poussière); plante dont les feuilles couvertes de poils raides et fins se couvrent facilement de poussière; ou (κώνωψ, moucheron); parce qu'on l'employait pour chasser les mouches; ou (κόνυζα, gale); on lui attribuait la propriété de guérir la gale.

Herbe aux mouches, *Herbe aux puces*; on dit que son odeur chasse ces insectes.

25. **Pulicaria** Gærtn. (*pulex*, puce); on prétend que son odeur chasse les puces. — *Pulicaire.*

P. dysenterica Gærtn.; plante préconisée contre la dyssenterie.

Norm. *Herbe à la puche, Cache-puce, Chasse-puce*, etc. (Joret); de son odeur qui chasse les puces.

Norm. *Menthe* (Joret); son odeur très-forte et aromatique rappelle celle de la Menthe.

Herbe de saint Roch, patron des fripiers et invoqué contre les maladies des bestiaux. D'après l'abbé Dumieux (p. 237), le jour de la fête du saint, après la messe, le prêtre bénit la nouvelle Herbe de saint Roch. Cette herbe est composée de la Menthe pouliot, de l'Inule pulicaire et de l'Inule dysentérique. Elles sont ensuite placées dans chaque étable des domaines comme préservatif contre les maladies des bestiaux.

26. **Eupatorium** Tourn.; L.; plante dédiée à l'empereur Mithridate, surnommé Eupator, roi du Pont, qui l'employa le premier contre les engorgements du foie. — *Eupatoire.*

Eupatoire d'Avicenne; selon Matthiole, elle fut faussement nommée Eupatoire par Avicenne; la vraie Eupatoire est l'Aigremoine, nommée pour cette raison *Eupatoire des Grecs.*

Chanvrin; les feuilles ressemblent à celles du Chanvre.

Herbe de sainte Cunégonde; elle était employée dans les maladies des enfants (Matthiole), et sainte Cunégonde est invoquée pour les enfants en danger de mort.

27. **Petasites** Tourn.; Gærtn.; lat., *Petasites*; grec, πετασίτης (πέτασος, chapeau à larges bords employé chez les Grecs et les Latins); allusion aux feuilles de la plante, arrondies et très-larges. — *Pétasite.*

Herbe aux teigneux; on employait autrefois les feuilles pour guérir la teigne.

28. **Nardosmia** Cass. (νάρδος, nard; ὀσμή, odeur); à cause du parfum de ses fleurs.

Héliotrope d'hiver; plante qui fleurit en janvier et février et exhale une odeur délicieuse d'Héliotrope.

29. **Tussilago** Tourn.; L.; lat., *Tussilago* Pline (*tussis*, toux; *ago*, je chasse); toute la plante est adoucissante et pectorale; elle est employée dans la tisane aux quatre fleurs. — *Tussilage.*

Pas d'âne; de la forme de ses feuilles qui imitent le contour d'un pied d'âne.

Propr.

Béchion; lat., *Bechium* Pline; grec, βήχιον (βηχός, toux); de ses propriétés pectorales; de là aussi son nom norm. *Cousin-bouillon*, parce qu'on en fait de la tisane.

Herbe de saint Quirin; ses feuilles broyées, dit Matthiole, et enduites avec du miel, sont bonnes à toutes inflammations; on invoque saint Quirin pour les abcès purulents, maux d'oreilles, maux de jambes, etc.

30. **Calendula** L.; lat., *Calendula* (*calendae*, les calendes, nom du premier jour de chaque mois chez les Romains); plante qui fleurit pendant tous les mois de l'année. — *Calendule.*

Souci, *Souci sauvage*, *Souci des champs*; vieux fr. *Soucy*, *Soulsie* et *Solsi* (*sol*, soleil; *sequi*, suivre); les fleurs s'ouvrent à l'apparition du soleil, se ferment lorsqu'il disparaît et tournent lentement sur leurs pédoncules pour lui faire toujours face.

Météorine; pour la même raison. On nomme fleurs météoriques celles qui sont sujettes aux variations de l'atmosphère.

31. **Echinops** L.; lat., *Echinopsis* Pline (ἐχῖνος, hérisson; ὄψις, aspect); les capitules sphériques à longs aiguillons piquants ressemblent à un petit hérisson roulé en boule. — *Echinope.*

32. **Carlina** Tourn., L.: de *Carolus*, Charles. Charle-

magne, rapporte-t-on, se servit avec succès des racines de cette plante pour guérir ses soldats de la peste. — *Carline.*

33. **Lappa** Tourn.; L.; lat., *Lappa* Virgile (λαβεῖν, prendre); ses capitules sont hérissés d'aiguillons crochus qui s'attachent partout; ou du celtique *lapp*, main; qui accroche comme avec une main.

Grateau, *Grateron* (de *gratter*); pour la même raison.

Glouteron et nombreux dérivés norm. (voir Joret); même raison. (Voir l'étymologie au *Galium Aparine.*)

Bardane; du bas latin *bardana*, couverture; de ses larges feuilles; on s'en sert comme de couverture pour couvrir le beurre et le tenir frais.

Napolier (*napus*, navet); de ses grosses racines tubéreuses comme celles du navet.

Bouillon noir; les feuilles, bien que plus grandes, ressemblent exactement à celles du Bouillon noir (*Verbascum nigrum*).

Oreille de géant; les feuilles très-grandes ressemblent à d'immenses oreilles.

Norm. *Teigneux*, *Herbe aux teigneux*, *Capétagneux* (de *capere*, prendre; *teigneux*, qui prennent), etc. (Joret); des fruits qui s'attachent partout comme une teigne.

Norm. *Dogue*; de l'anglo-saxon *docke* (Joret); même sign.

34. **Onopordon** Vaill.; L.; lat., *Onopordon* Pline (ὄνος, âne; πορδή, pet); de l'effet qu'il produit sur les ânes, selon Pline. — *Onoporde.*

Pet d'âne; même raison.

Epine blanche, et vieux fr. *Chardon argentin*; sorte de Chardon fortement épineux à feuilles et tiges couvertes d'un duvet blanchâtre.

35. **Cynara** L., grec, κυνάρα (κυών, chien); des pointes des involucres qui ressemblent à des dents de chien.

Artichaut; du bas latin *Articoctus*, et lui-même de

l'arabe *ardhischocki*, même sign. De Théis le fait venir de deux mots celtiques *art*, épine, et *chaulx*, chou, à cause de la tête épineuse comestible comme celle du Chou.

36. **Sylibum** Vaill.; Gærtn.; lat., *Sylibum* Pline; du grec σίλλυβον, nom donné par Dioscoride à un Chardon à feuilles tachées de blanc, peut-être notre plante elle-même.

Epine blanche, *Chardon argenté*; sorte de Chardon argenté à feuilles tachées de blanc.

Chardon Marie, *Chardon de Notre-Dame*; c'est le plus beau de nos Chardons et le peuple l'a consacré à la Vierge.

Lait de Notre-Dame; d'après une légende citée par Théis, une goutte du lait de la Vierge tombant sur cette plante y fit les taches blanches qu'on y remarque.

37. **Cirsium** Tourn.; Scop. ; grec, κίρσιον (κίρσος, varice); on employait certaines espèces contre les varices et les hémorroïdes. — *Cirse.*

1. *C. eriophorum* Scop. (ἔριον, soie; φέρω, je porte); des filaments soyeux qui accompagnent les épines des involucres.

Chardon aux ânes; les ânes le recherchent, comme ils recherchent du reste les autres Chardons.

2. *C. oleraceum* Scop. (*C. potager*). Les Russes et autres habitants du Nord mangent ses jeunes feuilles en guise de chou.

Quenouille des prés; la tige dépouillée de feuilles et garnie au sommet par les flocons de ses semences aigrettées a l'aspect d'une quenouille chargée de laine (Géhant).

3. *C. palustre* Scop. (*C. des marais*); de sa localité habituelle.

Bâton du diable; les tiges élevées, terminées par des fleurs rouges, sont entièrement couvertes d'aiguillons longs et acérés. On en rencontre dans les marais d'assez solides pour servir de canne.

4. *C. arvense* L. (*C. des champs*); trop commun dans nos champs cultivés.

Chardon hémorroïdal; les anciens se servaient de ses tubercules pour guérir les hémorroïdes.

38. **Carduus** L.; lat., *Carduus* Vitruvius (*cardo*, pointe); à cause des épines dont la plante est couverte, et probablement du celtique *ard*, épine.

Chardon; du latin *Carduus*, par le norm. *Cardon*.

39. **Serratula** L. (dim. de *serra*, scie); de ses feuilles dentelées en scie.

Sarrète et *Sarrète des teinturiers*; nom dérivé du latin *Serratula* Pline (dans le sens de Bétoine); par le vieux fr. *Serrète*; on en extrait une teinture jaune.

40. **Kentrophyllum** Neck. (κέντρον, aiguillon; φύλλον, feuille); feuilles armées de nombreuses et fortes épines.

Chardon bénit des Parisiens; on le trouve aux environs de Paris et on lui attribuait des propriétés médicinales.

41. **Centaurea** L.; grec, κενταύριον Hippocrate; plante ainsi nommée du centaure Chéron, qui s'en servait pour guérir les blessures. La vraie Centaurée des Grecs est la petite Centaurée. — *Centaurée*.

1. *C. Jacea* L.; du bas latin *Jacea* J.; même sign. (Littré).

Jacée, *Jacée des prés*; de son habitat ordinaire.

Tête de moineau; de la forme arrondie et pointue de l'involucre.

Norm. *Têtard*, *Tête d'âne*, et de là *Hanon*, etc. (Joret); de la forme de l'involucre.

Mal-fenu et de nombreux dérivés normands (de *mal*, mauvais, et *fœnum*, foin); plante dédaignée par les bestiaux.

Toutes ces dénominations s'appliquent à la section des Centaurées qui se rapprochent de la Jacée.

2. *C. cyanus* L. (κύανος, bleu de mer).

Bleuet, norm. *Bluet*; de la jolie couleur bleue de sa fleur.

Bleubleu; dim. enfantin de bleu.

Blavette, *Blavéole*, *Blavelle*, *Baverolle*, etc.; de l'allemand *blau*, bleu; d'où *blave* dans certains dérivés (Littré).

Barbeau (de *barbe*); des longs cils noirs qui entourent les écailles de son involucre.

Aubifoin, norm. *Auboufoin*, etc. (*albus*, blanc, et foin); la tige et les feuilles sont couvertes d'un duvet blanchâtre.

Casse-lunettes; on en faisait des collyres pour les yeux.

3. *C. solstitialis* L.; plante qui fleurit au solstice d'été.

Chardon doré; plante épineuse couverte de fleurs d'un jaune d'or magnifique.

4. *C. Calcitrapa* L. (du latin barbare *calx*, plante des pieds, et *attrapare*, attraper); les tiges sont garnies de longues épines dont la piqûre est dangereuse, et se prennent dans les jambes comme les anciennes Chausse-trapes.

Norm. *Cauche-trape* (Joret); même raison.

Pignerolle (de *pignerre*, ancien mot qui signifiait *cardeur*); à cause de ses épines semblables à des cardes.

Chardon étoilé; les involucres sont longuement épineux, d'un jaune blanc brillant, étalés largement avant la floraison, et ressemblant à des étoiles; c'était autrefois, chez les Latins, son nom scientifique *Carduus stellatus*.

42. **Sonchus** Tourn.; L.; lat., *Sonchus* Pline; grec, σόγχος Théophraste (σόμφος, creux); plante à tiges creuses.

Laitron, vieux fr. *Latteron*; la tige et les feuilles sont remplies d'un suc laiteux.

Liarge; probablement dérivé des noms précédents.

Norm. *Laceron*; dérivé du vieux fr. *Latteron*.

Lait d'âne; plante recherchée par les ânes, et en général par tous les bestiaux.

Vieux fr. *Palais de lièvre*; les lapins et les lièvres le mangent avec avidité. C'est à peu près le nom que lui donnaient aussi les Latins, *Lactuca leporina* Apulée, *Laitue de lièvre*.

43. **Lactuca** Tourn.; L.; lat., *Lactuca* Pline (*lac*, lait); plante remplie d'un suc laiteux.

Laitue; dérivé de *Lactuca* par le vieux fr. *Laictue*.

44. **Mycelis** Cass.: nom établi par Cassini, sans explication étymologique.

45. **Chondrilla** Tourn.; L.; lat., *Chondrille* et *Chondrillum* Pline; grec, χονδρίλλιον Dioscoride (χόνδρος, grumeau); elle contient un suc laiteux qui se noircit et grumelle rapidement; on peut, par la cuisson, en faire de la glu. — *Chondrille*.

46. **Taraxacum** Hall.; Juss. (ταραχή, trouble; ἀκέομαι, je guéris); plante employée en médecine.

Le mot *Taraxacum* ne se trouve ni dans les dictionnaires grecs, ni dans les latins; les étymologies données par les auteurs seraient donc erronées. *Taraxacum* vient de l'arabe *tarachaqoûn*; on lit dans Razi, auteur du xe siècle : Le *tarachaquoûq* est semblable à la chicorée, mais plus efficace; on le retrouve dans la synonymie arabo-latine de Gérard de Crémone : *Tarasacon*, espèce de chicorée (Littré).

Dent de lion; de ses feuilles à divisions arquées et aiguës.

Couronne de moine (de *corona*, tonsure); les grandes fleurs jaunes ressemblent à une tonsure entourée de feuilles.

Prop.

Pissenlit, vieux fr. *Piss' en lict*; l'eau dans laquelle on fait bouillir les feuilles est diurétique.

47. **Hieracium** Tourn.; L.; lat., *Hieracia* Pline; grec, ἱεράκιον Dioscoride (ἱεραξ, épervier); on racontait autrefois que les éperviers se servaient de son suc pour s'éclaircir la vue.

Epervière, *Herbe à l'épervier*; même raison.

Vieux fr. *Cichorée jaune*; de sa ressemblance avec la Chicorée et ses fleurs jaunes.

H. pilosella L. (dim. de *pilosus*, poilu); petite plante couverte de poils. — *Piloselle*.

Veluette; dim. de *velu*; même raison.

Oreille de souris; de ses petites feuilles ovales et velues.

48. **Crepis** L. (κρηπίς, chaussure); les akènes cylindriques, faiblement comprimés et un peu atténués au sommet, ont l'aspect d'une petite chaussure. — *Crépide*.

49. **Barkhausia** Moench; plante dédiée à Barkhaus, chimiste d'Utrecht, mort en 1723.

50. **Tragopogon** Tourn.; L.; lat., *Tragopogon*; grec, τράγοπώγων Dioscoride (τράγος, bouc; πώγων, barbe); akènes surmontés d'une aigrette plumeuse semblable à une petite barbe de bouc.

Salsifis, et norm. *Sersifis*; de l'italien *Sassefrica*, même sign.

T. pratense L. (*S. des champs*).

Salsifis des prés, norm. *Salsifis bâtard*, *Salsifis fou* (*S. faux*); plante des prairies et non comestible.

Barbe de bouc (voir *Tragopogon*); les Latins donnaient ce nom aux Salsifis en général: *Hirci barbula*, petits barbe de bouc.

51. **Scorzonera** Tourn.; L. (de l'italien *scorza*, écorce, et *nera*, noire); les racines sont recouvertes d'une écorce noirâtre; ou (de l'espagnol *scurza*, vipère); la racine allongée et noirâtre ressemble à une vipère, et elle passait pour souveraine contre les morsures de ce reptile et de toutes les bêtes venimeuses (Dodoens); cette étymologie,

selon plusieurs auteurs, serait la vraie, parce que la principale espèce nous vient d'Espagne, et que le nom espagnol de la plante est non *Scorzonera*, mais *Scurzonera*; le nom de *Viperaria*, donné par les vieux auteurs, vient aussi à l'appui de cette thèse.

Salsifis d'Espagne, *Salsifis noir*; de son pays d'origine et de l'usage de sa racine noire, comestible comme celle du Salsifis.

52. **Podospermum** D C. (πούς, ποδος, pied; σπέρμα, graine); la graine est supportée par un petit pédicelle.

53. **Helminthia** Juss. (ἑλμινθίον, petit ver); les akènes cylindracés et ridés transversalement ressemblent à un petit ver.

54. **Picris** L.; lat., *Picrides* Pline, et *Picridia* Saint-Augustin (πικρός, amer); plante à saveur extrêmement amère. — *Picride*.

55. **Leontodon** L. (λέων, lion; ὀδούς, dent); les feuilles sont à découpures aiguës comme des dents de lion.

Liondent; même raison; c'était aussi le nom de la plante chez les Latins, *Dens leonis* Pline, dent de lion.

Norm. *Faux pissenlit* (Joret), *Pisse-chien*; terme de mépris; on confond les jeunes pousses avec celles du pissenlit, mais la plante est d'une amertume exécrable.

56. **Thrincia** Roth.; dédiée à Casino Thrinci, auteur d'un livre d'agriculture.

57. **Hypochoeris** L. (ὑπό, pour; χοῖρος, pourceau); la racine est recherchée par les porcs.

Porcelle (de *porcet*); vieux nom fr. du pourceau; même raison.

Norm. *Plaques* (Joret); de ses feuilles étalées en larges plaques et appliquées sur la terre.

58. **Cichorium** Tourn.; L., lat., *Cichorium* Pline, et *Cichoreum* Horace; grec, κιχώριον Théophraste; Pline fait dériver ces noms de l'égyptien. Linné le fait venir de χωρίον, champ, précédé de λίω, je parcours; plante commune dans les champs.

Chicorée et *Chicorée sauvage* ; dérivés du latin par le vieux fr. *Cichorée.*

59. **Arnoseris** Gærtn. (ἀρνός, agneau ; σέρις, chicorée) ; ainsi nommée de la petitesse de la plante et de ses caractères scientifiques se rapprochant de ceux de la Chicorée.

60. **Lapsana** Tourn.; L.; lat., *Lampsana* ; grec, λαμψάνη Dioscoride (μαλάσσω, j'amollis) ; ou, selon Linné, de λάπτω, je purge; plante émolliente. — *Lampsane.*

Propr.

Poule grasse et *Grasse poulette* ; les jeunes pousses sont utilisées comme salade en Normandie.

Graveline ; employée autrefois contre la gravelle et les coliques hépatiques.

Herbe aux mamelles ; on lui attribue la propriété de guérir les gerçures de ces organes.

LIII. — AMBROSIACÉES Link.

(Du nom du genre principal *Ambrosia* Tourn.; lui-même du grec ἀμβροσία, ambroisie ; de l'odeur agréable de ses feuilles.)

Xanthium Tourn.; L.; lat., *Xanthium* ; grec, ξάνθιόν (ξανθός, blond, roux) ; les anciens s'en servaient pour teindre les cheveux en roux (Dioscoride).

Lampourde ; de ses fruits épineux. On donne ce nom dans le Midi de la France à diverses capsules végétales qui, munies de poils rudes, s'enchevêtrent dans la toison des troupeaux.

Glouteron; dérivé de *Gratteron*, à cause de ses fruits épineux. (Voir le même mot à *Galium Aparine.*)

Petite bardane; de ses fruits épineux comme ceux de la Bardane, et de ses feuilles qui ressemblent également à celles de la Bardane, mais sont bien plus petites.

Vieux fr. *Grapelles* et *Grapilles*; de ses fruits rassemblés en grappes.

Propr.

Herbe aux écrouelles; on lui attribuait autrefois la vertu de guérir cette maladie; d'où son nom spécifique actuel *Strumarium* (*struma*, écrouelles).

LIV. — CAMPANULACÉES Juss.

(Du nom du genre principal *Campanula.*)

1. **Campanula** Tourn.; L.; lat., *Campanula* Pline (*campanula*, petite cloche); les fleurs ont exactement la forme d'une clochette.

Campanule, et norm. *Clochettes*; même raison.

1. *C. trachelium* L. (τραχύς, âpre); tiges et feuilles hérissées de poils rudes.

Gantelée, Gants de Notre-Dame; de ses grandes fleurs bleues ressemblant à l'extrémité des doigts d'un gant.

Vieux fr. *Mariettes*; de son vieux nom scientifique *Viola Mariana, Violier de Marie*, plante que l'on avait dédiée à la Vierge pour sa beauté.

Propr.

Herbe aux tranchées; on lui attribuait la propriété de guérir les tranchées.

2. *C. Rapunculus* L.; lat., *Rapunculus* (*rapa*, rave); à cause de sa racine pivotante et charnue.

Raiponce; dérivé du nom latin.

2. **Specularia** Heist. (*speculum*, miroir); fleurs à limbe

plan comme un miroir, d'un beau violet, formant un corymbe fourni et brillant.

Miroir de Vénus; même raison.

3. **Phyteuma** L. (φύτευμα, plante vigoureuse; ou plutôt de φύτευω, j'engendre); plante autrefois renommée pour ses propriétés aphrodisiaques.

P. spicatum L. (*P. en épi*): les fleurs, d'un beau blanc, sont disposées en épi serré.

Epi à la Vierge; dédié à la Vierge pour la gentillesse de la fleur.

Raiponce et *Raponcule* (*rapa*, rave); de sa racine renflée et charnue comme une petite rave.

4. **Wahlenbergia** Schrad.; dédiée à Wahlenberg, botaniste suédois, 1784.

Campanille; dim. de *Campanule*; de ses petites fleurs violettes ressemblant à de minuscules Campanules.

5. **Jasione** L.; grec, ἰασιώνη Théophraste (ἴασις, guérison); on lui attribuait autrefois des propriétés médicinales; ou, selon Linné, de ἴα, violette, et σιός pour θεός, de Dieu; violette de Dieu; à cause de ses jolies fleurs bleues. — *Jasione*.

Norm. *Bonnet bleu* (Joret); de ses fleurs bleues ramassées en petites têtes.

LV. — LOBÉLIACÉES Juss.

(Du nom du genre *Lobelia*.)

Lobelia L.; dédiée à Lobel, botaniste flamand, mort en 1616. — *Lobélie*.

LVI. — VACCINIÉES D C.

(Du nom du genre principal *Vaccinium*.)

1. **Vaccinium** L.; lat., *Vaccinium* Virgile (*vacca*, vache); plante recherchée par les vaches. — *Vaciet*.

Airelle, vieux fr. *Aurelle*, selon Jean de Choule ; du portugais *Airella*, même sign., ou, suivant Larousse, dérivé du mot *aigre*, à cause de ses baies un peu acides.

1. *Vitis-Idoea* L. (*Vitis*, Vigne ; *Idoea*, du mont Ida) ; plante des montagnes qui porte des baies comme une Vigne.

Aurelle ponctuée ; des points glanduleux placés sous ses feuilles.

Herbe rouge ; vieux fr. *Aurelle rouge* ; de ses baies d'un beau rouge.

2. *V. Myrtillus* L. (*Myrtus*, Myrte) ; plante qui par sa taille et ses feuilles ressemble à un petit Myrte. — *Myrtille*.

Myrtille anguleux ; de ses rameaux anguleux.

Raisin des bois ; de son habitat et de ses petites baies comestibles.

Fruits.

Bleuets et *Maurets* ; du vieux fr. *mauret*, noirâtre, et lui-même du latin *morella*, même sign. ; de la couleur bleu noir des fruits.

Norm. *Maurets*, *Morets*, etc. ; même étymologie. Nous avons encore en Normandie le verbe *morer*, noircir : une figure morée, c'est-à-dire *tachée de noir*.

Norm. *Goburges* ; du verbe norm. *goberger*, nourrir ; les fruits sont comestibles.

Catelinettes ; nom fantaisiste.

Brambelles et *Brimbelles* ; probablement de l'ancien hollandais allemand *brâmberi*, fruit de la Ronce ; c'est bien le même radical, et les fruits sont noirs et comestibles comme ceux de la Ronce.

2. **Oxycoccus** Tourn. ; Pers. (ὀξύς, acide, aigre ; κόκκος, baie) ; de ses fruits très-acides.

Canneberge et *Canneberri* ; de l'anglais *can*, vase, d'où est venu le norm. *canne* (cruchon), et *berry*, baie ; de la forme de ses fruits.

Coussinet des marais; plante des marais formant des touffes épaisses par ses rameaux entrelacés.

LVII. — ÉRICACÉES D C.

(Du nom du genre principal *Erica*.)

1. **Erica** Tourn.; L.: lat., *Erice* Pline; grec, ἐρίκη et ἐρείκη Théophraste (ἐρείκω, je brise); on employait autrefois cette plante contre les maladies de la pierre.

Bruyère; du celtique *brug*, arbrisseau, ou, selon Trévoux, du vieux gaulois *bruir* ou *brouir*, brûler, parce qu'on la brûlait pour défricher les champs. Le vieux nom français *Bruyre* milite en faveur de cette dernière étymologie.

Norm. *Craquelin* et *Pétrole*; du bruit que font les tiges en brûlant (Joret).

E. cinerea L. (*cinis*, cendre), *Bruyère cendrée*; de ses rameaux pubérulents et blanchâtres.

Bruyère blanche; même raison.

2. **Calluna** Salisb. (καλλύνω, je balaye); on se sert de ses tiges pour faire des balais.

3. **Andromeda** L.; plante dédiée à Andromède, personnage mythologique. — *Andromède.*

4. **Pirola** Tourn.; L. (dim. de *Pirus*, Poirier); petite plante dont les feuilles ressemblent à celles du Poirier. — *Pyrole.*

Verdure d'hiver; les feuilles restent vertes en hiver.

LVIII. — MONOTROPÉES Nutt.

(Du nom du genre *Monotropa*.)

Monotropa L. (μόνος, seul; τροπός, forme); les tiges, les écailles et les fleurs sont toutes d'une couleur uniforme de cire blanche; ou μόνος, seul; τρέπω, je m'incline; de ses fleurs toutes tournées du même côté. — *Monotrope.*

Sucepin ; on trouve souvent cette plante sous les Pins, et on croyait qu'elle était parasite sur les racines de ces arbres.

LIX. — OLÉACÉES Lindl.

(Du nom du genre principal *Olea* Tourn.; lui-même du grec ἐλαία, nom de l'Olivier. *Olivier*; du latin *oliva*, fruit de l'Olivier.)

1. **Ligustrum** Tourn.; L.; lat., *Ligustrum* Virgile (*ligare*, lier); les rameaux flexibles servent à faire des liens.

Troène; du bas latin *Tronus*, même sign., dont l'origine est inconnue (Littré); le nom latin s'est exactement conservé dans le norm. *Trône*; ou du bas-breton *draen*, épine; les feuilles ressemblent à celles de l'Epine noire, et on se sert de l'arbrisseau pour les mêmes usages; haies et clôtures.

Frézillon; serait, selon Littré, un diminutif de fraise, à cause de ses petites baies. Le nom pourrait bien aussi être un dérivé de *Fraxinus*, Frêne ; les feuilles ressemblent à de petites folioles de Frêne, et le bois a le même aspect.

2. **Syringa** L. (σύριγξ, flûte); on se servait de ses tiges pour faire des chalumeaux. — *Syringa*.

Lilas; de *Lilac*, nom arabe de la plante.

3. **Fraxinus** Tourn.; L.; *Fraximus* Virgile (φράξις, haie); on l'employait et on l'emploie encore souvent à cet usage; ou, selon Asa Gray, du même mot grec signifiant *séparation*; de ce que les branches se cassent très-facilement.

Frêne; dérivé du nom latin.

JASMINÉES R. Br.

(Du nom du genre *Jasminium*.)

Jasminium L.; d'*Iasmin*, nom arabe de l'arbrisseau.

Jasmin et *Jasmin blanc*; de ses petites fleurs blanches.

LX. — ASCLÉPIADÉES R. Br.

(Du nom du genre principal *Asclepias*; d'Ἀσκληπιός, nom grec d'Esculape, dieu de la médecine, à qui la plante était dédiée.)

Vincetoxicum Moench (*vincere*, vaincre; τοξικόν, le poison); plante qui a longtemps passé pour être souveraine contre la rage et le venin des serpents; d'où son nom populaire de *Dompte-venin*.

LXI. — APOCYNÉES Juss.

(Du nom du genre principal *Apocynum* L. (ἀπὸ, contre; κύων, chien); plante que l'on croyait vénéneuse pour les chiens.)

1. **Vinca** L.; lat., *Vinca* et *Pervinca* Pline (*vincere*, vaincre); plante qui vainct les maladies; elle était renommée comme astringente.

Pervenche; dérivé de l'ancien nom latin de la plante *Pervinca* Pline (*pervincere*, vaincre); même raison que ci-dessus.

Pucelage; de la forme de la fleur dont le tube est fermé par des écailles, ou de ce qu'on l'employait contre les douleurs de l'utérus.

Violette des sorciers et *Violette de serpent*; plante à grandes fleurs violettes, presque bleues, poussant dans les endroits sauvages et dans les bois. Elle était vendue autrefois par les charlatans, sous le nom de *Faltrank*, comme un spécifique contre toutes les maladies.

2. **Nerium** R. Br.; lat., *Nerion* Pline (νηρός, humide); plante qui croît sur le bord des cours d'eau. — *Nérier*.

Laurier rose; les feuilles ressemblent à celles du Laurier et les tiges sont terminées par un large corymbe de grandes fleurs roses.

LXXII. — GENTIANÉES Juss.

(Du nom du genre principal *Gentiana.*)

1. **Gentiana** Tourn.; L.; lat. *Gentiana* Pline; grec, γέντιανη Dioscoride; de Gentius, roi d'Illyrie, qui le premier fit usage de cette plante. — *Gentiane.*

Les anciens attribuaient de nombreuses propriétés à cette plante, et les charlatans nommaient sa racine *Surge et ambula*, Levez-vous et marchez.

1. *G. cruciata* L. (*crux*, croix); les feuilles disposées par quatre sont opposées en forme de croix.

Croisette; même raison.

2. *G. pneumonanthe* L. (πνεύμα, air; ἄνθος, fleur); fleur arrondie paraissant gonflée d'air.

Pulmonaire des marais (*pulmo*, poumon); fleur gonflée d'air comme un poumon et poussant dans les marais.

2. **Chlora** L. (χλωρός, vert jaunâtre); de la teinte générale de la plante. — *Chlorette.*

3. **Erythræa** Rich.; Pers. (ἐρυθρός, rouge); les fleurs sont d'un beau rose, presque rouges. — *Erythrée.*

Petite Centaurée, vieux fr. *Petite centaure*, *Centaurée*; lat., *Centaurea* Virgile, *Centaureum* et *Centauria* Festus Pomponius et *Centaurium* Pline; grec, κενταύριον μικρόν Hippocrate, petite Centaurée; plante dont les propriétés furent découvertes par le centaure Chiron.

C'est la vraie Centaurée des anciens.

Gentianelle; plante plus petite que la Gentiane à laquelle elle ressemble et dont elle a les propriétés.

Fiel de terre; la saveur de la plante tout entière est extrêmement amère.

Herbe à mille florins; de ses fleurs nombreuses ou de la grande valeur de la plante.

Propr.

Repeyret; peut-être de *reparare,* dans le sens de guérir, à cause de ses propriétés médicinales.

Herbe à la fièvre; elle est préconisée contre la fièvre.

4. **Cicendia** Adans.; nom fabriqué par Adanson avec une partie des mots *Centaurium* et *Gentiana.*

5. **Limnanthemum** Gmel. (λίμνη, marais; ἄνθος, fleur); jolie plante aquatique à fleurs jaunes ciliées.

6. **Menianthes** Tourn.; L. (μήν, mois; ἄνθος, fleur); fleur qui ne dure qu'un mois, selon Théophraste; ou, selon d'autres (μήνη, lune; ἄνθος, fleur), étymologie prise dans le sens qu'on l'estimait un puissant emménagogue. — *Ménianthe.*

Trèfle d'eau, Trèfle de castor (animal qui vit dans l'eau); les tiges sont presque toujours dans l'eau, et les feuilles, comme celles du Trèfle, sont composées de trois folioles.

Norm. *Patte d'oie, Patte de crapaud* (Joret); de la forme des feuilles.

LXIII. — CONVOLVULACÉES Vent.

(Du nom du genre principal *Convolvulus.*)

1. **Calystegia** R. Br. (κάλυξ, calice; στέγω, je couvre); le calice est recouvert par les bractées.

Liseron, Grand liseron; de *Lis*; de la forme et de la couleur des fleurs qui ressemblent à celles du Lis.

Liseron des haies; il pousse dans les haies et s'enroule autour des arbrisseaux.

Chemise de Notre-Dame, Robe à la Vierge; de ses grandes fleurs blanches.

Manchettes de la Vierge; allusion à la forme évasée des fleurs, comme dans les anciennes manchettes.

Norm. *Gobelet* et *Cloquettes* (Clochettes) (Joret); de la forme des fleurs.

On donne aux Liserons en général le nom de *Boyaux du*

diable, à cause de leurs longues racines entortillées qui font le désespoir des jardiniers.

2. **Convolvulus** Tourn.; L.; lat., *Convolvulus* Pline (*convolvere*, s'enrouler autour); plante qui s'enroule autour des autres.

Liseron. (Voir ci-dessus.)

Liseré, *Petit liseron*, *Liset*, norm. *Liron*, etc.; de la fleur qui ressemble à un petit Lis.

Norm. *Liot*, *Lionet*, *Lignolet*, *Lignonet*, etc.; de *lier*; à cause de sa tige volubile.

Vrillet, *Viriole*, norm. *Viyiée*, *Veillée*, *Eveillée*, etc. (Joret); de *viere*, lier; de sa tige qui s'enroule et se vrille autour des autres plantes; peut-être ces trois derniers mots viennent-ils de ce que les Liserons ferment leur corolle au coucher du soleil pour les ouvrir de nouveau à son lever.

Clochettes, et vieux fr. *Campanettes* (*campanula*, clochette); de la forme de ses fleurs.

C. tricolor L.: de sa fleur bigarrée.

Belle de jour; ses fleurs ne s'ouvrent que pendant le jour.

3. **Cuscuta** Tourn.; L.; de l'arabe *Kouchoût* ou *Kouchoûtâ*, même sign. (Littré). — *Cuscute*.

Barbe de moine, *Chevelure de la Vierge*, *Cheveux de Vénus*, *Chevelure du diable*, *Perruque du diable*, etc.; de ses tiges nombreuses et filiformes enroulées autour des plantes comme des cheveux.

Propr.

Bourreau du lin, *Angure du lin* (du latin *angere*, étrangler); nom de l'une des espèces parasites sur le Lin qu'elle étouffe.

Teigne, *Teignasse*, norm. *Tagne*, *Galle* (Joret); plantes parasites nuisibles qui s'attachent aux autres plantes comme la teigne et la galle.

Rache; nom que l'on donnait autrefois à la maladie de la teigne, et qu'on a appliqué à la Cuscute.

LXIV. — BORAGINÉES Juss.

(Du nom du genre principal *Borago.*)

1. **Heliotropium** Tourn.; L.; lat., *Heliotropium* Pline; grec, ἡλιοτρόπιον Dioscoride (ἥλιος, soleil; τρέπω, je tourne); selon Dodonée, de ce qu'elle fleurit au solstice d'été, au moment où le soleil, au point le plus éloigné de sa course, retourne sur lui-même. — *Héliotrope.*

Girasol (*gyro*, je tourne; *sol*, soleil); même raison.

Propr.

Herbe aux verrues; on l'employait autrefois pour les faire disparaître.

Herbe au cancer; on plaçait cette plante sur les chancres et on s'imaginait que son duvet s'imbibant du virus de cette cruelle maladie en atténuait les souffrances.

Herbe de saint Fiacre; certains cancers étaient dits *Mal de saint Fiacre.*

2. **Borago** Tourn.; lat., *Borago*; de l'arabe *a bou rach*, père de la sueur, nom que les Arabes lui ont donné à cause de ses propriétés sudorifiques bien connues.

Le mot arabe a probablement formé directement le nom français *Bourrache* lorsque les Maures apportèrent la plante en Espagne.

Norm. et vieux fr. *Borache.*

3. **Symphitum** Tourn.; lat., *Symphitum*; grec, σύμφυτον Dioscoride (συμφύω, je joins ensemble); on s'en sert pour cicatriser les plaies.

Consoude, *Grande consoude*; lat., *Consolida* (*consolidare*, affermir); même raison; et, suivant Littré, parce qu'on lui attribuait la propriété d'arrêter les hémorragies.

Vieux fr. *Consire* et *Cumsire*, norm. *Confière* et de nombreux dérivés, parmi lesquels *Concierge* (Joret); de *conserere*, joindre; même raison.

Norm. *Toute-bonne* (Joret); de ses bonnes propriétés.

4. **Anchusa** L.; lat., *Anchusa* Pline ; grec, ἄγχουσα Hippocrate (ἄγχουσα, fard); on tire de la racine de certaines espèces une teinture d'un rouge superbe. Un vieil auteur dit que les sauvages de la Virginie se teignent la figure en rouge avec la racine d'une Buglosse.

C'est probablement à cette plante que l'on doit attribuer le nom d'*Herbe au cardinal* (cité par Le Héricher comme les noms de la *Consoude*), à cause de sa teinture rouge.

Buglosse; lat., *Buglossa* Apulée, *Buglossum* et *Buglossus* Pline et *Buglotis*; grec, βούγλωσσον (βούς, bœuf; γλῶσσα, langue); les feuilles, par leur forme et leur âpreté, ressemblent à une langue de bœuf.

Langue de bœuf; même raison.

5. **Lycopsis** L.; lat., *Lycopsis* Galenus; grec, λύκοψις Dioscoride (λύκος, loup ; ὄψις, aspect); les tiges et les feuilles sont hérissées de poils rudes comme ceux d'un loup. — *Lycopside.*

Face de loup; même raison.

Grisette; de son aspect grisâtre.

Petite buglosse; plante peu élevée ressemblant à la Buglosse.

Grippe des champs; du verbe *agripper*; à cause des poils crochus qui s'attachent à ce qu'ils touchent.

Norm. *Chardon bleu*; les feuilles sont hérissées, piquantes, et les fleurs ressemblent à de grandes fleurs bleues de Myosotis.

6. **Pulmonaria** Tourn.; L. (*pulmonarius*, malade des poumons); plante ordonnée autrefois contre la maladie des poumons.

Pulmonaire, Herbe aux poumons.

Sauge de Jérusalem; de ses propriétés bienfaisantes. (Voir *Sauge.*)

Herbe au lait de Notre-Dame; allusion à ses feuilles marbrées de blanc. (Voir *Chardon-Marie.*)

Herbe cœur; de la forme des feuilles en cœur de l'une des espèces (*P. officinalis* L.).

7. **Echium** Tourn.; L.; grec, ἔχιον Dioscoride; ἔχιος, εχίειον Nicandre (ἔχις, vipère); les graines ressemblent à une petite tête de vipère; ou à cause des taches livides qui couvrent la tige; ou parce qu'on l'employait autrefois contre les morsures de vipère.

Vipérine, Herbe aux vipères; même raison.

Norm. *Tavelée* (Joret); du même nom, qui signifie tacheté, à cause des taches de la tige.

Râpette (de *râper*); les tiges et les feuilles sont couvertes de poils rudes et piquants.

Vieux fr. *Langue de bouc*; de la forme ovale allongée des feuilles radicales.

8. **Lithospermum** Tourn.; L.; lat., *Lithospermum* Pline; grec, λιθόσπερμον Dioscoride (λίθος, pierre; σπέρμα, graine); les graines sont extrêmement dures comme des pierres, lisses et brillantes comme des perles; d'où les noms de *Perlière, Herbe aux perles, Herbe aux pierres*; norm. *Casse-moulin* (Joret).

L. officinale L. (*L. officinal*).

Thé, Thé d'Europe; on en fait, en Normandie, des infusions en guise de Thé. Thé vient lui-même du chinois *Teha*, même sign.

Gremil; selon Littré, de *granum Milii*, grain de Millet; les graines ressemblent beaucoup à celles du Millet.

Millet perlé, Millet d'amour; pour la même raison et la beauté de ses graines.

9. **Myosotis** L.; lat., *Myosota* Pline (μῦς, souris; ώτος, d'oreille); de ses petites feuilles ovales et poilues ressemblant à des oreilles de souris. — *Myosotis*, et vieux fr. *Oreille de rat*.

M. palustris Roth. (*M. des marais*); plante poussant dans l'eau.

Ne m'oubliez pas, Aimez-moi, Plus je vous vois plus je vous aime; norm. *Herbe du souvenir* (Joret); plante gracieuse à jolies fleurs bleues, à qui on a donné ces noms à cause de sa gentillesse, comme le nom de Pensée à la Violette.

Norm. *Les yeux de l'enfant Jésus*; à cause de ses belles fleurs d'un bleu tendre.

Scorpione des marais: l'épi de fleurs est recourbé et enroulé comme la queue d'un scorpion.

10. **Cynoglossum** Tourn.; L.; lat., *Cynoglossus* Pline: grec, κυνόγλωσσος et κυνόγλωσσον Dioscoride (κύνος, de chien; γλῶσσα, langue); les feuilles ovales et allongées ont la forme d'une langue de chien. — *Cynoglosse*, norm. *Langue de chien.*

Pline emploie aussi exactement le même nom, *Lingua canina.*

Herbe au diable: probablement de ses graines hérissées d'aiguillons et de ses fleurs d'un rouge noirâtre qui lui donnent l'aspect d'une plante malfaisante.

11. **Echinospermum** Sur. (ἐχῖνος, hérisson: σπέρμα, fruit); graines hérissées d'aiguillons.

Râpe; de ses feuilles et de sa tige hérissées de poils rudes.

Bardanette; dim. de *Bardane*; plante de petite taille poilue et rude comme la Bardane.

LXV. — SOLANÉES Juss.

(Du nom du genre principal *Solanum.*)

1. **Datura** L.; de l'arabe *Datora* ou *Tatorah*, nom de la plante. — *Datura.*

Stramoine, au XIVe siècle *Stramonia*: origine inconnue (Littré).

Boreau fait venir ce mot de στρυχνον ματινον, *Morelle, qui rend furieux*; cette plante jette dans un sommeil narcotique suivi d'un violent délire.

Pomme épineuse; les graines sont renfermées dans une grosse coque arrondie comme une pomme et couverte d'épines.

Endormie; de ses propriétés stupéfiantes.

Pomme du diable, *Herbe du diable*; de ses propriétés malfaisantes.

Herbe aux magiciens et *Herbe aux sorciers*; plante autrefois employée dans la magie noire.

Vieux fr. *Pomme du Pérou*; Valérius Corda la nomme *Hyosciamus Peruvianus*, *Jusquiame du Pérou*; plusieurs espèces sont originaires de cette contrée.

2. **Hyosciamus** Tourn.; L.; lat., *Hyosciamus* Pline, et *Hyosciamum* Celse; grec, ὑοσκύαμον (ὑός, porc; κύαμος, fève); les anciens attribuaient à ses graines la vertu de faire périr les porcs et les sangliers. — *Jusquiame*; dérivé du nom latin.

Hennebane et *Hannebane*; mot essentiellement scandinave, importé par les Normands, composé de *hena*, poule, et *bana*, destruction (Le Héricher); ses graines passent pour empoisonner les poules.

Mort aux poules; même raison.

Herbe caniculaire; elle est en pleine floraison au moment de la canicule.

Potelée; les capsules rondes, gonflées à la base, et à sommet évasé, ressemblent à de petits pots.

Herbe de sainte Apolline; la fumée de ses graines brûlées retenue dans la bouche arrêtent le mal de dents (Dioscoride), et sainte Apolline est invoquée contre les maux de dents.

3. **Lycium** L.; lat., *Lycium* Pline; de la Lycie, contrée de l'Asie mineure, où cet arbrisseau est abondant et où on l'a d'abord rencontré, suivant Dioscoride et Pline. — *Lyciet*.

Jasmin bâtard, *Jasminoïde*; l'aspect général du buisson,

ses tiges, ses feuilles menues et la forme de ses fleurs rappellent le Jasmin.

4. **Atropa** L.; du nom de la Parque Atropos, qui signifie inexorable; c'est la Parque inflexible qui tranche le fil de la vie. L'*Atropa* est un poison des plus violents.

Herbe empoisonnée, *Morelle furieuse*; du bas latin *morella*, noirâtre, couleur des fruits; la mort causée par cette plante est précédée d'un délire furieux.

Belladone, de l'italien *bella donna*, belle dame; on prétend que les baies servent à composer un fard dont se servent les Italiennes. Vieux fr. *Belle dame*, nom encore usité en plusieurs endroits de la Normandie, selon Joret.

Bouton noir, et norm. *Cerise de bois* (Joret); plante vivant dans les bois découverts et portant de grosses baies noires semblables à des cerises.

5. **Physalis** L. (φῦσα, vessie); le fruit est entouré par un calice très-renflé en forme de vessie. — *Physalis*.

Alkékenge; de l'arabe *al kakendj*, nom de la plante.

Herbe aux Juifs; c'est une plante d'origine orientale.

Coqueret, *Herbe à cloques*; des grosses coques qui entourent le fruit.

Cerises d'hiver; les fruits de plusieurs espèces sont d'un rouge vif et comestibles; on les mange au commencement de l'hiver.

Amour en cage, norm. *Pommes d'amour* (Joret); du joli fruit rouge enfermé, comme dans une cage, dans le calice renflé, et lui-même d'un beau rouge.

6. **Solanum** Tourn.; L.; lat., *Solanum* Pline (*solari*, soulager); les feuilles vertes écrasées sont employées pour adoucir les plaies douloureuses. — *Morelle*. (Voir ci-dessous.)

1. *S. nigrum* L. (*M. noire*); de la couleur de ses fruits.

Morelle, *Morelle noire*, *Mourette*, *Herbe more*, norm. *Mourelle*; de μαυρός, noirâtre, qui a formé le bas

latin *morella*, même sign. (Littré); ou du celtique *mor*, noir.

Herbe des magiciens; on l'employait autrefois dans la magie noire.

Raisin de loup, *Crève-chien*, et norm. *Rage de quien* (Joret); on prétend que les fruits pris à l'intérieur sont un poison.

2. *S. Dulcamara* L. (*dulcis*, doux; *amara*, amère); de la saveur de la plante d'abord douce au goût, puis devenant amère. — *Douce-amère*.

Morelle grimpante, *Vigne de Judée*, norm. *Vigne grimpante*, etc. (Joret); plante à longues tiges grimpantes.

Loque; de l'ancien haut allemand *loc*, chose qui pend; allusion à la plante qui grimpe dans les arbrisseaux et retombe ensuite comme une liane.

Feu sauvage; de ses tiges couvertes en automne de grappes de fruits d'un rouge vif.

LXVI. — PERSONÉES Nym.

(De *persona*, masque; les fleurs de presque toutes les espèces ressemblent à une gueule de bête.)

1. **Verbascum** Tourn.; L.; lat. *Verbascum* Pline; altération de *barbascum* (*barba*, barbe); des filets de ses étamines hérissés de poils.

Molène, et par altération *Bolène* (de *mollis*, mou); plante couverte d'un duvet doux et velouté.

Bonhomme; des bonnes propriétés médicinales de la plante.

1. *V. Thapsus* L. (θαψός, jaune); de la couleur de ses fleurs.

Bouillon blanc; on emploie les fleurs en infusion, et les feuilles et la tige sont couvertes d'un duvet blanc et velouté.

Norm. *Poumonie* (Joret); de *poumon*; la tisane faite avec ses fleurs est employée contre le rhume.

2. *V. nigrum* L. (*M. noire*), *Bouillon noir*; la tige est brune et les feuilles d'un vert noirâtre.

3. *V. Blattaria* L.; lat., *Blattaria* Pline (*blattaria*, qui a des mites); on prétendait que la plante chassait ces insectes.

Blattaire, *Herbe aux mites*; même raison.

Presque toutes les espèces de Molènes se nomment aussi *Cierge de Notre-Dame*; la plante porte une tige droite, élevée et terminée par un long épi de fleurs larges et jaunes.

2. **Scrofularia** Tourn.; L.; lat., *Scrofularia* (*scrofulae*, écrouelles); plante employée autrefois contre les écrouelles, à cause des nodosités de sa racine. — *Scrofulaire*.

Herbe du siège; plante employée contre les hémorroïdes, pour la même raison. On trouve encore souvent des personnes qui portent de la racine de Scrofulaire dans leurs poches et sont persuadées que c'est un remède excellent contre cette maladie.

1. *S. aquatica* L. (*S. aquatique*): elle pousse sur le bord de l'eau et dans les endroits humides.

Bétoine d'eau; de la ressemblance de ses feuilles avec celles de la Bétoine. Ce nom lui fut donné par Tabernæmontanus (Joret).

Norm. *Orvale* (Joret); plante qui vaut de l'or, à cause de ses propriétés.

2. *S. nodosa* L. (*S. noueuse*); des nodosités de sa racine.

Herbe aux écrouelles, *Herbe aux hémorroïdes*, *Herbe à la coupure*; c'est surtout cette espèce qui est employée en médecine.

3. **Digitalis** Tourn.; L.; lat., *Digitellum* Pline (*digitale*, dé); allusion à la forme de la fleur qui ressemble à un dé

allongé ou à l'extrémité des doigts d'un gant. — *Digitale* et *Grande digitale.*

Gantelée, Gantière, Gants de bergère, Gants de la Vierge, Doigts de la Vierge, etc.; de la forme de ses fleurs.

Norm. *Claquets, Toctoc, Tocards*, etc. (Joret); les enfants gonflent le tube de la corolle et la font claquer en la frappant dans leurs mains.

Gueule de loup; de la forme de la fleur qui représente une gueule ouverte et rouge.

4. **Gratiola** L. (dim. de *gratia*, grâce; dans le sens de grâce à Dieu); à cause de ses propriétés bienfaisantes. — *Gratiole.*

Grâce de Dieu; même raison.

Faux séné, Herbe au pauvre homme; les paysans s'en servent comme purgatif.

Petite digitale; la fleur est une miniature de celle de la Digitale.

5. **Antirrhinum**, Tourn.; L.; lat., *Antirrhinum* Galenus; grec, ἀντίῤῥινον et ἀντίῤῥιζον Théophraste (αντι, semblable; ῥινός, mufle); le palais saillant de la corolle fait ressembler la fleur à un mufle; de là les noms populaires de *Muflier* et *Mufleau.*

Tête de mort; la capsule sèche ressemble au squelette d'un crâne humain.

A. Majus L. (*M. à grandes fleurs*).

Mufle de veau; même raison que pour le nom du genre.

Gueule de loup, Gueule de lion; la fleur ressemble exactement à une gueule d'animal, et les enfants s'amusent souvent à la faire ouvrir et fermer en serrant les côtés de la corolle entre leurs doigts.

6. **Linaria** Tourn.; Juss. (*Linum*, Lin); les feuilles ressemblent à celles du Lin, dans la plupart des espèces. — *Linaire.*

1. *L. vulgaris* Mill. (*L. commune*).

Lin sauvage; de la forme de ses feuilles.

Eperonnière, norm. *Herbe à l'éperon*; la fleur est munie d'un long éperon pointu.

2. *L. Elatine* Mill.; se nomme *Velvote vraie*, et la *L. spuria* Mill. (*spuria*, bâtarde), *Velvote fausse*; du latin barbare *veluetum*, velours; à cause de leurs feuilles veloutées.

3. *L. cymbalaria* Mill. (*L. cymbalaire*).

Cymbalaire (de *cymbalum*, cymbale); les feuilles rondes et déprimées au milieu ressemblent à de petites cymbales.

Norm. *Lierre fleuri* (Joret); plante à feuilles semblables à de minuscules feuilles de lierre, à tiges retombant en festons et couvertes de gracieuses petites fleurs violettes.

7. **Veronica** Tourn ; L.; plante dédiée à sainte Véronique, ou, selon Linné, altération de *Vetonica*, nom de la Bétoine chez les Latins, selon Dioscoride. — *Véronique*.

1. *V. Chamaedrys* L. (Voir *Petit chêne*, *Teucrium*).

Fausse germandrée; de ses feuilles qui ressemblent à celles de la Germandrée.

2. *V. officinalis* L. (*V. officinale*); de ses propriétés médicinales.

Thé d'Europe; on la prend en infusions, en guise de Thé.

Herbe aux ladres; pour la même raison; l'infusion n'est guère bonne et n'est employée que par les pauvres gens.

3. *V. Beccabunga*, L.; d'un mot allemand *bachpungen*, ruisseau (Boreau); elle pousse sur le bord des mares et des ruisseaux.

Cressonnière, *Cresson de cheval*, *Salade de Chouette*; elle est antiscorbutique, comme le Cresson, mais à saveur âcre et désagréable.

Norm. *Herbe bleue* (Joret); de ses jolies fleurs bleues.

Les Véroniques les plus communes portent en plusieurs endroits normands le nom de *Famine*, probablement parce qu'elles poussent dans les endroits maigres et caillouteux et abondent dans les mauvaises récoltes.

8. **Sibthorpia** L.; dédiée à Sibthorp, botaniste anglais, qui fut professeur à Oxford.

9. **Limosella** L. (*limosus*, couvert de limon); petite plante qui croît dans les endroits tourbeux et humides. — *Limoselle.*

10. **Eufragia** Griseb., altération d'*Euphrasia*, nom d'une autre Personée.

11. **Odontites** Hall. (ὀδούς, ὀδόντος); de la forme des anthères garnies de dents à leur base.

12. **Euphrasia** Tourn.; L. (εὐφράσια, joie); plante qui passait autrefois pour guérir les maladies des yeux. — *Eufraise.*

Casse-lunettes, *Brise-lunettes*, *Luminet* (*lumen*, lumière); même raison.

13. **Rhinanthus** L. (ῥινός, nez; ἄνθος, fleur); la lèvre supérieure de la corolle ressemble à un nez. — *Rhinanthe.*

Crête de coq, *Cocrête* (coq, crête), *Cocriste* (coq; *crista*, crête); fleurs réunies en épi en forme de crête.

Trompe-cheval; plante dédaignée par les bestiaux et qu'on trouve souvent en abondance dans les pâturages.

Norm. *Sonnettes*, *Grelots* (Joret); les graines mûres résonnent dans leur coque quand on secoue la plante.

14. **Pedicularis** Tourn.; L.; lat., *Pedicularia* Scribonius Largus (*pediculus*, pou); plante âcre qui fait périr

les poux, suivant Lobel, ou, au contraire, suivant d'autres, parce que les bestiaux qui en mangent se couvrent de poux.

Pédiculaire, *Herbe aux poux*; même raison.

15. **Melampyrum** Tourn.; L. (μέλας, noir; πυρός, froment); suivant de vieux auteurs, on pourrait faire du pain avec la graine; les uns disent que ce pain occasionne des lourdeurs de tête, d'autres que c'est un aliment sain et agréable; ou parce que la teinte foncée de ses graines les font reconnaître immédiatement quand elles sont mélangées avec le blé. — *Mélampyre*.

1. *M. arvense* L. (*M. des champs*).

Blé de vache; les animaux s'en nourrissent.

Queue de renard, *Queue de loup*; de son épi de fleurs long et touffu.

Blé rouge, *Rougeole*, *Fleur de chair*; de ses jolies fleurs roses et de ses calices rouges.

2. *M. pratense* L. (*M. des prés*).

Norm. *Cornette*, *Beurrée* (Joret); de la forme des des fleurs et de leur couleur jaunâtre.

LXVII. — OROBANCHÉES Rich.

(Du nom du genre principal *Orobanche*.)

1. **Phelipæa** Tourn.; Desf.; plante dédiée à Phelipeaux, botaniste français, de Pontchartrain, 1725.

2. **Orobanche** Tourn.; L.; grec, ὀροβαγχη Théophraste (ὄροβος, Ers; ἄγχω, j'étrangle); plante qui étrangle les plantes aux dépens desquelles elle vit, Ers, etc. — *Orobanche*.

Fausse asperge; elle ressemble à une jeune tige d'asperge quand elle commence à pousser.

Norm. *Gambe rouge* (jambe rouge); de la forme de la plante et des fleurs rougeâtres de beaucoup d'espèces.

Les charlatans employaient autrefois les plantes de ce

genre et lui avaient donné le nom singulier de *Viscera diaboli*, Boyaux du diable.

3. **Lathaera** L. (λαθραῖος, caché); allusion à sa tige souterraine.

4. **Clandestina** Tourn.; L. (*clandestina*, cachée), petite plante qui croît sous la mousse dans les endroits humides et ombragés, et ne se fait voir que par ses grandes et magnifiques fleurs violettes au moment de sa floraison.

Herbe cachée; même raison.

Amourette; les femmes l'employaient contre la stérilité.

LXVIII. — VERBÉNACÉES Juss.

(Du nom du genre principal *Verbena*.)

Verbena Tourn.; L.; lat., *Verbena* Cicéron et *Verbenaca* Pline; de *Ferfaën*, nom celtique de notre espèce indigène; selon Littré, du sanscrit *vardh*, croître. — *Verveine*.

Herbe sacrée; plante dont les propriétés religieuses, médicinales et magiques passaient pour immenses chez les anciens. Elle guérissait toutes sortes de maladies, chassait les maléfices, réconciliait les ennemis, rallumait l'amitié, etc. Les druidesses se couronnaient de Verveine dans leurs cérémonies sacrées.

Norm. *Herbe à tous maux* (Joret); de ses propriétés.

LXIX. — LABIÉES Juss.

(De *labia*, lèvres; la plupart des espèces de cette famille ont la corolle disposée en forme de lèvres.)

1. **Teucrium** L.; lat., *Teucrium* Pline; grec, τεῦκριον Dioscoride; de Teucer, roi de Troie, qui découvrit les propriétés de cette plante.

Germandrée; selon Littré, corruption de *Chamaedrys*. nom latin de l'une des espèces.

1. *T. Chamaedrys* L.; lat., *Chamaedrys* Pline; grec, χαμαίδρις Dioscoride (χαμαί, à terre; δρῦς, Chêne); petite plante rampante dont les feuilles ressemblent à celles du Chêne.

Petit Chêne, *Chênette*; vieux fr. *Chesnette*; même raison.

Thériaque d'Angleterre, du mot latin *theriaca*, qui signifie dans Pline un remède contre la morsure des bêtes venimeuses; Dodonée dit que la plante mélangée avec du vinaigre guérit de la morsure des serpents.

Sauge amère; plante à saveur amère et à propriétés médicinales comparables à celles de la Sauge.

2. *T. Scorodonia* L. (altération du mot *Scordium*; *Faux scordium*); de sa ressemblance avec cette plante.

Sauge des bois; de son habitat et de sa ressemblance avec la Sauge.

3. *T. Scordium* L.; lat., *Scordium* et *Scordotis* Pline; *Scordilon* Apulée; grec, σκόρδιον (σκόροδον, ail); de l'odeur d'ail que répand la plante froissée.

Vieux fr. *Scordion*.

Germandrée aquatique; plante de marais ressemblant à la Germandrée.

Chamarras; corruption de Chamaedrys (Germandrée).

2. **Ajuga** L. (altération du mot *abigo*, je chasse); allusion à sa prétendue propriété de faciliter les accouchements. Linné donne *Ajuga* comme corruption d'*Abiga*.

Bugle; du nom latin *Bugula*, même sign.; et lui-même d'*abigo*, je chasse.

Consoude moyenne; plante que l'on a comparée à la Consoude pour la puissance de ses propriétés.

Herbe de saint Laurent; on invoque saint Laurent contre

les maux de reins, et, selon Matthiole et Dioscoride, cette plante est souveraine contre ces sortes de maux.

Cette plante jouissait autrefois d'une réputation extraordinaire.

Ruellius dit que c'était un proverbe en Gaule que ceux qui se servent du Bugle et de la Sanicle n'ont besoin ni de médecin ni d'apothicaire, d'où le vieil adage :

Avec la Bugle et la Sanicque
On fait au chirurgien la nicque.

3. **Salvia** Tourn.; L.; lat., *Salvia* Pline (*salvus*, sain); les Sauges possèdent de nombreuses propriétés médicinales.

Sauge; dérivé du nom latin.

Vieux fr. *Serve*; du latin *servare*, sauver; à cause de ses propriétés.

S. Sclarea L. (*clarescere*, éclaircir); on lui attribuait la propriété d'éclaircir la vue. — *Sclarée.*

Toute-bonne, *Orvale* (d'*or* et *valoir*); plante qui vaut de l'or à cause de ses vertus.

4. **Scutellaria** L. (*scutum*, bouclier, ou *scutella*, coupe); la lèvre supérieure de la corolle porte sur le dos une écaille ronde qui ressemble à un petit bouclier ou à une coupe. — *Scutellaire.*

Toque, du celtique *tok*, chapeau (Littré); pour la même raison, ou à cause de la forme de sa fleur.

Casside; du latin *cassis*, casque; même raison.

Toque des marais, *Toque bleue*; plante des marais à jolies fleurs bleues.

Tertianaire (*tertiana*, fièvre tierce); plante fébrifuge employée autrefois contre cette maladie.

Centaurée bleue; plante à fleurs bleues, fébrifuge comme la Petite centaurée.

5. **Brunella** Tourn.; L.; de l'allemand *braun*, esquinancie; on l'employait autrefois contre les maladies de la gorge. — *Brunelle.*

Brunette et *Brouille* paraissent avoir la même origine.

Charbonnière; on la trouve toujours dans les bois aux endroits où on fait du charbon, ou parce que les charbonniers sont plus que les autres personnes sujets aux maux de gorge.

Herbe aux charpentiers; on en applique les feuilles écrasées sur les blessures fraîches.

6. **Melittis** L. (μέλιττα, abeille); plante à grandes fleurs roses recherchées par les abeilles.

Mélitte, Mélitte des bois; de son habitat ordinaire,

Mélitte puante et *Mélitte punaise*; de son odeur désagréable.

Mélisse des bois, Mélisse des montagnes, Mélisse bâtarde; de la ressemblance de son feuillage avec celui de la vraie Mélisse.

7. **Lamium** Tourn.; L.; lat., *Lamium* Pline (λαιμός, gueule béante); de la forme de sa fleur. — *Lamier.*

Ortie; toutes les espèces de ce genre ont la tige et les feuilles exactement semblables à celles de l'Ortie ordinaire (*Urtica*).

1. *L. album* L. (*L. blanc*); fleurs blanches. — *Ortie blanche.*

Archangélique; plante que ses propriété médicinales ont fait regarder comme envoyée du ciel.

2. *L. purpureum* L. (*L. pourpre*); fleurs rouges. — *Ortie rouge.*

8. **Galeobdolon** Huds.; grec, γαλέοβδολον (γαλῆ, belette; βδολόν, mauvaise odeur); la fleur ressemble à une petite belette et les feuilles froissées ont une mauvaise odeur.

Ortie jaune; fleurs jaunes et feuilles semblables à celles de l'Ortie (*Urtica*).

9. **Galeopsis** Tourn.; L.; grec, γαλεοψις Dioscoride (γαλῆ, belette; ὄψις, aspect); de la forme des fleurs qui ressemblent à une petite tête de belette.

G. Tetrahit L.; nom d'origine orientale (?); autrefois, cette plante se nommait scientifiquement *Herbe judaïque.*

Ortie royale; plante robuste à fleurs nombreuses et assez jolies et à feuilles se rapprochant de celles de l'Ortie.

Chanvre sauvage; de l'aspect général de la plante qui ressemble un peu au Chanvre; ou à cause de ses tiges résistantes.

10. **Betonica** Tourn.; lat., *Betonica* Pline, et *Vetonica* selon Dodonée. Nom dérivé des Vettones, peuple d'Espagne (Pline).

Bétoine, et vieux fr. *Bétosne* (Dodonée); dérivés du latin.

Le Maout et Decaisne font venir Bétoine du celtique *beutum* (*petun*), nom qui fut plus tard donné au Tabac; on employait les feuilles de Bétoine réduites en poudre pour faire éternuer. C'était une panacée universelle. La Bétoine était considérée comme sacrée. *Res omnino sancta* (chose tout à fait sacrée), dit Musa, médecin d'Auguste. Il y a encore en Italie ce proverbe satirique :

Tu hai piu virtu che nou ne ha la Bethonica.
(Tu as plus de vertu que n'en a la Bétoine.)

11. **Stachys** L.; lat., *Stachys* Pline; grec, σταχύς Dioscoride (σταχύς, épi); les tiges de la plante sont terminées par un épi de fleurs.

Epiaire, *Epi fleuri*; même raison.

1. *S. palustris* L. (*E. des marais*); de son habitat ordinaire.

Ortie morte; la plante ressemble à une Ortie, mais les feuilles ne piquent pas; elles sont comme mortes.

Crapaudine, et norm. *Mareux*, de *mare* (Joret); de son habitat dans les marais et les endroits humides.

2. *S. sylvatica* L. (*E. des bois*); de son habitat ordinaire.

Grande épiaire, norm. *Ortie rouge* (Joret); de sa grande taille, de ses fleurs rouges et de ses feuilles semblables à celles de l'Ortie.

Norm. *Ortie piante* (*O. puante*); de son odeur fétide lorsqu'on la froisse.

12. **Leonurus** L. (λέων, lion, οὐρα, queue); plante à fleurs disposées en long épi comme une queue.

Agripaume (*agri*, de *champ*, et *paume de la main*; littéralement *paume des champs*); les feuilles larges et découpées ressemblent à la paume d'une main.

Patte de sorcier; même raison.

Propr.

Cardiaque (*cardiacon*, faiblesse du cœur); on l'employait autrefois dans les affections du cœur,

13. **Ballota** Tourn.; L.; lat., *Ballote* Pline; grec, βαλλωτή Dioscoride (βάλλω, je rejette); l'odeur repoussante de la plante la fait rejeter. Littré fait venir ce nom de l'arabe *ballout*, qui signifie *Chêne*, nom que les Arabes appliquent à une labiée en y ajoutant le mot terrestre. — *Ballote*.

Marrube noir, *Marrube puant*, et vieux fr. *Marrubin noir* et *Marrubin puant*; de son odeur fétide et de ses feuilles noirâtres ressemblant à celles du Marrube.

14. **Marrubium** Tourn.; L.; lat., *Marrubium* Pline; du mot hébreu *marrob*, qui signifie suc amer; la plante est d'une amertume excessive. — *Marrube*, et vieux fr. *Marrubin*.

Marrube blanc; pour le distinguer du *Marrube noir*; la plante est à fleurs blanches et couverte tout entière d'un duvet blanchâtre.

Norm. *Mariochemin*, *Marinclin*, etc. (voir Joret); vieux fr. *Marochemin*, noms qui, d'après Le Héricher, viennent de Marrube du chemin; la plante pousse souvent sur le bord des routes.

15. **Nepeta** L.; lat., *Nepeta* Celse; de la ville de Toscane, *Népète*, d'où proviendrait l'une des espèces.

Chataire, *Herbe aux chats*; des vieux noms scientifiques

Cattaria et *Herba cati* (*Herbe du chat*); les chats attirés par son odeur se roulent sur la plante et en mangent les tiges ; il est même impossible d'en avoir aux environs des habitations à cause de cela.

16. **Glechoma** L.; de γλήχων, nom grec donné à une labiée, et qui viendrait lui-même de γλεῦκος, doux, qui a bonne odeur.

Vieux fr. *Glécôme* et *Gécôme*.

Chamécisse; lat., *Chamaycissus* Pline; grec, χαμαίκισσος (χαμαί, à terre; κισσός, lierre); plante à tiges rampantes et à petites feuilles semblables à celles du Lierre.

Lierre terrestre, et norm. *Lierre de terre* (Joret); même raison.

Rondelette; de ses petites feuilles rondes.

Terrette; norm. *Herbe terrée* (Joret); elle est tellement appliquée sur la terre qu'il est à peu près impossible de l'arracher.

Violette de cochon; elle vit dans les endroits humides et fangeux et porte de petites fleurs violettes.

17. **Melissa** Tourn.; L.; (μέλισσα, abeille); herbe aromatique à odeur douce et parfumée dont les fleurs sont recherchées par les abeilles.

Mélisse, *Piment des abeilles*, norm. *Herbe aux mouches* (Joret); même raison.

Citronnelle, *Citronnade*; les feuilles froissées exhalent une odeur de Citron.

18. **Clinopodium** L.; lat., *Clinopodium* Pline (κλίνη, lit; πούς, ποδός, pied); les fleurs rassemblées en verticilles épais, distants les uns des autres et parfaitement ronds, ressemblent aux pieds tournés des anciens lits. — *Clinopode*.

Roulette, *Pied de lit*; même raison.

Grand basilic sauvage; les anciens le rangeaient parmi les Basilics.

19. **Calamintha** Tourn.; Moench; lat., *Calaminthum*; grec, καλαμίνθη (καλή, belle; μένθη, Menthe); plante ressemblant à une Menthe à grandes fleurs, et aussi, dit Dodonée, à cause de son utilité. — *Calament.*

C. officinalis Moench (*C. officinal*); de ses propriétés médicinales.

Calament des montagnes, Menthe des montagnes; plante de coteaux et de montagnes.

Baume sauvage; également pour ses propriétés comparables à celles de la Menthe, nommée aussi Baume.

26. **Hyssopus** Tourn.; L.; lat., *Hyssopum* Celse et *Hyssopus* Columelle; du nom grec de la plante υσσωπος Dioscoride, et lui-même de l'hébreu *Ezab*, même sign. — *Hysope.*

21. **Origanum** Tourn.; L.; lat.; *Origanum* Pline; grec, ὀρίγανόν Dioscoride (ὄρος, montagne; γάνυμαι, se réjouir); plante qui se plaît sur les coteaux et les montagnes; ou (ὄρος, montagne; γανός, joie, ornement); plante qui fait l'ornement des montagnes. — *Origan.*

Marjolaine; du bas latin *Majorana*; de *major, plus grand*, que l'on aurait dit, selon Ménage, de la plus grande espèce d'Origan; d'autres font venir Marjolaine du lat. *Amaracum* et *Amaracus* Pline, du grec ἀμάρακος, même sign.

Marjolaine sauvage, Marjolaine bâtarde, Marjolaine d'Angleterre; pour la distinguer de la véritable Marjolaine (*Majorana* L.) de l'Europe médidionale.

Norm. *Thym bâtard* et *Thym de berger* (Joret); de l'odeur de la plante semblable à celle du Thym.

22. **Thymus** Tourn.; L.; lat., *Thymus* et *Thymum* Celse; grec. θύμος Théophraste (θύω, je parfume); plante à odeur agréable et pénétrante; ou θύω, je brûle des parfums, parce qu'on s'en servait chez les Grecs en guise d'encens. — *Thym.*

T. Serpyllum L.; lat., *Serpyllum* Virgile (ἕρπω, je rampe); plante à tiges rampantes.

Serpolet, et par corruption *Pillolet*; dérivés du nom latin.

Thym bâtard, *Thym sauvage*, norm. *Thym à la bergère*, *Faux thym* (Joret); pour le distinguer du Thym cultivé (*T. vulgaris* L.).

23. **Mentha** Tourn.; L.; lat., *Mentha* Ovide; grec, μένθη et μίνθος Théophraste; de Μίνθη, nymphe que Proserpine, dans un mouvement de jalousie, transforma en cette plante. — *Menthe.*

Baume; des propriétés aromatiques de tout le genre.

1. *M. rotundifolia* L. (*M. à feuilles rondes*).

Menthe crépue; à cause des poils dont elle est hérissée.

Baume et *Baume sauvage*; de ses propriétés aromatiques.

Norm. *Herbe à la puce*, *Chasse-puce* et dérivés (Joret); de son odeur qui, d'après la croyance populaire, chasse ces insectes.

Herbe de mort; les anciens lui attribuaient la propriété de s'opposer à la génération (Dioscoride), croyance qui existait encore au XVIe siècle.

2. *M. aquatica* L. (*M. aquatique*); elle pousse dans les endroits marécageux.

Menthe à grenouilles; même raison.

Menthe rouge; de ses fleurs réunies en grosses têtes roses et de la teinte rougeâtre de toute la plante.

3. *M. viridis* L. (*M. verte*); de ses feuilles glabres d'un beau vert.

Menthe verte et *Baume vert*; même raison.

4. *M. piperita* Huds. (*piper*, poivre); de sa saveur forte et agréable, mais très-piquante.

Menthe poivrée; même raison.

Menthe anglaise; elle est souvent employée dans certains produits anglais : bonbons, etc...

Norm. *Pastille* et *Thé à la pastille* (Joret); des bonbons et des infusions que l'on fait avec cette plante.

5. *M. Pulegium* L.; lat., *Pulegium* Cicéron et *Pulegum* Columelle (*pulex*, puce); de la croyance populaire que son odeur chasse les puces.

Chasse-puce, norm. *Cache-puches* (*cacher*, chasser, et *puches*, puces); même raison.

Pouliot, *Menthe pouliot*, vieux fr. *Pulége*: dérivés du nom latin *Pulegium*. (Il ne faut pas oublier que l'*u* latin se prononçait *ou* : *pulex* = *poulex*.)

Herbe de saint Laurent; incorporé en un *sirup* (sirop), dit Matthiole, il ôte les verrues et varioles du visage. Les boutons et maux de la figure s'appelaient *Mal de saint Laurent*.

Norm. *Douve* (Joret); du même mot norm. qui signifie fossé rempli d'eau; du celtique *dour*, eau (Moisy); la plante se plaît dans les endroits humides.

24. **Lycopus** Tourn.; L.; (λύκος, loup; πούς, pied); feuilles ovales incisées ressemblant à un pied de loup. — *Lycope*.

Pied de loup; même raison.

Chanvre aquatique, *Marrube aquatique*, norm. *Ortie d'eau*; plante de marais ayant quelque ressemblance avec le Chanvre, etc.

Lance du Christ; de son vieux nom scientifique *Lancea Christi* (Gesner); peut-être à cause de sa tige assez élevée à épis de fleurs blanches ponctuées de rouge.

LXX. — LENTIBULARIÉES Rich.

(De l'ancien nom scientifique de l'Utriculaire, *Lentibularia*.

1. **Utricularia** L. (*utriculus*, petite outre); plante aquatique dont les feuilles sont couvertes de petites vésicules qui la soutiennent sur l'eau. — *Utriculaire*.

2. **Pinguicula** Tourn.; L. (dim. de *pinguis*, gras); petite plante à feuilles épaisses, grasses et visqueuses.

Grassette, *Herbe grasse*, *Herbe huileuse*; même raison.

Langue d'oie; de la forme de ses feuilles.

LXXI. — PRIMULACÉES Vent.

(Du nom du genre principal *Primula*.)

1. **Lysimachia** Tourn.; L.; lat., *Lysimackia* Pline et *Lysimachium*; grec, λυσιμάχιον Dioscoride; dédiée à Lysimaque, médecin de l'antiquité. La *Lysimaque*, dit Pline, fut trouvée par Lysimaque, d'où lui est venu son nom. D'autres auteurs font venir le nom de λύσις, rupture, et μάχη, combat; qui arrête les combats. Les anciens mettaient des touffes de cette plante sur les jougs des bœufs, croyant que cela les empêchait de se battre. — *Lysimaque*.

1. *L. vulgaris* L. (*L. commune*).

Grande lysimaque; à cause de sa taille élevée.

Corneille, *Herbe à la corneille*; ces noms n'ont aucun rapport avec l'oiseau de ce nom. Corneille, et de là Herbe à la corneille, viennent du vieux fr. *Cornelle* et *Coronéole*, et eux-mêmes du mot latin *Coroneola*, nom donné par Pline à une plante indécise dont les fleurs servaient à faire des couronnes; en lat., *corona*.

Chasse-bosse et *Perce-bosse*; de ses propriétés vulnéraires.

2. *L. nummularia* L.; lat., *Nummularia* (*nummulus*, petite pièce de monnaie); de la forme de ses petites feuilles rondes.

Monnoyère; du vieux fr. *monnoie*, monnaie; *Herbe aux écus*; même raison.

2. **Samolus** Tourn.; L. (des mots celtiques *san*, sain, et *mos*, porc). Nom d'une plante inconnue que Pline affirmait être employée par les Gaulois contre les maladies des

porcs ; ou, selon Asa Gray, probablement du mot celtique *slanlus*, herbe à guérir.

Mouron d'eau (de *morsus*, morsure ; plante bonne à manger) ; les anciens la mangeaient en salade ; elle est apéritive et antiscorbutique. C'est une plante de marais.

3. **Glaux** Tourn.; L.; lat., *Glaux* Pline (γλαυκός, glauque, couleur de mer) ; toute la plante est d'une couleur vert bleuâtre.

4. **Anagallis** Tourn.; L.; lat., *Anagallis* Pline; grec, ἀναγάλλις Dioscoride (ἀναγελάειν, s'éclater de rire) ; on lui attribuait des propriétés contre l'hypocondrie.

Mouron, *Mouron rouge*, norm. *Mouronnet* (Joret); plante à fleurs d'un rouge vif; de *morsus*, morsure ; on employait cette plante contre la morsure des chiens enragés ; ou parce l'aspect général de la plante, sauf la couleur rouge des fleurs, est celui du Mouron des oiseaux.

A. Cœrulea Schreb (*cœruleus*, bleu) ; *Mouron bleu* ; de la couleur d'un joli bleu de ses fleurs, et pour les mêmes raisons que le précédent.

5. **Centunculus** L. (dim. de *cento*, morceau, fragment); plante minuscule.

Centenille ; même étymologie.

6. **Hottonia** L.; dédiée à Hotton, professeur hollandais, de Leyde, mort en 1709.

Giroflée d'eau ; plante aquatique à jolies fleurs blanches et à gorge orangée imitant celles de la Giroflée.

Millefeuille d'eau, *Millefeuille aquatique* ; lat., *Myriophyllum* Pline ; grec, μυριόφυλλον Dioscoride (μυρία, dix mille ; φύλλον, feuille) ; les feuilles sont découpées en d'innombrables lanières fines.

Plume d'eau et *Plumeau* ; de ses feuilles fines et délicates comme une plume.

Propr.

Herbe militaire; le *Myriophylle*, dit Galenus, arrête immédiatement l'inflammation des blessures, et Dioscoride lui attribue la même propriété quand on l'applique sur les blessures fraîches.

7. **Primula** L. (*primulùm*, au commencement, ou dim. de *prima*, la première); c'est une des premières fleurs du printemps.

Primevère (*prima*, la première; *veris*, du printemps); même raison.

Primerole, norm. *Pommerole*, *Promenole*, *Plumerole*, et de nombreux dérivés, sont tous des mots altérés de *Primerose*, première Rose, nom que les Anglais ont gardé (Le Héricher).

Coucou, norm. *Paquerole* (Joret); plante qui fleurit vers Pâques, à l'arrivée du coucou.

Le *P. officinalis* L. porte aussi en Normandie le nom de *Cavalier*; les enfants mettent les fleurs à cheval sur une ficelle pour en faire des boules et des guirlandes.

LXXII. — GLOBULARIÉES Camb.

(Du nom du genre *Globularia*.)

Globularia Tourn.; L. (*globulus*, petite boule); les fleurs sont ramassées au sommet de la tige et forment une petite boule bleue parfaite. — *Globulaire*.

LXXIII. — PLOMBAGINÉES Vent.

(Du nom du genre *Plumbago*; lui-même de *plumbum*, plomb; des taches noirâtres et plombées qu'il laisse sur le papier en desséchant.)

1. **Statice** L.; lat., *Statice* Pline (στατίκος, astringent); des propriétés astringentes de la plante.

Romarin des marais, *Lavande triste*, *Lavande de mer ;* plante des bords de la mer à fleurs assez jolies.

Behen rouge (voir *Behen*) ; certaines espèces, avant de fleurir, se couvrent de boutons roses et ont l'extrémité des rameaux d'un joli rouge. La plante, vue à distance, ressemble au Silène maritime (Behen).

2. **Armeria** Willd. (du celtique *ar mor*, au bord de la mer) ; plante des bords de la mer.

Armelin ; même étymologie.

Norm. *Gazon* et *Gazon d'Olympe* (Joret) ; les feuilles fines comme celles d'une graminée forment des gazons épais surmontés de nombreuses et jolies fleurs rouges. L'Olympe était la patrie des dieux, et cette plante eût été assez belle pour l'orner.

LXXIV. — PLANTAGINÉES Vent.

(Du nom du genre principal *Plantago.*)

1. **Plantago** Tourn.; L.; lat., *Plantago* Pline ; selon Littré, de *planta,* plante du pied ; de la ressemblance entre les feuilles et la plante du pied. Cette ressemblance existe bien dans les feuilles du Grand plantain. — *Plantain* ; dérivé du latin.

1. *P. major* L. (*major*, plus grand).

Grand plantain et *Rond plantain* ; de ses feuilles grandes, larges et arrondies.

2. *P. coronopus* L. (voir *Coronopus*), *P. corne de cerf* ; à cause de ses feuilles allongées et découpées comme la ramure d'un cerf.

Plantain échiqueté ; même raison.

Pied de corbeau ; de la découpure de ses feuilles, étalées sur la terre comme une patte de corbeau.

3. *P. media* L. (*P. moyen*) ; de ses feuilles intermédiaires entre le Grand Plantain et le Plantain long.

Plantain blanc ; de ses feuilles pubescentes blanchâtres.

Langue d'agneau; de la forme ovale allongée de ses feuilles. Cette plante portait le même nom chez les Grecs, ἀρνόγλωσσος (ἀρνος, agneau; γλῶσσα, langue).

4. *P. lanceolata* L. (*P. lancéolé*); de ses feuilles lancéolées et très-allongées.

Plantain long, vieux fr. *Lancéole* et *Oreille de lièvre*; de la forme des feuilles.

Herbe à cinq côtes, *Herbe aux cinq coutures*; les feuilles ont ordinairement cinq nervures très-prononcées.

Bonne femme, c'est-à-dire bonne plante; on l'employait contre les maladies des yeux.

2. **Littorella** L. (*littoralis*, de rivage); petite plante qui pousse sur le bord des étangs et des mares. — *Littorelle.*

LXXV. — AMARANTACÉES R. Br.

(Du nom du genre principal *Amarantus.*)

1. **Amarantus** Tourn.; L.; lat., *Amaranthus* Pline (ἀ priv.; μαραίνω, je me flétris; ἄνθος, fleur); les fleurs, à divisions scarieuses vertes ou colorées, ne se flétrissent jamais. — *Amarante.*

2. **Euxolus** Rafin (εὖ, bien; ξύειν, polir); les graines sont extrêmement lisses et brillantes; ou, selon Asa Gray, de εὖ, bien, et ὅλος, entier, avec la signification de bien caché; de ce que les graines sont enfermées dans une capsule qui s'ouvre difficilement.

3. **Polycnemum** L. (πολύς, beaucoup; κνήμη, articulation); tiges couchées et divergentes à nœuds et articulations nombreuses.

LXXVI. — CHÉNOPODÉES Nym.

(Du nom du genre principal *Chenopodium.*)

1. **Beta** Tourn.; L.; lat., *Beta* (du celtique *bette*, rouge);

à cause de la couleur rouge de l'écorce de ses grosses racines. — *Bette.*

Betterave (de *Bette*, nom de la plante, et *rave*); de sa racine épaisse et charnue comme une rave.

Poirée, vieux fr. *Porrée,* nom qui signifiait autrefois *potage aux légumes*; on mange encore, accommodées en potage, les feuilles d'une variété de ce genre.

2. **Blitum** Tourn.; L.; lat., *Blitum* Pline; grec, βλήττον (du celtique *blith*, insipide); de la saveur fade de la plante. — *Blète,* dérivé du nom latin.

3. **Chenopodium** Tourn.; L.; lat., *Chenopus* Pline (χήν, oie; πούς, ποδός, pied); les feuilles de plusieurs espèces sont palmées comme une patte d'oie. — *Chénopode, Patte d'oie.*

Ansérine (*anser*, oie); même raison.

1. *C. rubrum* L. (*Ansérine rouge*); de ses tiges rougeâtres.

Patte d'oie rouge; même raison.

2. *C. Bonus Henricus* L., *Bon Henri*; de l'allemand *Buter Heinrich,* même sign. Les Allemands donnaient ce nom à cette plante pour la distinguer du *Malus Henricus* (*Mauvais Henri*), qui avait été donné à une plante vénéneuse (Boreau).

Epinard sauvage, Toute-bonne, norm. *Poule grasse* (Joret); on la mange en guise d'épinards, et c'est une grande ressource pour les populations pauvres des montagnes.

3. *C. glaucum* L. (*A. glauque*); toute la plante a une teinte glauque très-prononcée; de là son nom de *Patte d'oie glauque.*

4. *C. polyspermum* L. (πολύς, beaucoup; σπέρμα, graine); plante à graines très-nombreuses.

Blète sauvage (voir le mot *Blète*); de l'aspect de la plante, qui se rapproche de celui de la Blète.

5. *C. Vulvaria* L. (*vulva*, vulve); de son odeur

fétide, ou parce qu'elle passait pour antihystérique. — *Vulvaire.*

Arroche puante ; elle dégage une odeur fétide de poisson pourri.

4. **Obione** Gaertn. — Origine du nom inconnue, à moins qu'il ne vienne du fleuve Obi, en Sibérie, d'où provient l'espèce originale. (Asa Gray).

5. **Atriplex** L.; lat., *Atriplex* Pline (corruption du grec ἀτράφαξις, non alimentaire); presque toutes les espèces sont insipides et non utilisées.

Arroche, *Arronse*, norm. *Arousse*; noms dérivés d'*Atriplex* en passant par plusieurs langues (Littré).

A. hortensis L. (*A. des jardins*); la seule espèce cultivée.

Arroche Epinard, *Epinards*; on la mange mélangée ave des Epinards.

Bonne-dame, c'est-à-dire bonne plante; à cause de ses propriétés médicinales (Matthiole).

Follette ; nom fantaisiste.

6. **Spinacia** L.; du nom arabe de la plante *Esbanach* ou *Sebanach*, ou du persan *Ispanaj*; c'est une plante d'origine orientale. — *Epinards*, vieux fr. *Espinars*, dérivés des noms précédents.

Balai de l'estomac; à cause de ses propriétés laxatives bien connues.

7. **Salicornia** Tourn.; L.; de l'arabe *Salcoran*, nom de la plante, ou de *salis*, sel, et *cornu*, corne; plante des terrains salés, à tiges arrondies et pointues ressemblant à de petites cornes; de là aussi les noms populaires de *Salicor* et *Salicot*.

Boucart; elle porte des cornes comme un bouc.

8. **Suæda** Dumort.; du nom arabe de la plante.

9. **Salsola** L.; Gaertn. (dim. de *salsus*, salé); plante des terrains salés; ou du latin *salsus*, salé, et de l'arabe *soda* ou *souda*, noir; de la couleur noirâtre de la soude qui s'obtient par l'incinération de cette plante. Son nom spécifique *kali* vient du même mot arabe *kali*, qui signifie brûlé, à cause de la combustion qu'on fait éprouver à cette plante pour obtenir la soude; en arabe, *al kali*.

Soude; les cendres provenant de la combustion de la plante contiennent une grande quantité de soude.

LXXVII. — POLYGONACÉES Lindl.

(Du nom du genre principal *Polygonum*.)

1. **Rumex** L. (du même mot latin qui signifie *pointe de dard*, *pique*); la feuille est allongée et pointue comme le fer d'une lance.

Patience; les racines étaient usitées contre les maladies de la peau, mais n'agissaient qu'avec une extrême lenteur; d'où son nom; selon d'autres, ce serait une corruption du mot latin de la plante, *Lapathum*.

Parelle; du bas latin *Paratella*; même signification suivant Du Cange.

Norm. *Dogue*, *Doche* et *Doque*; de l'ancien anglo-saxon *Docke*, même sign. (Joret).

1. *R. Hydrolapathum* Huds. (ὕδωρ, eau; *Lapathum*, Patience); plante dont les tiges sont plongées dans l'eau.

Parelle des marais; même raison; et *Grande patience des eaux*, de sa taille élevée.

2. *R. crispus* L. (*P. crépue*); de ses feuilles ondulées crispées.

Patience crépue, *Parelle sauvage*, norm. *Dogue*, *Doche*, etc. (Joret). (Voir ci-dessus.)

3. *R. obtusifolius* D C. (*P. à feuilles obtuses*): de la forme de ses feuilles. — *Patience sauvage*.

(Ces noms *Patience sauvage* et *Parelle sauvage* sont pour distinguer ces plantes de la véritable Patience (*R. patientia* L.).

4. *R. sanguineus* L. (*P. sanguine*).

Patience rouge, *Sang dragon*, norm. *Dragon rouge* (Joret); les feuilles rougeâtres sont couvertes de nervures d'un beau rouge, contournées et tortillées comme la queue d'un dragon.

Oseille rouge; même raison, et de la ressemblance de ses feuilles avec celles de l'Oseille.

5. *R. pulcher* L. (*P. élégante*).

Belle patience, *Patience sinuée*; de la forme de ses feuilles sinuées et de la disposition curieuse des rameaux qui s'étendent en tous sens à angle droit. La forme des feuilles lui a également valu le nom de *Violon*.

6. *R. acetosa* L. (*acetum*, vinaigre); de la saveur acide de la plante.

Oseille; dérivé du nom latin de la plante, *Oxalis* Pline (ὀξύς, acide); même raison. Vieux fr. *Ozeille*.

Oseille commune, *Oseille sauvage*, *Grande oseille*; même origine.

Surelle, *Surette*; du norm. sure (aigre).

Vinette; mauvais vin; de sa saveur acide.

7. *R. acetosella* L. (dim. d'*acetosa*); plante ressemblant à la précédente, mais à dimensions bien plus petites.

Petite oseille, norm. *Petite surelle*; pour la distinguer de la précédente.

Vinette sauvage; même raison que la précédente.

Oseille de brebis, norm. *Surelle de crapaud*, *Oseille à grenouille* (Joret); on la trouve en abondance dans les champs, les pâturages et les endroits humides. — Tous les bestiaux la mangent au printemps, particulièrement les brebis, chez qui elle prévient la maladie que l'on nomme pourriture (Géhant).

8. *R. scutatus* L. (*scutum*, bouclier); la feuille arrondie par le haut et sagittée en bas a la forme des anciens boucliers que l'on nomme écussons.

Oseille à écussons, *Oseille ronde*; de la forme des feuilles.

2. **Polygonum** Tourn.; L.; lat., *Polygonus* Pline; grec, πολύγονον Dioscoride (πολύς, beaucoup; γόνυ, genou); plante dont les tiges sont composées de beaucoup de nœuds.

Renouée; de sa tige, qui paraît nouée.

1. *P. dumetorum* L. (*R. des buissons*); plante qui pousse dans les fourrés.

Grande vrillée; de ses tiges très-longues s'entortillant autour des buissons comme une vrille.

2. *P. Convolvulus* L. (*convolvere*, s'enrouler autour); plante dont l'aspect général est celui du Liseron (*Convolvulus*).

Petite vrillée sauvage; elle ressemble à la précédente, mais elle est de plus petites dimensions.

3. *P. Bistorta* L. (*bis*, deux fois; *torta*, tordue); la racine dure et épaisse est repliée sur elle-même. — *Bistorte*.

Couleuvrine, *Serpentère*, *Serpentaire rouge*; de sa racine tordue comme un serpent et de la couleur rouge de ses fleurs.

4. *P. Persicaria* L.; lat. *Persicaria* (de *Persica*, Pêcher); ses feuilles ressemblent exactement à celles du Pêcher. — *Persicaire*.

Persicaire douce; de sa saveur non piquante, pour la distinguer de la Persicaire brûlante.

Curage et dérivés norm. dans Joret; allusion à la localité de la plante, toujours abondante sur les détritus qui proviennent du curage des rivières et des fossés. Selon M. de Théis, ce serait un vieux mot français emprunté du celtique *curragh*.

Pied rouge; de ses tiges rougeâtres.

Pélingre; peut-être y a-t-il là un rapport avec la pelagre, maladie de la peau ; Matthiole dit que cette plante guérit toutes ternissures, meurtrissures et apostumes.

5. *P. hydropiper* L.; lat., *Hydropiper* ; nom cité par Dodoens ; grec, ὑδροπέπηρι (ὕδωρ, eau; *Piper*, poivre) ; les graines ont une saveur encore plus brûlante que celle du Poivre.

Renouée âcre, *Persicaire brûlante*, *Poivre d'eau*, *Piment d'eau* , norm. *Pique-langue* (Joret) ; même raison.

Curage ; même raison que pour la Persicaire.

6. *P. aviculare* L. (*avicula*, petit oiseau) ; de ses graines recherchées par les petits oiseaux. — *Aviculaire*, *Renouée des oiseaux*.

Traînasse, *Traîne*, *Tirasse* et dérivés ; *Tenue* (du verbe *tenir* ; herbe qui tient, qui résiste) ; *Corrigiole* (de *corriga*, courroie) ; de ses tiges enchevêtrées, longuement traînantes et très-tenaces.

Herbe aux cent nœuds, *Centinode* (*centum*, cent ; *nodi*, nœuds), et de là le norm. *Chénots* (*chent*, cent, et *nodi*, nœuds), etc. (Joret) ; de ses longues tiges couvertes de nœuds.

Propr.

Herniole ; on l'employait autrefois contre les hernies.

Herbe au panaris ; pour ses fabuleuses propriétés contre les panaris.

Norm. *Herbe au choléra* ; on assure encore, en Basse Normandie, qu'elle est souveraine contre le choléra.

Langue de passereau ; ses graines nombreuses servent de nourriture aux petits oiseaux qui , sans elles, périraient de faim pendant l'hiver (Géhant).

Herbe aux cochons ; ils en font leur nourriture ; d'où le nom norm. de *Tire-goret*, ou parce que, dit Mat-

thiole, on préserve le pourceau salé de corruption et vers, mettant de cette herbe tout à l'entour.

7. *P. Fagopyrum* L. (φήγός, hêtre; πυρός, froment); graines petites, triangulaires comme les faînes du Hêtre et employées comme le froment pour faire du pain dans certaines contrées,

Sarrasin et *Blé de Sarrasin*. Originaire de Perse, d'où la plante a été transportée en Egypte, puis en Espagne par les Sarrasins.

Norm. *Carabin*; corruption du mot Sarrasin.

Blé noir; de la couleur noirâtre des graines et du pain de sarrasin.

LXVIII. — THYMÉLÉES Juss.

(Du nom de l'espèce *Thymelœa* Pline
(θύμος, parfumé; ἐλαία, Olivier);
c'était, chez les Latins, le nom du Garou, dont les fleurs sont parfumées
et dont les feuilles ressemblent à celles de l'Olivier.)

1. **Daphne** L. (δάφνη, Laurier): les feuilles ressemblent à celles du Laurier. Daphné fut le nom d'une nymphe aimée par Apollon et changée par lui en Laurier.

1. *D. Laureola* L.; lat., *Laureola*, d'après Dodoens (dim. de *Laurus*, Laurier); la plante lui ressemble par la forme de ses feuilles qui sont également persistantes. *Laurier* vient lui-même du mot celtique *blaur*, qui signifie toujours vert.

Laurette; norm. *Lauréole*, et probablement par corruption de ce nom, *Auriole* (Joret); même raison.

2. *D. Mezereum* L.; de l'arabe persan *mâzrioun*, même sign. (Littré). — *Mézéréon*.

Bois joli, *Bois gentil*; joli petit arbrisseau couvert avant la naissance des feuilles de gentilles fleurs roses odorantes, et en automne de fruits rouge vif.

Auréole; évidemment corruption de Lauréole.

Garou; selon Littré, viendrait peut-être du malais. *Gârou*, qui a donné le mot *Garo*, bois d'aigle.

Propr.

Cancerille; on l'employait autrefois contre les cancers.

Norm. *Sainbois* (Joret); de ses vertus médicinales.

2. **Passerina** L. (dim. de *passer*, moineau); de la forme des graines et des feuilles qui ressemblent à une petite langue d'oiseau.

Langue de moineau, *Herbe à l'hirondelle*; même raison.

LXXIX. — SANTALACÉES R. Br.

(Du nom du genre exotique *Santalum*.)

Thesium L.; (θήσειον, de Thésée); fleur faisant partie de la couronne que Thésée offrit à Ariane. — *Thésion*.

LXXX. — ELÉAGNÉES R. Br.

(Du nom du genre *Eleagnus* L. (ἐλαία, Olivier, ἄγνιος, Gattilier);
les feuilles sont semblables à celles de l'Olivier,
et les fruits à ceux du Gattilier.)

Hippophae L. (ἵππος, cheval; φάος, lumière); on en extrait un suc employé dans la médecine vétérinaire. D'après le nom qu'elle porte, dit Pline, on doit croire qu'elle est utile aux chevaux.

Argousier (ἀργός, blanc, brillant); arbrisseau à feuilles argentées.

Epine marine; arbrisseau épineux des bords de la mer.

LXXXI. — ARISTOLOCHIÉES Endl.

(Du nom du genre principal *Aristolochia*.)

1. **Asarum** L.; grec, ἄσαρον Dioscoride (ἀ priv.; σαίρω,

j'orne); plante sans beauté, ou parce que les anciens ne l'employaient jamais dans leurs couronnes. — *Asaret.*

Rondelle, Oreillette, Oreille d'homme; les feuilles arrondies et échancrées à la base ressemblent à une oreille d'homme.

Propr.

Nard sauvage; par antinomie probablement, car le suc de la plante a une saveur abominable.

Cabaret; on dit qu'un verre frotté avec ses feuilles en garde l'impression rebutante d'une saveur nauséeuse qu'il communique aux liqueurs et en dégoûte les ivrognes pour toujours.

2. **Aristolochia** L.; lat., *Aristolochia* Pline; grec, ἀριστολοχία Dioscoride (ἄριστος, très-bon; λόχεια, couches); plante employée dans les accouchements. Cicéron attribue une autre origine à ce nom. Selon lui, il viendrait d'un certain Aristolochus, qui le premier fit usage de cette plante. — *Aristoloche.*

Vieux fr. *Sarrazine*; de la forme des feuilles qui ressemblent à celles du Sarrasin.

Poison de la terre; de la rapidité avec laquelle elle envahit les terrains cultivés.

LXXXII. — EUPHORBIACÉES Juss.

(Du nom du genre principal *Euphorbia.*)

1. **Buxus** Tourn.; L.; lat., *Buxum* Virgile; grec, πύξον (πύξος, gobelet); les tourneurs employaient son bois très-dur à faire des gobelets; ou de la forme de son fruit qui ressemble à un petit gobelet.

Buis; vieux fr. *Buys*, et norm. *Bouis*; dérivés de *Buxus.*

2. **Mercurialis** L.; lat., *Mercurialis* Pline; dédiée à

Mercure, qui découvrit les propriétés médicinales de la plante. — *Mercuriale.*

1. *M. perennis* L. (*M. vivace*); de sa racine vivace.

Mercuriale des bois, et vieux fr. *Vignoble*; plante commune dans les bois et les vignes.

Chou de chien; c'est un violent purgatif, et on considère cette plante comme vénéneuse; cependant on dit que la cuisson fait disparaître ses mauvaises propriétés, et on s'en servait autrefois comme de nourriture; de là son nom de Chou de chien, terme de mépris signifiant que c'est une mauvaise nourriture.

2. *M. annua* L. (*M. annuelle*); plante annuelle.

Norm. *Mercurielle*, *Mercoret* et dérivés, parmi lesquels le nom singulier de *Nocturiale* (Joret); du nom latin de la plante.

Foiroude, *Foirande*, *Foirolle*, etc., et par corruption *Voireuse*; d'un mot très-bas *foire*, qui signifie dyssenterie; c'est un purgatif des plus violents.

Cagarelle, et par corruption en norm. *Canuelle*, d'un mot provençal de même signification que le précédent.

Ramberge, *Sambarge*; dérivés du grec κράμβη, chou; elle s'appelait chez les anciens *Cynocrambe* (κυνός, de chien; κράμβη, chou). — *Chou de chien.* (Voir ce mot.)

Vignolle et *Vignette*; la plante se trouve communément dans les vignes.

3. **Euphorbia** L.; lat., *Euphorbion* Pline; grec, εὐφόρβιον Dioscoride; d'Euphorbe, médecin de Juba, roi de Mauritanie, qui, le premier, fit connaître l'usage de cette plante. — *Euphorbe.*

Lait de pie; du suc laiteux et vénéneux contenu dans la plante. Les Latins le nommaient *Lactaria*, plante laiteuse.

1. *E. Helioscopia* L. (ἥλιος, soleil; σκοπέω, je regarde);

les fleurs s'ouvrent au lever du soleil et se tournent constamment dans sa direction.

Réveil-matin; autrefois on conseillait par mauvaise plaisanterie à ceux qui voulaient se lever de très-bonne heure de se frotter les yeux le soir avec le suc de cette plante. Le moyen réussissait à coup sûr, car il devait s'en suivre une violente inflammation des yeux.

Norm. *Herbe aux verrues*; on attribue au suc de cette plante la vertu de faire disparaître les verrues.

2. *E. amygdaloïdes* L.; lat., *Amygdaloïdes* Apulée (*Amygdalus*, Amandier ; ειδός, forme); les feuilles ressemblent à celles de l'Amandier.

Euphorbe des bois; plante commune dans les bois et les haies.

Lait de pie. (Voir *Euphorbe*.)

Norm. *Herbe à la faux*; de ses feuilles allongées, pointues comme une faux; ou de ce qu'on l'emploie contre les coupures.

3. *E. Lathyris* L.; lat., *Lathyris*; grec, λάθυρις (λάθυρος, pois chiche); de la forme des fruits qui ressemblent à de gros pois.

Epurge; norm. *Piurge* (Joret); de *purger*; c'est un purgatif violent.

Grande ésule (voir ce mot); plante ressemblant à l'Esule, mais atteignant un à deux mètres.

4. *E. Cyparissias* L. (*E. Cyprès*); de l'aspect général de la plante qui ressemble à un petit Cyprès.

Rhubarbe des paysans; on s'en sert dans les campagnes aux mêmes usages que la Rhubarbe, mais c'est un purgatif dangereux.

5. *E. Esula* L.; Dodoens fait venir ce nom du grec πιτύουσα, nom d'une Euphorbe. *Esula*, dit-il, est une diminution des dernières syllabes ουσα, dont on a fait *Usula*, et de là *Esula*. — *Esule*.

6. *E. exigua* L. (*E. menue*); de ses dimensions minuscules.

Petite ésule; c'est une Esule en miniature.

Toutes les Euphorbes portent aussi le nom de *Tithymale*; lat., *Tithymalus* Pline; grec, τιθύμαλος (τιτθή, mamelle; μαλακός, tendre); de ce qu'on les employait dans les maladies de ces organes.

LXXXIII. — ARTOCARPÉES D C.

(ἄρτος, froment; καρπός, fruit; des fruits comestibles de plusieurs espèces.)

1. **Ficus** Tourn.; L.; lat., *Ficus* Cicéron; altération du grec συκῆ, nom du Figuier.

Figuier; dérivé de *Ficus*.

2. **Morus** Tourn.; L.; lat., *Morus* Pline; grec, μορέα; noms dérivés du celtique *mor*, noir; de la couleur des fruits d'un beau noir brillant.

Mûrier, vieux fr. *Meurier*; dérivés de *Morus*.

LXXXIV. — PLATANÉES Lestib.

(Du nom du genre *Platanus*.)

Platanus L.; lat., *Platanus* Virgile; grec, πλάτανος Théophraste (πλατύς, large); de la grandeur de l'arbre et de la largeur de ses feuilles, ou du large ombrage fourni par l'arbre.

Platane; norm. *Plane*; dérivés du latin.

LXXXV. — URTICACÉES Endl.

(Du nom du genre principal *Urtica*.)

1. **Urtica** Tourn.; L.; lat., *Urtica* Columelle (*urere*, brûler); allusion à la piqûre qui cause une douleur brûlante.

Ortie; dérivé du nom latin.

1. *U. urens* L. (*Ortie brûlante*).

Ortie grièche, et norm. par corruption *Ortie grillée* (Joret); du vieux mot français *grièche*, qui veut dire méchant.

Petite ortie; de sa taille peu élevée.

2. *U. dioïca* L. (*O. dioïque*); de ses fleurs dioïques.

Grande ortie; de sa taille bien plus élevée que la précédente.

2. **Parietaria** Tourn.; L.; lat., *Parietaria* Apulée (*paries*, muraille); plante qui pousse dans les crevasses des murs. — *Pariétaire.*

Aumure (herbe attachée dans les murs), *Casse-pierre*, *Perce-muraille*, *Pariloire* (de *paries*, muraille); norm. *Marjolaine de parée* (Joret); *parée* est pris dans ce cas dans le sens de muraille (de *paries*, muraille); tous ces noms viennent de l'habitat de la plante.

Herbe aux nonnes; plante commune dans les couvents qui sont entourés de grands murs.

Herbe de saint Pierre; nom fondé sur un jeu de mots, selon Le Héricher, parce qu'elle pousse dans la pierre.

Helxine; lat., *Helxine* Pline; grec, ἑλξίνη Dioscoride (ἕλκω, je me traîne); allusion aux tiges traînantes de la plante.

Vitriole; de *vitrum*, verre; les tiges et les feuilles écrasées nettoient le verre et le cristal d'une façon merveilleuse. C'était aussi un nom de la plante chez les Latins, *Vitriaria* Apulée.

LXXXVI. — CANNABINÉES L.

(Du nom du genre principal *Cannabis.*)

1. **Humulus** L.; de l'ancien scandinave *Humal*, Houblon (Littré); selon d'autres, d'*humus*, terre humide; de la localité de la plante.

Houblon ; mot flamand qui vient de *Lupulone*, corruption du mot latin *Lupulus*, nom du Houblon dans Pline (de *lupulus*, petit loup) ; plante qui fait mourir les autres en les étouffant.

Selon Littré, Houblon vient de l'ancien wallon *Hubillon*, même sign. Nous avons le même nom en norm., *Houbillon* (Joret).

Houblon à la bière ; c'est la plante principale dans la fabrication de la bière.

Vigne du Nord ; la bière est le vin du Nord.

2. **Cannabis** Tourn.; L.; lat., *Cannabis* Varron, et *Cannabium* Palladius ; grec, κάνναβις Dioscoride ; du celtique *Kanab*, ou de l'arabe *Cannab*, même sign.

Chanvre ; dérivé du nom latin par le norm. *Cambre* et *Canvre* ; vieux fr. *Chenève*, norm. *Cannevière* et *Chenevière*, également corruptions de *Cannabis*. C'est de *Chenève* que provient le mot *Chénevis*, nom de la graine du Chanvre.

Norm. *Filasse* ; on tire de ses tiges un fil très-résistant.

LXXXVII. — ULMACÉES Mirb.

(Du nom du genre *Ulmus*.)

Ulmus Tourn.; L.; lat., *Ulmus* Virgile ; du radical celtique *elm*, qui indique plusieurs espèces d'Ormes.

Orme, *Ormeau* ; dérivés du bas latin *Ulmelus* et *Hormellus* par le norm. *Ourme*, *Ourmel* et *Ourmelle*.

Tortillard ; à cause du tronc de l'arbre souvent recourbé, noueux et tortillé.

LXXXVIII. — JUGLANDÉES D C.

(Du nom du genre *Juglans*.)

Juglans L.; lat., *Juglans* Pline (*Jovis*, de *Jupiter* ; *glans*, gland) ; arbre consacré à Jupiter à cause de sa beauté et de la saveur de ses fruits.

Noyer; du bas latin *nucarius*, et lui-même de *nux*, noix (*nocere*, nuire); de l'odeur du Noyer qui cause des maux de tête.

Vieux fr. *Noisier*; arbre qui porte des noix.

Norm. *Gauguier*; peut-être dérivation de l'arabe *Giouze*, nom de l'arbre, selon Matthiole.

LXXXIX. — CUPULIFÈRES Rich.

(De *cupula*, petite coupe, et *fero*, je porte; la base des fruits est entourée
d'une sorte de petite coupe ou cupule.)

1. **Fagus** Tourn.; L.; lat., *Fagus* Virgile; grec, φαγός et φηγός (φαγέω, je mange); allusion à ses fruits comestibles.

Hêtre; du flamand *hesteer*, arbrisseau.

Fayard, *Foyard*, norm. *Fau*, *Fauteau*, etc.; noms dérivés du vieux fr. *Fou*, Hêtre (Littré). *Fou* vient lui-même du celtique *Fao*, nom du Hêtre; nous avons encore en Normandie les noms *Fo* et *Fou* (Joret).

Le fruit du Hêtre se nomme *Faîne*; du mot latin *faginea*, qui appartient au Hêtre.

2. **Castanea** Tourn.; L.; lat., *Castanea* Varron; grec, κάστανον (châtaigne); de Castane, ville de Thessalie, d'où, suivant les anciens, provenait le Châtaigner.

Châtaigner; dérivé du latin par le norm. *Cataigner* et *Catanier* (Joret).

3. **Quercus** Tourn.; L.; lat., *Quercus* Pline; du celtique *Kaër quez*, arbre par excellence.

Chêne; du bas latin *Casnus*, et lui-même de *Quercus*; par le norm. *Quêne*.

Les fruits du Chêne se nomment Glands; lat., *Glans*; grec, γαλανός; du sanscrit *galana*, qui tombe (*gal*, tomber); des fruits qui tombent en se détachant de leurs cupules.

1. *Q. pedunculata* Ehrh. (*C. à fruits pédonculés*).

Chêne à grappes; chaque pédoncule porte deux ou trois glands.

Rouvre; du latin *Robur* et *Robus* Festus, noms qui signifient Chêne le plus dur; de *robur*, force; mais ce dernier mot paraît venir lui-même de *Robur*, Chêne; ou de *robus*, roux; de la teinte rousse que conservent les feuilles pendant tout l'hiver.

Gravelin; probablement de *gravis*, lourd, solide; de son bois lourd et serré.

2. *Q. sessiliflora* Smith (*C. à fruits sessiles*).

Chêne à trochets; terme d'horticulture qui signifie fruits accolés ensemble comme ceux du Noisetier.

Rouvre. (Voir ci-dessus.)

Durelin; de la dureté de son bois.

Chêne blanc; du bois et de l'écorce plus blancs que dans l'espèce précédente.

4. **Carpinus** Tourn.; L.; lat., *Carpinus* Columelle; du celtique *car*, bois, et *pen*, tête; on se servait de son bois pour faire des jougs pour les bœufs.

Charme, *Charmille*; norm. *Querme* (Joret); dérivés du nom latin.

5. **Corylus** Tourn.; lat., *Corylus* Virgile (κόρυς, casque); de la forme de la cupule foliacée qui surmonte le fruit comme un casque.

Coudrier, norm. *Coudre*; du bas latin *Colrina*, et lui-même de *Corylus*. Selon M. de Théis, de *Corylus* on a fait en vieux fr. *Cora*, puis *Coudrier*.

Noisetier; de noisette, dim. de noix.

Norm. *Noisier*, de noix.

Les fruits s'appellent aussi en norm. *Noisilles*, dim. de noix, et *Trochelets*, du norm. *troche*, bouquet, assemblage; les fruits sont soudés ensemble et forment un petit bouquet.

Le nom spécifique *Avellana* et le nom français *Aveline*

viennent du territoire d'Avella en Campanie, où les noisettes sont excellentes (Géhant).

XC. — SALICINÉES Richi.

(Du nom du genre principal *Salix*.)

1. **Populus** Tourn.; L.; lat., *Populus* Virgile (παιπάλλειν, s'agiter); les feuilles sont constamment agitées. D'après M. de Théis, *Populus* désigne l'*Arbre du peuple*, parce que, dans l'ancienne Rome, les lieux publics en étaient décorés. Son ancien nom était *Arbor populi*, Arbre du peuple.

Peuplier, norm. *Peuple*; dérivés du nom latin.

1. *P. tremula* L. (*tremulus*, qui tremble); les feuilles remuent constamment. — *Tremble*; même raison.

2. *P. alba* L. (*albus*, blanc); de ses feuilles blanches en dessous. — *Peuplier blanc*.

3. *P. canescens* Smith (*canescens*, blanchâtre); de la couleur blanc grisâtre de ses feuilles.

Grisard, *Grisaille*; même raison.

Ces deux espèces portent aussi les noms de *Peuplier de Hollande* et *Ypréau*, de la ville d'Ypres, en Hollande; de la contrée d'où ils proviennent.

4. *P. nigra* L. (*nigra*, noir); de ses feuilles d'un vert foncé et de ses bourgeons noirâtres. — *Peuplier noir*.

Liard, *Liardier*; du vieux fr. *liard*, qui signifie noirâtre.

Bugle, *Bu* et *Bule*; noms du Bouleau, auquel il ressemble par ses feuilles.

2. **Salix** Tourn.; L.; lat., *Salix* Virgile; du celtique *sal lis*, près de l'eau; de l'habitat des Saules.

Saule, norm. *Saulx*, *Sas*, etc.; dérivés du nom latin.

Les fleurs du Saule se nomment *Chatons*; du bas latin *catus*, chat, en passant par le norm. *Catons*; ils sont doux et soyeux comme la fourrure d'un chat; de là aussi le nom

norm. de *Minets* et *Minons*, noms que l'on donne aux chats.

1. *S. fragilis* L. (*Osier fragile*); de ses rameaux qui se cassent facilement.

Osier rouge; de la couleur de l'écorce de ses rameaux.

2. *S. alba* L. (*O. blanc*)); de ses feuilles blanches en dessous.

Osier: du grec οἰσύα, qui signifie arbrisseau à tiges pliantes et flexibles; ou du vieux nom *Oserius*, *Oseria*, lui-même du bas latin *ausarina*, lieu planté d'Osiers. *Ausarina* doit venir lui-même du nom grec cité plus haut.

Amarinier; d'*amarrer*; de ses rameaux flexibles, qui servent à cet usage.

Osier jaune, *Osier rouge* et *Osier brun*, selon les variétés à écorce jaune, rouge ou brune.

3. *S. Babylonica* L. (*S. de Babylone*); Saule cultivé originaire de l'Orient.

Saule pleureur; de ses longs rameaux flexibles retombant jusqu'à terre.

4. *S. triandra* L. (τρεῖς, trois; ἄνδρες, mâles); fleurs à trois étamines.

Saule amandier; ses feuilles ressemblent à celles de l'Amandier.

Osier brun; de la couleur de son écorce.

5. *S. purpurea* L. (*S. pourpre*).

Osier rouge; de la couleur de son écorce.

Verdiau; de ses rameaux flexibles et touffus à feuilles d'un joli vert.

6. *S. viminalis* L. (*viminalis*, propre à lier); de la flexibilité de ses rameaux.

Saule blanc, norm. *Osier blanc* (Joret); de ses feuilles blanches et soyeuses en dessous.

Saule vert, *Osier vert*; de la couleur de son écorce.

7. *S. capraea* L. (*caprea*, chevreuil); arbrisseau qui vit dans les bois et sur les coteaux boisés, comme le chevreuil.

Marsaux, *Marsault*, *Saule marceau*; du bas latin *Marsalix* (*mas*, mâle; *Salix*, Saule); Saule à rameaux très-robustes.

XCI. — BÉTULINÉES Bartl.

(Du nom du genre principal *Betula*.)

1. **Alnus** Tourn.; L.; lat., *Alnus* Pline; du celtique *al lan*, près des rivières; c'est sa localité préférée.

Aune, *Aulne*, *Anée* et *Aulnée*; dérivés du nom latin.

Verne et *Vergne*; du celtique bas-breton *guern*, Aulne (Littré).

2. **Betula** Tourn.; L.; lat., *Betula* Pline; de *Betu*, nom celtique de l'arbre.

Bouleau, *Bouillard*, norm. *Bouillet*, *Boulaud*, *Biole*, *Boule*, *Bou*, *Bu*, etc.; tous noms dérivés du latin ou du celtique.

Aune blanc; arbre à écorce blanche argentée qui se rapproche de l'Aune.

Bois à balais; on fait des balais avec les jeunes rameaux.

Arbre de la sagesse; ses branches servaient autrefois de verges dans les tribunaux. *Terribilis magistratum virgis*, dit Pline, arbre terrible à cause des verges qu'il fournit aux magistrats. On l'a employé longtemps au même usage dans les écoles.

XCII. — MYRICACÉES Lindl.

(Du nom du genre *Myrica*.)

Myrica L.; grec μυρίκη Théophraste, ancien nom du *Tamarin* (Asa Gray) (μύρον, parfum); buisson à feuilles et

fleurs odorantes et à fruits contenant une huile très-aromatique. — *Myrica.*

Bois-sent-bon ; même raison.

Piment royal, Piment aquatique ; plante des tourbières dont les fruits ont un goût piquant et aromatique.

Myrte bâtard ; les feuilles, son aspect général et son parfum rappellent le Myrthe.

Cirier ; de la cire odorante contenue dans les graines.

XCIII. — HYDROCHARIDÉES D C.

(Du nom du genre principal *Hydrocharis.*)

1. **Hydrocharis** L. (ὕδωρ, eau ; χάρις, grâce, ornement) ; plante très-jolie qui est l'ornement des eaux.

Mors de grenouille et *Morrène* (*morsus*, morsure ; *ranæ*, de grenouille) ; les anciens croyaient que la plante servait de nourriture aux grenouilles.

2. **Stratiotes** L. (στρατιώτης, militaire ; plante qui porte des armes) ; la plante est formée de longues feuilles épaisses, barbelées et aiguës comme des glaives. — *Stratiote.*

3. **Vallisneria** Micheli ; dédiée à Vallisneri, botaniste italien, professeur à Padoue, mort en 1730. — *Vallisnérie.*

4. **Elodea** Rich. (ἑλώδης, marais) ; plante qui vit dans l'eau.

XCIV. — BUTOMACÉES Lindl.

(Du nom du genre *Butomus.*)

Butomus Tourn.; L.; lat., *Butomum* ; grec, βούτομος Théophraste (βούς, bœuf ; τέμνειν, couper). Démocrite cite le *Butome*, plante qui ressemble au *Cyperus* et qui est une nourriture agréable aux bœufs, d'où lui vient son nom (Ruellius, cité par Dodoens). — *Butome.*

Jonc fleuri ; les tiges ressemblent à un jonc élevé et sont terminées par une large ombelle de grandes fleurs roses.

XCV. — ALISMACÉES Rich.

(Du nom du genre principal *Alisma.*)

1. **Alisma** L.; grec, ἅλισμα Dioscoride (du celtique *alis*, eau); plante qui vit dans l'eau.

Plantain d'eau ; de ses feuilles qui ressemblent exactement à celles du Grand plantain.

Pain de grenouilles ; les anciens croyaient que ses feuilles servaient de nourriture aux grenouilles.

Fluteau ; de ses petites tiges creuses comme une flûte.

2. **Damasonium** Tourn.; Juss.; grec, δαμάσωνιον (δαμάζω, je dompte); les anciens lui attribuaient la vertu de détruire le venin des crapauds.

Etoile d'eau ; plante aquatique dont les fruits aigus sont disposés en étoile.

Plantain étoilé (Joret); même raison, et de la forme des feuilles semblables à celles du Plantain.

3. **Sagittaria** L. (*sagitta*, flèche); les feuilles longuement pédonculées, aiguës et sagittées à la base du limbe, ressemblent exactement à une flèche; de là les noms de *Sagittaire*, *Sagette*, *Fléchière* et *Flèche d'eau.*

XCVI. — JONCAGINÉES Juss.

(De *Juncago*, nom donné par Tournefort au Triglochin ; *Juncago*, de *Juncus*, Jonc ; plante qui ressemble au Jonc.)

Triglochin L. (τρεῖς, trois; γλωχίς, angle); le fruit a trois angles aigus.

XCVII. — ZOSTÉRACÉES Juss.

(Du nom du genre *Zostera.*)

Zostera L. (ζωστήρ, ceinture); plante poussant dans la mer et formée de longs rubans semblables à une ceinture. — *Zostère.*

Pailleuse, *Petite paille*, *Herbet*, *Crin végétal*; desséchée, elle ressemble à du foin très-fin que l'on emploie pour faire des matelas et des coussins.

Varech, et norm. *Vrac* (Joret); du bas latin *warescum*, qui signifiait ce que la mer rejette et qu'on peut recueillir; selon Joret, ces mots viendraient de l'ancien saxon *wracc*, par l'anglais *wrack.*

Verdière, *Verdure*, etc.; elle forme de véritables prairies sous-marines d'un vert superbe que les grandes marées laissent quelquefois à découvert.

Norm. *Rubans* et *Plisse* (Joret); de ses longues feuilles en forme de rubans qui se plissent en desséchant.

Le nom Plisse se donne à la Zostère quand elle est desséchée (Joret).

XCVIII. — POTAMOGÉTONÉES Dumort.

(Du nom du genre principal *Potamogeton.*)

1. **Potamogeton** T.; L. (ποταμός, fleuve; γείτων, voisin); plante poussant dans les fleuves, les rivières et les marais. — *Potamot.*

Vieux fr. *Epi d'eau*; de ses fleurs disposées en petit épi.

2. **Zannichellia** Mich.: L.; dédiée à Zannichelli, botaniste vénitien, mort en 1729. — *Zannichelle.*

3. **Ruppia** L.; dédiée à Bernard Ruppius, botaniste allemand, 1718.

XCIX. — NAIADÉES Link.

(Du nom du genre principal *Naïas.*)

1. **Naïas** L. (ναιάς, nymphe des eaux); plante des eaux courantes à feuilles découpées d'un dessin très-joli. — *Naïade.*

2. **Caulinia** Willd.; dédiée à Caulini, botaniste italien.

C. — ORCHIDÉES Juss.

(Du nom du genre principal *Orchis.*)

1. **Liparis** Rich. (λιπαρὸς, huileux); petite orchidée à feuilles grasses et luisantes.

2. **Malaxis** Sw. (μαλακὸς, mou); plante de marais à consistance excessivement délicate.

3. **Goodyera** R. Br.; dédiée à Goodyer, botaniste anglais.

4. **Limodorum** Tourn.; L.; grec, λιμόδωρον Théophraste (λιμώδης, affamé); plante que l'on croyait parasite sur les autres plantes.

5. **Cephalanthera** Rich. (κεφαλή, tête; ἀνθηρός, anthère); allusion à la forme des anthères libres et mobiles sur un petit pédicelle. — *Céphalanthère.*

6. **Epipactis** Hall.; Rich.; du grec ἐπιπακτις, nom d'une orchidée indécise.

7. **Neottia** L.; Rich. (νεοττία, nid d'oiseau); les racines à fibres nombreuses forment une masse arrondie semblable à un nid d'oiseau. — *Néottie, Nid d'oiseau.*

8. **Listera** R. Br.; dédiée à Lister, botaniste anglais.

9. **Spiranthes** Rich. (σπειρῶ, je tourne en spirale; ἄνθος,

fleur); tige terminée par un épi de fleurs disposé en spirale.

10. **Orchis** Tourn.; L.; grec, ὄρχις Théophraste (ὄρχις, testicule); à cause des deux bulbes arrondis qui forment la racine. — *Orchis.*

Vieux fr. *Satyrion.* (Voir *Satyrium.*)

1. *O. militaris* L.; *Orchis militaire*; de ses fleurs roses en forme de casque.

2. *O. mascula* L. (*O. mâle*); de sa végétation robuste.

Herbe à la couleuvre, norm. *Pain à la couleuvre* (Joret); de ses feuilles marquées de taches noirâtres comme un serpent.

Pentecôtes, *Coucou*; de l'époque de sa floraison.

3. *O. maculata* L. (*O. tacheté*); de ses feuilles couvertes de taches brunes.

Mêmes noms que le précédent et pour les mêmes raisons.

Presque tous les *Orchis* portent le nom d'*Herbe à la couleuvre*; il est à remarquer que ce nom est généralement donné aux plantes du premier printemps qui poussent dans les bois et sur les coteaux exposés au soleil. Ce sont les premières fleurs de l'année, et, pour cette raison, on les recherche plus que les autres; mais c'est aussi la saison où les couleuvres et les vipères commencent à se montrer, et on est exposé à en rencontrer beaucoup en cueillant ces fleurs, d'où leurs noms populaires d'*Herbe à la couleuvre*, *Pain de couleuvre*, *Herbe à la vipère.*

11. **Anacamptis** Rich. (ἀνακάμπτω, je me réfléchis); allusion à la rétroflexion des masses polliniques.

12. **Gymnadenia** R. Br. (γυμνός, nu; ἀδήν, glande; à cause des rétinacles qui sont nus.

13. **Platanthera** Rich. (πλατύς, large ; ἀνθηρός, anthère) ; les anthères sont écartées l'une de l'autre.

14. **Caeloglossum** Hartm. (*cœlo*, au ciel ; γλῶσσα, langue) ; labelle muni d'un onglet charnu ascendant.

15. **Satyrium** L.; *Satyrion* Pline ; des Satyres de l'antiquité, à cause des propriétés aphrodisiaques extraordinaires que les anciens lui attribuaient.

Orchis bouc ; de l'odeur repoussante de bouc exhalée par la plante tout entière.

16. **Aceras** R. Br. (ἀ priv.; κέρας, corne) ; les fleurs sont dépourvues d'éperon.

17. **Ophrys** L.; lat., *Ophris* Pline (ὀφρύς, sourcil) ; de la forme des segments du périanthe. — *Ophrys*.

Plantes à fleurs très-jolies qui, par leur forme et leurs couleurs, ressemblent à des insectes ; de là leurs noms populaires de *Mouche*, *Araignée*, *Fausse araignée*, *Bourdon* et *Abeille*.

18. **Herminium** R. Br. (ἑρμίν, pied de lit) ; de la forme ronde des tubercules qui ressemblent aux pieds tournés des anciens lits.

CI. — IRIDÉES R. Br.

(Du nom du genre principal *Iris*.)

1. **Iris** L.; lat., *Iris* Celse ; grec, ἶρις Théophraste (ἶρις, arc-en-ciel) ; de l'éclat des fleurs qui imitent les couleurs de l'arc-en-ciel. — *Iris*.

Grande liage et *Grande laiche* (*Liage*, de *lier*) ; plante élevée dont on se sert pour lier, comme on le fait avec les feuilles de la Laîche. (Voir ce mot.)

Norm. *Pave*, *Pavée*, etc.; on s'en sert pour faire de la pavée aux processions du Saint-Sacrement.

1. *I. Germanica* L. (*I. d'Allemagne*).

Flambe, de la forme de ses feuilles ; du mot français *flambe*, qui, au moyen âge, désignait une courte épée à lame ondulée.

2. *I. pseudo-acorus* L. (*I. faux-acore*) ; plante qui ressemble à l'*Acorus*.

Flambe des marais et *Flambe d'eau* ; de son habitat et de la forme de ses feuilles. (Voir ci-dessus.)

Glaïeul, *Glaïeul des marais*, *Glai*, et norm. *Glajeu* ; de *gladium*, glaive ; à cause de la forme de ses feuilles allongées et pointues comme un glaive.

Iris des marais et *Iris jaune* ; de son habitat et de ses grandes fleurs jaunes.

Norm. *Reuche* et *Rouche* ; du celtique *ru*, ruisseau ; plante abondante sur le bord des ruisseaux.

3. *I. fœtidissima* L. (*I. fétide*) ; la plante froissée exhale une odeur de gigot à l'ail.

Glaïeul puant, *Iris gigot* ; même raison.

2. **Romulea** Moretti ; dédié à Romulus, c'est une plante commune aux environs de Rome.

CII. — AMARYLLIDÉES R. Br.

(Du nom du genre principal *Amaryllis* L.
(αμαρύσσω, je brille) :
allusion à la beauté de sa fleur.)

1. **Narcissus** L. ; lat., *Narcissus* Virgile ; grec, ναρκίσσος Théophraste (νάρκη, engourdissement) ; des propriétés narcotiques de la plante qui passe pour antispasmodique, suivant Plutarque et Apulée. On dit aussi dans la légende païenne que Narcisse, épris de ses propres charmes, se laissa consumer de langueur, et que les dieux le changèrent en la plante qui porte son nom. — *Narcisse*, *Narcisse sauvage*.

Porion, *Porillon*, etc. (dim de *Porrus*, Poireau), *Aiault*, d'*ail*; des feuilles qui ressemblent à celles de l'Ail et du Poireau.

Fleur de coucou et *Pâquette*; de l'époque de sa floraison.

Notre-Dame des prés; plante dédiée à la Vierge pour sa beauté.

Marteaux; de la forme des fleurs et de leur disposition à angle droit avec leur pédoncule.

Godet, *Chaudron*; de la forme de la fleur ronde et concave en forme de godet.

Jeannettes, *Zouzinette*; mots fantaisistes inventés pour la gentillesse de la fleur.

Vieux fr. *Campanette* (dim. de *campana*, cloche); également de la forme de la fleur.

N. poeticus L. (*N. des poètes*).

Herbe à la Vierge, *Rose de la Vierge*, norm. *Œillet de mai*; de l'époque de sa floraison et de ses magnifiques fleurs blanches à couronne liserée de rouge vif.

Norm. *Jonquille* (Joret); de ses feuilles semblables à celles des Joncs.

Claudinettes, *Jeannettes*, *Jeannettes blanches;* noms fantaisistes pour exprimer sa gentillesse.

2. **Galanthus** L. (γάλα, lait; ἄνθος, fleur); de la couleur blanc de lait des fleurs. — *Galanthine*.

Perce-neige, *Galanthine d'hiver*, *Nivéole* (*niveus*, neigeux); plante qui fleurit sous la neige au mois de février.

Clochettes d'hiver; de la fleur semblable à une petite clochette.

Norm. *Chandeleur*, *Candeleur*, *Violette de chandeleur*; elle fleurit à l'époque de la fête de la Purification, *Chandeleur*, 2 février.

CIII. — ASPARAGÉES D C.

(Du nom du genre principal *Asparagus*.)

1. **Ruscus** Tourn.; L.; lat., *Ruscus* Virgile, et *Ruscum* Columelle; noms dérivés des autres noms latins de la plante *Bruscus* et *Bruscum* Pline (du celtique *beus*, buis, et *kélem*, houx); les feuilles sont semblables à celles du Buis et piquantes comme celles du Houx.

Vieux fr. *Brusc* (de *Bruscus*) ; les apothicaires du moyen âge nommaient encore la plante *Bruscus*.

Petit houx; de ses feuilles piquantes comme celles du Houx.

Houx frelon; selon Littré, viendrait du berrichon *frêler*, qui signifie frotter; on se sert de ses tiges pour faire des balais.

Fragon; dérivé de *Bruscus*, ou peut-être de *fragum*, fraise; à cause de ses petites baies rouges comme des fraises.

Fesse-larron; de ses rameaux épineux.

Buis piquant, *Myrte épineux*; vieux fr. *Meurte sauvage* (*Myrte*); de la ressemblance de ses feuilles avec celles du Buis et du Myrte.

Norm. *Verglandier*, etc. (Joret); paraît avoir une origine commune avec *Arglantier*, vieux nom fr. de l'Eglantier (voir ce mot). C'est une plante épineuse comme l'Eglantier.

2. **Asparagus** Tourn.; L.; lat., *Asparagus* Pline; grec, ἀσπάραγος Dioscoride (σπάρασσω, je déchire); les espèces méridionales sont épineuses.

Asperge; dérivé du nom latin.

3. **Polygonatum** Tourn.; L.; lat., *Polygonatum* Pline; grec, πολύγονατον (πολύς, beaucoup; γόνυ, angle, genou); des angles de la tige ou des nodosités de la raine.

Genouillet, transformé par erreur en *Grenouillet*; des

vieux noms fr. de la plante *Genoillet* et *Genoillère*; même raison.

Sceau de Salomon; norm. *Cachet de Salomon* (Joret), et vieux fr. *Signet de Salomon*; les tiges meurent chaque année et laissent sur la racine une empreinte ronde que l'on croirait faite par un sceau.

Muguet de serpent; de ses fleurs sans odeur ressemblant à celles du Muguet.

4. **Convallaria** L. (*convallis*, vallée; λείριον, Lys), *Lis des vallées*; de ses petites fleurs blanches odorantes comme celles du Lys, et de ses petites feuilles également semblables à celles de cette plante.

Muguet, norm. *Murgot*; selon Saumaise, de *muscatum*, aromatique; le Muguet aurait été employé autrefois comme plante aromatique. Littré le fait également venir de *muscus*, musc, à cause du parfum de ses fleurs.

Lis de mai; de l'époque de sa floraison.

5. **Maianthemum** Wigg. (*maïus*, mai; ἄνθημα, fleur); de l'époque de sa floraison.

6. **Paris** Tourn.; L. (*par*, *paris*, égal); des quatre grandes feuilles de la tige opposées entre elles et de même grandeur; ou de la fable qui la donne comme consacrée à Pâris. — *Parisette*, *Herbe à Paris*.

Raisin de renard, *Etrangle-loup*; plante des bois dont les baies sont regardées comme vénéneuses et narcotiques.

CIV. — DIOSCORÉES R. Br.

(Du genre principal *Dioscorea* Pl.; plante dédiée à Dioscoride, célèbre botaniste grec de l'antiquité, qui écrivait au temps de Néron.)

Tamus L.; lat., *Tamus* Columelle et Pline; nom donné par les Latins à une plante sarmenteuse qui produisait des

baies comme le *Tamus*. — *Taminier*, vieux fr. *Tam*; dérivés de *Tamus*.

Sceau de Notre-Dame et *Sceau de la Vierge*; on prétend voir dans la coupure de la tige le dessin d'une espèce de sceau.

Racine vierge; peut-être de ce que la plante est dédiée à la Vierge.

Bryone noire; plante grimpante comme la Bryone; toutes deux ont une racine énorme, mais celle du *Tamus* est noire et celle de la Bryone blanche.

Couleuvrée noire; de sa racine noire et de ses tiges tortillées comme une couleuvre.

Herbes aux femmes battues; elle était renommée pour ses propriétés vulnéraires.

Raisin au diable, norm. *Verjus au diable* (Joret); les baies de cette plante grimpante passent pour vénéneuses. Les anciens la nommaient *Vigne noire*, *Vitis nigra* Pline, à cause de sa racine et de ses fruits noirs.

CV. — LILIACÉES D C.

(Du nom du genre principal *Lilium*, Lis; du celtique *li*, blanc, de la blancheur éclatante de ses fleurs.)

1. **Anthericum** L.; grec, ἀνθέρικος Théophraste (ἀνθηρός, fleur); genre remarquable par l'abondance et la beauté de ses fleurs.

Phalangère; lat., *Phalangium* Pline; grec, φαλάγγιον Dioscoride; plante qui passait pour guérir la morsure d'une araignée de ce nom.

Herbe à l'araignée; de cette même raison, ou de ses pétales sillonnées de veines rougeâtres ressemblant à des pattes d'araignées.

2. **Simethis** Kunth (σιμότης, courbure); de la forme

recourbée de ses feuilles ; ou plante dédiée à Simethis, mère d'Acis, personnages mythologiques.

3. **Fritillaria** L.; (*fritillus*, cornet à jouer aux dés); la fleur ressemble à un cornet renversé. — *Fritillaire.*

F. Meleagris L.; du nom latin de la pintade. C'est l'ancien nom scientifique de la plante. Si ce nom, dit Dodoens, ne vient pas du nom de la pintade, il vient de la dimension, de la variété et de la disposition des taches de ses plumes.

Damier : les couleurs s'entrecroisent sur la corolle et lui donnent l'aspect d'un damier.

Gogue, Gogane, Coccigrole ; noms qui semblent dériver de coque : de la forme des fleurs qui ressemblent à de grosses coques. *Gogue*, d'où sont venus les autres noms, signifie en Saintonge une grosse cerise.

4. **Tulipa** L.; du turc *tulipend*, turban ; plante dont la fleur ressemble à un turban ; ou de *Thoulyban*, nom persan de la plante. — *Tulipe.*

Avant-Pâques ; de sa floraison précoce.

5. **Ornithogalum** Tourn.; L.; lat., *Ornithogalum* et *Ornithogale* Pline ; grec, ὀρνιθόγαλον Dioscoride (ὄρνιθος, d'oiseau ; γαλά, lait ; lait d'oiseau) ; expression employée par les Grecs pour exprimer une chose merveilleuse, comme on dit en français *merle blanc.* Genre de plante dont plusieurs espèces sont d'une beauté remarquable.

O. umbellatum L. (*O. à fleurs en ombelle*).

Dame d'onze heures et *Belle d'onze heures* ; de l'heure où les fleurs s'épanouissent.

Churles ; on donne en norm. le nom de *Churleau* à une espèce de Panais comestible ; les bulbes de cette plante sont également comestibles. Littré regarde comme inconnue l'étymologie de *Churles.*

6. **Scilla** L.; lat., *Scilla* Columelle ; grec, σκίλλη Théo-

phraste; du nom arabe de la plante *Asquyl.* — *Scille* et *Squille.*

Oignon marin; plante des bords de la mer à racine bulbeuse comme celle de l'Oignon; les anciens lui donnaient le même nom; *Coepa maris*, Oignon de mer, et *Coepa marina*, Oignon marin.

Stipoule; de *stipula*, petite paille; de ses feuilles linéaires.

7. **Endymion** Dum.; dédiée à Endymion, personnage mythologique.

Hyacinthe, *Jacinthe des bois*; jolie plante à fleurs bleues odorantes assez commune dans nos bois et ressemblant beaucoup à la Jacinthe (*Hyacinthus*).

Norm. *Gants bleus* (Joret); de la forme et de la couleur de ses fleurs.

Norm. *Herbe à la couleuvre* (Joret); voir la remarque sur ce nom au genre *Orchis.*

8. **Hyacinthus** L.; nom provenant d'une légende mythologique. Hyacinthe était le nom d'un jeune homme favori d'Apollon, qui ne pouvant le ramener à la vie le métamorphosa en fleur. — *Hyacinthe* et *Jacinthe.*

9. **Muscari** Tourn. (μόσχος, musc); de l'odeur parfumée des fleurs de l'une des espèces. — *Muscari.*

M. comosum Mill. (*M. chevelu*).

Ail à toupet; plante bulbeuse à feuilles d'ail et à épi terminé par un toupet ou couronne de longues et fines fleurs bleues.

Norm. *Lilas de terre* et *Lilas des dames* (Joret); des fleurs bleues en grappes comme celles du Lilas. Ces noms sont appliqués seulement à une variété cultivée.

10. **Allium** L.; lat., *Allium*; du celtique *all*, brûlant; de la saveur piquante de la plante.

1. *A. vineale* L. (*vinea*, vigne); plante abondante dans les vignobles.

Aillot, *Aillet*, *Ail sauvage*, etc.; plante à caractères et saveur de l'Ail.

2. *A. ursinum* L., *Ail des ours*, *Ail des bois*; il pousse dans les bois humides et dans les endroits sauvages.

3. *A. Porrum* L.; du latin *Porrus*, et *Porrum* Palladius, même sign.

Poireau; dérivé du latin par le norm. *Poreau*.

4. *A. Cepa* L.; des noms latins de la plante *Cœpa* Columelle et *Cœpe* Horace.

Oignon; de son nom populaire chez les Latins *Unio* Columelle; de là, dit Ruellius, est venu le mot *Oignon de la Gaule*.

5. *A. fistulosum* L. (*fistulosus*, creux); de ses feuilles creuses.

Ciboule, norm. *Chiboule*; du nom latin *Cœpula* Palladius, petit oignon.

6. *A. Ascalonicum* L.; lat., *Ascalonia* Pline; nom dérivé, selon Pline, de la ville d'Ascalon, en Palestine.

Echalotte; dérivé du nom latin par le vieux fr. *Echaloigne*.

7. *A. Schœnoprasum* L. (σκοῖνος, jonc; πράσον, ail); de ses feuilles semblables à de petites feuilles de jonc.

Cive, *Civette*; du latin *Cœpa*, Oignon.

Ciboulette; du latin *Cœpula*, petit oignon, par l'italien *Cipolla*.

Le nom norm. *Chibot* se rapproche encore plus du nom italien.

8. *A. Scorodoprasum* L. (σκόροδον, ail; πράσον, poireau); de sa grande tige semblable à celle du Poireau; de là son vieux nom fr. *Ail-porreau*.

Rocambole; de l'allemand *Rockenbolle* (*rocken*,

croissant sur les rochers; *Bolle*, Oignon) (Littré); de l'habitat de la plante sauvage.

11. **Narthecium** Mœhr. (νάρθηξ, baguette); de la forme effilée de sa tige.

12. **Colchicum** Tourn.; L.; lat., *Colchicum*; grec, κολχικὸν Dioscoride; de la Colchide, contrée d'Asie mineure où, suivant Pline, la plante croissait abondamment. — *Colchique.*

Safran bâtard, *Safran des prés*; de sa fleur qui ressemble à celle du Safran.

Norm. *Tulipe sauvage* (Joret); la plante ressemble à une Tulipe.

Veilleuse, *Veillotte*; joli nom donné à cette fleur qui, dans les prairies dénudées au moment de sa floraison, se dresse çà et là comme une petite veilleuse rose.

Dame nue, *Cul tout nu*; la fleur n'est accompagnée d'aucunes feuilles et n'a pas de calice.

Lis vert; les feuilles ressemblent à celles du Lis et n'apparaissent que longtemps après que la fleur est disparue.

Les anciens lui avaient donné un curieux nom latin : *Filius ante patrem*, Fils avant son père, de cette singularité que les fruits apparaissent au printemps, et les fleurs qui les produisent en automne.

Propr.

Tue-chien, *Chienne*, *Chiennée*, vieux fr. et norm. *Mort-au-chien*, norm. *Tue-loup* (Joret); on lui attribue des propriétés vénéneuses.

CVI. — JONCÉES D C.

(Du nom du genre principal *Juncus*.)

1. **Juncus** Tourn.; L.; lat., *Juncus* Pline (*jungo*, je réunis); on sert des tiges pour faire des liens. — *Jonc.*

Norm. *Reuche* et *Reuchard*; du celtique *ru*, ruisseau, localité habituelle de la plante.

1. *J. communis* Mey (*J. commun*).

Jonc à mèche; à cause des graines pédicellées qui forment une espèce de mèche au sommet de la tige.

2. *J. glaucus* Ehrh. (*J. glauque*); de la couleur glauque de la plante.

Jonc des jardiniers; c'est celui qu'ils emploient habituellement.

3. *J. acutus* Lam. (*J. aigu*).

Jonc pointu; de l'extrémité des tiges dure et piquante.

2. **Luzula** D C.: de l'italien *Luzuola*, qui désigne une graminée; la plante ressemble à une graminée; ou, d'après Asa Gray, corruption de l'italien *lucciola*, ver luisant; probablement à cause de la couleur brillante des épillets. — *Luzule*.

CVII. — AROIDÉES Juss.

(Du nom du genre principal *Arum*.)

Arum L.; du lat. *Arum* Pline, et lui-même du nom grec de la plante, ἄρον Hippocrate. — *Arum*.

Gouet. — Forme modernisée et mauvaise graphie du vieux mot fr. *Goi* (dérivé du bas latin *Gubium*), dont les variantes relevées dans les textes sont : *goy*, *goye*, *goe*, *gouy*. Il signifiait : sorte de serpe (Ducange); *alias* petit outil allongé à lame fixe; puis outil de fer à lame demi-circulaire pour évider le bois, ou gouge des menuisiers.

Le nom de *Gouet* aurait été donné à l'*Arum* parce que la forme de sa spathe rappellerait celle d'une gouge par sa disposition semi-circulaire, embrassante.

Aujourd'hui encore on appelle *Gouet*, dans l'Yonne, une sorte de serpe employée pour façonner les fagots. (E. Maugeret, *in litterà*.)

Pied de veau, *Vachette*, norm. *Vaquette* (génisse), et

de nombreux dérivés ; de la forme des feuilles qui ressemblent à un pied de veau.

Langue de cerf; de la forme des feuilles.

Giron; du haut allemand *géro*, tablier en pointe: même raison.

Battant de cloche; de son spadice allongé et renflé en massue.

Pilette; même raison. On nommait *pilette* une espèce de pilon servant à fouler la laine.

Norm. *Chandelles* et *Candelles* (*candela*, chandelle); du spadice rouge qui ressemble à une chandelle environnée par une spathe comme par un cornet et semblable aux chandelles que les enfants portent dans les rues le jour des Rois.

Propr.

Picotin; de *piquer*; toute la plante est imprégnée d'un suc âcre et brûlant.

Amidonnier, *Herbe au pain*; les tubercules renferment une fécule abondante, et on peut la rendre comestible par le lavage et la dessiccation.

CVIII. — LEMNACÉES Dumort.

(Du nom du genre principal *Lemna*.)

1. **Lemna** L. (altération de λέμμα, écaille); de la forme de la plante tout entière qui ressemble à une écaille verte.

Lentille d'eau, *Lenticule*; elle ressemble à de petites lentilles vertes flottant sur l'eau.

Norm. *Grenouillée* (Joret), *Renouille*, *Arnouille*; dérivés de grenouille; de son habitat dans les mares, et de ce que les paysans croient qu'elle sert de nourriture aux grenouilles.

Norm. *Canille* et *Canillée*; de *cane*, nom que l'on emploie souvent pour désigner les canards; on dit qu'ils sont très-friands de cette plante.

Norm. *Fanette*; du vieil anglais *fenne*, marécages, et

Limonage ; de *limon* ; plante abondante dans les marécages et les endroits fangeux.

2. **Wolffia** Hork. ; dédiée au botaniste von Wolff, naturaliste polonais, mort en 1784.

CIX. — TYPHACÉES D C.

(Du nom du genre principal *Typha.*)

1. **Typha** Tourn.; L.; grec, τύφη Dioscoride (τύφος, marais); plante qui pousse dans les marais, les tiges plongées dans l'eau. — *Typha.*

Massette, *Masse d'eau*, vieux fr. *Masses* ; c'est avec raison, dit Ruellius, que les paysans de la Gaule appellent cette plante Masses, c'est-à-dire Sceptre des rois, que l'on nomme vulgairement Masses, car elle lui ressemble par sa tige terminée par un épi épais, dense et laineux.

Quenouilles : l'épi, lorsqu'il perd ses graines aigrettées de soies, se couvre de poils jaunâtres qui restent suspendus en touffe et donnent à la tige l'aspect d'une quenouille.

Roseau des étangs, *Canne de jonc* ; plante à tige robuste, droite et élevée, ressemblant à un roseau ou à un grand jonc.

Roseau du Christ, *Roseau de la Passion* ; c'est la plante que l'on représente toujours dans les scènes de la Passion comme le sceptre donné au Christ.

2. **Sparganium** Tourn. ; L.; grec, σπαργάνιον Dioscoride (σπαργάνον, bandelette) ; plante aquatique dont les feuilles résistantes et longuement allongées ressemblent à des bandelettes ; on s'en servait autrefois en guise de bandelettes pour emmailloter les enfants.

Rubanier, *Ruban d'eau* et *Rubaneau* ; même raison.

Norm. *Feuche* et *Rouche* (Joret). (Voir ces mots à *Juncus.*)

CX. — CYPÉRACÉES D C.

(Du nom du genre *Cyperus.*)

1. **Cyperus** Tourn.; L.; lat., *Cyperium* et *Cyperum* Pline ; grec, κύπειρον et κύπερον Hippocrate (κύπειρον, jonc carré) : la plupart des *Cyperus* ressemblent à des joncs à tiges triangulaires.

Souchet (dim. de *souche*); les racines fortes et nombreuses forment une petite souche.

Patenôtre, *Pater-noster* ; des nœuds de la racine qui la font ressembler à un chapelet.

Norm. *Roche* (Joret); dérivé du celtique *ru*, ruisseau ; plante des marais et des bords des cours d'eau.

Le nom de *ru* pour ruisseau existe encore dans la Haute Normandie.

2. **Schœnus** L.; lat., *Schœnum* et *Schœnos* Columelle et *Schœnus* Plaute; de σχοῖνος Dioscoride, nom donné par les Grecs à plusieurs espèces de joncs.

Choin ; dérivé de *Schœnus.*

3. **Cladium** Browne (κλάδος, rameau effilé); plante de marais à tiges raides et élancées ; ou à cause des styles divisés en rameaux dans plusieurs espèces.

4. **Rhynchospora** Vahl. (ῥύγχος, bec ; σπορά, graine); les graines sont terminées par un long bec.

5. **Eriophorum** L. (ἔριον, laine; φέρω, je porte); graines terminées par de longues soies blanches et formant un épi laineux.

Lin des marais, *Linaigrette* et *Linaigrette des marais* (*linum*, fil; et aigrette) ; des longs fils de soie qui forment son aigrette.

Jonc à coton, *Jonc à duvet* ; plante des marais ressemblant à un Jonc à épis soyeux.

6. **Scirpus** Tourn.; L.; lat., *Scirpus* Columelle : nom du Jonc chez les Latins ; plante des marais qui ressemble à un Jonc. D'après M. de Théis, *Scirpus* vient du celtique *cirs*, pluriel de *cors*, qui signifie *Jonc*. — *Scirpe*.

Jonquine ; dérivé de Jonc ; même raison.

S. lacustris L. (*S. des marais*).

Jonc des chaisiers ; on se sert de ses tiges pour empailler les chaises.

Jonc des tonneliers ; les tonneliers mettent des morceaux de ses tiges entre les douves des tonneaux pour en boucher les fissures.

7. **Eleocharis** R. Br. (ἕλος, marais ; χάρις, grâce ; ornement des marais) ; plante formant de grosses touffes vertes fort jolies et communes dans les marais.

8. **Carex** Mich.; L.; lat., *Carex* Virgile ; nom donné par les Latins à plusieurs plantes à feuilles pointues (χείρω, je coupe) ; à cause des feuilles coupantes de la plupart des espèces. — *Carex*.

Laîche ; du haut allemand *lisca*, Roseau ; beaucoup d'espèces portent, en norm., le nom de Roseaux.

Herbe à la scie ; les feuilles de plusieurs espèces sont finement dentées et coupent jusqu'au sang. Norm. *Herbe coupante*.

Liage (de *lier*) ; de ses tiges résistantes.

Norm. *Herbe mauvaise*, *herbe sure* ; elle est dédaignée par les bestiaux.

Norm. *Reuche* et *Reuchard* ; du celtique *ru*, ruisseau ; plante des marais et du bord des cours d'eau.

C. arenaria L. (*C. des sables*) ; de son habitat ordinaire.

Chiendent rouge et *Chiendent du commerce* ; de ses racines rougeâtres et résistantes semblables à celles du Chiendent et dont on se sert pour faire des balais.

Salsepareille d'Allemagne ; plante commune en Allemagne et surtout en Hollande, où on s'en sert pour fixer les dunes.

C'est un succédané de la vraie Salsepareille, et on l'emploie encore actuellement en pharmacie.

CXI. — GRAMINÉES Juss.

(De *gramen*, gazon ;
ce sont ces plantes qui généralement forment le gazon
des champs et des prés.)

Toutes les espèces de ce genre portent le nom vulgaire d'*Herbe*. Ce nom vient du latin *Herba*, gazon ; du grec φέρβειν, paître, et lui-même du sanscrit *bharv*, manger (Littré).

1. **Andropogon** L. (ἀνδρός, d'homme ; πώγων, barbe) ; les épillets des fleurs sont longuement barbus.

Barbon ; même raison.

Chiendent à balais, *Brossière* ; on se sert des racines d'une des espèces pour faire des balais et des brosses.

2. **Setaria** P. B. (*seta*, soie) ; l'involucre des épillets est formé de soies raides. — *Sétaire*.

3. **Echinochloa** P. B. (ἐχῖνος, hérisson ; χλοή, herbe verte) ; graminée à épis hérissés de longues arêtes raides.

E. Crus galli P. B. (*crus*, patte ; *galli*, de coq) ; à cause de ses épis rameux et étalés comme une patte de coq.

Patte de coq, *Pied de coq*, *Ergot de coq* ; *Patte de poule* ; même raison.

4. **Panicum** L. ; lat., *Panicum* Jules César (*panis*, pain) ; à cause des graines nourrissantes de plusieurs espèces. Pline le fait dériver de *panicula*, panicule, de la disposition des épillets dans beaucoup d'espèces. — *Panic*, *Panis*.

P. milliaceum L. (*millia*, mille) ; son épi produit un nombre considérable de graines ; de là le nom de *Millet* et *Millet des oiseaux*, qui en sont très-friands.

5. **Digitaria** Scop. (*digitus*, doigt) ; les épis sont com-

posés de longs épillets disposés comme les doigts d'une main. — *Digitaire.*

Sanguinole (dim. de *sanguineus*, sanglant); de la couleur rouge de ses épis, et, en automne, de la plante tout entière.

Manne terrestre; on mange les graines de cette plante dans plusieurs contrées du Nord.

6. **Leersia** Sw.; dédiées à Leers, botaniste allemand du XVIIIe siècle.

7. **Spartina** Schreb.; L.; lat., *Spartum* Pline (σπάρτος, genêt); de ses tiges fortes et tenaces, comme celles du Genêt.

8. **Cynodon** Rich. (κυνός, de chien; ὀδούς, dent); plante que les chiens mangent pour se purger. — *Chiendent*, vieux fr. et norm. *Dent de chien*; même raison.

Pied de poule, *Chiendent digité*; les épis digités ont la forme d'une patte de poule.

9. **Anthoxanthum** L. (ἄνθος, fleur; ξανθός, jaune); graminée à épis jaunâtres et à étamines jaunes.

Flouve; étymologie inconnue selon Littré; peut-être dérivation de *flavus* jaune; de la couleur de ses épis.

Flouve odorante; du parfum de Petit muguet répandu par la plante tout entière lorsqu'elle se dessèche.

10. **Baldingera** Fl. de Wett.; dédiée à Baldingère, médecin allemand, mort en 1804.

Herbier; plante qui produit beaucoup d'herbes; elle pousse en grosses touffes de longues feuilles.

Rubans, *Chiendent à rubans*, norm. *Herbe aux volets*, du norm. *volet*, ruban (Joret); également à cause de la longueur de ses feuilles.

Norm. *Roseau panaché*, *Roseau rayé*; nom d'une va-

riété cultivée dont les fleurs et les feuilles sont panachées de vert et de blanc.

11. **Phalaris** L.; lat., *Phalaris* Pline; grec, φάλαρις Dioscoride (φαλαρός, brillant); de la couleur brillante argentée de ses épis. — *Phalaris*.

Alpiste; plusieurs espèces de ce genre vivent sur les montagnes et dans des endroits escarpés.

Fromenteau; terme de mépris, *mauvais froment*; les épis sont gros et nombreux, mais les graines n'ont aucun usage.

Norm. *Roseau* et *Ros* (Joret); du gothique *rauss*, roseau.

Les Normands nomment généralement Roseaux les graminées ou cypéracées à tiges élevées qui poussent dans les marais ou au bord des cours d'eau.

12. **Phleum** L. (φλέος, nom grec du *Typha*); Linné a appliqué ce nom à ce genre dont les épis ressemblent à ceux d'un *Typha* minuscule.

Fléole, et par corruption *Fléau*; dérivés de *Phleum*.

Marsette, corruption de *Massette*, diminutif de Masses, l'un des noms populaires du *Typha*. (Voir ce nom.)

Norm. *Queue de renard* et *Queue de rat* (Joret); de la forme des épis.

Timothée, de l'anglais *Timothy*; plante considérée en Angleterre comme un excellent fourrage, et qui fut d'abord cultivée dans cette contrée par Timothy Hansou, d'où lui est venu son nom en anglais, *Timothy-grass*, Gazon de Timothée.

13. **Alopecurus** L. (αλώπηξ, renard; οὐρα, queue); l'épi long et duveteux ressemble à une petite queue de renard.

Vulpin et *Vulpine* (*vulpes*, renard): même raison.

Norm. *Racouet* (de *rat*, et du norm. *coue*, queue); de la forme de ses épis.

14. **Chamagrostis** Barkh. (χαμαί, à terre; ἄγροστις, graminée); graminée élégante et minuscule à épillets rouges qui couvre des champs tout entiers dans les terrains sablonneux.

15. **Sesleria** Scop.; dédiée à Sesler, botaniste vénitien, vivant au XVIIIe siècle.

16. **Cynosurus** L. (κυνός, de chien; οὐρα, queue); de la forme de ses épis. — *Cynosure.*

Crêtelle (de *crête*); les glumes de l'épillet sont découpées comme une petite crête de coq.

17. **Phragmites** Tourn.; lat., *Phragmites* Pline (φραγμός, palissade); on se servait et on se sert encore de ses fortes tiges pour faire des palissades et des huttes.

Roseau, du gothique *raus*, roseau (Littré); le nom gothique est resté intact dans le normand *Raus* et *Ros*, noms donnés à cette plante.

Roseau à balais, *Jonc à balais*; on se sert de ses feuilles pour faire des balais.

Norm. *Catcoue* (du norm. *cat*, bas latin *catus*, chat, et *coue*, queue): épis soyeux et épais comme une queue de chat.

18. **Psamma** P. B. (ψάμμος. sable); plante qui pousse dans les sables du bord de la mer.

Roseau de sables; de sa taille élevée et de son habitat.

Hautdune; qui vient sur les dunes de sable.

Millegrève, et par corruption *Millegreu*, au milieu des grèves; de la localité de la plante.

19. **Calamagrostis** Adans. (κάλαμος, roseau; ἄγροστις, graminée); plante robuste tenant le milieu entre un Roseau et une graminée.

20. **Agrostis** L.; du grec ἄγροστις, nom que les Grecs

donnaient aux graminées en général; lui-même d'ἀγρός, champ, habitat ordinaire des graminées. — *Agrostide.*

Fiorin; de l'italien *fiorino*, petite fleur; à cause de la délicatesse des épillets.

Eternue, et norm. *Ternue* (Joret); plante remarquable par la finesse et la délicatesse des rameaux de sa panicule; les enfants s'en servent pour se chatouiller le nez et se faire éternuer (Laveaux).

Traînasse, norm. *Traînée*, *Peau de chien*; de ses tiges vivaces, se multipliant par bourgeons, envahissant tout et s'arrachant par grandes plaques comme une peau.

Norm. *Crègne* (Joret); même raison; la plante ressemble à une *crinière*; en norm. *crègnière*.

21. **Apera** Adams. (ἀ priv.; πήρα, outre, sac); fleurs très-fines à glumes non renflées.

Epi du vent, Jouet du vent; graminée portant un large épi d'une extrême délicatesse s'inclinant au moindre souffle du vent.

22. **Gastridium** P. B. (γαστήρ, ventre); les épillets sont renflés-ventrus.

23. **Polypogon** Desf. (πολύς, beaucoup; πώγων, barbe); épi hérissé de longues arêtes blanches et soyeuses.

24. **Lagurus** L. (λαγώς, lièvre; οὐρά, queue); épi court, à longues soies, semblable à une petite queue de lièvre.

25. **Stipa** L. (στύπη, filasse); épillets surmontés de très-longues soies, blanches et plumeuses dans notre espèce normande.

26. **Milium** Tourn.; L.; lat., *Milium* Virgile, dans le sens de Millet (*mille*, mille); allusion au grand nombre de graines. Nom appliqué à cette plante; mais ce n'est pas le vrai *Milium* des Latins.

27. **Corynephorus** P. B. (κορύνη, massue; φορός, porteur); l'arête de la fleur est renflée à l'extrêmité comme une petite massue.

28. **Aira** L.; du grec ἄιρα Hippocrate, nom que les Grecs donnaient à l'Ivraie et que Linné a appliqué à cette plante.

Canche; origine inconnue.

29. **Deschampsia** P. B.; dédiée au docteur Deschamps, botaniste français.

Norm. *Herbe sure*; mauvaise herbe; les feuilles sont dures et coupantes dans la *D. coespitosa* P. B.

30. **Holcus** L.; lat., *Holcus* Pline (ἕλκω, je tire). Pline rapporte que, selon la tradition populaire, cette plante retire les épines du corps quand on se lie la tête et les bras avec les tiges; ou ὁλκός, traînée; des racines traçantes de l'une des espèces.

Houlque et *Houque*; dérivés du nom latin.

Blanchard velouté; de ses épis blancs et veloutés.

31. **Arrhenatherum** P. B. (ἄρρην, mâle; ἀθήρ, barbe d'épi); la fleur mâle est pourvue d'une arête robuste.

Fenasse (de *fœnum*, foin); terme de mépris; mauvais foin.

Fromental; également terme de mépris; mauvais froment.

Avoine élevée, *Fausse avoine*; graminée robuste très-voisine de l'Avoine.

Chiendent à chapelets, *Avoine à chapelets*; les racines de cette variété sont formés de bulbes ronds accolés les uns aux autres comme les grains d'un chapelet; norm. *Pate-nôtre* (Joret); même raison.

Masselotte, dim. de *masse*; des tubercules de la racine ronds et globuleux, en petites masses.

Norm. *Herbe à ognons*, *Herbe à nœuds*, *Nouette*, etc. (Joret); même raison.

Norm. *Gernotte*; même raison. (Voir *Conopodium.*)

Trompe-bonhomme; mauvaise herbe qui, lorsqu'elle commence à pousser, ne peut se distinguer de la véritable Avoine.

32. **Avena** Tourn.; lat., *Avena* Pline (*aveo*, je désire avec ardeur); allusion à l'avidité avec laquelle les bestiaux la mangent.

Avoine; dérivé du latin par le norm. *Avène*; nous avons encore en plusieurs points de la Normandie le nom latin lui-même : les pailles d'avoines se nomment *Avénas*.

A. fatua L. (*A. folle*). *Folle avaine*, *Avron* et *Havron*; mots corrompus d'Avoine et termes de mépris signifiant que c'est une mauvaise Avoine.

Etrangle-chevau; les graines hérissés de poils rudes font tousser les chevaux.

33. **Trisetum** Pers. (*tres*, trois; *seta*, soie); la glumelle inférieure porte trois soies.

Avoine blonde, *Avenette jaune* (dim. d'Avoine), *Averno*, corruption d'*Avena*; plante fine et délicate très-voisine de l'Avoine et à épis blonds ou jaunes.

34. **Kœleria** Pers.; dédiée à Kœler, professeur d'histoire naturelle à Mayence, 1802.

35. **Triodia** R. Br. (τρεῖς, trois; ὀδούς, dent); la glumelle inférieure est terminée par trois dents.

36. **Melica** L. (μέλι, miel); nom donné par les Italiens à une espèce de Millet dont la moelle a le goût du miel. — *Mélique*.

37. **Molinia** Schrank; dédiée à Molina, botaniste espagnol, 1782.

38. **Dactylis** L. (δάκτυλος, doigt); l'épi a la grosseur et la forme grossière d'un doigt. — *Dactyle*.

39. **Vulpia** Gmel. (*vulpes*, renard); graminée formant des touffes d'épis flexibles longuement aristés ressemblant à une queue de renard.

Queue d'écureuil, *Queue de renard*; même raison.

40. **Festuca** L. (*festuca*, paille, foin); du celtique *fest*, qui signifie pâture. — *Fétuque*.

Poil de chien; des feuilles courtes, raides et pointues de plusieurs espèces.

41. **Bromus** L.; lat., *Bromos* Pline; grec, βρώμος Théophraste; βρώμος était aussi un des anciens noms de l'Avoine (βρώμη, nourriture); plante qui forme un bon pâturage. — *Brome*.

Norm. *Droue* (peut-être de *drue*); herbe drue qui pousse en abondance.

42. **Glyceria** R. Br. (γλυκερός, doux); allusion aux propriétés alimentaires de l'une des espèces; ou de ce que dans les jours les plus chauds les épillets de l'une des espèces (*G. fluitans* R. Br.) se couvrent d'une substance sucrée. — *Glycérie*.

G. fluitans R. Br. (*G. flottante*); de ses feuilles allongées et molles qui flottent sur l'eau.

Brouille; les feuilles entrecroisées poussent au milieu des mares et finissent par les envahir entièrement; en norm. *les brouillent*.

Herbe à la manne, *Manne de Prusse*, *Manne de Pologne*; les paysans de ces contrées font cuire les graines dans du lait et en composent un aliment recherché.

43. **Scleropoa** Griseb (σκληρός, dur; ποά, gazon); herbe à tiges et feuilles dures et coriaces.

44. **Briza** L.; grec, βρίζα (βρίθειν, se pencher par son propre poids); les épillets sont suspendus par un pédoncule très-fin et recourbé sous leur poids; ou, selon Linné, de βρίζω,

je sommeille; les épillets courbés et penchés vers la terre semblent sommeiller.

Gramen tremblant (*gramen*, herbe), *Tremblette*, *Tremblotte*, norm. *Branlette*, *Branlot*, *Mouvette*, *Herbe tremblante* (Joret); les épillets se balancent au moindre souffle du vent.

Langue de femme; des épillets qui remuent toujours.

Norm. *Grelots*; de la forme des épillets.

Amourettes; de la forme des épis en cœur et de leur mobilité (Le Maout).

45. **Eragrostis** P. B. (ἔρως, amour; ἀγρόστις, herbe); de la forme des épis, d'une délicatesse et d'une élégance extrêmes; ou, d'après Asa Gray, de ἔρα, terre, et *agrostis*, herbe; allusion à plusieurs espèces dont les tiges sont couchées sur la terre.

46. **Poa** P. B. (ποά, gazon); plante qui s'étend en forme de gazon.

Pâturin, de pâture, et lui-même de *pascere*, paître; c'est dans les pâturages la plante la meilleure et la plus commune.

47. **Catabrosa** P. B. (κατάβρωμη, nourriture); plante des endroits humides très-recherchée par les bestiaux.

48. **Elymus** L.; grec, ἔλυμος Dioscoride (ἐλύω, j'enveloppe); les fleurs sont enveloppées dans la glume.

Gourbet; les longues tiges servent à faire et couvrir les cabanes construites dans les marais et sur le bord de la mer et qui portent en Normandie le nom de *gourbets*.

49. **Hordeum** L.; lat., *Hordeum* Columelle (*horrîdus*, hérissé); épis munis de très-longues arêtes rudes. Bodé, commentateur de Théophraste, le fait venir de *hordus*, lourd, parce que le pain fait avec le grain d'orge est très-pesant.

Orge; dérivé du nom latin.

Escourgeon, vieux fr. *Secourgeon*; c'était un secours pour les pauvres gens dans les temps de disette (Dodonée).

H. distichum L. (δίς, deux; στίξ, rang); *Orge à deux rangs*; de la disposition des épillets sur deux rangs.

Paumelle, *Pamelle*, et par corruption *Poumoule*; dim. de *palma*, palme (Littré); les épillets divergents et à longues arêtes ressemblent à une petite palme.

Baillarge (de *bâiller* et *orge*); les épillets écartés l'un de l'autre par la grosseur de leurs grains semblent bâiller.

50. **Secale** L.; lat., *Secale* Pline (de *segal*, nom celtique de la plante, et lui-même de *sega*, faux); plante que l'on fauche.

Seigle; même étymologie, et probablement du celtique lui-même sans intermédiaires.

51. **Triticum** Tourn.; P. B.; lat., *Triticum* Cicéron (*tritus*, broyé); on broie le froment pour en extraire la farine.

Froment (du latin *Frumentum* Cicéron, et de *fruor*, je jouis); de la saveur du pain qu'il fournit.

Blé (du bas latin *bladum*, qui signifie grain, par le vieux fr. *Bled*).

52. **Agropyrum** P. B. (ἀγρός, champ; πυρός, froment); plante commune dans les champs et dont les épis ressemblent à de frêles épis de blé. — *Agropyre*.

Chiendent (voir ce mot à *Cynodon*), norm. *Dent de quien* (de *canis*, chien), *Dent de chien*, *Chiendent des boutiques*; ce sont les racines de cette graminée qui s'emploient en médecine sous le nom de *chiendent*.

53. **Brachypodium** P. B. (βραχύς, court; πούς, ποδός, pied); les épillets des fleurs sont supportés par de courts pédicelles.

Norm. *Herbe sure* (Joret); mauvaise herbe rejetée par les bestiaux.

54. **Nardurus** Rchb. (de *Nardus*, nom d'une autre graminée à laquelle il ressemble).

55. **Catapodium** Link (κατά, à peine; πούς, ποδός, pied); épillets supportés par un pédicelle très-court.

56. **Gaudinia** P. B.; dédiée à Gaudin, botaniste suisse, auteur de la *Flore helvétique*.

57. **Lolium** L.; lat., *Lolium* Virgile; de *Loloa*, nom celtique des Ivraies, ou altération de δόλιος, perfide; des propriétés nuisibles de la plante. Les anciens croyaient que son usage rendait aveugle.

Et careant loliis oculos vitiantibus agri. (Ovide.)

Que les champs soient préservés de l'ivraie qui perd les yeux.

Le pain qu'on en fait produit, dit-on, des vertiges, des vomissements et des paralysies.

Vieux fr. *Lueil*; dérivé du latin ou du celtique.

Ivraie; d'*ebriacus*, ivre; le pain qui contient beaucoup d'Ivraie enivre et cause de violents maux de tête.

Norm. *Herbe à la faucille*, *Herbe à la crémillière*; des longs épis recourbés comme une faucille et dont les épillets sont disposés sur la tige comme les dents d'une crémaillère.

Ray-grass, *Gazon d'Angleterre*; de l'anglais *grass*, gazon, et plante dédiée au botaniste anglais Gray; la plante fut d'abord cultivée en grand en Angleterre.

Zizanie; dérivé du nom arabe de la plante *Zanen* (Matthiole).

58. **Lepturus** R. Br. (λεπτός, mince; οὐρα, queue); de son épi long et frêle.

59. **Nardus** L.; de νάρδος Théophraste et Dioscoride, nom que les Grecs donnaient à plusieurs graminées odorantes; une des espèces de ce genre est fortement aromatique. — *Nard*.

Les habitants du Nord le nomment *Cheveux de Lapon.*

Barbe de vieillard. — En France, on le nomme en certains endroits *Poil de loup*; de ses feuilles raides, droites, piquantes et serrées en touffe.

CXII. — CONIFÈRES L.

(De *conus*, cône; presque tous les genres de cette famille ont leurs fruits réunis en forme de cône.)

1. **Pinus** Tourn.; L.; lat., *Pinus* Virgile; grec, πίτυς; du celtique *pen*, tête; à cause des branches de l'arbre réunies en tête. — *Pin.*

2. **Larix** Tourn.; lat., *Larix* Pline; grec, λάριξ; du celtique *lar*, gras; à cause de l'abondance de sa résine.

Mélèze (μέλι, miel); d'une espèce de résine douce comme le miel que l'on trouve par gouttes blanches plus ou moins dures adhérentes aux feuilles.

3. **Abies** Tourn.; D C.; lat., *Abies* Cicéron (βίος, qui a la vie en soi, qui vit longtemps); allusion à la longévité de l'arbre.

Sapin; du lat. *Sapinus* Pline, même sign., et lui-même de *sapa*, sève; arbre dont la sève découle sous forme de résine.

Norm. *Sape*; même étymologie.

4. **Juniperus** Tourn.; L.; lat., *Juniperus* Virgile; du celtique *jeneprus*, âpre; à cause de son fruit à saveur âcre, ou à cause de ses rameaux épineux. Baudry fait venir ce nom de *junix*, génisse, et *parere*, accoucher, à cause d'un Genévrier (*J. Sabina* L. Sabine), dont on donne les fruits aux vaches pour les faire vêler plus facilement.

Genévrier, vieux fr. *Genevre*, norm. *Genièvre*, et nombreux dérivés; du latin ou du celtique.

5. **Taxus** Tourn.; L.; lat., *Taxus* Pline; grec, τάξος Aëtius

(τάξις, arrangement); de la disposition régulière des feuilles sur les rameaux, ou (τάξος, arc); parce que les anciens se servaient de son bois pour faire des arcs.

If, et norm. *I*; de l'ancien allemand *Iwa*, même sign. (Littré).

CXIII. — ÉQUISÉTACÉES Rich.

(Du nom du genre principal *Equisetum.*)

Equisetum Tourn.; L.; lat., *Equisetum* et *Equisetis* Pline (*equus*, cheval; *seta*, crin); les rameaux fins et allongés des tiges stériles ressemblent aux crins de la queue d'un cheval et sont disposés en forme de queue dans certaines espèces.

Queue de cheval, vieux fr. *Chevaline*, norm. *Queue de renard*, etc. (Joret); même raison.

Prêle, *Prêle de marais*, vieux fr. *Asprêle* et *Asperelle*; de l'italien *asparello*, âpre; lui-même du latin *asper*, âpre; les tiges sont très-rudes, et plusieurs espèces servent même à polir l'acier, d'où le nom de *Prêle des tourneurs* (sur métaux).

E. arvense L. (*P. des champs*); commune dans les champs humides.

Queue de rat; de la forme de sa tige fertile.

CXIV. — FOUGÈRES Juss.

(De *Filicaria*, basse latinité, même sign.)

I. **Pteris** L.; lat., *Pteris* Pline; grec, πτέρις et πτέριον Théophraste; noms que les Grecs donnaient aux Fougères en général (πτέρις, aile); de la forme des feuilles qui ressemblent à des ailes.

Fougère, *Grande fougère*, *Fougère commune*, vieux fr. *Fuchière*, norm. *Feugère*, *Fugère*, *Feuguière*, etc.; du bas latin *Filicaria*, nom des Fougères en général.

Aquiline (*aquila*, aigle); en coupant la tige on voit

comme la forme d'un aigle héraldique dessiné par les vaisseaux.

2. **Blechnum** Sw.; grec, βλῆχνον (βλάξ, sans vertu); plante sans utilité médicinale.

3. **Scolopendrium** Sm.; lat., *Scolopendrium* Pline; grec, σκολόπενδριον (σκολόπενδρα, mille-pieds); les sores linéaires et nombreux ont été comparés à ces insectes. — *Scolopendre.*

Langue de bœuf, *Langue de cerf*; de la forme de ses feuilles étroites et allongées.

Herbe à la rate; on l'employait autrefois contre les maladies de la rate.

4. **Asplenium** L.; lat., *Asplenium* Pline; grec, ἀσπλήνιον Dioscoride (ἀ priv.; σπλήν, rate); plante employée autrefois contre les maladies de la rate.

Capillaire (*capillus*, cheveu); à cause de la finesse et de l'élégance des feuilles dans plusieurs espèces.

Doradille; de l'espagnol *Doradilla*, nom de la plante, et à cause de la couleur jaune doré des spores qui couvrent la face inférieure des feuilles.

1. *A. Trichomanes* L.; lat., *Trichomanes* Pline; grec, τριχόμανὲς Dioscoride (τρίχωμα, chevelure); de ses feuilles nombreuses à fines découpures.

Polytric; lat., *Polythrix* Pline (πολύς, beaucoup; θρίξ, θριχός, cheveu); même raison.

Norm. *Capillaire*, *Capulaire*, et par corruption *Scapulaire* (Joret). (Voir au nom du genre.)

2. *A. Andianthum nigrum* L. (ἀδίανθος, non mouillé, et *nigrum*, noir); les feuilles restent sèches même après avoir été trempées dans l'eau, et les tiges sont d'un beau noir brillant.

Capillaire noir: pour cette dernière raison.

3. *A. Ruta muraria* L., *Rue des murailles*; Fougère

poussant dans les fissures des murs et dont les feuilles, bien que plus petites, ressemblent beaucoup à celles de la Rue.

Doradille des murailles. (Voir *Doradille.*)

Sauve-vie; on lui attribuait de nombreuses propriétés médicinales.

5. **Athyrium** Roth (ἀ priv.; θυρεός, bouclier); du peu de développement de l'indusium qui recouvre les spores.

Fougère femelle; de la consistance fine et délicate de ses feuilles.

6. **Aspidium** R. Br. (ἀσπις, bouclier); de la forme des indusies qui ressemblent à un petit bouclier.

7. **Polystichum** Roth (πολύς, beaucoup; στίξ, στιχός, rang); allusion aux nombreux rangs de spores qui recouvrent la face inférieure des feuilles.

P. Filix mas Roth (*filix*, fougère; *mas*, mâle).

Fougère mâle; plante à feuilles coriaces et robustes ainsi nommée par opposition à la Fougère femelle, bien plus délicate.

8. **Cystopteris** Bernh. (κύστις, vessie; πτέρις, fougère); de la forme des indusies suborbiculaires, membraneuses et transparentes comme de petites vessies.

9. **Polypodium** Tourn.; L.; lat., *Polypodium* Pline; grec, πολυπόδιον Théophraste (πολύς, beaucoup; πούς ποδος, pied); des feuilles nombreuses qui sortent de ses racines. — *Polypode.*

Polypode de chêne; on trouve souvent cette plante sur les souches des vieux chênes.

Fougère douce, Réglisse des bois; de sa racine sucrée dont la saveur rappelle celle de la Réglisse.

10. **Ceterach** C. Bauh.; Willd., du bas latin *Ceterah*, bas grec κίταραχ, et lui-même de *Cheterack*, nom arabe de

la plante; ou, selon Littré, de l'arabe *Tchitarak*, sorte de médicament.

Cétérach, et vieux fr. *Cétrach*.

Dorade, *Herbe dorée*; de la magnifique couleur dorée des spores qui couvrent ses feuilles.

11. **Hymenophyllum** Sm. (ὑμήν, membrane; φύλλον, feuille); petite Fougère à feuilles coriaces et membraneuses.

12. **Osmunda** Tourn.; L.; d'*Osmunder*, un des noms celtiques du dieu Thor, emblème de la force; à cause des propriétés attribuées à cette plante. — *Osmonde*.

Osmonde royale; à cause de sa grandeur et de sa beauté.

Fougère fleurie; les feuilles sont, les unes, stériles et vertes; les autres, fertiles, à rameaux terminaux couverts de spores jaunes, ce qui, de loin, les fait ressembler à des fleurs.

13. **Botrychium** Sw. (βότρυς, grappe de raisin); les spores sont réunis en tête sur un rameau spécial et ressemblent à une petite grappe.

Lunaire; de la forme arrondie de ses feuilles.

14. **Ophioglossum** Tourn.; L. (ὄφις, serpent; γλῶσσα, langue); plante formée d'une feuille simple, ovale, allongée en forme de tête de serpent, et accompagnée dans le milieu du limbe d'un épi étroit en forme de dard. — *Ophioglosse*.

Langue de serpent, *Langue de vipère*; même raison.

Herbe sans coutures; de sa feuille dépourvue de nervures.

Herbe aux cent miracles; des nombreuses propriétés qu'on lui attribuait.

Langue du Christ et *Lance du Christ*; de sa forme et de ses propriétés bienfaisantes.

CXV. — RHIZOCARPÉES Batsch.

(ῥίζα, racine; καρπός, fruit; les fruits sont placés directement sur les racines ou tout à côté.)

1. **Pilularia** Vaill.; L. (*pilula*, petite boule); plante à petit fruits complètement sphériques ressemblant à une petite pilule. — *Pilulaire.*

2. **Azolla** Lam. (ἄζω, je dessèche, et ὄλλω, je tue); plante qui est détruite par la sécheresse.

CXVI. — LYCOPODIACÉES Rich.

(Du genre principal *Lycopodium.*)

Lycopodium Dill.; L. (λύκος, loup; πούς ποδός, pied); les tiges se ramassent en boules hérissées qui ressemblent à un pied de loup. — *Lycopode, Pied de loup.*

Herbe aux massues; les sporanges sont rassemblés en épis compacts allongés ressemblant à de petites massues.

Mousse terrestre; les tiges étalées et serrées couvrent la terre comme d'un épais tapis de mousse. C'était le vieux nom scientifique de la plante. — *Muscus terrestris* (Dodonée).

Norm. *Aiguaires* et *Egaires*; noms corrompus d'*aqua*, eau, et donnés à ces plantes qui poussent souvent dans l'eau.

La poussière qui sort des épis et qui est formée par les spores de la plante se nomme *Soufre végétal*; c'est une poudre jaune très-inflammable; on s'en sert pour simuler des éclairs.

Poudre de vieux bois; nom donné par ignorance, à cause de sa facilité à s'enflammer.

CXVII. — CHARACÉES Rich.

(Du nom du genre principal *Chara.*)

1. **Chara** Vaill.; L.; nom latin d'une plante mal définie

(Littré). Linné fait venir ce nom de χαρά, plaisir. Quelques espèces sont assez jolies, mais la plupart fort laides, et ce n'est certainement pas à ce genre que l'ancien nom latin doit s'appliquer. — *Chara* et *Charagne*.

Herbe à grenouilles; plante qui pousse dans les eaux dormantes.

Herbe à écurer; elles sont souvent incrustées de sels de chaux et servent dans les campagnes à écurer la vaisselle.

Norm. *Lustre d'eau*; même raison, ou de plusieurs espèces d'un vert brillant; *lustrer*, en norm., signifie briller.

2. **Nitella** Ag. (*nitella*, éclat, splendeur); plante aquatique à rameaux entrelacés, brillants et translucides dans plusieurs espèces.

3. **Tolypella** Leonh. (dim. de τολύπη, peloton de fil); la plante forme de petites boules de tiges entrelacées.

Ces deux derniers genres portent également les noms vulgaires des *Chara*, avec qui on les confond facilement.

ERRATA

Page 133, ligne 15. — Ajouter : On donne généralement le nom d'*Hivernage* aux plantes fourragères que l'on sème en automne et qui passent l'hiver dans la terre.

Page 134, ligne 15. — Au lieu de Semelles, lire *Senelles*.

Page 144, ligne 21. — Au lieu de οιυθηρος, lire οἰνοθηρος.

Page 153, ligne 25. — Au lieu de en ombrelle, lire en *ombelle*.

Page 188, ligne 17. — Au lieu de τράογπωγων, lire τράγοπώγων

Page 189, ligne 5. — Ajouter : *Scorsonère*, dérivé du latin.

Page 203, ligne 30. — Au lieu de ματινον, lire ματικον.

Page 241, ligne 14. — Au lieu de Fauteau, lire *Fouteau*.

Page 257, ligne 24. — Ajouter : *Ornithogale*.

Page 258. — Ajouter à la dernière ligne : *Ail*.

ALPHABET GREC

Α	α	a.
Β	β	b.
Γ	γ	g (prononcez comme dans gamme)
Δ	δ	d.
Ε	ε	e bref.
Ζ	ζ	dz.
Η	η	e long.
Θ	θ	th anglais.
Ι	ι	i.
Κ	κ	k.
Λ	λ	l.
Μ	μ	m.
Ν	ν	n.
Ξ	ξ	ks ou x.
Ο	ο	o bref.
Π	π	p.
Σ σ	ς	s.
Τ	τ	t.
Υ	υ	u (prononcez comme y).
Φ	φ	f.
Χ	χ	kh aspiré.
Ψ	ψ	ps.
Ω	ω	o long.

TABLE

(Les noms scientifiques des familles et des genres sont indiqués en caractères gras.)

A

Abeille 251
Abies 277
Aboufin 111
Abricotier 134
Absinthe 177
— amère 177
— de mer. . . . 177
Acacia 130
Acer 118
Aceras 251
Acérinées 118
Ache 162
— d'eau 160
— des marais . . . 162
Achillea 174
Achillée 174
Acjonc 125
Aconit 92
Aconitum 92
Actæa. 93
Actée 93
Adonis 85
Adoxa 167
Ægopodium 161
Æsculus 122
Æthusa 157
Agacia 130
Agrifon 123
Agrimoine 138
Agrimonia 138
Agripaume 217
Agropyre. 275
Agropyrum 275
Agrostemma 110
Agrostème 110
Agrostide. 270
Agrostis 269
Aiglantine 91
Aigremoine 139
Aiguaires 282
Aigrette 111
Aiault. 253
Aiguilles . . . 119-154-159
— de berger. . . . 159
Aiguillettes 159
Ail. 259
— à toupet 258
— des bois 259
— des ours. 259
— porreau 259
— sauvage 259
Ailanthus 124
Aillet 259
Aillot 259
Aimez-moi 203
Aira 271
Airelle 193
Ajonc. 124

Ajoux 125
Ajuga 213
Alchemille 139
Alchimilla 139
Alienne 177
Alisier 141
Alisma 247
Alismacées 247
Alkékenge 205
Alleluia 121
Alliaire 100
Alliaria 100
Allium 258
Alnus 245
Alopecurus 268
Alouchier. 141
Alpiste 268
Alsine 114
Alsine. 114
Althæa 115
Aluine 177
Aluyne 177
Alysse 105
Alyssum 104
Amandier 133
Amarantacées 226
Amarante 226
Amarantus 226
Amarinier 244
Amarotte 174
Amaryllidées 252
Amaryllis 252
Ambrosia. 190
Ambrosiacées 190
Amelanchier. 141
Amidonnier 262
Ammi. 160
Ammi des boutiques . . 160
Amorocs 174
Amoros 174
Amour en cage 205
— de rosée 109
Amourette . . 111-174-212
Amourettes 274
Amouroche 174
Amourotte 174
Ampélidées 118
Ampelopsis 119
Ampes 136
Amygdalus 133
Anacamptis 250
Anagallis. 223
Ancholie 91
Anchusa 201
Ancoile 91
Ancolie 91
Andromeda 194
Andromède 194
Andropogon 266
Androsème 117
Androsæmum 116
Anée 245
Anemone 84
Anémone 84
— des bois . . . 85
Aneth doux 156
Anette. 132
Angelica 154
Angélique 154
— sauvage . . 154-156
Angure du lin 199
Anis 156
— des Vosges . . . 159
Ansérine 137-227
Antennaria 178
Anthemis. 174
Anthericum 256
Anthoxanthum 267

Anthriscus 158
Anthyllide 127
Anthyllis. 127
Antirrhinum. 208
Antoniane 144
Antonine 144
Apera. 270
Api 161
Apium 161
Apocynées 196
Aquilegia. 91
Aquiline 278
Arabe. 118
Arabette 99
Arabis 99
Araignée 251
Araliacées 164
Arbre à perruques . . . 124
— de Judas 167
— de la glu 123
— de la sagesse . . 245
Archangélique 215
Arenaria 114
Argansier 138
Argentine 137
Arglantier 138
Argousier 234
Aricot. 131
Aristoloche 235
Aristolochia. 235
Aristolochiées 234
Armelin 225
Armeniaca 134
Armeria 225
Armise 177
Armoise 177
— amère 177
Arnoseris. 190
Arnouille. 262
Aroïdées. 261
Aromate germanique . . 180
Aronches. 136
Arosse 132
Arousse 228
Arrête-bœuf. 126
Arrhenaterum 271
Arroche 228
— Epinard . . . 228
— puante 228
Arronse 228
Artémise 177
— amère 177
Artemisia 177
Artichaut. 183
— sauvage . . . 150
Artocarpées. 238
Arum 261
Asaret. 235
Asarum 234
Asclépiadées 196
Asparagus-ées 254
Asperge 254
Aspérelle 278
Aspérinette 169
Asperula. 169
Aspérule 169
Aspidium. 280
Asplenium 279
Asprêle 278
Aster 179
Astragale. 131
Astragalus 131
Athyrium 280
Atriplex 228
Atropa 205
Aubépine. 141
Aubevigne 83
Aubifoin 186

Auboufoin 186
Aubour 126
Aubourne. 166
Aulne 245
— noire 124
Aulnée 245
Aumure 239
Aune 245
— blanc 245
— ner. 124
Aunée. 180
Aurelle 193
— ponctuée . . . 193
— rouge 193
Auréole 233
Auriole 233
Auron. 178
Auronne des champs 177-178
Auzerolle. 118
Avant-Pâques 252
Aveline 242
Avena. 272
Avène. 272
Averno 272
Avénette jaune 272
Aviculaire 232
Avoine 272
— à chapelets . . . 271
— blonde 272
— élevée 271
Avron. 272
Azolla. 282

B

Baccile 157
Bachinet 89
Bacile. 157
Badiolier 135
Baguenaudier 130
Baguolier. 135
Baguette d'or 98
Baillarge 275
Baldingera 267
Baliot. 125
Balai de l'estomac . . . 228
Ballota 217
Ballote 217
Balsamine 120
Balsaminées. 120
Balsamine sauvage. . . 120
Baratte 94
Barbarea. 98
Barbarée. 98
Barbeau 91-186
Barbe au bon Dieu . . . 84
— de bouc 188
— de capucin . . . 91
— de chèvre. 84-136-163
— de Jupiter. . . . 170
— de moine. . . . 199
— de vieillard . . . 277
Barbiche 91
Barbon 266
Barbotine. 176
Barbotte 133
Bardane 183
Bardanette 203
Barkhausia 188
Bassile 157
Bassin 87
— d'or 87
Bassinet 87
Bâton du diable. . . . 184
Batrachium 89
Battant de cloche . . . 262
Baume 220
— sauvage . . 219-220

Baume vert 220
Baverolle. 186
Bec à l'oiseau 100
— de cigogne . . . 119
— de corbin 88
— de grue 119
— de moineau . . . 114
— d'oie 137
— d'oiseau . . . 96
Béchion 182
Béhen. 112
— rouge . . . 225
Bêle 160-162
Belladone. 205
Belle dame 205
Belle de jour. 199
— d'onze heures. . . 257
— patience . . . 230
Bellis. 179
Beloches 134
Benoîte 137
— des villes . . . 137
Berbéridées 93
Berberis 93
Berce 155
Berceau de la Vierge . . 83
Berle 160
Berteroa 104
Bétoine 216
— d'eau. 207
Beta 226
Betonica 216
Bette 227
Betterave. 227
Betula 245
Bétulinées 245
Beurrée 211
Bidens 172
Bident. 172
Billon. 133
Biole 245
Bisaille . . . 131-133
Biscutella 105
Biscutelle. 105
Bistorte 231
Blanchard velouté . . . 271
Blanc d'eau 94
Blanchette 171
Blanquette 171
Blattaire 207
Blavelle 186
Blavéole 186
Blavette 186
Blé 275
— de sarrasin 233
— de vache. 211
— noir 233
— rouge 211
Blechnum 279
Blète 227
— sauvage . . . 227
Bleubleu 186
Bleuet. 186
Bleuets 193
Blitum 227
Bloches 134
Blosses 134
Bluet 186
Bœufs. 138
— rouges 142
Bois à balais. 245
— à lardoirs 122
— à fumer 84
— à poudre 123
— d'arc 126
— de lièvre 126
— de mai 141
— de m..... 165

Bois de poule . . . 118
— de Sainte Lucie . . 135
— gentil 233
— joli 233
— piant 165
— punais 165
— sent bon 246
Bolène 206
Bon Henri 227
Bonhomme 206
Bonne dame 228
Bonne femme 226
Bonnet bleu . . . 172-192
Bonnets carrés 122
— de prêtre . . . 122
Boquet 140
Boquetier. 140
Borache 200
Boraginées 200
Borago 200
Borigrane 126
Botrychium 281
Bou 245
Boubi. 94
Boubon 94
Boucage 161
— dioïque. . . . 161
Boucard 228
Bougrande 126
Bouillard. 245
Bouillet 245
Bouillon blanc 206
— noir . . 183-207
Bouis 235
Boulaud 245
Boule. 245
Bouleau 245
Boule de neige . . 166-168
Bourbiton. 94
Bourdaine 123
Bourdon 251
Bourgelène 123
Bourgène. 123
Bourgogne 129
Bourguépine. 123
Bourrache 200
Bourreau du lin. . . . 199
Bourse à berger. . . . 106
— à Judas 106
— à pasteur . . . 106
Boursette. 171
Bouton d'argent. . . . 175
— d'or 87
— noir 205
Boutonnet 149
Boyaux du diable . 198-212
Brachypodium 275
Brai 165
Brambelles 193
Branc-ursine. 156
Branlette. 274
Branlot 274
Brassica 101
Braya. 101
Brimbelles 193
Brioches 122
Brise-lunettes . . . 210
Briza 273
Brome 273
Bromus 273
Bronches. 136
Brossière. 266
Brotonne 177
Brou 165
— de biquet 168
Brouille 215 273
Broute-biquette 168
Brûlante 88

Brunella 214
Brunelle 214
Brunette 215
Brusc. 254
Bruscus 254
Brusque 125
Bruyère 194
— blanche. . . . 194
Bruyre 194
Bryone 142
— noire. 256
Bryonia 142
Bu. 243-245
Bugle. 213-243
Buglosse 201
Bugrane 126
Bugrundes 126
Buis 235
— piquant. 254
Buisson ardent 142
— de mai 141
— du diable . . . 130
— noir. 134
Bule 243
Bupleurum 162
Buplèvre. 162
Butome 246
Butomées 246
Butomus. 246
Buxus. 235

C

Cabaret 235
— des oiseaux . . 171
Cache-puce 181
Cache-puches 221
Cachet de Salomon. . . 255
Cacis 152
Cagarelle. 236
Caillebotte 166
Caille-lait. 168
— blanc 168
— jaune 168
Cakile. 97
Calamagrostis 269
Calament. 219
— des montagnes . 219
Calamintha 219
Calendula 182
Calendule 182
Callitriche 146
Callitrichinées 146
Callitrique 146
Calluna 194
Calotte 102
Calystegia 198
Caltha 89
Camamine 105
Cambre 240
Camelina. 105
Cameline. 105
Camécerisier. 168
Camière 174
Camomille 174
— de Picardie . . 105
— des chiens . . 174
— romaine . . . 174
Campanettes. . . 199-253
Campanille 192
Campanula 191
Campanulacées. . . . 191
Campanule 191
Cancerille 234
Canche 271
Candeleur 253
Candelles. 262
Canille 262

Canillée 262
Cannabinées 239
Cannabis 240
Canne. 156
— de jonc . . . 263
Canneberge 193
Canneberri 193
Cannebotte 166
Cannepétière. 167
Cannepétoire. 167
Cannevière 240
Canuelle 236
Canvre 240
Capétagneux. 193
Capillaire. 279
— noir 279
Caprifoliacées 166
Capsella 106
Capselle 106
Capuche de moine . . . 92
Capuchon 92
Capucine. . . . 121
Capulaire. 279
Caquillier. 97
Carabin 233
Cardamine 99
Cardamine 99
Cardère 171
Cardiaire. 171
Cardiaque 217
Cardon 185
— de mé 163
— lanier 171
Carduus 185
Carex. 265
Carlina 182
Carline 183
Carnillet 112
Carotte 153
Carpinus. 242
Carum 159
Carvi 159
Caryophyllées 110
Casque 92
— bleu 92
— de Jupiter . . . 92
Casseaux. 156
Casse-lunettes . . 186-210
— moulin 202
— pierre . 153-156-239
Casside 214
Cassiller 152
Cassis. 152
Cassolette 100
Castanea 241
Castiller 152
Catabrosa 274
Catanier 241
Cataigner. 241
Catapodium 276
Catcoue 269
Catelinettes 193
Cathartique 123
Catons 243
Caucalide. 154
Caucalis 154
Cauche-trape 186
Caulinia 249
Cavalier 224
Ceinture de saint Jean . . 177
Célastrinées. . . . 122
Celastrus. 122
Céleri. 162
— sauvage 162
Cenellier 141
Centaurea 185
Centaurée . . . 185-197
— bleue. . . . 214

Centenille. 223
Centhranthus . . . 170
Centinode. 232
Centunculus. 223
Cephalanthera . . . 249
Céphalanthère 249
Céraiste 113
Cerastium 113
Cerasus 134
Cératophylle. . . . 147
Ceratophyllum 147
Cératophyllées . . 147
Cerfeuil 158
— à aiguillettes . . 159
— cultivé 158
— des ânes . . . 159
— d'Espagne . . . 158
— des fous . . . 158
— musqué. . . . 158
— sauvage . . 158-159
Cerises d'hiver 205
Cerise de bois 205
Cerisier 135
Ceterach 280
Chærophyllum 158
Chamagrostis 269
Chamarras 213
Chamécerisier 168
Chamécisse 218
Chancrée rouge. . . . 119
Chandeleur 253
Chandelles 262
Chanvre 240
— aquatique . . . 221
— d'eau 172
— sauvage . . . 216
Chanvrin. 181
Chara. 282
Characées 282
Charagne. 283
Charbonnière 215
Char de Vénus 92
Chardon 185
— à bonnetier . . 171
— à cent têtes . . 163
— à foulon . . . 171
— argenté . . . 184
— argentin . . . 183
— aux ânes . . . 184
— béni des Parisiens 185
— bleu 201
— de Notre-Dame . 184
— doré 186
— étoilé 186
— hémorroïdal . . 185
— Marie 184
— Roland . . . 163
— roulant . . . 163
Charme 242
Charmille 242
Chartreuse 176
Chasse-bosse 222
— diable 117
— puces . 181-220-221
— rage 106
Châtaigne d'eau 145
Châtaigner 241
Chataire 217
Chaton 128
Chatonnet 127
Chatons 243
Chaudron. 253
Chausse-trappe 88
Cheiranthus. 98
Chelidonium. 95
Chélidoine 95
Chemise de Notre-Dame. 198
Chêne. 241

Chêne à grappes . . . 242
— à trochets . . . 242
— blanc 242
Chenelier. 141
Chenelles. 138
Chênette 213
Chenève 240
Chenevière 240
Chénevis 240
Chénots 232
Chénopode 227
Chénopodées 226
Chenopodium 227
Chevaline. 278
Chevelure de la Vierge . 199
— dorée. . . . 178
— du diable . . 199
Cheveux de la Vierge . . 84
— de Lapon . . . 277
— de Vénus . . 91-199
Chèvrefeuille. 168
Chibot. 259
Chiboule 259
Chicamore 118
Chicorée 190
— sauvage . . . 190
Chiendent 267-275
— à balais . . . 266
— à chapelets . . 271
— à rubans. . . 267
— des boutiques . 275
— digité. . . . 267
— du commerce . 265
— rouge . . . 265
Chienne 260
Chiennée. 260
Chignelles 134-138
Chinelles. 134
Chlora 197
Chlorette 197
Choin 264
Chondrilla 187
Chondrille 187
Chou 102
— bâtard 99
— cabus 102
— d'eau 94
— de chien 236
— de falaise 102
— de Mme d'Agon . . 163
— marin 97
Christophore. 93
Christophoriane 93
Chrysanthème 175
Chrysanthemum . . . 175
Chrysosplenium . . . 153
Chucets 168
Chule. 160-162
Chure. 167
Churiau 167
Churles 257
Ciboule 259
Ciboulette 259
Cicendia 198
Chicorée 190
— jaune 188
Cichorium 190
Cicotrin 150
Cicuta. 160
Cierge de Notre-Dame. . 207
Ciguë 157-160-162
— aquatique . . . 158-160
— d'Athènes 162
— d'eau 157
Cinq-dés 91
Cinq-doigts 91
Cinéraire. 173
Cineraria. 173

Circæa 145
Circée. 145
Cirier. 246
Cirse 184
Cirsium 184
Cistinées. 108
Cistus. 108
Citronnade 218
Citronnelle 218
Citrouille. 143
Citrullus. 143
Cive 259
Civette 259
Cladium 264
Claire 96
Clairette 171
Clandestina 212
Claquet 112
Claquets . . . 111-114-268
Claquoire. 112
Claudinettes 253
Claytonia 148
Clematis 83
Clématite. 83
— brûlante . . . 84
— des bois . . . 83
Clinopode. 218
Clinopodium 218
Cloches 85-91
Clochettes . 85-91-191-199
— d'hiver . . . 253
Cloquettes 198
Coccigrole 257
Cochêne 166
Cochenelle 142
Cochlearia 104
Cochonnets 138-142
Cochons 138-142
— rouges 138
Cocolico 95
Cocrête 210
Cocriste 210
Cocuasse. 162
Cocuë. 160
Cœloglossum 251
Cognassier 140
Coignassier 140
Coingnier. 140
Coiffe de la Vierge . . . 114
Colchicum 260
Colchique. 260
Collerette de la Vierge. . 114
Coloquinte 143
Colubrine. 142
Colutea 130
Colza 102
Comaret 136
Comarum. 136
Compagnons blancs . . 111
— rouges . . 112
Composées 172
Concierge 200
Concombre 144
— d'âne . . . 143
— sauvage . . 143
Confanons 95
Confière 200
Conifères 277
Conium 162
Conopode. 159
Conopodium. 159
Conringia 101
Consire 200
Consoude 200
— moyenne . . . 213
— royale 92
Convallaria 255
Convolvulacées 198

Convolvulus 199
Coq 95
Coquelicot 95
Coquelourde. . . . 84-111
Coqueluchon. 92
Coquêne 166
Coquerelle 84
Coqueret 205
Coriandre 163
Coriandrum 163
Coricoco 95
Cornier 140
Cornacées 164
Corne de cerf 106
Cornes du diable . . . 145
Corneille 222
Cornette 211
Corniche 145
Cornichon 143
— d'attrape. . . 143
Cornifle 147
Corniller 165
Cornillet 112
Corniole 145
Cornouiller 165
Cornue 145
Cornuelle. 145
Cornus 164
Coronilla. 129
Coronille 129
Coronéole 222
Coronopus 106
Corrigiola 149
Corrigiole 149-232
Corydale 96
Corydalis 96
Corylus 242
Corynephorus 271
Cossard 102
Cotonnière 178
Cotyliole 164
Coucou 224-250
Coudre 242
Coudrette. 136
Coudrier 242
Couleuvrée 142
— noire . . . 256
Couleuvrine 231
Courgelier 165
Couronne de moine . . . 187
— de saint Jean . 177
Cousin 169
— bouillon 182
Coussinet des marais . . 194
Couvert de marmite . . 149
Crambe 97
Cran 104
— des Allemands . 104
Cranson 104
— des Anglais . . 104
Crapaudine 216
Crapouillère 115
Craquelin. 194
Crassula 149
Crassulacées 149
Cratægus. 141
Crègne 270
Crenouillet 165
Crépide 188
Crepis. 188
Crèques 134
Cresson 99
— alénois 106
— d'eau 99
— de cheval . . 209
— de fontaine. . . 99
— de terre. . . . 98
— des jardins. . . 106

Cresson des prés . . . 99
— élégant. . . . 99
Cressonnette. 99
Cressonnière. . . . 209
Crête de coq. 210
Crêtelle 269
Crève-chien 206
Crin végétal 248
Criste-marine 156
Crithmum 156
Croisette 169-197
— velue 197
Crucifères 97
Cucubalus 112
Cucurbita 143
Cucurbitacées . . . 142
Cucumis 143
Cuiller à pot. 149
Cul tout nu 260
Cumin des prés 157
Cumsire 200
Cupulifères 241
Curage 231-232
Cuscuta 199
Cuscute 199
Cuvette de Vénus . . . 171
Cydonia 140
Cymbalaire 209
Cynara 183
Cynodon 267
Cynoglosse 203
Cynoglossum 203
Cynorhodons. 138
Cynosure. 269
Cynosurus 269
Cypéracées 264
Cyperus 264
Cystopteris 280
Cytise. 126
Cytise à grappes . . . 126
Cytisus 126

D

Dactyle 272
Dactylis 272
Damas 100
Damasonium 247
Dame d'onze heures . . 257
Dame nue 260
Damier 257
Daphne 233
Datura 203
Daucus 153
Dauphinelle 92
Delphinium 92
Demoiselle 85
Dentaire 100
Dentaria 100
Dent de chien . . . 267-275
— de lion 187
— de loup 175
— de quien 275
Deschampsia 271
Diable-en-haye 84
Dianthus 113
Digitaire 267
Digitale 208
Digitalis 207
Digitaria 266
Dioscorées 255
Diotis. 175
Diplotaxis 103
Dipsacées 171
Dipsacus. 171
Dis moi la vérité . . . 176
Doche. 229
Dogue. 183-229

Doigts de la Vierge . . 208
Dompte-venin 196
Don du ciel 96
Doque. 229
Dorade 281
Doradille 279
— des murailles . 280
Dorine 153
Doronic 173
Doronicum 173
Douce-amère. : 206
Doucette 171
Douve. 221
Draba. 104
Dragon rouge 230
Drave. 104
Drosera 109
Droséracées 109
Droue. 273
Durelin 242

E

Ebénier 126
Ecballium 142
Echalotte. 259
Echarbot 145
Echinochloa 266
Echinope 182
Echinops. 182
Echinospermum . . . 203
Echium 202
Eclaire 96
Eclairette. 86
Ecuelle d'eau 164
Egaires 282
Eglantier. 138
Eglantine. 138
Egapode 161
Elatine 115
Elatinées. 115
Eléagnées 234
Eleocharis 265
Ellébore 90
Elodea 246
Elodes 117
Elymus 274
Encens d'eau 155
Endormie. 204
Endymion 258
Eperon de chevalier . . 92
— de la Vierge . . 91
Eperonnière 91-209
Epervière. 188
Epiaire 216
Epi à la Vierge 192
— fleuri 216
— d'eau 248
— du vent 270
Epilobe 144
Epilobium 144
Epinards 228
Epinard sauvage . . . 227
Epine blanche . . 183-184
— de cerf 124
— marine 234
— noire 134
— toujours verte . . 123
— vinette 93
Epingles de la Vierge . . 119
Epipactis. 249
Epurge 237
Equerdre 171
Equisétacées 278
Equisetum 278
Erable 118
Eragrostis 274
Eranthis 89

Ergot de coq. 266
Erguë. 162
Erica 194
Ericacées 194
Erigeron 179
Eriophorum 264
Erodium 120
Eronches. 136
Ers 133
Erophila 104
Eruca. 103
Erucastrum 103
Ervum 133
Eryngium 163
Erysimum 100
Erythrée 197
Erythræa 197
Esclère 86
Escourgeon 275
Escudes 149
Esparcet 129
Esparcette 129
Espargoutte 115
Estoile 179
Esule 237
Eternue 270
Ethuse 157
Etoile d'eau . . . 146-247
Etrangle-chevau . . . 272
— loup . . . 92-255
Euble 167
Eufragia 210
Eufraise 210
Eupatorium 181
Eupatoire. 181
— d'Avicenne . . 181
— des Grecs. . . 139
Euphorbe. 236
— des bois . . . 237
Euphorbia 236
Euphorbiacées 235
Euphrasia 210
Euxolus 226
Eveillée 199
Evonymus 122

F

Faba 132
Face de loup. 201
Fagus. 241
Faîne 241
Falcaria 160
Faltrank 196
Famine 210
Fanes. 89
Fanette 262
Farouch 128
Fau 241
Faucille 129-160
Fausse angélique . . . 161
— araignée. . . . 251
— asperge 271
— avoine 271
— camomille . . . 174
— germandrée. . . 209
— rhubarbe . . . 86
— vigne 183
Faux acacia 130
— céleri 162
— ébénier. 126
— indigo 131
— fraisier. 137
— lin 112
— panais . . . 154-156
— persil 157
— pissenlit 189
— pois. 112

Faux réglisse 131
— séné. . . . 130-208
— réséda 107
— thym 220
Favasse 132
Favouette. 132
Fayard 241
Félongène 96
Félongne. 96
Fenasse 271
Fenouil 156
— d'eau 158
— de mer. 157
— de porc. 155
— du Portugal . . 160
— marin 157
Fesse-larron 254
Festuca 273
Fétuque 273
Feu ardent 142
— sauvage. 206
Feugère 278
Feuguière 278
Feune. 132
Fève 132
— des marais. . . . 132
Féverolle. 132
Ficaria 86
Ficus. 238
Fiel de terre. 197
Figuier 238
Filago 178
Filasse 240
Fil d'eau 146
Filipendule 136
Filius ante patrem . . . 260
Fiorin. 270
Flambe 252
— d'eau. 252
Flambe des marais . . . 252
Flèche d'eau. 247
Fléchière. 247
Fléau 268
Fléole. 268
Fleur à la Vierge . . . 114
— aux dames . . . 84
— de chair 211
— de coucou. . 111-253
— de la Trinité . . . 109
— de mars 109
— de Pâques . . 84-85
— de saint Jacques. . 173
— des dames. . . . 85
— du soleil 108
— du Vendredi saint . 85
— royale. 93
Floquet 111
Flouve 267
— odorante. . . . 267
Fluteau 247
F'nou. 128
Fo. 241
Fœniculum 156
Foirande 236
Foirolle 236
Foiroude 236
Folle avoine 272
— vigne 83
Follette 228
Fou 241
Fougères. 278
Fougère commune . . . 278
— douce 280
— femelle . . . 280
— fleurie 281
— mâle 280
Fourchette 129
— du diable . . 119

Fourrage de disette . . . 115
Fouteau 241
Foyard 241
Fragaria 136
Fragon 254
Fraisier 136
— bâtard 137
— stérile 137
Framboisier 136
Frangule 123
Frankenia . . . 110
Frankéniacées 110
Fraxinus 195
Frêne 195
Frézillon 195
Fritillaire 257
Fritillaria 257
Fromageon 116
Fromagère 116
Froment 275
Fromental 271
Fromenteau 268
Fuchière 278
Fuga dœmonum 117
Fugère 278
Fumaria 96
Fumariacées 96
Fumée de terre 96
Fumeterre 96
Fumiterre 96
Fusain 122
Fuselier 165
Fusier 122
Fusin 122

G

Gadelier 152
Gaillait 168
Gaillet 168
Galanthine 253
— d'hiver . . . 253
Galanthus 253
Galega 130
Galeobdolon 215
Galeopsis 215
Galiet 168
Galiote 138
Galium 168
Galle 199
Gambe rouge 211
Gantelée 191-208
Gantière 208
Gants bleus 258
— de bergère . . . 208
— de Notre-Dame . 91-191
— de la Vierge . . . 208
Garance 168
Gardier 152
Gariot 139
Garou 234
Gastridium 270
Gaude 107
Gaudinia 276
Gauguier 241
Gazon 225
— d'Angleterre . . . 276
— d'Olympe 225
— d'or 151
— du Parnasse . . . 110
Gécôme 218
Genest 125
Genestrolle 126
Genêt 125
— à balais 125
— d'Espagne . . . 125
— des teinturiers . . 126
Genétrelle 126

Genétrolle 126
Genette 126
Genévrier 277
Genièvre 277
Geniot. 125
Genista 125
Genoillère 255
Genoillet 255
Genotte 159
Genouillère 115
Genouillet 254
Genouillette 115
Gentianées 197
Gentiana 197
Gentiane 197
Gentianelle 197
Géraniacées 119
Geranium 119
Gerbe d'or 179
Germandrée 213
— aquatique . . 213
Gernotte . . . 159-160-272
Géroflée 98
Gesse 132
Geum 137
Gi 165
Gic 165
Gignot 125
Giniole 125
Girasol 200
Giroflée 98
— d'eau 223
— jaune 98
— de Mahon . . . 100
— des dames . . . 100
— des murailles . . 98
Giron 262
Girouflée 98
Glai 252
Glaïeul 252
Glaïeul des marais . . . 252
— puant. 252
Glajeu. 252
Gland 241
— de terre 132
Glatteron. 169
Glaucienne 95
Glaucium 95
Glaux 223
Glechoma 218
Glécôme 218
Gletteron. 169
Globulaire 224
Globularia 224
Globulariées 224
Glouteron . . . 183-191
Gloutron 169
Glyceria 273
Glycerie 273
Gnaphale. 178
Gnaphalium. 178
Gnavelle 149
Gobelet 198
Goburges. 193
Godet 253
Gogane 257
Gogue 257
Goodyera. 249
Gouet 261
Gourbet 274
Gourde 143
Goutte de sang 85
Grâce de Dieu 208
Gradillier. 152
Gramen fleuri 114
— tremblant . . . 274
Graminées 266
Grand basilic sauvage . . 218

Grand liseron 198
— plantain 225
— raifort. 104
Grande chélidoine . . . 95
— ciguë 162
— consoude . . . 200
— digitale . . . 208
— douve 88
— épiaire 216
— ésule. 237
— fougère 278
— laîche 251
— liage. 251
— lysimaque . . . 222
— marguerite . . . 176
— mauve 116
— ortie 239
— oseille 230
— patience des eaux. 229
— pâquerette . . . 176
— pimprenelle. . . 139
— phellandrie . . . 158
— verge dorée. . . 179
— vrillée 231
Grapelles. 191
Grapilles 191
Grasse-poulette 190
Grassette 151-222
Grateau 183
Grateron 183
Gratiola 208
Gratiole 208
Gratteau 154
Gratte-cul 138-169
Gratteron. 169
Gravelin 242
Graveline. 190
Gravesolle 95
Grelots . . . 111-210-274
Grémil 202
Grenadier. 113
Grenouillée 262
Grenouillet 254
Grenouillette. 89
— des prés . . 88
Grifoul 123
Grippe des champs . . . 201
Grippets 169
Grisaille 243
Grisard 243
Grisette 201
Groiselier 152
Groisseletz 152
Groseiller. 152
— à grappes . . 152
— à maquereau . 152
— d'outre-mer . . 152
Gros foin. 129
Grosse fève 132
Grossulariées 152
Guède. 107
Guélot. 102
Guerchie 133
Guérit-tout 170
Guerre 164
Gueule de lion 208
— de loup . . . 208
Gui 165
Guimaulve 116
Guimauve 116
Gymnadenia. 250
Gypsophila 113
Gypsophile 113

H

Hagues 142
Halianthus 114

Haloragées 146
Hanon 185
Hannebane 204
Haricot 131
Hautdune. 269
Havron 272
Hedera 164
Helianthemum 108
Hélianthème 108
Helianthus 173
Helichrysum 178
Héliotrope 200
— d'hiver . . . 182
Heliotropium 200
Hellébore. 90
— d'hiver . . . 89
Helleborus 89
Helxine 239
Helminthia 189
Helosciadum . . . 162
Hennebane 204
Hepatica 85
Hépatique. 85
— blanche . . . 110
— étoilée . . . 169
— noble. . . . 110
Heracleum 155
Herbe. 266
— à cent goûts. . . 177
— à cinq côtes . . . 226
— à cloques. . . . 205
— à cochons . . . 232
— à écurer 283
— à éternuer . . . 175
— à femme 112
— à fromages . . . 116
— à grenouilles . . 283
— à herber 90
— à jaunir . . . 107-126
Herbe à la bosse . . . 90
— à la brûlure. . . 117
— à la chardonnerette 174
— à la chancrée . . 119
— à la corneille . . 222
— à la couleuvre . 250-258
— à la coupure . 151-207
— à la crémillère . . 276
— à la faucille. . . 276
— à la fièvre . . . 198
— à la gravelle . . 153
— à la faux. . . 117-237
— à la goutte . . . 109
— à l'ail. 100
— à la manne . . . 273
— à la meurtrie . . 170
— à la puce . . . 220
— à la puche . . . 181
— à l'araignée . . . 256
— à la rate 279
— à la rose. . . . 90
— à la scie. . . . 265
— à la Trinité . . . 85
— à la Vierge . . . 253
— à la vipère . . . 250
— à l'éperon . . . 209
— à l'épervier . . . 188
— à l'esquinancie . 119-170
— à l'hirondelle . . 234
— amère 176
— à mille feuilles . . 175
— à mille florins . . 197
— à mille trous . . 117
— à nœuds 271
— à Pâris . . . 255
— à oignons . . . 271
— argentée 137
— à Robert. . . . 119
— à Rupert. . . . 119

Herbe à savon 112
— à sétons 90
— à tous maux . . 212
— au beurre . . . 103
— au cancer . . 148-200
— au chantre . . . 101
— au charpentier 97-151-175
— au cardinal . . . 201
— au choléra . . . 232
— au couvreur. . . 150
— au diable . . 120-203
— au lait 110
— — de N.-D. . 201
— au pauvre homme . 208
— au pain 262
— au panaris . . . 232
— au scorbut . . . 104
— au Turc 149
— au vent . . . 84-85
— aux abeilles. . . 136
— aux ânes. . . . 144
— aux cent nœuds . 232
— aux cent miracles . 281
— aux chantres . . 101
— aux charpentiers : 98-173-215
— aux chats . . 170-217
— aux cochons . . 232
— aux cinq coutures . 226
— aux cors. . . . 150
— aux coupures . 170-175
— aux cuillers. . . 104
— aux écrouelles . 191 207
— aux écus. . . 103-222
— aux femmes battues : 142-256
— aux goutteux . . 161
— aux gueux . . . 84
— aux hémorroïdes 86-207
Herbe aux Juifs . . . 205
— aux ladres . . . 209
— aux magiciennes . 145
— aux magiciens . . 204
— aux mamelles . . 190
— aux massues . . 282
— aux militaires . . 117
— aux mites . . . 207
— aux mouches . 180-218
— aux nonnes . . . 239
— aux oies . . . 137
— aux perles . . . 202
— aux pierres . . . 202
— aux piqûres. . . 117
— aux porions . . . 96
— aux poumons . . 201
— aux poux . . 93-211
— aux puces . . . 180
— aux sorcières . . 145
— aux sorciers. . . 204
— aux teigneux . 181-183
— aux tranchées . . 191
— aux verrues. 96-200-237
— aux vers 176
— aux vipères . . . 202
— aux voituriers . . 117
— aux volets . . . 267
— blanche . . . 175-178
— bleue 172-210
— cachée 212
— caniculaire . . . 204
— cœur 202
— cotonneuse . . . 178
— coupante. . . . 265
— d'amour 108
— de bœuf 121
— de feu 90
— de grâce 121
— de Jacob. . . . 173

Herbe de la Trinité . . 109
— de mort 220
— de sainte Apolline . 204
— de saint Benoît . . 137
— de saint Christophe. 93
— de saint Clair . . 96
— de sainte Barbe. . 98
— de sainte Catherine. 120
— de ste Cunégonde . 181
— de saint Fiacre . . 200
— de saint Jacques . 173
— de saint Jean . 117-177
— de saint Julien . . 98
— de saint Laurent. 213-221
— de saint Philippe . 107
— de saint Pierre . . 239
— de saint Quirin . . 182
— de saint Roch . . 181
— de saint Rupert. . 119
— des magiciens . . 206
— des tonneliers . . 139
— d'Eupatoire . . . 139
— d'or 108
— dorée. . . . 173-281
— du diable. . . . 204
— du Saint-Esprit . . 154
— du siège 207
— du souvenir . . 203
— du Turc 149
— empoisonnée . . 205
— éternelle 129
— huileuse 222
— judaïque 216
— grasse 222
— maure 108
— mauvaise. . . . 265
— militaire 224
— more 205
— musquée. . . . 167
Herbe printanière . . . 90
— rouge. . . . 119-193
— sacrée 212
— sainte. . . 137-177
— sans coutures . . 281
— sicilienne. . . . 117
— sure . . 265-271-275
— terrée. 218
— tremblante . . . 274
Herbet 248
Herbier 267
Herchie 133
Héricot 131
Herminium 251
Herniaire. 148
Herniaria 148
Herniole 232
Héru 164
Hesperis 100
Hêtre 241
Hièble. 167
Hierre. 164
Hieracium 188
Hippocastanées. . . . 122
Hippocrepis 129
Hippophae 234
Hippuridées. 146
Hippuris 146
Hirschfeldia 103
Hivernage 133
Holcus 271
Holostée 114
Holosteum 114
Hordeum. 274
Hos 167
Hottonia 223
Houblon 240
— à la bière . . . 240
Houlque 271

Houque 271
Hous 123
Housson 123
Houx 123
— frelon 254
Humulus 239
Hutchinsia 106
Hyacinthe 258
Hyacinthus 258
Hydrocharidées. . . . 246
Hydrocharis. 246
Hydrocotyle. 164
Hyèble 167
Hymenophyllum . . . 281
Hyosciamus 204
Hypéricinées 116
Hypericum 117
Hypochœris 189
Hysope 219
— des garrigues . . 108
Hissopus 219

I

I 278
Ibéride 105
Iberis. 105
If 278
Ilicinées 122
Ilex 122
Illécèbre 148
Illecebrum 148
Immortelle 178
Impaticus 120
Inula 180
Inule 180
Iridées 251
Iris 251
— gigot. 252
Iris jaune 252
— des marais 252
Isatis 107
Isnardia 145
Isopyre 90
Isopyrum 90
Ivraie 276
Ivrognes 112

J

Jacée 185
— des prés 185
Jacinthe 258
— des bois. . . . 258
Jacobée 173
Jambon des jardiniers . 145
Jarosse 132
Jarousse 132
Jasione 192
Jasmin 195
— blanc. 195
— bâtard . . . 204
Jasminées 195
Jasminium 195
Jasminoïde 204
Jaunet. 87-125
— d'eau. 94
Jaunets 86
Jeannettes 253
— blanches . . . 253
Jomarin 125
Jonc 260
Joncées 260
Joncaginées 247
Jonc à balais 269
— à coton. 265
— à duvet. 265
— à mèche 261

Jonc des chaisiers . . . 265
— des jardiniers . . . 261
— des tonneliers. . . 265
— fleuri 247
— marin 125
— pointu 261
Jonquille 253
Jonquine 265
Joubarbe 150
— des toits . . . 150
— des vignes . . 151
Jouet du vent 270
Juglandées 240
Juglans 240
Juliane 100
Julienne 100
— des dames . . . 100
— des jardins. . . 100
— jaune 98
Juncus 260
Juniperus 277
Jusquiame 204
— du Pérou . . 204

K

Kentrophyllum 185
Knavelle 149
Kœleria 272

L

Labiées 212
Laceron 187
Lacet 126
Lactuca 187
Lagenaria 143
Lagurus 270
Laîche 265
Lait d'âne 187
Lait de Notre-Dame. . . 184
— de pie . . 236-237
Laitier 110
Laitron 186
Laitue. 187
Lamier 215
Lamium 215
Lampourde 190
Lampsane 190
Lance du Christ . . . 221
Lancéole 226
Landier 125
Lande. 125
Langue d'agneau . . 226
— de bœuf . . 201-279
— de bouc 202
— de cerf . . 262-279
— de chien . . . 203
— de femme . . . 274
— de moineau . . . 234
— de passereau . . 232
— de serpent . . . 281
— de vache. . . . 172
— de vipère . . . 281
— d'oie 222
— d'oiseau 114
— du Christ . . . 281
Lappa. 183
Lapsana 190
Larix 277
Lathræa 212
Lathyrus 132
Latteron 186
Lauréole 233
Laurette 233
Laurier 233
— cerise 135
— de saint Antoine . 144
— rose 196

Lavande de mer. 225
— triste 225
Lavanèse 131
Lavatera 116
Lavoir de Vénus . . 171
Leersia 267
Lemna 262
Lemnacées 262
Lentibulariées 221
Lenticule 262
Lentille d'eau . . . 262
Leontodon 189
Leonurus. 217
Lepidium 106
Lepturus. 276
Les yeux de l'enfant Jésus. 203
Leucanthemum 175
Liage. 265
Liane 83-177
Liard 243
Liardier 243
Liarge. 187
Liaune 83
Liaunet 125
Libanotis. 157
Liège 164
Lierre. 164
— de terre 218
— fleuri 209
— terrestre 218
Lignolet 199
Lignonet 199
Ligustrum 195
Lilas 195
— de terre . . 170-258
— des dames. . . . 258
— des murs 170
Liliacées. 256
Lilium 256
Limnanthemum. . . . 198
Limodorum 249
Limosella 210
Limoselle. 210
Limonage 263
Lin 115
— des marais 264
— purgatif 115
— sauvage 209
Linaigrette 264
— des marais . . 264
Linaire 208
Linaria 208
Linées 115
Linosyris. 178
Linum 115
Liondent 189
Liône 83
Lionet. 199
Liorne 83
Liot 199
Liparis 249
Liron 199
Lis 256
— de mai 255
— des étangs . . . 94
— des vallées 255
— jaune d'eau 94
— vert 260
Liseré. 199
Liseron 198-199
— des haies . . . 198
Liset 199
Listera 248
Lithospermum 202
Littorella. 226
Littorelle 226
Livêche des marais. . . 155
Livernage 133

Lobelia 192
Lobéliacées 192
Lobélie 192
Lolium 276
Lonicera 168
Loque. 206
Loranthacées 165
Lotier. 129
Lotus 129
Lueil 276
Luminet 210
Lunaire 103-281
Lunaria 103
Lune d'eau 94
Lunette d'eau 94
Lunetière. 105
Lupuline 127
Lustre d'eau 283
Luzerne 127
Luzula 261
Luzule 261
Lychide 111
Lychnis 111
Lyciet. 204
Lycium 204
Lycope 221
Lycopode. 282
Lycopodiacées 282
Lycopodium 282
Lycopsis 201
Lycopus 221
Lysimachia 222
Lysimaque 222
— rouge . . . 147
Lythrariées 147
Lythrum 147

M

Maceron 163
Mâche 170
Mâcle. 145
Mâcre. 145
Macusson. 132
Mahaleb 135
Mahon 95
Maianthemum 255
Malachium 113
Malaxis 249
Malcolmia 100
Mal-fenu 185
Malus. 140
Malva. 116
Malvacées 115
Manchettes de la Vierge . 198
Mancienne 166
Manne de Pologne . . . 273
— de Prusse . . . 273
— terrestre . . . 267
Manteau royal 92
— de Notre-Dame . 139
Mantelet des dames. . . 139
Mantianne 166
Mareux 216
Margriette 180
Marguerite . . . 176-180
— de mer . . . 179
— dorée . . . 175
Mariettes 191
Marinclin. 217
Mariochemin. 217
Marjolaine 219
— bâtarde . . . 219
— d'Angleterre . 219
— de parée. . . 239
— sauvage . . . 219

Marochemin 217
Maronne 176
Marouette 174
Maroute 174
Marronnier 122
— d'Inde . . . 122
Marrube 217
— aquatique . . . 221
— blanc 217
— noir. 217
— puant 217
Marrubin. 217
— noir 217
— puant. . . . 217
Marrubium 217
Marsault 245
Marsaux 245
Marsette 268
Marteaux. 253
Masselotte 271
Masse d'eau 263
Masses 263
Massette 263
Matricaire 176
Matricaria 176
Matthiola 98
Maulve 116
Maurets 136-193
Maussane. 166
Mauve . . . 116
— royale 116
Mayanthemum 255
Meconopsis 95
Médaille 103
— de Judas . . . 105
Medicago. 127
Melandrium. 111
Mélampyre 211
Melampyrum 211
Mélèze 277
Melica 272
Mélier 141
Mélilot 127
Melilotus. 127
Mélique 272
Melissa 218
Mélisse 218
— bâtarde 215
— des bois. . . . 215
— des montagnes. . 215
Mélitte 215
— des bois 215
— puante 215
— punaise 215
Melittis 215
Melon. 143
Menianthe 198
Menianthes 198
Mentha 220
Menthe 181-220
— à grenouilles . . 220
— anglaise. . . . 220
— crépue 220
— des montagnes. . 219
— poivrée 220
— pouliot 221
— rouge 220
— verte. 220
Menues pensées. . . . 109
Mercoret 236
Mercuriale 236
— des bois. . . 236
Mercurialis 235
Mercurielle 236
Merisier 135
Merveille. 120
Meslier 141
Mespilus 141

Météorine. 182
Meurte sauvage 254
Mézéréon. 233
Mignonnette 108-127
Milium 270
Millefeuille 175
— aquatique . . 223
— d'eau. . . . 223
Millegreu 269
Millegrève 269
Millepertuis 117
Millet 266
— d'amour 202
— des oiseaux . . . 266
— perlé 202
Minets 244
Minette 127
— dorée 127
Minons 244
Minots 151
Miroir de Vénus. . . . 192
Mœnchia 113
Mœhringia 114
Moines 176
Molène 206
Molinia 272
Monnaie du pape . . . 103
Monnayère 103
Monnoyère 105-122
Monotropa 194
Monotropées . . . 194
Monotrope 194
Montia 148
Morelle 205
— grimpante . . . 206
— furieuse. . . . 205
— noire 205
Morets 193
Morgeline 114
Morrène 246
Mors de grenouille . . . 246
— du diable 172
Mort au chien 260
— aux poules . . . 204
— aux moutons . . . 88
— aux vaches . . . 88
Moruites de terre . . . 87
Morus. 238
Moscatelle 167
Moscatelline 167
Mouche 251
Mourelle 205
Moures 136
Mouret 151
Mourette 205
Mouron 223
— blanc 113
— bleu. 223
— d'eau 223
— des oiseaux . . 113
— rouge 223
Mouronnet 113-223
Mouronnette 113
Mousse grasse 152
— jaune 151
— terrestre . . . 282
Moustarde 102
Moutarde 102
— blanche . . . 102
— de haie . . . 101
— des moines . . 104
— noire 103
Moutardelle 104
Moutardon 103
Mouvette 274
Mufle de veau 208
Mufleau 208
Muflier 208

Muguet 255
— à linge 169
— de serpent . . . 255
Mûres. 136
Murgot 255
Mûrier 238
Mûrons 136
Mûrots 136
Muscari 258
Mycelis 187
Myosotis 202
Myosurus 86
Myrica 246
Myricacées 245
Myriophylle 146
Myriophyllum 146
Myrrhis 158
Myrthe bâtard 246
— épineux 254
Myrtille 193
— anguleux . . . 193

N

Naïade 249
Naïadées 249
Naïas 249
Napel 92
Napolier 183
Narcisse 252
— des poètes . . . 252
— sauvage . . . 252
Narcissus 252
Nard 276
— sauvage 235
Nardosmia 181
Nardurus 276
Nardus 276
Narthecium 260
Nasitort 99
Nasturtium 99
Navet 102
— du diable . . . 142-158
Navette 97
Néflier 141
— aubépin 141
Néle 111
— blanche 111
Ne m'oubliez pas . . . 203
Nénuphar 94
— blanc 94
— d'eau 94
— jaune 94
Neottia 249
Néottie 249
Nepeta 217
Nériet. 196
Nériette 144
Nerium 196
Nerprun 123
— purgatif . . . 123
Neslia 107
Neule 111
Nid d'oiseau 249
Nielle 111
— bâtarde 91
— des prés 111
Nieule. 111
Nigella 91
Nigelle 91
Nitella 283
Nivéole 253
Noble épine 141
Nocturiale 236
Noirprun 123
Noisetier 242
Noisier 241-242
Noisilles 242

Noix d'eau 145
Nombril de Vénus . . . 149
Notre-Dame des prés . . 253
Nouette 271
Noyer. 241
Nuphar 94
Nymphoea 93
Nymphéacées 93

O

Obier 166
Obione 228
Odontites 210
Œil de bœuf. 176
— de cheval 180
— de chien 178
— de perdrix 85
— de vache 174
— du Christ 179
Œillet 113
— à bouquet . . . 113
— de Dieu 112
— de mai 253
— des fleuristes . . 113
— des murailles . . 113
Œnothera 144
Œnanthe 157
Oignon 259
— marin 258
Olea 195
Oléacées 195
Olivier 195
Ombellifères . . . 153
Onagrariées 144
Onagre 144
Onobrychis 129
Onoporde. 183
Onopordon 183
Ononis 126
Ophrys 251
Ophioglosse 281
Ophioglossum 281
Orchidées 249
Orchis 250
Orchis. 250
— bouc 251
— militaire 250
Oreille d'âne. 172
— de géant . . . 183
— de biche . . . 172
— de lièvre 162-171-226
— de rat 202
— de souris . . . 188
— d'homme . . . 235
Oreillette 235
Orge 274
Origan 219
Origanum 219
Orlaya 154
Orme 240
Ormeau 240
Ornithogale 257
Ornithogalum 257
Ornithopus 129
Orobanche 211
Orobanchées 211
Orobe. 132
Orobus 132
Orpin 150
Ortie 215-239
— blanche 215
— d'eau 221
— grièche 239
— grillée 239
— jaune 215
— morte 216
— plante 217

Ortie rouge 215-216
— royale 216
Orvale 207-214
Oseille 230
— à écussons . . . 231
— à grenouille. . . 230
— commune . . . 230
— de bûcheron . . 121
— de brebis . . . 230
— ronde. 231
— rouge 230
— sauvage . . . 230
Osier 244
— blanc 244
— brun 244
— fleuri 144
— jaune 244
— rouge 244
— vert 244
Osmonde 281
— royale 281
Osmunda. 281
Ourme 240
Ourmel 240
Ourmelle 240
Oxalidées 121
Oxalis 121
Oxycoccus 193
Ozeille 230

P

Pagnolet 128
Pailleuse 248
Pain blanc 166
— de coucou 121
— de couleuvre . . . 250
— de grenouille . . . 247
— d'oiseau 151
Palais de lièvre 187
Pamelle 275
Panais 155-156
Panas. 155
Panic 266
Panicaut 163
Panicum 266
Panis 266
Papaver 94
Papavéracées 94
Papi 94
Papilionacées 124
Pâquerette 179
Pâquerolle 224
Pâquette 85-179-253
Parapluie. 94
Parelle 229
— des marais . . . 229
— sauvage 229
Parencœur 117
Pariétaire. 239
Parietaria 239
Pariloire 239
Paris 255
Parisette 255
Parnassia 109
Parnassie. 110
Paronychiées 148
Pas d'âne. 182
— de lion 87
Passe-fleur 84
— pierre 156
Passerage 104-106
Passerina 234
Passe-satin 103
Pastanade 155
Pastenade 155
Pastel. 107
Pastenailles 155

Pastille 221
Pastinaca 155
Pastinade jaune 155
Patenôtre. 264-271
Pater-noster. 264
Patience 229
— crépue 229
— rouge 230
— sauvage . . . 229
— sinuée . . . 230
Patrouille. 154
Patte d'araignée. . . . 91
— de coq 266
— de crapaud . . 87-198
— de lapin 139
— de poule 266
— de raine . . . 87
— de sorcier. . . . 217
— d'oie 198-227
— d'oie glauque. . . 227
— d'oie rouge . . . 227
— d'ours 90
Pâturin 274
Pâturon 143
Paumelle. 275
Pave 251
Pavée 251
Pavot. 94
— coq. 95
— cornu 95
Peau de chien . . . 270
Pêcher 133
Pédiculaire 211
Pedicularis 210
Peigne à loup 171
— de Vénus . . . 159
Peis 131
Pelingre 232
Pellagra 130
Pensacre 157
Pensée 109
— sauvage 109
Pentecôtes 100-250
Péplide 147
Peplis. 147
Perce-bosse 222
— feuille. 162
— muraille 239
— neige 253
— pierre . 120-139-153-156
Perche-pouque 159
Perfoliate. 162
Périer. 140
Perlière 202
Perruque du diable . . . 199
Persaille 157
Persica 133
Persicaire 231
— brûlante . . . 232
— douce 231
Persil. 161
— bâtard. . . . 154-157
— de bouc 161
— de fous 157
— des ânes 159
— des marais . . . 155
Persin 161
Personées 206
Pervenche 196
Pés à lièvre 132
— gris 131
Pesse 146
— d'eau 146
Pétards 114
Pétasite 181
Petasites. 181
Pet-d'âne. 183
Petite angélique. . . 161

Petite bardane 191
— buglosse 201
— centaure 197
— centaurée. . . . 197
— chélidoine . . . 86
— ciguë 157
— digitale 208
— douve 88
— éclaire. 86
— ésule 238
— joubarbe 151
— marguerite . . . 180
— mauve 116
— ortie 239
— oseille. . . . 121-230
— paille 248
— surelle 230
— vrillée sauvage . . 231
Petit bassinet 86
— boucage 161
— bouquetin 161
— chêne 213
— houx 254
— genêt 126
— lin 115
— liseron 199
— muguet. 169
— Pérou 127
— sureau 167
— trèfle jaune. . . . 127
Pétrole 194
Petroselinum 161
Peucedan. 155
Peucedanum 154
Peuple 243
Peuplier 243
— blanc 243
— de Hollande . . 243
— noir. 243
Phalangère 256
Phalaris 268
Phaseolus 131
Phelipœa. 211
Phellandrie aquatique . . 158
Philanthrope. 169
Phleum 268
Phragmites 269
Physalis 205
Phyteuma 192
Picotin 262
Picride 189
Picris. 189
Piébot. 87
Pied d'alouette . . . 92-129
— de bouc. . . . 135-161
— de chat. . . . 87-178
— de chèvre 161
— de coq 85-266
— de corbeau. . . . 225
— de géline 96
— de griffon 90
— de lièvre 128
— de lion 87-139
— de lit 218
— de loup 221-282
— de pigeon 120
— de poule . . 87-148-267
— de veau. 261
— d'oiseau 129
— pot 87
— rouge 232
Pifus 165
Pie-pou 87
Pigamon 86
Pignerolle 186
Pile-vinette 93
Pilette. 262
Pillolet 220

Piloselle 188
Pilulaire 282
Pilularia. 282
Piment aquatique . . . 246
— d'eau 232
— des abeilles . . . 218
— royal. 246
Pimpernelle 139
Pimpinella 161
Pimprenelle 139
— des champs. 139
Pin 277
— aquatique 146
Pinguicula 222
Pinus. 277
Pipot 87
Pique-langue 232
— nez 111
— quien 138
Piquets 125
Pirola 194
Pirots 176
Pirus 140
Pisaille 131
Pisette 133
Pisse-chien 189
— sang 96
— vinaigre 93
Pissenlit 187
— rond 87
Pistolet 92
Pisum 131
Plane 238
Plantaginées 225
Plantago 225
Plantain 225
— blanc 225
— d'eau 247
— échiqueté . . . 225
Plantain étoilé 247
— long 226
Plante sardonique . . . 88
Plaques 189
Platane 238
Platanées 238
Platanus. 238
Plateau 94
— blanc 94
— à fleurs blanches . 94
Platanthera 251
Plisse. 248
Plombaginées . . . 224
Plumeau 223
Plume d'eau 223
Plumerolle 224
Plus je vous vois plus je vous aime 203
Poa 274
Podospermum 189
Poil de chien. 273
— de loup 277
Poincet 95
Poinciau 95
Poirée. 227
Poireau 259
Poirier 140
Pois 131
— carré 131
— de brebis 132
— de pigeon 132
— de serpent 132
— pelus 138
Poison de la terre . . . 235
Poivre. 103
— d'eau. 232
— des murailles. . . 151
Poivrette commune . . . 91
Polycarpe 148

Polycarpon . . . 148
Polycnemum . . . 226
Polygalées . . . 110
Polygala . . . 110
Polygonatum . . . 254
Polygonées . . . 229
Polygonum . . . 231
Polypode 280
— de chèvre . . 280
Polypodium 280
Polypogon . . . 270
Polystichum. 280
Polytric 279
Pomier 140
Pomme du diable . 204
— du Pérou . . 204
— épineuse. . . . 204
Pommes d'amour . . . 205
— roses 94
Pommelière 90
Pommerolle 224
Pommier 140
Pompons 128
— d'or. 86
Ponceau 95
Poncet 95
Ponchereu 95
Populage 89
Populus 243
Porcelle 189
Poreau 259
Porillon 253
Porion 253
Porrée 227
Portulaca. 148
Portulacées 148
Potamot 248
Potamogeton 248
Potamogétonées . . . 248
Pot-au-beurre . . . 86
Potée 111
Potelée 204
Potentilla 137
Potentille. 137
Potiron 143
Poturon 143
Poudre à vers . . . 176
— de vieux bois . . 282
Pouillons. 138
Poule grasse . 171-190-227
Poule-pied 148
Poubot 221
Poumonie. 207
Poumole 273
Poupi 94
Pourpier 148
Poyrier 140
Prêle 278
— de marais. . . . 278
— des tourneurs. . . 278
Primerolle 224
Primevère 224
Primula 224
Primulacées. 224
Promenolle 224
Prunelles. 134
Prunellier 134
Prunier 134
— épineux 134
— odorant 135
— sauvage . . . 134
Prunus 134
Psamma 269
Pteris. 278
Pucelage 196
Puène. 123
Puine 123
Puin 165

Pulège 221
Pulicaire 180
Pulicaria. 180
Pulmonaire 201
— des marais. . 197
Pulmonaria 201
Pulsatilla 84
Pyrole 194

Q

Quéloque. 102
Quélot. 102
Quène. 241
Quenouilles 263
— des prés . . 184
Querchie 133
Quercus 241
Querme 242
Queue de cheval . . . 278
— d'écureuil . . . 273
— de loup 211
— de pourceau . . . 155
— de rat. . . 80-268-278
— de renard 211-268-273-278
— de souris. . . . 86
Quintefeuille 137
— rouge des marais. 137
Quinquina indigène. . . 180

R

Rache. 199
Racine vierge 256
Racouet 268
Radiola 115
Radis 97
— de cheval 104
Rage de quien 206
Raifort 104
— sauvage 99
Raiponce 191-192
— rouge 145
Raisin. 118
— de loup 206
— de renard. . . . 255
— des bois 193
— du diable. . . 142-256
Rameau d'or. 98
Ramberge 236
Rampille 84
Ranunculus 87
Râpe 203
Râpette 202
Rapistrum 97
Raphanistrum 97
Raphanus 97
Raponcule 192
Ratoncule 86
Raus 269
Rave de serpent. . . . 142
— de saint Antoine . . 88
Ravenelle. 97-98
— jaune. 98
Ravet 97
Ray-grass 276
Rebette 99
Rèble 169
Récise. 137
Réglisse bâtarde. . . . 131
— des bois . . . 280
— sauvage . . . 131
Reine des bois 169
— des prés 136
— Marguerite . . . 176
Remords 172
Renonculacées 83
Renoncule 87

Renoncule des bois. . . 85
Renouée 231
— âcre. 232
— des oiseaux . . 232
Renouille. 262
Repeyret 198
Reprise 151
Reseda 107
Résédacées 107
Réséda bâtard 107
— jaunissant . . . 107
— sauvage 107
Rétamboeuf 126
Reuche . . 252-260-263-265
Reuchard. 260-265
Réveil-matin. 237
Rhamnées 123
Rhamnus. 123
Rhinanthus 210
Rhizocarpées 282
Rhubarbe des paysans . 86-237
Rhus 124
Rhynchospora 264
Ribes 152
Rièbe 169
Robe à la Vierge . . . 198
Roberte 119
Robinia 130
Rocambole 259
Roche. 264
Romarin des marais . . 225
Romulea 252
Ronce. 136
Ronches 136
Rondelle 149-235
Rondelette 218
Rondotte 98
Rond plantain 225
Roquette 103
Roquette de mer. . . . 97
Ros 268-269
Rosa 138
Rosacées. 133
Roseau 268-269
— à balais 269
— de la Passion . . 263
— des étangs . . . 263
— des sables . . . 269
— du Christ . . . 263
— panaché. . . . 267
— rayé 267
Rose de chien 138
— de Gueldres . . . 167
— de Guay 167
— de loup. 95
— de la Vierge . . . 253
— de Noël 90
— de serpent. . . . 90
Rosée du soleil 109
Rosette 109
Rosier. 138
Rossolis 109
Rouche 252-263
Rougeole. 211
Roulette 218
Rouvre 242
Royale 171
Ruban d'eau. 263
Rubanneau 263
Rubannier 263
Rubans 248-267
Rubia. 168
Rubiacées 168
Rubissant. 85
Rubus. 136
Ruche. 102
Rue 121
— de chèvre 86

Rue des bois 130
— des chèvres 86
— des murailles . . . 279
— des prés 86
Rumex 229
Ruppia 248
Ruscus 254
Russe 102
Ruta 121
Rutacées 121

S

Sabline 114
Safran bâtard 260
— des prés 260
Sagesse des chirurgiens . 101
Sagette 247
Sagina 114
Sagine 114
Sagittaire 247
Sagittaria 247
Saigne-nez 175
Sainbois 234
Sainfoin 129
— d'hiver 125
Sainte-Lucie 135
Saint-Jacques 100
Salade de chanoine . . . 171
— de blé 171
— de chouette . . . 209
— royale 171
— verte 171
Salicaire 147
Salicor 228
Salicornia 228
Salicot 228
Saligot 146
Salicinées 243
Salix 243
Salsepareille d'Allemagne . 265
Salsifis 188
— bâtard 188
— d'Espagne . . . 189
— des prés 188
— fou 188
— noir 189
Salsola 229
Salvia 214
Sambarge 236
Sambucus 167
Samolus 223
Sang de Vénus 85
Sang-dragon 230
Sangle 102
Sanguinaire 120
Sanguinole 267
Sanguisorba 139
Sanguisorbe 139
Sanicle 164
— des montagnes . . 153
Sanicula 164
Sanique 164
Santalacées 234
Santé du corps 99
Sanve 102
Sanvre 102
Sape 277
Sapin 277
Saponaire 112
Saponaria 112
Saponière 112
Sardonia 88
Sarothamnus 125
Sarrazin 233
Sarrazine 235
Sarrête 185
— des teinturiers . . 185

Sâs 243
Satin blanc 103
Satinée 103
Satyrion 250
Satyrium 251
Sauge. 214
— amère 213
— de Jérusalem . . 201
— des bois 213
Saule 243
— amandier 244
— blanc 244
— marceau 245
— pleureur 244
— vert 244
Saulx 243
Sauvageon 140
Sauve-vie . . . 280
Saxifraga 153
Saxifragées 153
Saxifrage. 153
— doré 153
Scabieuse. 172
Scabiosa 172
Scandix 159
Scapulaire 279
Sceau de la Vierge . . 256
— de Notre-Dame . . 256
— de Salomon . . . 255
Schœnus 264
Scilla 257
Scille. 257
Scirpe. 265
Scirpus 265
Sclarée 214
Scleranthus 149
Scleropoa 273
Scolopendre 279
Scolopendrium 279
Scordion 213
Scorpion des marais . . 203
Scorsonère 188
Scorzonera 188
Scrofulaire 207
Scrofularia 207
Scutellaire 214
Scutellaria 214
Secale 275
Secourgeon 275
Sedum 150
Séguë 160
Seigle 275
Selinum 154
Sémeçon 173
Sempervivum 149
Senebiera 106
Sénebière. 106
Séneçon 173
Senecio 173
Senelles 134
Senellier 141
Sénevé 102
Sénique 164
Serpentaire rouge . . . 231
Serpentère 231
Serpolet 220
Serradelle 129
Serratula. 185
Sersifis 188
Serve 214
Sésame bâtard 105
Seseli. 157
Sesleria 269
Sétaire 266
Setaria 266
Seu 167
— des prés. 156
Seuillet 162

Seure 167
Seus 167
Sguë 162
Sherardia 170
Sibthorpia 210
Signet de Salomon . . . 255
Silaüs 157
Silene 112
Simethis 256
Sinapis 102
Sison 160
Sisymbrium 101
Sium 160
Smyrnium 163
Soleils 173
Solanées 203
Solanum 205
Solidage 179
Solidago 179
Solsi 182
Sonchus 186
Sonnettes. 210
Sorbier 140
— des oiseaux . . 140
Sorbus 140
Souchet 264
Souci 182
— d'eau 89
— des champs . . . 182
— des marais . . . 89
— sauvage 182
Soude. 229
Soufre végétal 282
Soulsie 182
Sourcils de Vénus . . . 175
Souricette 151
Souveraine 117
Sparganium 115
Spargoute 115
Spartina 267
Spartium 125
Specularia 191
Spergula. 115
Spergule 115
Spinacia 228
Spiranthes 249
Spirœa 135
Spirée. 135
Spourier 115
Squille 258
Stachys 216
Statice 224
Stellaire 113
Stellaria 113
Stenactis 179
Stipa 270
Stipoule 258
Stramoine 203
Stratiote 246
Stratiotes 246
Succise 172
Sucepin 195
Sucets 168
Suches 168
Suæda 228
Sue 167
Suelle. 156
Suint 167
Sullion 167
Sumac 124
Sureau 167
— d'eau. 166
Sure 167
Surelle 121-230
— de crapaud . . . 230
Suret 140
Surette 121-230
Surge et ambula . . . 197

Suron 160
Sus 167
Suseau 167
Sycomore . . . 118
Sylibum 184
Sylvie 85
Symphitum 200
Symphoricarpos . . . 168
Symphorine 168
Syringa 195

T

Tabouret 105
Tagne 199
Talictron 101
Talon d'alouette 92
Tam 256
Tamarin 147
Tamaris 147
Tamariscinées 147
Tamarix 147
Taminier 256
Tamus 255
Tanacée 176
Tanacetum 176
Tanaisie 176
Taquets 114
Taraspic 105
Taraxacum 187
Tavelée 202
Taxus 277
Teesdalia 106
Teignasse 199
Teigne 199
Teigneux 183
Teil 116
Teinturière 107
Tendons 127
Tenue 232
Téraspic 105
Térébinthacées . . . 124
Ternue 270
Terre-noix 160
Terrette 218
Terrine 111
Tertianaire 214
Têtards 185
— jaunes 173
Tête d'âne 185
— de loup . . 139-171-172
— de moineau . . . 185
— de mort 208
— du diable 145
Tétine de chatte 151
— de souris 151
Tétragonolobe 129
Tetragonolobus 128
Teucrium 212
Téyot 116
Thalictrum 86
Thé 202
— à la pastille 221
— d'Europe 202-209
Thériaque d'Angleterre . 213
Thésion 234
Thesium 234
Thlaspi 105
Thrincia 189
Thym 219
— à la bergère . . . 220
— bâtard . . . 219-220
— de berger . . . 219
— de crapaud . . . 151
— sauvage 220
Thymélées 233
Thymus 219
Til 116

Tillau 116
Tilet 116
Tilleul 116
Tilia 116
Tiliacées 116
Tillœa 151
Timothée 268
Tirasse 232
Tire-goret 232
Tithymale 238
Tisselin 155
Tocards 208
Toctoc 208
Tolypella 283
Topinambour 173
Toque 214
— bleue 214
— des marais . . . 214
Tordylium 156
Torilis 154
Tormentille 137
Torquette 149
Tortelle 101
Tortillard 240
Tourette 99
Toute-bonne . . 200-214-227
Toute-saine 117
Toute-venue 174
Tragopogon 188
Traînasse 232-270
Traîne 232
Traîneau 84
Traînée 270
Traînelle 128
Trapa 145
Trèfle 128
— aigre 121
— blanc 128
— commun 128
Trèfle d'eau 198
— de castor 198
— de Hollande . . . 128
— d'Espagne . . . 128
— des mouches . . . 128
— incarnat 128
— jaune 127
— du Roussillon . . 128
— noir 127
— rouge 128
— violet 128
Trémaine 128
Tremble 243
Tremblette 274
Tremblotte 274
Trempette 89
Treufe 128
Treufle-faraud 128
Tribule 145
Trichera 172
Trifolet 127
Trifolium 128
Triglochin 247
Trigonella 127
Trigonelle 127
Trinia 161
Trinitaire 85
Triodia 272
Triolet 128
Trique-Madame 151
Trisetum 272
Triticum 275
Trochelets 242
Troène 195
Trompe-bonhomme . . . 272
— cheval 210
Trône 195
Tropœolées 120
Tropœolum 120

Truffe d'eau 145
Tube à Robert 119
Tue-chien 92-260
Tue-loup 260
Tulipa 257
Tulipe. 257
— sauvage 260
Turritis 99
Turquette. 149
Turgenia. 154
Tussilage. 182
Tussilago. 182
Tuyas. 156
Typha. 263
Typhacées 263

U

Ulex 124
Ulmacées 240
Ulmaire 135
Ulmus 240
Umbilicus 149
Urtica 238
Urticacées 238
Utriculaire 221
Utricularia 221

V

Vacciniées 192
Vaccinum 192
Vaciet. 192
Vachette 261
Valeriana 170
Valérianées 170
Valériane. 170
— rouge 170
Valerianella. 170
Valérianelle 170
Vallisneria 246
Vallisnérie 246
Vaquette 261
Varech 248
Vaude. 107
Vaudre 107
Vèche. 133
Vécheron. 132
Veillée 199
Veilleuse. 260
Veillotte 260
Vélar 101
Vélaret 101
Véluette 188
Velvotte fausse 209
— vraie 209
Verbascum 206
Verbena 212
Verbénacées. 212
Verdiau 244
Verdière 248
Verdure 248
— d'hiver 194
Verge à bergiers . . . 171
— à pasteurs . . . 171
— d'or 179
— d'or du Canada . . 179
Vergerette 179
Verglandier 254
Vergne 245
Verjus du diable. . . 142-256
Vermiculaire brûlante . . 151
Verminette 176
Verne. 245
Vernis du Japon . . . 124
Veronica. 209
Véronique 209
Vert 165

Vert de pommier . . . 165
Verte-pareille 110
Verveine 212
Vesce 133
Vi 165
Viburnum 166
Vic 165
Vicia 133
Vigne 118
— au diable 142
— blanche 142
— de Judée 206
— de la Vierge . . . 83
— du Nord 240
— folle 142
— grimpante . . . 206
— noire 256
— vierge 83-119
Vigneau 125
Vignette 125-236
Vignoble 236
Vignolle 236
Vignolet 83
Vignon 125
Vignot 125
Vinca 230
Vincetoxicum 230
Vinette 230
— sauvage 230
Vinettier 93
Viola 108
Violariées 108
Viole 109
Violette 109
— de Chandeleur . . 253
— de chien 109
— de cochon . . . 218
— de mars 109
— de serpent . . . 196
Violette des dames . . . 100
— des sorciers . . 196
Violier 109
— jaune 98
Violine 98
Violon 230
Viône 84
Viorne 84-166
— des pauvres . . . 84
Viperaria 189
Vipérine 202
Viriole 199
Visc 165
Viscum 165
Vitis 119
Vitriole 239
Viyiée 199
Voireuse 236
Volant d'eau 146
Vouède 107
Vouèdre 107
Vrac 248
Vrillet 199
Vulnéraire 127
Vulpia 273
Vulpin 268
Vulpine 268
Vulvaire 227

W

Wahlenbergia 192
Wolffia 263

X

Xanthium 190

Y

Yèble 167
Ypréau 243

Z

Zannichelle 248
Zannichellia. 248
Zizanie 276
Zostera 248
Zostéracées 248
Zostère 248
Zouzinette 253

ROUEN. — IMPRIMERIE LECERF FILS.

6672
1-K.

New York Botanical Garden Library
QK 313 .T69 1906 gen
Toussaint, Anatole/Etude etymologique su
3 5185 00003 8628